



Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Nr. 40
98. Jahrgang

Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb

Freitag, 7. Oktober 1994

63225 Langen, Darmstädter Straße 26
D-4449 B

DM 1,20

Zahl der Arbeitslosen reduzierte sich leicht

Die Quote sank um 0,3 auf 6,6 Prozent

Langen - Im September verzeichnete das Arbeitsamt Langen eine leichte Abnahme der Arbeitslosigkeit. Die Zahl der Erwerbslosen in Langen, Dreieich und Egelsbach verringerte sich gegenüber dem Vormonat um 111 auf 2448. Der jeweils im Monat September jahreszeitlich bedingte Rückgang der Arbeitslosigkeit ist diesmal deutlicher ausgefallen. Die Arbeitslosenquote reduzierte sich binnen Monatsfrist um 0,3 auf 6,6 Prozent. Ein Vergleich zum Vorjahr zeigt aber, daß sich derzeit die Arbeitslosigkeit auf einem höheren Niveau befindet. Im September 1993 betrug die Quote 5,5 Prozent.

Der Neuzugang von Arbeitslosen im Laufe des Septembers bewegte sich mit 315 Personen innerhalb der jahreszeitlich üblichen Größenordnung. Nachdem es noch in den letzten Monaten in vielen Branchen zu Arbeitsplatzverlusten gekommen ist, wird derzeit verstärkt versucht, Entlassungen durch die Einführung bzw. Fortsetzung von Kurzarbeit zu vermeiden.

Der Frauenanteil an der Gesamtbeschäftigung liegt derzeit mit 1090 Betroffenen bei 44,5 Prozent. 306 Frauen sind auf eine Teilzeitarbeit angewiesen. Auf den Angestelltensektor entfielen im Berichtsmontat 1043 Arbeitslose, 59 weniger als im Vormonat.

Der Rückgang der Arbeitslosigkeit hat sich bei allen Personengruppen bemerkbar gemacht. So ist die Zahl der arbeitslosen ausländischen Arbeitnehmer um 19 auf 576 zurückgegangen. Rückläufig ist auch die Arbeitslosigkeit bei den Jugendlichen unter 20 Jahren. Ihre Zahl verringerte sich um 13 auf nunmehr 61 Betroffene.

Weiterhin unbefriedigend ist die Entwicklung des Arbeitskräftebedarfs. Mit derzeit 311 offenen Stellen ist das Beschäftigungsangebot äußerst unzureichend. Die Mitarbeiter des Arbeitsamtes sind deshalb weiterhin vor Ort unterwegs, um in Betrieben Arbeitsstellen zu akquirieren. Die Arbeitgeber können auch direkt ihren Personalbedarf anmelden (Telefon 2 10 07 oder Fax: 5 29 71).

Das Amtsgericht hat einen neuen Chef

Rolf Engelhard ins Amt eingeführt / Eberhard Weber starb am Vortag

Langen (rt) - Es sollte ein freudiges Ereignis werden, als am Donnerstag vergangener Woche der neue Leiter des Amtsgerichts Langen, Rolf Engelhard, in sein Amt eingeführt wurde. Doch ein schwerer Schatten legte sich über die Einführungsfeier. Betroffenheit und Ratlosigkeit herrschte bei allen Anwesenden, als um 8 Uhr die Nachricht kam, daß der seitherige Leiter Eberhard Weber, der 18 Jahre lang Direktor des Amtsgerichts Langen war und Ende März 62-jährig wegen einer schweren Krankheit in den vorzeitigen Ruhestand gegangen war, in der Nacht seinem Leiden erlag. Er hätte am gleichen Tag offiziell in den Ruhestand verabschiedet werden sollen.

„Wir haben uns lange überlegt, ob wir diese Feier heute nicht besser absagen sollten“, erklärte der Präsident des Darmstädter Landgerichts, Gerhard Wenzel. „Doch sicher wäre dies nicht im Sinne des Verstorbenen gewesen.“ Auch die Geschäftsleiterin des Amts-

gerichts Langen, Ursula Ostheimer, konnte nur schwer ihre Bestürzung verbergen: „Er war so angenehm, mit einer un-

heimlich liberalen Grundhaltung und einem ausgeprägten Sinn für Gerechtigkeit“, urteilte sie über ihren früheren Chef.

Der neue Leiter des Amtsgerichts Langen ist 49 Jahre alt und seit 1973 im Richterdienst. Landgerichtspräsident Wenzel bezeichnete ihn als einen erfahrenen Richter und Verwaltungsfachmann, und auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter lobten ihn wegen seiner Kollegialität, die sie seit Mitte August kennenlernen konnten. Seit dieser Zeit ist Engelhard am Langener Amtsgericht tätig.

In seiner Einführungsansprache brach Engelhard eine Lanze für die deutsche Justiz, die in der Öffentlichkeit immer öfter auf der Anklagebank lande. Um das Negative abzubauen, gelte es, aggressiver an die Öffentlichkeit zu gehen und um Verständnis für die Probleme zu werben, mit denen die Gerichte auf Grund langer Verfahrenszeiten und Personalschwierigkeiten zu kämpfen hätten. Vor allem sei eine Gerichtsreform nötig, die mit den Leuten aus der Praxis abgesprochen sei.



Rolf Engelhard (Mitte) ist der neue Leiter des Amtsgerichts Langen. Dr. Kurt Graulich (links), Leitender Ministerialrat und Personalreferent am Hessischen Justizministerium, und Gerhard Wenzel, Präsident des Landgerichts Darmstadt, wünschten ihm Erfolg in seinem neuen Amt. Foto: Arnold

„Verbreitung von Halb- und Unwahrheiten“

Bürgermeister Pitthan wirft den Grünen einen miesen Wahlkampfstil vor

Langen - Als miesen Wahlkampfstil bezeichnete Bürgermeister Dieter Pitthan den „Versuch“ der Langener Grünen, in einer Sonderausgabe zur Bundestagswahl „mit der Verbreitung von Halb- und Unwahrheiten und der Diffamierung von Amtsleitern Unruhe in der Bürgerschaft zu verbreiten“.

In Zusammenhang mit der Zimmer-Alllast hatten die Grünen behauptet, „die Sanierung scheint nicht gelungen zu sein“. Wahr sei hingegen, daß der Bodenaustausch erfolgreich im Jahr 1992 abgeschlossen wurde. Wahr sei auch - und da hätten die Grünen recht -, daß im Grundwasser des Abstroms momentan überhöhte Zinkwerte festgestellt werden. Die Hintergründe würden jedoch von den Grünen verschwiegen. Nach Beseitigung des verunreinigten Bodens seien möglicherweise in tiefere Schichten eingedrungene Stoffe ins Grundwasser gesickert. Den zuständigen Behörden sei dies bekannt und deshalb Meßstellen unmittelbar am Grundstück ein-

gerichtet worden.

Zur Zeit lägen die ermittelten Zinkwerte an der Grenze, wo überlegt werden müsse, ob eine kostspielige Grundwasseranreicherung erforderlich sei. Die Fachleute gingen jedoch davon aus, daß die Werte in Kürze zurückgehen.

Schlecht informiert seien die Grünen offenbar über die Altlast auf dem ehemaligen Gelände der Firma Monza (heute Monza-Park), erklärte Pitthan. Das halte sie aber nicht davon ab, zu behaupten, daß hier nichts zur Gefahrenabwehr unternommen werde. Das Gegenteil sei der Fall, denn die Sanierung des ebenfalls mit Zink belasteten Bodens werde längst betrieben und solle Ende dieses Jahres abgeschlossen sein. Ausgetauscht wird die Erde auf einer etwa 2 300 Quadratmeter großen Fläche bis in eine Tiefe von maximal anderthalb Metern. Die Kosten trägt der Bauherr.

Aus der Liste der „Un- und Halbwahrheiten der Grünen“

nannte der Bürgermeister ein weiteres Beispiel, die sogenannte Wohnraumzweckentfremdung. Hier werde dem Magistrat unterstellt, er habe nur ein geringes Interesse daran, Wohnraumzweckentfremdung zu überprüfen und zu verfolgen. Nahezu alle Aussagen von den Grünen hätten sich nach zum Teil sehr aufwendigen Ermittlungen als falsch erwiesen. Die Grünen würden zwar Adressen, aber keine Verdachtsmomente nennen. „Die Mitarbeiter der Verwaltung sollen dann in anderer Leute Wohnungen herum schnüffeln, um schließlich gesenkten Hauptes wieder von dannen zu ziehen, weil an der Sacke nichts dran ist“, sagte Pitthan.

Daß die Wohnraumzweckentfremdung in Wirklichkeit nicht die von den Grünen heraufbeschworene Dimension hat, machte Pitthan an Zahlen deutlich: 1993 seien insgesamt 16 Wohnungen überprüft worden. Das Ergebnis: In drei Fällen wurde die Wohnung als Büro mitgenutzt, also keine Wohn-

raumzweckentfremdung. In vier Fällen handelte sich nicht um Wohnraum. Tatsächliche Wohnraumzweckentfremdung war in den übrigen neun Fällen gegeben. Bei sechs Wohnungen machten dies die Eigentümer rückgängig. Für die restlichen drei Wohnungen habe der Magistrat die Zweckentfremdung verboten. Die Verhandlungen vor Gericht stünden noch aus.

Weltmeister aus Langen

KSV-Gewichtheber in Perth erfolgreich

Langen - Bei den Weltmeisterschaften im Gewichtheben der Senioren im australischen Perth waren mit Erwin Emmerich und Rudi Seidel zwei Athleten des KSV Langen vertreten.

In der Altersklasse 3 feierte Erwin Emmerich einen Riesenerfolg. Mit dem neuen Weltrekord von 108 Kilogramm im Reißen sowie 130 Kilogramm im Stößen wurde er Weltmeister in der Gewichtsklasse bis 99 Kilo.

In der Altersklasse 4 konnte Rudi Seidel seinen WM-Titel erfolgreich verteidigen. Mit 100 Kilo im Reißen und 127,5 Kilogramm im Stößen wurde er Sieger in der Klasse bis 83 Kilo.

Damit setzten die erfolgsgewohnten Athleten eine schöne Tradition fort, denn Aktive des Langener Kraftsportvereins mischen schon seit Jahren in der Weltspitze mit.

Mit „Leihwagen“ auf Diebestour

Polizeistreife überraschte zwei Autoaufbrecher aus Langen

Langen - Von einer Streife der Polizeistation Langen wurden am frühen Dienstagmorgen zwei Männer überrascht und vorläufig festgenommen. Sie hatten gerade in der Walter-Rietig-Straße einen Opel Kadett aufgebrochen und kurzgeschlossen und waren dabei den Polizisten aufgefallen. Die beiden Autoaufbre-

cher sind 21 und 22 Jahre alt und stammen aus Langen.

Bei den ersten Ermittlungen stellte sich heraus, daß das Diebesduo zuvor einen VW-Golf in der Annastraße aufgebrochen und aus dem Fahrzeug die Lautsprecherboxen entwendet hatte.

Auch der Besitzer des älteren Fahrzeugs, mit dem die beiden

die Diebestour unternommen hatten, dürfte sich wundern.

Der 43-jährige alte Herr hatte sein Auto in eine auswärtige Werkstatt zur Reparatur gegeben. Mit der Ausleihe des Wagens durch den Werkstattinhaber an die beiden jungen Leute wird er vermutlich nicht einverstanden sein.

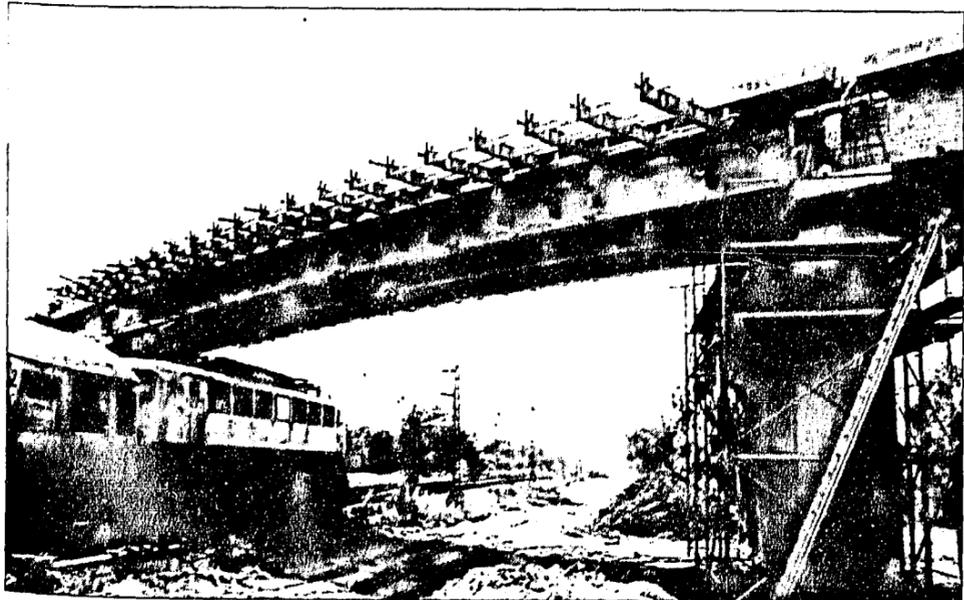
Mit Auto gegen Baum geprallt

Langen - Mit schweren Verletzungen mußte ein 22-jähriger Autofahrer nach einem Verkehrsunfall am Montagmorgen ins Krankenhaus gebracht werden. Außerdem entstand Sachschaden in Höhe von rund 10 000 Mark.

Der junge Mann war auf der Mörfelder Landstraße stadtauswärts unterwegs. Am Ortsausgang von Langen kam er in der Linkskurve auf der regennassen Fahrbahn ins Schleudern, geriet auf die Gegenfahrbahn und prallte gegen einen Baum. Es stellte sich heraus, daß der Mann nicht im Besitz einer Fahrerlaubnis ist.

Sprechstunde des Bürgermeisters

Langen - Bürgermeister Dieter Pitthan hält seine nächste Sprechstunde am Dienstag, 11. Oktober, von 17.30 bis 19.30 Uhr in der Sonnenblumenschule (Zinkensstraße). Empfehlenswert ist eine Anmeldung unter der Telefonnummer 203 106.



Die Brücke am Schnainweg über die Msn-Neckar-Bahn nimmt sichtbare Formen an. Sie wird den schlengeleichen Bahnübergang ersetzen, denn wenn erst einmal die S-Bahn fährt, wären bei dem recht kurzen Takt im Fahrplan die Schranken weitaus öfter geschlossen als geöffnet. Diese Brücke ist nur für den land- und forstwirtschaftlichen Verkehr sowie für Fußgänger und Radfahrer vorgesehen und ist keine Verkehrsbindung an das Industriegebiet. Nach dem offiziellen Bauzeitplan der Bahn soll sie im Mai 1995 fertig sein. Foto: Wehnert

Der Super-Hit!

Pendelleuchte
aus Metall
ca. 30 cm Ø
in Weiss, Rot
Schwarz
oder
Dekorative
in Weiss oder Schwarz

JEDES TEIL

10,-

K A U F H A U S

B R A U N

Langen • Bahnstraße

KORRIGENDA

Durch ein Versehen der Redaktion folgt auf Nummer 78 (Freitag, 30. September) **Nr. 40** (Freitag, 7. Oktober). Auf den Seiten 2 ff. dieser Ausgabe wird die Zählung in **Nr. 79/80** umgewandelt. Die nächstfolgende Ausgabe ist wieder korrekt eingereicht.

Langen, 31.1.1995



(H. Bauch)



Endlich ist es soweit: Die Korbflaschen sind voll mit dem „Süßen“. In den Kellern kann nun der neue Ebbelwoi heranreifen.



Ehe die Äpfel in die Mühle kommen, werden sie gewaschen. Sauberkeit ist ein wichtiges Gebot beim Keltern.

Ein neuer Jahrgang läuft in den nächsten Wochen aus der Kelter

Wenn die Äpfel reif sind, füllen sich die Korbflaschen mit dem „Süßen“

Langen - „Frischer Süßer“ steht jetzt wieder auf den Schilfern in vielen Gaststätten geschrieben, und viele Menschen freuen sich schon seit langem auf dieses Getränk, das in seiner ursprünglichen Form nur wenige Wochen im Jahr zu haben ist. Die Rede ist von dem Saft der Äpfel, der jetzt wieder aus den Kelterpressen fließt, denn die Kelterzeit hat begonnen. Er ist nicht zu verwechseln mit dem Apfelsaft, den es konserviert das ganze Jahr über gibt. Ein frischer Süßer ist etwas ganz Besonderes. Rotbraungoldig sieht er im gepöblten Ebbelwoiglas, er hat einen samtigen Geschmack, und man muß sich wundern, wie aus den eher sauren Kelteräpfeln ein so angenehmes süßes Getränk entsteht. Aber nicht alle Menschen können größere Mengen dieses Getränks vertragen. Ihm wird von manchen eine „durchschlagende“ Wirkung nachgesagt, und wenn jemand den Süßen gegenüber empfindlich ist, sollte er stets einen Fluchtweg aus gewissen Orten im Auge haben. Jedenfalls hat der Süße eine reinigende Wirkung auf die Darmflora.

„Seine Zeit ist frohlich gezählt. Schon nach wenigen Tagen beginnt es in den Korbflaschen, Ballons oder Flaschen zu blubbern. Die alkoholische Gärung setzt ein und äußert sich akustisch in einem Rauschen. So erhebt das nun werdende Getränk den Namen „Rauscher“. Es hat noch eine gewisse Süße, doch spricht man bei seinem Genuß ein Prickeln auf der Zunge. Der Rauscher ist dem Federweizen beim Traubenwein vergleichbar. Auch er hat wie der Süße seine Liebhaber. Manche mögen ihn aus gutem Grund nicht, denn seine Wirkung auf das Innere ist für manche Menschen noch ausgeprägter wie die des Süßen. Nicht

umsonst nennt man ihn auch den „Flitzer“ oder gar den „Hosenschisser“. Deshalb sollte man ihn in Maßen, nicht aber in Massen zu sich nehmen. Am besten schmeckt er, wenn er schwefelgebundenes Ebbelwoi ein beliebtes Erfrischungstrank, spritzt man mit Limonade, hat man einen „Süßgespritzten“.

Woher kommen die verschiedenen Geschmacksrichtungen? Ganz einfach: das liegt an den Äpfeln, die man gekeltert hat. Nicht alle Sorten eignen sich gut zum Keltern. Dazu gehört das Tafelobst. Vielmehr sollte man zum Großteil typische Kelteräpfel verwenden, das sind Sorten, die zum normalen Verzehr weniger gut geeignet, weil sie sauer sind. Hat man diese Grundlage, kann der Rest aus allen möglichen Sorten gemischt werden. Nur eins ist wichtig: richtig reif sollten sie sein.

Dann werden die Äpfel gemahlen, eben gekeltert, und die beweihe Masse kommt anschließend in die Presse. Würden diese früher mit Muskelkraft bedient, was eine geringere Saftausbeute zur Folge hatte, nutzen heute die hydraulischen Pressen die Maische voll aus und erzielen einen optimalen Ertrag. Doch man willt auch einst eine möglichst große Menge erzielen, denn Ebbelwoi war damals für die Kelterer ein billiges Getränk. So lockerte („riewelte“) man den einmal ausgepressten Trester noch einmal auf, feuchte ihn mit Wasser an und erhielt im zweiten Freßgang dann den „Aufgabebrenn“, der mit dem übrigen Saft dann in die Behältnisse zum Gären gegeben wurde.

Seit wann es auf der Welt den Ebbelwoi gibt, läßt sich nicht mit absoluter Sicherheit feststellen. Man weiß jedoch, daß bereits die Germanen neben ihrem Met auch

steht für den Verbraucher die Möglichkeit, die ihm passende Geschmacksrichtung zu verändern, indem er das Getränk als „Gespritzten“ zu sich nimmt. Eine Zugabe von Sprudelwasser macht vor allem im Sommer aus dem Ebbelwoi ein beliebtes Erfrischungstrank, spritzt man mit Limonade, hat man einen „Süßgespritzten“.

Weitere schriftliche Unterlagen stammen aus dem 16. Jahrhundert, wo in einer ratsherrlichen Verordnung in Frankfurt vor der Verfälschung des Traubenmostes durch Apfelwein gewarnt wird und hohe Strafen angekündigt werden. Wenn man mit dem „Stöffchen“ verfälschen konnte, muß es demnach den Ebbelwoi damals schon gegeben haben.

In Langen dürfte auch schon lange Ebbelwoi gemacht worden sein. Schon Anfangs des 19. Jahrhunderts verwerteten viele Bürger ihre Äpfelerte auf diese flüssige Weise, und auch in manchen Wirtschaften gab es den Ebbelwoi, wie aus Kleinanzeigen der damals erschienenen Zeitung hervorgeht. Um eine Marktücke zu schließen, wurden erwerbsmäßige Keltereien gegründet, von denen es um die Jahrhundertwende deren sechs in Langen gab. Sie befriedigten nicht nur den Bedarf der privaten Kelterer und der damals 45 Gastwirtschaften in Langen, sondern lieferten ihren Ebbelwoi auch nach außerhalb.

Einige dieser Keltereien bestanden noch bis in die 50er und 60er Jahre unseres Jahrhunderts. Dann waren sie der Konkurrenz der Frankfurter Großkeltereien nicht mehr gewachsen. Dennoch wird auch heute noch in Langen gekeltert, als Lohnkellerei für Private oder für den Bedarf in der eigenen Gaststätte.

„Gerade in Zeiten knapper Mittel“, so Margrit Jansen vom Hessische Mütterbüro, das seit 1990 die Arbeit der Mütterzentren in Hessen koordiniert und diese beim Betrieb und Aufbau unterstützt, „sind öffentliche Gelder in Initiativarbeit besonders gewinnbringend angelegt“.



Langen - Zu einer Reise in die jüngere Vergangenheit - für manchen wird vielleicht gar die eigene Jugend wieder wach - lädt das „English Theatre“ in Frankfurt mit seinem Musical „A Slice of Saturday Night“ in, in dem die Träume und Probleme der fünfziger Jahre zu neuem Leben erwachen.

Wir besuchen die Vorstellung am Sonntag, 30. Oktober. Diese Aufführung beginnt bereits um 18 Uhr (Abfahrt mit dem FVV um 17.12 Uhr ab Bahnhof Langen), so daß nach dem Kunstgenuß eventuell noch Zeit für einen kleinen Plausch mit den Schauspielern im Café des Theaters verbleibt. Individuelle An- und Abreise ist natürlich auch möglich.

Wer seine Sprachkenntnisse vor dem Theaterbesuch noch einmal aufpolieren will, findet dazu eine gute Gelegenheit beim fremdsprachlichen Stammtisch des Fördererkreises im Restaurant „Stadt Langen“. Man spricht französisch an jedem ersten Dienstag im Monat, englisch an jedem zweiten Dienstag, jeweils ab 20 Uhr. Gäste sind immer willkommen und können die fröhliche Runde leicht an ihrem Stammtisch-Wimpel erkennen.

Mehr Geld für Mütterzentren gefordert

Land und Kommunen sollen im „Jahr der Familie“ ein Zeichen setzen

Langen - „Wir bitten Sie, sich für eine Erhöhung der Landesmittel für Mütterzentren einzusetzen.“ So heißt es in Briefen, die Abgeordnete aller vier Landtagsfraktionen in diesen Tagen wieder rechtzeitig zu den Haushaltsplanberatungen vom Hessische Mütterbüro Langen erhalten. Hintergrund: die Landesmittel für Mütterzentren wurden seit 1993 nicht erhöht, obwohl die Zahl der Mütterzentren in den vergangenen Jahren kontinuierlich gestiegen ist.

40 Mark können telefonisch be-

(Fortsetzung folgt)

„Ich habe immer nur die Erde gesehen. Meine Erde, auf der ich gearbeitet habe“, hatte der alte Mann eines Abends gesagt, als sie beisammen saßen. „Ich wollte einmal das Meer sehen. Und den Himmel über dem Meer. Und eine fremde Erde. Auf der anders wächst als auf meiner Erde.“

„Darüber müßten sie alle ein bißchen nachdenken. Und im Geist sehen sie den jungen, den mittelalten, den alten Gärtner, wie er auf seiner Erde arbeitet, sehen sein Gemüse, seinen Salat, seine Blumen, seine Gewächshäuser.“

Es ging viel Ruhe von dem alten Mann aus, Gelassenheit, Zufriedenheit, und wer ihn ken-

ne gelernt hatte, suchte oft seine Gesellschaft. Es war ein ganz besonderes Erlebnis auf diesem Schiff, auf dieser Reise, mit den beiden Gärtnerleuten zusammenzusetzen.

„Wir haben Bestellungen aus

Burgmayer

Uhrmacher & Juwelier

Hauptstraße 72 Dreieich

Bahnstraße 7 Langen

Flohmarkt mit Kinderartikeln

Langen - Zu einem Herbstflohmarkt „Rund um das Kind“ lädt der Elternbeirat des katholischen Kindergartens St. Albertus Magnus für Samstag, 8. Oktober, von 14 bis 16.30 Uhr in den Pfarrsaal der Kirchengemeinde. Verkauf werden Baby-, Kinder- und Teenkleidung sowie andere Baby- und Kinderartikel und Spielzeug. Während des Flohmarktes wird Kaffee und Kuchen angeboten. Der Reinerlös der Veranstaltung kommt dem Kindergarten zugute.

Ein Vortrag über Herzschrittmacher

Langen - Beim nächsten monatlichen Treffen des VDI-Seniorenkreises am Montag, 10. Oktober, um 16 Uhr im Kasino der Sparkasse in Langen steht ein Vortrag über Herzschrittmacher auf dem Programm. Interessenten, die diesem Kreis nicht angehören, werden gebeten, sich vorher bei Herbert Stärk (Telefon 8 14 97) anzumelden. Am 20. Oktober fahren die VDI-Senioren nach Marburg zur Besichtigung der Behring-Werke AG und der Stadt.

Heute keine Vorlesestunde

Langen - Die Vorlesestunde für Kinder in der Stadtbücherei, die für den heutigen Freitag, 7. Oktober, angesetzt war, fällt aus.

Ein Oktoberfest mit Siegerehrung

Langen - Nach 13 Preußlingen für Alttauben und drei Jungtauben beendeten die Brieftaubenzüchter der Reisevereinigung Südmann Dreieich die Reisesaison 1994. Am Samstag, 8. Oktober, ab 19.30 Uhr findet im Clubraum der Reisevereinigung, Am Bürgeracker 6 in Dreieich, als literarischer Abschluß ein Oktoberfest mit Siegerehrung statt. Hierzu sind alle Mitglieder mit ihren Angehörigen und Freunden eingeladen.

Das verpaßte Schiff

HEITERER ROMAN VON UTTA DANIELA



Copyright by Autor und AVA GmbH, Breitbrunn, durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main

„Inzwischen wußte man alles über die beiden, und natürlich war es die Gräfin mit ihrer weltläufigen Sicherheit, die sich ihrer angenommen und sie zum Erzählen gebracht hatte.“

„Ich habe immer nur die Erde gesehen. Meine Erde, auf der ich gearbeitet habe“, hatte der alte Mann eines Abends gesagt, als sie beisammen saßen. „Ich wollte einmal das Meer sehen. Und den Himmel über dem Meer. Und eine fremde Erde. Auf der anders wächst als auf meiner Erde.“

„Wir haben Bestellungen aus

Ausdruck einer großen Leidenschaft



TRAURINGE

AUS DEN KIRCHEN

Evangelische Gemeinden

Sonntag, 9. Oktober
10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor Hees)
10 Uhr Kindergottesdienst
Montag, 10. Oktober
19.30 Uhr Lesebüchervortrag von Pfarrrer Alexander Schuck über die „Schriftrollen von Qumran“
Freitag, 14. Oktober
19.30 Uhr Jugendkreis
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrrer Peter) Petrusgemeinde, Gemeindehaus
Balnstraße 46
10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Prädikant H. Vater)
11.15 Uhr Kindergottesdienst (Pfarrrer Weher und KiGo-Team)
Stadtkirche
10 Uhr Gottesdienst - 80jährig im Gottesdienst (Pfarrrer D. Bock)
10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus
Dienstag, 11. Oktober
16 Uhr Frauenhilfe

Stadtmuseum

Sonntag, 9. Oktober
17.15 Uhr Bibelstunde
Dienstag, 11. Oktober
19.30 Uhr Bibelstunde
Freie evang. Gemeinde

Freie evang. Gemeinde

Sonntag, 9. Oktober
10 Uhr Gottesdienst
10 Uhr Kindergottesdienst
Montag, 10. Oktober
19.30 Uhr Lesebüchervortrag von Pfarrrer Alexander Schuck über die „Schriftrollen von Qumran“
Freitag, 14. Oktober
19.30 Uhr Jugendkreis
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrrer Peter) Petrusgemeinde, Gemeindehaus
Balnstraße 46
10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Prädikant H. Vater)
11.15 Uhr Kindergottesdienst (Pfarrrer Weher und KiGo-Team)
Stadtkirche
10 Uhr Gottesdienst - 80jährig im Gottesdienst (Pfarrrer D. Bock)
10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus
Dienstag, 11. Oktober
16 Uhr Frauenhilfe

Freie evang. Gemeinde

Sonntag, 9. Oktober
17.15 Uhr Bibelstunde
Dienstag, 11. Oktober
19.30 Uhr Bibelstunde
Freie evang. Gemeinde

Wiesgüßchen 27

Sonntag, 9. Oktober
10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor Hees)
10 Uhr Kindergottesdienst
Montag, 10. Oktober
19.30 Uhr Lesebüchervortrag von Pfarrrer Alexander Schuck über die „Schriftrollen von Qumran“
Freitag, 14. Oktober
19.30 Uhr Jugendkreis
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrrer Peter) Petrusgemeinde, Gemeindehaus
Balnstraße 46
10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Prädikant H. Vater)
11.15 Uhr Kindergottesdienst (Pfarrrer Weher und KiGo-Team)
Stadtkirche
10 Uhr Gottesdienst - 80jährig im Gottesdienst (Pfarrrer D. Bock)
10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus
Dienstag, 11. Oktober
16 Uhr Frauenhilfe

Freie evang. Gemeinde

Sonntag, 9. Oktober
17.15 Uhr Bibelstunde
Dienstag, 11. Oktober
19.30 Uhr Bibelstunde
Freie evang. Gemeinde

Freie evang. Gemeinde

Sonntag, 9. Oktober
17.15 Uhr Bibelstunde
Dienstag, 11. Oktober
19.30 Uhr Bibelstunde
Freie evang. Gemeinde

Freie evang. Gemeinde

Sonntag, 9. Oktober
17.15 Uhr Bibelstunde
Dienstag, 11. Oktober
19.30 Uhr Bibelstunde
Freie evang. Gemeinde

Gymnastik für die Wirbelsäule

Langen - Ab sofort bietet die DAK Langen einen Kurs Wirbelsäulengymnastik an. Dieser Kurs umfaßt zehn Stunden und wird im Gymnastik- und Gesundheitszentrum S. Herth in der Friedhofstraße 25 durchgeführt. Interessenten erhalten entsprechende Informationen unter der Telefonnummer 2 30 41.

Vorstandssitzung des Turnvereins

Langen - Die nächste Vorstandssitzung des TV Langen findet am Mittwoch, 12. Oktober, statt. Der geschäftsführende Vorstand bittet alle Vorstandsmitglieder, sich um 20 Uhr im kleinen Saal der TV-Halle einzufinden.

„Ich habe immer nur die Erde gesehen. Meine Erde, auf der ich gearbeitet habe“, hatte der alte Mann eines Abends gesagt, als sie beisammen saßen. „Ich wollte einmal das Meer sehen. Und den Himmel über dem Meer. Und eine fremde Erde. Auf der anders wächst als auf meiner Erde.“

„Wir haben Bestellungen aus

Still und einfach war Dein Leben, treu und fleißig Deine Hand.

Ein erfülltes Leben ist zu Ende.

Helene Meyer

geb. Werner * 13. 1. 1906 † 3. 10. 1994

Im Namen der Hinterbliebenen: Familie Norbert Möbius

63225 Langen, Neckarstraße 2

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 11. Oktober 1994, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Am 29. September 1994 verstarb unser ehemaliger langjähriger Mitarbeiter

Josef Wittek

im Alter von 70 Jahren.

Wir trauern um ihn und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

STADTWERKE LANGEN GMBH Geschäftsführung, Mitarbeiter und Betriebsrat

Wir trauern um meine liebe Frau, Schwester und Tante

Irma Gosenheimer

geb. Mann * 4. 4. 1923 † 2. 10. 1994

In stiller Trauer: Arthur Gosenheimer Brigitta und Alexandra Mann

63225 Langen, Forstring 61

Die Trauerfeier fand am Donnerstag in aller Stille statt.

Wir möchten allen Dank sagen, die uns beim Hinscheiden unserer lieben

Gertrud Werner

ihre Zuneigung und Anteilnahme erwiesen haben.

Auf welche Weise dies auch geschehen sein mag, es ist für uns tröstlich gewesen.

Ihre Kinder und Enkel

Langen, im Oktober 1994

Pietät Sehring Inh. Peter Küppers Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager 63225 LANGENHESSEN Mörfelder Landstraße 27 Telefon 06103 / 7 27 94

Wir bieten Ihnen Räumlichkeiten ohne Parkprobleme, für Ihre TRAUERFEIER Darmstädter Straße 23 63225 Langen bei Ffm. Telefon 06103 / 2 77 07 und 5 44 84

FIAT Fiat Panda, Die tolle Kiste. Miltzetti, Offenthal, 06074/50064

Otto Christian Hescher

Herzlichen Dank allen, die uns durch Wort, Schrift und Geldspenden ihre Anteilnahme an unserer Trauer erwiesen haben.

Lilli Hescher Jörg Christian Hescher und Frau Malvina mit Daniela und Hona

63225 Langen, Keimstraße 19a

Wir trauern um unseren Amtsgerichtsdirektor im Ruhestand

Eberhard Weber

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Amtsgerichts Langen

63225 Langen Im Oktober 1994

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14 Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen. Regelung zu Lobzeten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkassen - Versicherungen immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum • 63225 Langen Fahrgasse 1 • Telefon 06103 / 2 29 68 seit über 100 Jahren in Familienbesitz

Pflege zu Hause

alle Kassen • Frankfurt • 069/656156 • Unrech • 06103/8832 Offenbach • 069/882118 Darmstadt • 06151/151000 Groß-Gerau • 06152/39896

Spezial-Vertrags-Händler Miele SCHMIDT Miele weil der Service stimmt!

Für Ihre Wäsche ein zarter Sommerwind Sommerwind Miele Von Miele gibt's jetzt Wäschetrockner-Sondermodelle, die Ihren Sommerabend erfüllen: Kuselig trockene Wäsche auch, wenn's draußen kalt und naß ist. Und das zum heißen Sonderpreis: Sommerwind Ablufttrockner-unser Preis: DM 1340.- Sommerwind C Kondensatortrockner-unser Preis: DM 1650.- MIELE KÜCHEN- UND HAUSHALTSGERÄTE Herzogsstraße 53 • 63263-Neu-Isenburg Telefon 0 61 02 / 3 30 14

Strom Gas Wasser Verkehr STADTWERKE LANGEN Wir sind ein kommunales Energieversorgungsunternehmen in Querverbund und versorgen im Gebiet Langen und Egelsbach ca. 45000 Einwohner mit elektrischer Energie, Erdgas und Wasser. Darüber hinaus betreiben wir ebenfalls in den vorgenannten Gebieten den öffentlichen Personennahverkehr. Für unser Unternehmen suchen wir zum 1. September 1995 einen jungen, aufgeschlossenen Menschen mit Realschulabschluß oder einem vergleichbaren Abschluß zur Ausbildung als

STELLENANGEBOTE STADTWERKE LANGEN STROM GAS WASSER VERKEHR Wir sind ein kommunales Energieversorgungsunternehmen in Querverbund und versorgen im Gebiet Langen und Egelsbach ca. 45000 Einwohner mit elektrischer Energie, Erdgas und Wasser. Darüber hinaus betreiben wir ebenfalls in den vorgenannten Gebieten den öffentlichen Personennahverkehr. Für unser Unternehmen suchen wir zum 1. September 1995 einen jungen, aufgeschlossenen Menschen mit Realschulabschluß oder einem vergleichbaren Abschluß zur Ausbildung als

Bürokauffrau/Bürokaufmann Sie erhalten eine gründliche praktische Ausbildung durch erfahrene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Wenn Sie Interesse an einer soliden Ausbildung in einem Verlagsunternehmen haben, so bewerben Sie sich mit Lebenslauf, Lichtbild und Kopien Ihrer letzten Schulzeugnisse. Bewerbungen sind bis zum 25. Oktober 1994 an die Personalabteilung der Stadtwerke Langen GmbH zu richten.

Langener Zeitung ZEITSCHRIFT FÜR NACHRICHTEN ANWANDERSCHAFTLICHE FÜR LÄNDLICHE UND STÄDTISCHE VERBREITUNG: 100.000 KOPPIERT

Zeitungsträger/innen für Langen gesucht. Arbeitszeit: dienstags und freitags zwischen 8 und 14 Uhr oder früher. Bewerbungen unter Telefon 06103 / 2 10 11

Sicherer Verdienst Wir suchen: Lagerarbeiter Kommissionsleiter Produktionshelfer Sprechen Sie mit uns! Waldstraße 45 53065 Offenbach ☎ 069 / 82 51 81 Frankfurter Straße 181 63263 Neu-Isenburg Randstad Organisation für Zeit-Arbeit GmbH

Amtliche Bekanntmachungen Betr.: XIII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Ausschuß für Umwelt, Bau und Verkehr. Am Dienstag, dem 11. 10. 1994, 20 Uhr, findet die 11. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Umwelt, Bau und Verkehr im Stadtverordnetenversammlungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

Sekretärin für unsere Zentrale Chinon GmbH 63128 Dietzenbach Waldstraße 23 / B4 (Gewerbepark Waldpark)

Wichtig für Anzeigenkunden Die nächste Ausgabe der Langener Zeitung erscheint am Dienstag, dem 11. 10. 1994 Anzeigenschluß für diese Ausgabe ist heute, Freitag, den 7. 10. 1994 um 14 Uhr. Wichtig für Anzeigenkunden

WAAHNSINNSPREISE Teppich 399.- Brücke 14.95 Teppich 149.- Teppich 69.- TEPPICH FRICK

Studenten aufgepaßt! Für unsere Niederlassung in Offenbach suchen wir einen erfahrenen Akquisitor/in

Helfer zum Schneeräumen gesucht. Tel. u. Fax erforderlich, sofort abkömmlich bei Schnee + Glätte. 25.- DM Stundenlohn & Bereitschaftsgeld. Tel. 06103 / 5 10 38

IMMOBILIEN ESCHNER PARTNER Familienfreundliches Einfamilienhaus auf einem bezaubernden Grundstück von über 400 m²

Sie wollen verkaufen? 1- oder 2-Fam.-Häuser, sanierte Objekte, Abrüstgrundstücke

MIETGESUCHE Saarländlerin, 30 J., Vers.-Angestellte, sucht 2-ZW im Raum Langen, Dreieich, ca. 30-40 m², nur von Privat.

GESCHÄFTLICHES Luftballons Werbepressen u. Heliumservice Werbe-Luftballons: 8 Arbeitstage. Ballongas frei Haus. Preisballons und Zubehör. Ballon-Großvertrieb Müller & Bläsbort 061556 22 54

Haushaltsauflösungen Entrümpelungen schnell • preiswert Tel. 069 83 43 93 gew. oder 06106 57 05 auch Sa./So.

NEUES DACH mit Leuten vom Fach BRK-BEDACHUNG JEAN ECKEL Telefon 06181 / 7 81 10

NEU in Dietzenbach EDV - Beratung Probleme mit der Hardware Probleme mit der Software Neuer Rechner? Was nun? Auch für den Einzelhandel!

ESCHNER PARTNER Ein- bis Zweifamilien-Villen anwesen mit Winkelwald in la Wohnlage von Dreieich-Sprenglingen

Wir suchen in Langen 1-Fam.-Haus auch saniierungsbedürftig Heinz Bartsch Immobilien Telefon 06103 / 5 17 43

NEUBAU-VORHABEN IN LANGEN In Langen entstehen auf einem 1000 m² großen Areal 6 Reihenhäuser mit ca. 169 m² Wohn-u. Nutzfl. Keller, Anzahlung 59.000,- € inkl. Ausbaus, o. schlüsselfertig, DM 579.000,- Info Vrio-BAU ☎ 06106 / 7 99 74

MIETGESUCHE Saarländlerin, 30 J., Vers.-Angestellte, sucht 2-ZW im Raum Langen, Dreieich, ca. 30-40 m², nur von Privat.

GESCHÄFTLICHES Luftballons Werbepressen u. Heliumservice Werbe-Luftballons: 8 Arbeitstage. Ballongas frei Haus. Preisballons und Zubehör. Ballon-Großvertrieb Müller & Bläsbort 061556 22 54

Haushaltsauflösungen Entrümpelungen schnell • preiswert Tel. 069 83 43 93 gew. oder 06106 57 05 auch Sa./So.

NEUES DACH mit Leuten vom Fach BRK-BEDACHUNG JEAN ECKEL Telefon 06181 / 7 81 10

NEU in Dietzenbach EDV - Beratung Probleme mit der Hardware Probleme mit der Software Neuer Rechner? Was nun? Auch für den Einzelhandel!

HERBSTSONNE IM ZILLERTAL ***Hotel Pachmair in Uderns im Relax-Badecenter 4 Tage vom 28.- 31.10.94

Zimmermann BESTSELLER DER NEUEN MÄNNERMODE

Sportlicher Sakko im aktuellen Landhausstil aus angenehmer Schurwollmischung 278,- Modisch kombiniert mit rustikaler Weste 78,- und hochwertiger Flonellhose aus reiner Schurwolle 128,-

HeizTech.

Moderne Heiztechnik

Ost-/Westheizung, Brenner, Heizkessel, Solaranlagen

H. BERGHEIMER GmbH
Philipp-Reis-Straße 7 • 63128 Dietzenbach 2 (Steinberg) • Telefon 06074/31388

Salzberger

Erbauselndersetzungs-Eheprobleme

Kaufe Ihre Anteile an Immobilien gegen bar Tel. 06108 / 7 25 48, M. Kreis

VERKAUF

Büromöbel immer günstig neu und gebraucht als Lager. Tel. 06151 / 37 25 32 - geworbi

Amiga 500, 1 MB Speicherwerk, Farbmonitor 1084, Joystick, Maus, Software, Bucher, DM 444,-, Tel. 06104 / 7 26 14

Küchen

IHR SCHREINER UND KÜCHENSPEZIALIST

SIE WOLLEN EINE QUALITATIV HOCHWERTIGE KÜCHE ZU EINEM GÜNSTIGEN VORZUGSPREIS. WARUM KAUFEN SIE DANN KEINE MUSTERKÜCHE?

Das Küchenfachgeschäft mit Accessoires & raffinierten Ideen

Frankfurter Str. 113 • 63303 Dreieich
Telefon 0 61 03/3 53 18 - Telefax 0 61 03/3 62 20

UNTERRICHT

SPRACHSCHUL-CENTRUM DREIEICH
Frankfurter Straße 114, Telefon 06103 / 37 39 31

Neue Kurse ab Oktober
Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch
Kleine Gruppen, muttersprachliche Lehrkräfte, freundl. Atmosphäre

Ärger mit Schulnoten
Das muß nicht sein. Dabei helfen wir!

Schülerhilfe! • preiswerte Nachhilfe • Hausaufgabenbetreuung

Beratung und Anmeldung: Mo.-Fr. 15.00-17.00 Uhr
Langen, Tel. 5 31 22
Bahnhofstraße 75

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie all Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

EGELSBACK:
Schreibwaren-Wilke
Bahnhofstraße 57

Weitere Annehmlichkeiten:
DREIEICHENHAIN:
Schreibwaren Lindner
Hanaustraße 2-12

Anzeigenschluß für die Dienstadt-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr; für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN

LICHTBURG-KINOS:
Bahnhof 73 Tel. 06103 / 2 22 09

NEUES UT:
Rheinstr. 82 Tel. 06103 91-31

HOLLYWOOD
START Tag 20 15 Uhr bis Fr 24 Sa 19 Uhr bis So 21 Uhr
auch 17 30 Uhr - Sa 21 00 Uhr

FANTASIA
2. Wo Tag 19 00 Uhr A - Fr bis D auch 15 00 Uhr - Sa - So 17 00 Uhr

NEUER UT:
2. Wo Tag 20 00 Uhr - 12. - 4. auch 15 00 Uhr - Sa - So HARRISBURG

"DAS KARTELL"
Spannung - Action
Intelligenz - Kuriosität
Sa - So 17 30 Uhr - 19 00 Uhr
DER KLIENT

"ASTERIX IN AMERIKA"
Die splinternde, die indolente
Tiere 21 00 Uhr bis - Sa auch 17 30 Uhr - 19 00 Uhr
4 NOVIZATEN UND EIN TIGER STALL
Die Kommode des Jahres!

IGVA '94

- LANGEN - vom 14. bis 16. Oktober 1994

6 Informations- für Gorbau- und Handel, Handwerk Verkaufs-Ausstellung Dienstleistung und Industrie auf dem Gelände rund um die Stadthalle sowie in der Stadthalle.

Durchgehend von 9 00 bis 19 00 Uhr geöffnet
Auf 8 000 qm Ausstellungsfläche bieten wir einen Querschnitt durch die heimische Wirtschaft.

Große Tombola
1. Preis: SEAT IBIZA, 1,05 CL im Wert von 18.225,- DM

Veranstalter: GEWERBEVEREIN 1877 LANGEN E.V.
EINTRITT FREI

Reparaturen

Fenster und Rollläden
Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

Blechnann GmbH
Darmstadt

Spezialwerkstatt für Autoglas-Glasedach-Sofort einbau

63069 Offenbach
Spendinger Landstr. 114
Tel. 0 69 / 83 10 74-75
Fax: 0 69/83 55 35
auch Samstag 8-12 Uhr

DACH

Neu- und Umdeckung
Alle Flachdacharbeiten
Dachpenglerarbeiten
Fassadenverkleidung
Reparaturdienst
Telefon 06182 / 70 66

Recke & Partner GmbH
63512 Hainburg
Dachdeckermeisterbetrieb

Schluß mit der Trinkwasserverschwendung!

Durch Regenwasserernte
führt kurzfristig und günstig zu
unverzichtbarer Wasserversorgung
in IHRE Zisterne

Hauswasserernte
ökologisch, ökonomisch
vernünftig!

Planung • Statik
Baubauvertrag

Deibel
Wintergarten-Technik
Waldstraße 16b
63128 Dietzenbach
Telefon: 0 60 74 / 3 31 57
fax: 06074 / 45010

Miele Kundendienst

Haushalt - Gewerbe

Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate

Arnold
ELEKTRO-TECHNIK
Telefon 06104 / 6 30 55

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute
Spendingen, Hauptstraße 20 geb. Finke
25 mm hoch, 2spaltig, DM 28.75 *

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer Silberhochzeit in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonders Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangsverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse
40 mm hoch, 2spaltig, DM 46.-

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ulrich und Frau Kraus geb. Stier
Offenthal, Taunusstraße
40 mm hoch, 1spaltig, DM 23.- *
*Preise inkl. MwSt.

SIEMENS NIXDORF SCENIC

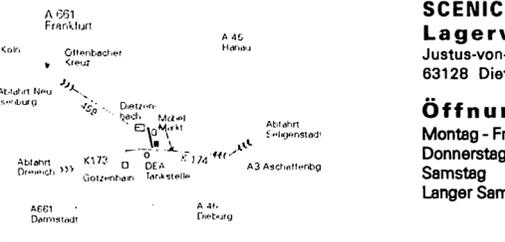
Die Personal Computer von Siemens-Nixdorf. Preisgünstige Qualität hat einen neuen Namen:

SCENIC PC - SHOP LAGERVERKAUF
Dietzenbach Gewerbegebiet

ERÖFFNUNG
Donnerstag 6. Oktober '94

SCENIC PC - SHOP Lagerverkauf
Justus-von-Liebig-Strasse 24-26
63128 Dietzenbach Gewerbegebiet

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 12.00 - 18.30 Uhr
Donnerstag 12.00 - 20.30 Uhr
Samstag 9.00 - 14.00 Uhr
Langer Samstag 9.00 - 18.00 Uhr



Neu. Lancia Dedra Station Wagon.

Schöner reisen mit mehr Freiraum.

Wer ihn fährt, gerät ins Schwärmen. Über die Bewegungsfreiheit, seine Charakterstärke, die Spritzigkeit und auch über das entspannte Fahrgefühl. Den neuen Dedra SW 2.0 16V LX gibt es ab sofort bei uns sicherheit Fahrer-Airbag, Gurtstraffer, 4-Sensoren-ABS, Seitenaufprallschutz, Sicherheitsnüsskühle, Komfort, Klimatisierungsautomatik, Alcantara-Innenausstattung, Zentralverriegelung, Servolenkung, Leistung: 1995 ccm, 16 Ventile, 102 kW (139 PS) bei 6000 min⁻¹, 202 km/h Höchstgeschwindigkeit.

Lancia Dedra SW: 1.6 LE1LS - 1.8 LE1LS - 2.0 16V LS/LX - 4x4 LS - 1.9 Td LS

ab 30 650,- DM Lancia Il Granturismo.

Ihre Lancia-Händler freuen sich auf Ihren Anruf: Autohaus MichelWeber AUTOmilioni Schadt GmbH

Bleberer Straße 213
63071 Offenbach
Telefon 069 / 85 40 71

Melzer Straße 46
63083 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074 / 5 00 64

64839 Münder
Darmstädter Straße
Telefon 06071 / 3 14 71 u. 3 30 52

ischia

Sonnen-Thermal-Insell

Hotel La Pace, Lacco Amaro, Volpiano und Fango-Kur (pro Woche 4 Fango-Packungen) Busreise im 4-Stiege-Fernreisebus mit Zwischenübernachtung

24 Tage Kururlaub ab DM 1020,-

Abreise am 10 Tage 17 Tage 24 Tage
10.10.94: 828,- 1155,- 1483,-
17.10.94: 815,- 1143,- 1470,-
24.10.94: 803,- 1130,- 1457,-
31.10.94: 663,- 862,- 1020,-
07.11.94: 653,-

Drei Vier-Sterne-Hotels mit Aufpreis möglich. Wir fahren ganzjährig! Abfliegen auch in Ihrer Nähe. Reisebedingungen, Reiseunterlagen, Beschreibung gemäß STEWA-Katalog

STEWAKONTOURISTIK
gegründet 1926
63755 Alzenau 2, Tel. 06023/1021

busfer

WÄRMEMARKT WÄRMESTOFFE

HEIZÖL

PLASTIK ARBEITEN KÜCHENSYSTEME

CONTAINER CONTAINER

STYLINGUNST

Industriegebiet am Sandhof 4
63500 Seligenstadt-Froschhausen
06182 / 6 80 27

Rohr- u. Kanal-Reinigungs-Dienst

Neu-Isenburg

Wir reinigen für Sie:
• Kanäle, Rohr- und Schichtungen
• WC, Bad, Dusche, Küche
• Dachrinnen, Mörtel, Kanalkameras
• Tag und Nacht, Sonn- und Feiertag
• Von namhaften Architekten empfohlen

Telefon: 06102/37412
Fax: 06102/21808 - 63263 Neu-Isenburg

Verbundsteinpflaster
für Ihren Hof, Einfahrt liefert und verlegt einschl. aller Nebearbeiten zum Festpreis.
Mauerwerkisolation/Kanalbau
Fa. Helmuth
06184/4495

GESCHÄFTLICHES

Wir waschen Ihre Teppiche ...

umweltbewußt auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage im Rhein-Main-Gebiet.

- Orient-Spezialwäsche
- Teppichreparaturen
- Polstermöbel- und Teppichboden-Reinigung
- Matratzen-Service

frei Haus (wir holen und bringen)

0 61 51 / 9 85 55

Teppich-Wäsche vom Spezialisten

Wenn der letzte Baum fällt...

Durch die Zerstörung des Regenwaldes und die Ausbreitung von Rinderfarmen, Zuckerrohrplantagen und industriellen Großprojekten verlieren viele Menschen im Amazonasgebiet ihre Lebensgrundlage. Engagierte Christen der verschiedenen Kirchen und Konfessionen haben gemeinsam Projekte und Programme entwickelt, um Selbsthilfe-Initiativen von Landlosen Kleinfarmern, Straßenkindern bei der Durchführung von Nothilfemaßnahmen zu unterstützen, zu beraten und zu begleiten. In den letzten Jahren wurden verstärkte auch Gruppierungen wie die Durchkautschuk- und Paranusammeler gefördert, die sich für eine umweltverträgliche Nutzung des Regenwaldes einsetzen.

BROT FÜR DIE WELT ruft dazu auf, nicht länger zu schweigen. Der Schutz unserer Umwelt steht in engem Zusammenhang mit einem menschenwürdigen Leben und sozialer Gerechtigkeit. Sie gehört in unser aller Verantwortungsbereich.

Danke für das Stück Hoffnung!

DEN ARMEN GERECHTIGKEIT

Brot für die Welt

Postgiga Köln 500 500 500
Postfach 101142, 70010 Stuttgart

haus team

Unsere Info-Kopie gibt Antwort!

Kostenlos anfordern!

Am Rathaus 4
63477 Moinil 3
Tel. 06181/45881

Erst schauen, dann bauen!

- Paneele Esche furniert 260 x 20 cm qm DM 26.50

- Feuchtraumpaneele Dekor Esche weiß 260 x 20 cm qm DM 17.95

- Schiffsboden Buche ca. 4 mm Nutzschiene qm DM 69.75

- Schiffsboden Eiche ca. 4 mm Nutzschiene qm DM 68.75

HP Holz- und Plattenmarkt

63073 OFFENBACH-BIEBER-Waldhof
Heinrich-Krumm-Straße 15
Tel. 069 / 89 20 81-83, Fax 069 / 89 70 88

SCHORNSTEINE

Mauern mit Klinkern • Isolieren b. Versottung od. Heizungsunfall
mit • Edelstahl • Glas- und Schamotte-Rohren • Festpreis-Garantie

Becker Kamin-Instanzsetzungs GmbH 61137 Schönech
0 61 87/46 37, bis 20:00 • Sofort-Angebot • kein Vertreterbesuch

Spitzenklasse fürs Garten-Hobby
Beratung Service

Bobstmaschinen
Motor-Rasenmäher
Selbstfahrer-Rasenmäher
Elektron-Mäher, Wiesensmäher
Motoflecken, Rasen- und Laubsauger
Motor-Schneefräsen

Bohm MOTORGERÄTE
Robert-Koch-Str. 16 • 63128 Dietzenbach
Telefon 06074 / 2 50 08 und 2 50 09

Wer jetzt bestellt, spart Geld.

Sonderaktion für sämtliche Altdachumdeckungen:
z. B. 100 m² Dachdeckung mit Frankfurter Pflanze inkl. Lattung und Abbrümmung des alten Dachmaterials

DM 727,50 zzgl. Dachzubehör
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

IMMOBILIEN

FRANZ KROMMELBEIN
Immobilien GmbH

Für einen Kunden unseres Hauses suchen wir dringend ein 1-Familien-Haus im Raum Offenbach, gerne auch älteres Anwesen.
Tel. 06181 / 65 90 11

Sind Sie mit Ihrer jetzigen Wohnsituation zufrieden?
Zum eigenen Haus mit dem Aufwand einer Monatsmiete
Tel. 06074 / 2 98 57

Nieder-Roden

100 m² Büropflanze (zu Wohnung umbaubar) DM 250 000,- 30 Jahre Werkstatt/Lager DM 100 000,- direkt vom Eigentümer zu verkaufen.
Tel. 06183 / 43 43

REISE

7 Tage Übernachtung mit Frühstück DM 154,-

Zi. m. DUWOLBK., ruh. Lage, Waldnähe
- Gästehaus, Rabe, Forstbetrieb,
Stienhaus G. 94249 Kuort Bodentma
(Bay. Wald) Tel. 09924/1420

FÜHRERSCHEN-Ausbildung

in 2-3 Wochen
FERIENFAHRSCHULE SCHNEIDER
Beckmann 40, 63687 Nidder, 0 60 43/20 41

KAUFGESUCHE

Kaufe altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher.
BAUER, Telefon 069 / 55 59 98

VERMISCHTES

Beugungsstück im Raum OF/HU, 800-3000 m² gesucht.
Tel. 06104 / 95 04 21, Fax 4 95 68

TIERMARKT

Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewusste Hundeliebhaber zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudelst. Tel. 06108 / 7 27 54

GESCHÄFTLICHES

Tarot-Kartenlegen, 06103 / 6 28 64 gew.

Baumfällern jeder Art, Kammerholz, Brennholz, direkt vom Forstbetrieb, Garten-Neuanlagen, Gartenerdbeuten Reitenstein GmbH, Neu-Isenburg. Tel. 06102 / 2 32 24, Fax 2 32 95

STELLENANGEBOTE

Herzzentrum Frankfurt



Wir erweitern...

Das Herzzentrum Frankfurt ist das Krankenhaus der Zukunft. Unsere Patientenversorgung wird neue Maßstäbe setzen.

- Krankenschwestern/-pfleger für die Kardiologie/Kardiologie/Liegendaufnahme
Fachkrankenschwestern/-pfleger für die Wachstation/Intensive Care
Poolschwester/-pfleger für die Normalstation/Wachstation

Wir bieten...

- Arbeiten in kleinen flexiblen Teams
Eigenverantwortliche Tätigkeit
Leistungsgerechte Vergütung
Das modernste EDV-System Europas erspart Papierarbeit und optimiert die Patientenversorgung

Neugierig?

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:

Herzzentrum Frankfurt AG
Personalabteilung
Christophelgäßchen, 60313 Frankfurt

KAO

Media from the Surface Scientists

Wir sind ein führender Hersteller von magnetischen Speichermedien mit weltweiten Produktionsstätten und gehören zu einer internationalen Unternehmensgruppe.

1 Vertriebssekretärin

zum frühestmöglichen Termin, die bereits gute Erfahrungen mit den täglichen Geschäftsabläufen einer Verkaufsabteilung hat und diese selbstständig mit viel Eigeninitiative leiten kann.

1 Lagerleiter/in

zum 1. 1. 1995 mit einschlägigen Erfahrungen im Auf- und Ausbau eines Lagerwesens, Warenkommissionierung, Warenversand, Import & Export.

div. Halbtagskräfte (n.V.)

zum frühestmöglichen Termin, für die Dateneingabe am PC und evtl. leichte Verpackungstätigkeiten. PC-Kenntnisse wären von Vorteil.

Wenn Sie darüber hinaus leistungsbereit und kommunikativ sind und in einem jungen und dynamischen Team mitarbeiten möchten, erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstermins.

Ambulante Hauskrankenpflege - mit Sicherheit daheim - Arbeit, die Spaß macht
Ambulante Hauskrankenpflege Dietzel GmbH sucht

Krankenschwestern (Pfleger) Altenpfleger(innen)
mit Examen auch als Aushilfe, zum sofortigen Eintritt.
Frankfurter Straße 19, 63500 Seligenstadt,
Telefon 06182 / 2 97 27 oder 06106 / 2 94 13

UNTERRICHT

Neue Kurse Ende Oktober
Tel. 069/88 25 94
SCHLOSSER MANGOLD ERNESTUS

GESCHÄFTLICHES

TIV SPEZIALHAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500 kg
Anhängervorrichtung
Pferde-, Pritsche-, Alukoffer, Kipper, Autotransp. Nutz- u. Freizeitanhänger

AIV HANDELS- UND VERTRIEBS-GMBH
Anhänger und Fahrzeugteile-Größthändler
Anhängerkupplung z. B. VW Golf ... Abholpr. ab 224,- DM
Anhängerkupplung mit Einbau z. B. VW Golf ... ab 479,- DM

Für Ihre Garagen-Wünsche stellen wir über 100 Vario-Typen her.
Eine davon ist bestimmt die richtige für Sie.

RUPP
Rufen Sie bitte Herrn Grönke an.
Tel.: 069 - 34 51 79
Autoteil: 01 72 - 9 47 43 05
Fax: 069 - 34 37 91

RELATEC
Betriebs- und Lagertechnik GmbH
ÄRGER MIT DEM LAGER
Fachbodenregale, Trennwände, Förderer, Palettenregale, Kabinen, Transporthilfen

KAMINE • KACHELOFEN
Leistungsstark durch eigene Kachelöfenfabrik
Kachelöfenfabrik
Kachelöfenfabrik
Kachelöfenfabrik

DWD
Wer Arbeit sucht, der findet:
Per sofort gesucht!
Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Sachbearbeiter/in Auftragsabwicklung
Merz + Co. ist ein fortschrittliches Unternehmen der pharmazeutischen Industrie und Hersteller von erfolgreichen Arzneimitteln und kosmetischen Präparaten.

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil



HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER STADT DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

„Nicht das Ergebnis, sondern allein der Weg dorthin zählt“

Die Lokomotive: Zusammenspiel von Kunst und Erziehung

Dreieichenhain (thone) - Schule für Gestaltung - ein Titel, den man eher mit Lernen, Weiterbildung und dem faden Beigeschmack von kalten Klassenräumen und harten Schulbänken verbindet.



Die Lokomotive ist in Dreieichenhain nicht unbekannt. Allein daß sich die Namensgebung für den Ortskindergarten schnell und einfach aus der Tatsache heraus ableiten läßt, daß der Initiator das alte Hainer Bahnhofsgebäude als Unterrichtsraum benutzte.

erster Linie am Kind, hindert aber auch die Erwachsenen mit ein.
„In der Lokomotive werden keinesfalls nur Techniken vermittelt. Auch die künstlerische Begabung ist unwichtig. Nicht das Ergebnis, sondern allein der Weg dorthin zählt“.

Jetzt ist die Lokomotive sicherlich nicht das, was man landläufig unter einer Schule versteht, aber was sonst? Die Idee, eine Kinderwerkstatt zu gründen, stammt von Ingrid



Auch Theater und Tanz, wie hier beim Tag der offenen Tür, gehören zum Programm der Lokomotive. Zur Zeit ist auch die Jahresausstellung der Mitglieder im Bahnhof zu sehen (Bild links).

etwa gereizt, angespannt oder völlig aufgedreht aus den Kursen zurück.
„Das Konzept der Lokomotive scheint aufzugehen: die Kinder verarbeiten Erlebnisse und Empfindungen auf eine ganz besondere Weise. Die Lokomotive zeigt den Kindern, die im Durchschnitt zwischen vier und 14 Jahren alt sind, wie sie auf kindliche und eben nicht nach Art und Weise der Erwachsenen an ihre Arbeit herangehen.“



Verregnet war das Stadtfest in Sprendlingen am Tag der Deutschen Einheit auch in diesem Jahr. Trotz der Wetterunbilden wagten aber zahlreiche Besucher einen Spaziergang über die Festmelle auf der Frankfurter Straße.

Kirchenbauverein lädt Mitglieder ein

Dreieichenhain - Der katholische Kirchenbauverein Dreieich lädt für Montag, 10. Oktober, zu einer Mitgliederversammlung ins Pfarrzentrum St. Johannes ein.

Tödlicher Zusammenstoß

Dreieich - Am Mittwochmittag ereignete sich am unbefestigten Bahnübergang auf der Rheinstraße in Stadteil Götzenhain ein tödlicher Unfall.

Flohmarktstände sind vergeben

Dreieich - Für den Flohmarkt auf der Erich-Kästner-Straße am Samstag, 15. Oktober, sind alle Standmärkte verkauft.

Freiwillige Feuerwehren sind an Leistungsgrenze

Dreieich - Stadtbrandinspektor Karl-Heinz Sandner brachte es kürzlich bei der Jahreshauptversammlung aller Dreieicher Feuerwehren auf den Punkt: „Wer das Gefühl haben muß, die Feuerwehre seien ihm mit Haut und Haaren, wird sich bald von ihr zurückziehen.“



Auf der Jagd waren am Montag mehr als 100 Reiter und ihre Pferde rund um das Schloß Philippssehl. Bei der Schlepplagd, die der Kreisreiterbund Offenbach organisierte, folgen die Teilnehmer einer Hundemeute, für die eine künstliche Spur gelegt worden war.

Hauptversammlung

Dreieich - Am Mittwoch, 12. Oktober, findet um 19.30 Uhr in der Sozialberatungsstelle Dreieich die Jahreshauptversammlung der Sozialen Selbsthilfe Dreieich statt.

Rockrevue für Kinder ab sechs

Dreieich - „Keine Angst“ heißt das Thema einer Rockmusikrevue für Schulkinder im Alter von sechs bis zehn Jahren, die am Mittwoch, 12. Oktober, im Bürgerhaus über die Bühne geht.

Untersuchungen sollen jetzt Klarheit schaffen

Dreieich - Nach den Erfahrungen mit asbesthaltigen Fußböden in der Kindertagesstätte in Winkelsmühle werden nun auch alle anderen städtischen Einrichtungen für Kinder und Jugendliche auf eventuelle Schadstoffbelastungen hin untersucht.

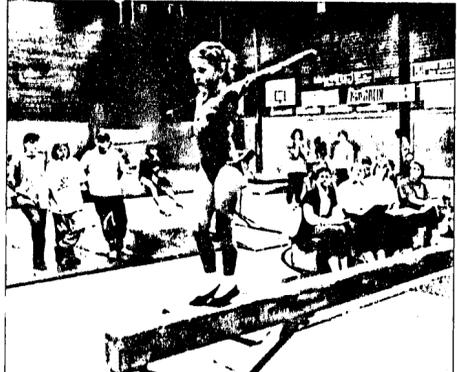
Festival für Bands und junge Musiker

Dreieich - „Raus aus dem Muff '95“: Unter diesem Motto steht eine Veranstaltung, zu der die Gruppe „Disaster“ alle jungen Musiker, Bands und Interpreten einlädt.

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

SGE-Turnerinnen gut in Form

Maja Petersen erreichte den dritten Platz beim Main-Rhein-Pokal



Sportliche Höchstleistungen gab es am Samstag beim Turnwettkampf in Egelsbach zu sehen.

Am vergangenen Samstag wurde in der Egelsbacher Dr. Horst Schmidt Halle der diesjährige Main-Rhein-Pokal der Turnerinnen ausgetragen...

Maja Petersen präsentierte sich äußerst nervenstark und erzielte sich 13,85 Punkte (Sprung 3,25 / Reck 3,00 / Balken 3,11 / Boden 3,70)...

Auch die anderen Egelsbacher Mädchen zeigten sich von ihrer besten Seite...

Drei SGE-Mädchen traten im Wettkampf III, dem Vorkampfung II, den Wettkämpfen I, 2/3, 4, Jahrgang '00 und dem Wettkampf II...

Unsre Hochzeit ist vorüber, der Alltag hat uns wieder. Verklungen ist der ganze Hochzeitsjubiläum, doch viel Freude machte uns der Trübel...

Hochzeit Roland Pieper und Daniela geb. Böhm Mittelweg 27, 38678 Clausthal-Zellerfeld

diamantenen Hochzeit haben wir uns sehr gefreut und sagen auf diesem Wege allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten und Freunden herzlichen Dank...

diamantenen Hochzeit haben wir uns sehr gefreut und sagen auf diesem Wege allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn herzlichen Dank...

Maria Zinner entgegengedrückt wurden, sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank unseren Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn...



Sichtlich erfreut sind die SGE-Turnerinnen über ihre Erfolge beim Main-Rhein-Pokal-Wettkampf am vergangenen Samstag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle...

Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Wahlbekanntmachung Am 16. Oktober 1994 findet die Wahl zum 13. Deutschen Bundestag statt...

Dritter Platz für Langens Fechter

Langen - An den zwei Tagen der Hessischen Säbel-Junioreneisterschaften in Darmstadt konnten sich auch in diesem Jahr die Langener Fechter in den vorderen Rängen platzieren...

Herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, die uns zu unserer diamantenen Hochzeit...

Wir haben Abschied genommen von meinem lieben Mann, meinem Vater und unserem Sohn Günter Beck * 25. 4. 1945 † 2. 10. 1994

Mit Licht kommt ein Topsteam nach Langen

Langen Erneut eine harte Aufgabe für die TV Langen Basketballer...

Die „Giraffen“ setzen wieder einmal auf ihre bewährten Tugenden, als da wären die Schnelligkeit, die Verteidigung und die Kampfkraft...

TVL-Damen verstärkt

Langen - Beim Erstliga-Abgesang Heidenheim müssen die Basketballerinnen des TV Langen am Samstagabend zu ihrem dritten Zweitliga-Spiel antreten...

Die Erfolgsserie hielt weiter an

FC Langen besiegte im Derby die SG Götzenhain mit 2:1 Toren. Langen (app) - Die Fußballer des Bezirksligisten FC Langen haben ihre Erfolgsserie unter Trainer Klaus Flederer...



Mario Michels (rechts) brachte den FC Langen gegen die SG Götzenhain nach 24 Minuten mit 1:0 in Führung.

Sieg und Niederlage für die „Giraffen“

Langen - Nach dem vierten Spiel der zweiten Basketball-Bundesliga Gruppe Süd sind nur noch zwei Mannschaften verlustpunktfrei...

Die „Giraffen“ setzen wieder einmal auf ihre bewährten Tugenden, als da wären die Schnelligkeit, die Verteidigung und die Kampfkraft...

SGE muß zum Pokalschreck

Hohe Hürde, für Egelsbacher beim TSV Vestenbergsgreuth. Egelsbach (ea) - In einem Testspiel setzte sich Fußball-Regionalligist SG Egelsbach gegen hessischen Oberligisten FC VfB Vellmar mit 3:1 (3:0) durch...

SSG war in Rosenhöhe nicht gerade „auf Rosen gebettet“

Langen (app) - Die SG Rosenhöhe hat im fünften Anlauf den ersten Heimspiel in der Fußball-Bezirksliga geschafft...

Wir haben Abschied genommen von meinem lieben Mann, meinem Vater und unserem Sohn Günter Beck * 25. 4. 1945 † 2. 10. 1994



Großen Anteil am klaren Sieg der ersten KSV-Mannschaft gegen den AC Suhl hatte auch Stefan Eder. Foto: Weibert

RW Frankfurt Nummer zu groß für die SGE

Fußball-A-Jugend verlor Testspiel mit 0:7. Egelsbach (lo) - Die Fußball-A-Jugend der SG Egelsbach verlor in einem Vorbereitungsspiel gegen die A1 von Rot-Weiß Frankfurt...

SVD-Jungen erzielten fast 200 Punkte

198:36-Sieg der Dreieichenhainer Basketball-B-Jugend gegen Darmstadt 98. Dreieichenhain - Für einige Teams der Basketballabteilung im SV Dreieichenhain verlief das letzte Wochenende wenig erfolgreich...

Langens starke Männer beim Saisonstart nicht zu schlagen

KSV siegte beim Auftakt gegen den AC Suhl mit 624,2:476,5. Langen - Mit einem klaren 624,2:476,5-Sieg über den AC Suhl starteten die Gewichtheber des KSV Langen erfolgreich in die neue Saison...

Erste Niederlage in der Saison

Erstes Tischtennisteam der SG Egelsbach unterlag unglücklich. TSV Nieder-Ramstadt II - SGE 197. Eine äußerst knappe und zudem recht unglückliche 9:7-Niederlage mußte die erste Garitur...



Belegte beim eigenen Turnier am Montag den fünften Platz: Die Altherrenmannschaft der HSG Langen. Foto: Weibert

Handballdamen des SVD hat's erstmals erwischt

18:21 der personell geschwächten Hainerinnen beim TV Niedermittlau / Erfolg für erste Herren. Dreieichenhain (ki) - Die erste Niederlage kassierte der SV Dreieichenhain in der Handball-Bereichsklasse 1 der Frauen...

Goldstein siegte bei HSG-Turnier

Langen - Zum drittenmal richtete die HSG Langen am Montag ihr Altherren-Turnier aus. Mindestens 32 Jahre alt mußten die Akteure sein...

Sport der Jugend

Jugendfußball SSG Langen

A: SSG - JSG Steinheim II 1:2 (0:0). Im zweiten Heimspiel konnten die Langener nicht überzeugen. Schon in der zweiten Minute hatten die Gäste per Foulfestsetzung in Führung gehen können...

die Gäste, die in der fünften Spielminute den ersten Wertschuss auf das Langener Gehäuse abgaben. In der zehnten Minute fiel das 1:0 für die Kickers. Und in der 25. Minute gelang dem OFC nach einem Lattenabpraller die 2:0-Führung.

Rückstand. Die SSG machte mächtig Druck und konnte nach einem schönen Alleingang von Werner Bartha den Ausgleich erzielen. Die SSG wollte nach der Halbzeit den Führungstreff erzielen, jedoch mußten die Langener nach einem Konter der Gäste den 1:2-Rückstand hinnehmen.

Die Gäste, die in der fünften Spielminute den ersten Wertschuss auf das Langener Gehäuse abgaben. In der zehnten Minute fiel das 1:0 für die Kickers. Und in der 25. Minute gelang dem OFC nach einem Lattenabpraller die 2:0-Führung.

Vereinsmeister ermittelt

SVD-Tennis meldet eine gute Beteiligung. Dreieichenhain - Der Tennisclub SV Dreieichenhain führte in der Zeit vom 18. bis 25. September seine diesjährigen Vereinsmeisterschaften der Aktiven durch.



Mattias Schulz und Christian Schneider (Bild) mußten sich im Finale des Herrendoppels Michael Kuhn und Jost Gersesky geschlagen geben. Foto: Arnold

Eine starke Vorstellung der REC-Vierergruppe

Langen - Zwei Rollkutschläuferinnen von Röll- und Eisportclub Langen sammelten erste Erfahrungen bei den hessischen Anfänger- und Neulingswettbewerben in Hanau. Pauline Hippel ließ sich durch die 16 Minuten nicht beeindrucken.

SVD-Herren boten der Eintracht lange Paroli

Hainer Basketballer unterlagen mit 79:91. Dreieichenhain - In der Basketball-Landesliga Südhessen mußte das erste Dreieichenhainer Team in der Weibfeldhalle eine 79:91-Niederlage gegen die zweite Mannschaft der Frankfurter Eintracht hinnehmen.

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

A: TGS Jügesheim - FCL 0:4 (0:2). Auf dem kleinen Kunstrasenplatz konnte man den Gegner schnell in den Griff bekommen und bis zur Pause eine beruhigende 2:0-Führung herausschleusen.

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

D II: FCL - SSG Langen 3:1 (1:1). In einem äußerst fairen und auf gutem Niveau stehenden Spiel gewann die D II der FCL verdient gegen die D II der SSG mit 3:1 Torerfolg.

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

F II: TuS Zeppelinheim - FCL 0:3. Auf dem ungewohnten Untergrund (Hartplatz) zeigten die Langener Kinder ein gutes Spiel. Das 1:0 fiel durch Alex Möller.

F III: gegen Spvgg. 03 Neu-Isenburg, 13 Uhr. F II: gegen Spvgg. 03 Neu-Isenburg, 14 Uhr. F I: gegen Spvgg. 03 Neu-Isenburg, 15 Uhr.

Feuerprobe in der 1. Drei-Band-Liga

Langen - Am kommenden Wochenende beginnt die Spielzeit der 1. Drei-Band-Masters-Liga...

Fast alle Spielerinnen trafen

HSG-Damen II begannen Saison mit 13:10-Sieg in Braunshardt

Langen - Vor 216 Tagen bestritten die Damen der HSG Langen II ihr letztes Punktspiel...

Torfrau Nathalie Eubel wechselte nach Dietzenbach. Nach zwei Jahren in der ersten Mannschaft...

Nach der Pause knüpfte die HSG Langen II an die guten Leistungen der letzten zehn Minuten...



Den dritten Sieg in Folge schaffte die E I der SSG Langen. Gegen die SG Dietzenbach gab's einen 5:0-Erfolg. Patrick Müller (rechts), hier im Spiel gegen den TV Dreieichenhain, erzielte zwei Tore.

Jugendhandball SV Dreieichenhain

(ki) - Die männliche D-Jugend des SVD gewann beim TV Neuland mit 12:4. Nach dem 6:2 zur Pause war das Spiel schon gelaufen...

Auch innerhalb der Mannschaft gab es einige Veränderungen. Karin Schellhaas, Yesim Turkmen und Regina Gal haben zur ersten Mannschaft gewechselt...

Langener Judo-Nachwuchs zeigte ansprechende Leistung

Samuel McKeown erkämpfte sich einen guten dritten Platz

Langen - Eine Qualifikation für die Hessische Meisterschaft konnte der 1. Judo-Verein Langen bei den diesjährigen Bezirksmeisterschaften...

Auch die übrigen acht Jugendlichen zeigten gute Kämpfe, so daß Trainer und Betreuer durchaus zufrieden sein konnten...

In der C-Jugend-Klasse standen auf der Matte: Nils Oth (bis 36 kg), Fabian Schreiber (bis 50 kg) - der an diesem Tag kein Glück hatte...

Endspurt bei den BSG-Fußballern

Langen - Noch im Oktober entscheidet sich, wer beim Breitensportverband Langen-Dreieich Fußballmeister '94 wird. Bereits im März dieses Jahres haben die Punktspiele begonnen...

TELEGRAMME

FUSSBALL: Vier Bundesligalegendäre bietet die Schweiz am 12. Oktober im EM-Qualifikationsspiel in Bern gegen den WM-Dritten Schweden auf...



Die Langener Teilnehmer an den Bezirksmeisterschaften (hintere Reihe, von links): Nils Oth, Murat Chatouf, Fabian Schreiber, Benjamin Bauer, Samuel McKeown; (vordere Reihe): Christophe Roy, Georg Kassek, Florian Gunturm und Simon Hoppe.

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER MEGA-MARKT

MIT EINER GROSSEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

- Verkäufe aller Art
Automarkt
Immobilien
Vermischtes
Computer
Stellengesuche
Tiermarkt
Unterricht
Bekanntschaft etc.



Ganz gleich, welche private Kleinanzeige Sie aufgeben - ob Sie Ihr Auto verkaufen, auf der Suche nach einer neuen Wohnung sind oder Wohnraum vermieten...

Diesen Bestellschein geben Sie am besten noch heute in unserer Geschäftsstelle ab oder senden ihn an: OFFENBACH-POST • Anzeigenabteilung • Postfach 100263 • 63002 Offenbach.

BESTELLSCHEIN FÜR EINE PRIVATE KLEINANZEIGE IM MEGA-MARKT

Form with grid for entering ad details: Rubrik-Nummer, Anzahl Zeilen, etc.

Form for personal details: Name, Vorname, Straße, PLZ/Ort, Telefon, Kto.-Nr., BIZ

Anzeigenschluß: Dienstags, 10.30 Uhr

GESCHÄFTLICHES

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Fliesenschaden. INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen austausch macht's möglich...

Alte Türen? - Alte Küche? - Alte Treppe? Aus alt wird „neu“ in einem Tag

Advertisements for renovation services: Wannen-Austausch, Alte Türen, Alte Küche, Alte Treppe.

Neueröffnung meiner Praxis Gisela Oltrogge

Heilpraktikerin Langen, Dresdner Str. 12, Tel. 06103/7 92 22. Terminvereinbarung. Montag bis Freitag 8-9 Uhr und 18-20 Uhr. Homöopathie - Akupunktur - Sauerstoff

Windelshop Treffpunkt pliffiger Käufer! HEUSENSTAMM Festsplatz Jahrgstraße Nähe Postbildungszentrum

Verkaufstermine: Freitag, 14. 10. 94, 8.00-12.00 Uhr; Freitag, 11. 11. 94, 8.00-12.00 Uhr; danach alle 4 Wochen freitags!

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

- Rolläden
Markisen
Insektenschutz
E-Motoren für Rolläden
Sonnenschutz aller Art
Reparaturen

GEBR. SCHNEIDER Rolladenbau Langen. Inhaber Günter Zinn. Außerhalb SO 16 63225 Langen. Telefon (06103) 2 38 79

Langener Zeitung. Hauptgeschäftsstelle in Langen. Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Hauptgeschäftsstelle in Langen. Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12. Weitere Annahmestelle Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

PORTAS. Der Renovierer Nr. 1 - 500x in Europa. Diebstahlversicherung. PORTAS-Ausstellungs-Center

hülsta. Klare Fronten im Wohnzimmer. „classic-art-de“ - ein Programm, aus der design-collection von hülsta.

3 ZEILEN NUR 13,- DM INCL. MWST. Ihre Anzeige erscheint in 17 Zeitungen. Map of distribution area with list of newspapers.

„Zeigen, daß wir nicht nur rumhängen“ Jugendliche ergriffen die Initiative und richteten ein Rockcafé im Juz ein

Langen (nc) - Fast nicht wiederzuerkennen ist der obere Raum des Bistros im Langener Jugendzentrum KOM,ma. Bunte Muster aus Offwhite, Goldfäden und Plakate schmücken die ehemals kahlen Wände. Anstelle schlichter Möblierung fällt eine bunt zusammengewürfelte Mischung aus Sesseln, Couch, alten Lampen und Teppichen den Treffpunkt urgemütlich und ein wenig nostalgisch wirken. Diese Verwandlung, die innerhalb der vergangenen Wochen Stück für Stück stattgefunden hat, ist nicht etwa das Werk eines Innenarchitekten, sondern das einer Gruppe Jugendlicher im Alter von 17 bis 22 Jahren, die mit ihrem Projekt das eher spärliche Jugendangebot in Langen erweitern wollen. Am vergangenen Donnerstag war offizielle Eröffnung des „Rockcafé“ im Juz, für die Musik bei der Einweihung

sorgte die Band „Black Krants“. Jeweils Donnerstags von 19 bis 23 Uhr werden sich auch in Zukunft die Tore des neuen Kontaktorgans für „Jugendliche und Junggebliebenen“ öffnen - einmal im Monat inklusive Auftritt einer Nachwuchsband, in halbjährlichen Abständen im Rahmen eines Rockfestivals. Darauf, daß das Rockcafé ein voller Erfolg wird, hoffen die Beteiligten natürlich sehr, denn nach Meinung der jungen Organisatoren gibt es vor allem Möglichkeiten in Langen viel zu wenig Möglichkeiten für Jugendliche, sich in gemutlicher, ungezwungener Atmosphäre und bei guter Musik zum Gedankenaustausch zu treffen. Außerdem wollen sie mit ihrem Projekt eine Alternative zu den üblichen Programmen im Jugendzentrum schaffen und somit eine breitere Schar an-

sprechen. Auf die Frage, wer ihnen bei der Arbeit unter die Arme gegriffen hat, sagte der 22jährige Michael Schaary, daß die Ideen und deren Umsetzung allesamt von den jugendlichen Organisationsstamm „Wir haben ein paar Mark in die Hand gedrückt bekommen, und konnten den Raum ganz nach unseren Vorstellungen umgestalten“, so Schaary. In den beiden letzten Wochen der Sommerferien erledigte ein harter Kern von acht Jugendlichen die Renovierungsarbeiten, die Einrichtung des Raumes erfolgte nach und nach - einige der Möbelstücke bekam die Rockcafé-AG von Privatleuten geschenkt, andere gutgehaltene Stücke fanden sich beim Sperrmüll. „Ganz fertig sind wir aber noch nicht“, erklärte Schaary. „An der Decke muß zum Beispiel noch einiges



Eine gemütliche Bleibe haben sich die Jugendlichen im Jugendzentrum KOM,ma geschaffen. Da gehen die Gespräche noch einmal so gut. Foto: nc

Jazzabend mit dem Vibraphon

Konzert mit Wolfgang Lackerschmid Quartett in der Ölmühle

Langen - Die Jazz-Initiative Langen veranstaltete am Samstag, 15. Oktober, 20.30 Uhr, in der „Alten Ölmühle“ ein Konzert mit dem Wolfgang Lackerschmid Quartett featuring Ronnell Bey. Als special guest ist Pete York mit von der Partie. Im Mittelpunkt des Konzerts steht ein Instrument, das trotz seines wunderbaren Klangs im Jazz sehr selten zu hören ist: das Vibraphon. Gespielt wird es auf zwei und vier Schlegeln von Leiter der Band, dem 38jährigen Schwaben Wolfgang Lackerschmid, Profimusiker seit Mitte der sechziger Jahre, hat er viele

Band „Swingin' the Blues“ in der Ölmühle aufgetreten, hinterließ ein restlos begeistertes Publikum und war seitens des von der Atmosphäre in der „Alten Ölmühle“ sehr angetan. Als er vom bevorstehenden Langen-Auftritt seines Freundes Wolfgang Lackerschmid erfuhr, erbot er sich spontan, an diesem Abend den Platz am Schlagzeug einzunehmen. Der Eintritt kostet 20 Mark, Mitglieder und Begünstigte zahlen 15 Mark. Der Vorverkauf läuft über Musikhaus Luley, Bahnstraße 34.

Liederkranz war in der Rhön

Ein erlebnisreicher Familientag mit Gesang und guter Laune

Langen - Langens ältester Verein, der Männerchor Liederkranz, unternahm vor kurzem seinen Familienausflug. Um 8 Uhr trafen sich die Teilnehmer am Jahnplatz und beim Einsteigen in den Bus gab es die erste Überraschung: auf jedem Sitzplatz lag ein Schokoladenguß, mit dem die Teilnehmer ein „Guter Morgen“ gewünscht wurde. Bei Nebel und Regen begann die Fahrt zum ersten Ziel Bad Hildersheim. Unterwegs wurde über die Geschichte der Kurstadt berichtet, und bei der Ankunft erhielt jeder ein Kurfürststück. Inzwischen hatte sich auch die

Sonne blicken lassen und bei strahlendem Wetter besuchte man den wunderschönen Kurpark und genöß die Ruhe und die gute Luft. Anschließend ging die Fahrt weiter nach Speichers in der Rhön. Dort wartete im Gasthof „Zum Bieber“ das Mittagessen. Nach dem Essen verabschiedete man sich mit einem Ständchen, das auch den anderen Gästen sehr gut gefiel. Es folgte eine Fahrt nach Fulda durch die Rhön bei herrlichem Herbstwetter. Die Zeit in Fulda wurde unterschiedlich genutzt. Die einen besichtigten den Dom und die Altstadt,

Große Ereignisse

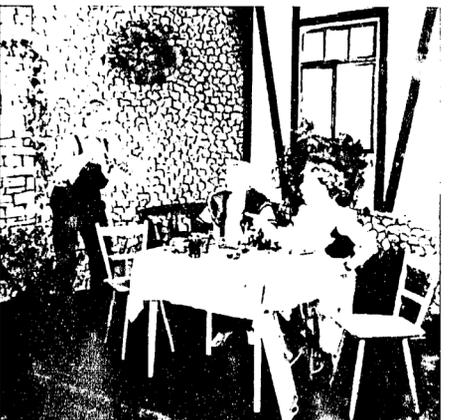
„...screien ihre Schatten voran, heißt eine Redensart. Und ihre Schatten sind, muß auch Sonne sein. Dies jedenfalls erhoffen sich die Aussteller und der Gewerbeverein als Veranstalter der diesjährigen „Langener Messe“, die vom Freitag bis zum Sonntag drei Tage lang in und hinter der Stadthalle ihre Pforten öffnet. Sie wird sicher wieder ein Anziehungspunkt für viele Menschen aus Langen und Umgebung werden, denen erneut vieles geboten wird. Ein besonderes Ereignis eben, und für alle Grund zur Freude und für freundliche Gesichter, die man auch - und ganz besonders - von den wenn auch „messegeplagten“ Geschäftsleuten erwartet, die sich ja von ihrer besten Seite zeigen wollen.

Volltreffer der „Schwerenöter“

Laientheater der LKG erntete wieder Lachsalven und viel Applaus

Langen (la) - Gleich zweimal hatte die 1. Langener Karneval-Gesellschaft zu ihrem diesjährigen Laientheater in der Stadthalle eingeladen, und sowohl am Donnerstag wie auch am Samstag landete sie mit ihrem Lustspiel „Zwei Schwerenöter hauen auf die Pauke“ Volltreffer. Die Laienspieler, denen man teils schon profihafte Komödiantentalente bescheinigen darf, zogen alle Register ihres Könnens, und fortwährender Szenenbeifall sowie ein nicht enden wollender Schlußapplaus eines begeisterten Publikums bewies ihnen, wie gut sie angekommen waren. Schon als sich der Vorhang zum ersten Akt öffnete, kamen die Hände der Besucher in Bewegung und honorierten ein wunderschönes Bühnenbild, das mit viel Liebe zum Detail von den Bühnenbauern des Vereins unter Leitung von Joschi Mirkyak gebaut worden war.

Die Handlung begann mit einem „Büstenhalter“, den der Knecht Christian (Klaus Vogl) im Auto seines Herrn, des Bauers und Bürgermeisters Simon Lustig (Fred Lalo) gefunden hatte und damit der Bäuerin Eva (Irene Geisenhof) in die Hände lief. Und schon waren die Verwicklungen programmiert, da auch Evas Freundin Käthe Knaller (Heidi Staubach) ein Damenbösen im Wagen ihres Gatten Konrad Knaller (Eberhard Vogl) entdeckt hatte. Mit Hilfe des als Liebhaber engagierten Cousins Sepp Hupfaut (Volker Sallwey) glaubten die beiden listigen Damen, ihre Ehemänner eifersüchtig machen und ihnen das allabendeuliche Fortgehen antreiben zu können, doch ein „Gegengewicht“ in Gestalt einer zufällig aufgetauchten Nichte Vroni (Christa Schneider) gab neuen Zündstoff. Alles kam schließlich zu einem guten Ende, als Margret



Die Verwicklungen am Ehemimmel beginnen. Knecht Christian hat im Auto seines Chets einen BH gefunden. Foto: rt

Awo-Ortsverein hat Jahrestreff

Langen - Der Awo-Ortsverein Langen lädt für Samstag, 15. Oktober, 15 Uhr, zu seiner Jahreshauptversammlung ins SSG-Clubhaus ein. Im Mittelpunkt der Veranstaltung steht ein Rückblick auf das 75jährige Bestehen der Arbeiterwohlfahrt. Außerdem werden der Jahresbericht, der Kassen- und der Revisionsbericht für 1993 vorgelegt. Der Vorstand würde sich über eine rege Beteiligung freuen.

Freundeskreis der Einstein-Schule: Vorstandssitzung

Langen - Der Vorstand des Vereins der Freunde und Freundinnen der Albert-Einstein-Schule trifft sich am Mittwoch, 12. Oktober, um 17 Uhr in der Schule zu einer Sitzung.

Belegzettelhinweis: Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Fa. Praktiker, Siemensstr. 8, 63229 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Haier Wochenblatt

Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen. Telefon 06103/21011

„Spaß für jedermann“ lautete Motto des TKL

Fest des Tennis-Klubs lustiges Spektakel

Langen - Das diesjährige Klubfest zeigte das Vereinsleben des Tennis-Klubs Langen (TKL) einmal von einer ganz anderen Seite. Das Organisationsteam um Peter Kraupner und Walter Lorenz inszenierte ein „Spektakel“, bei dem alle auf ihre Kosten kamen. Das Motto lautete: „Spaß für jedermann“. Damit waren nur alle Dinge auch die nicht so „aktiven“ Mitglieder angesprochen, die dieser Einladung gerne und zahlreich folgten. Organisiert wurde ein Parcours, in dem jeder Teilnehmer durchlaufen mußte, um Punkte zu sammeln. Bei den verschiedenen Stationen handelte es sich um Spiele wie Keilriemen-Werfen, Nageln auf einen Baumstamm, Golfspiel auf dem Tennisplatz (mit wenigen Löchern), Tor-

wandschießen und um ein Ratespiel. Die Sieger erwartete ein reich gedeckter Geburtstisch, den der „Sponsor“ Peter Kraupner stiftete. Aber was noch viel wichtiger war als Preise und Platzierungen war natürlich das gemütliche Beisammensein danach. Durch die Ein-Mann-Unterhaltungsshow von Dan, einem Musiker, der eine Superstimmung verbreitete, bekam der Tag seine persönliche Note. Aber damit nicht genug. Einmal mehr zauberte der Klubwitz Hervorragendes aus seiner Küche und bei gutem Essen ließ man dann den Tag ausklingen. Aber bis zur nächsten Feier dauert es nicht lange. Am 12. November wird im Klubhaus das Saisonabschlussfest gefeiert.

Aktions-Kino für Kinder

Langen - „Die Lok“, ein spannender und unterhaltsamer Abenteuerfilm für Kinder ab sechs Jahren, zeigt die städtische Jugendführung am Donnerstag, 27. Oktober, innerhalb der Reihe „Kinder-Aktions-Kino“ im Jugendzentrum an der Nördlichen Ringstraße. Fünf abenteuerlustige Kids wollen mit einer alten Draisine die Welt entdecken. Aber dann ist da noch ein ehemaliger Lokomotivführer, seine alte Lok und etwas, womit keiner gerechnet hatte. Überraschungen wird es bei dem Aktions-Kino aber auch wieder nach der Filmvorführung geben. Die gesamte Veranstaltung dauert von 15 bis 18 Uhr. Der Eintritt beträgt vier Mark. Anmeldungen und weitere Informationen unter Telefon 203 212 im Rathaus.

Firmung mit Prälat Luley

Langen - Am Sonntag, 16. Oktober, wird in der Kirche Hl. Thomas von Aquin in Langen-Oberlinden neun Jugendlichen das Sakrament der Firmung gespendet. Als Firmspender wird der Generalvikar der Diözese Mainz, Prälat Martin Luley erwartet. Folgende Jugendliche haben sich seit Februar in einem Intensivkurs auf den Empfang der Firmung vorbereitet: Katharina Gehrke, Weidornweg 95; Andre Gröger, Steubenstraße 196; Manuel Hauptmann, Voltastraße 4; Christian Keitzl, Forstberg 55; Thomas Koster, in Ginstersbusch 93a; Silviu Krämer, Lutherstraße 82; Felix Krumbholz, Grünewaldstraße 3; Sabrina Roßbach, Erfurter Straße 16; Michael Schmidt, Friedrich Ebert Straße 67.

Der festliche Gottesdienst, zu dem die Gemeinde und Gäste eingeladen sind, beginnt am 16. Oktober um 10 Uhr der Kirche Hl. Thomas von Aquin in der Berliner Allee. Prälat Luley wird am 5. November noch einmal nach Langen kommen, um in den Gemeinden St. Albertus Magnus und Liebrauten ebenfalls Jugendlichen die Firmung zu spenden.

FDP trifft sich am Wahlabend

Langen - Die Mitglieder der Langener Freien Demokraten treffen sich am Sonntag, 16. Oktober, ab 20 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“. Die Liberalen wollen dann gemeinsam das Ergebnis der am diesem Tag stattgefundenen Bundestagswahl diskutieren.

Lippold Gast bei CDU-Babelbrud'

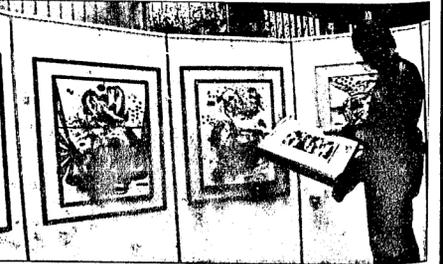
Langen - Der CDU-Stadtvorstand lädt interessierte Bürger zu seiner Babelbrud' ein. Am heutigen Dienstag, 11. Oktober, ist der Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold zu Gast. Im Restaurant der Stadt Langen nimmt er ab 20 Uhr zu aktuellen Fragen Stellung.

Tierschützer: Igel nur im Notfall aufnehmen

Futterstellen im Garten sind hilfreich

Langen - Mit dem Beginn der kalten Jahreszeit ziehen sich die Igel in ihre Winterquartiere zurück. Die Vorsitzende des Tierschutzvereins Langen/Egelsbach, Marlis Bahr, macht darauf aufmerksam, daß manche Jungigel auch im Spätherbst noch auf Futtersuche sind, um sich das überlebenswichtige Fettpolster anzufressen. Prinzipiell sollte man die nachtaktiven Igel sich selbst überlassen. Nur, wenn ein Igel noch im späten Herbst, bei Frosteinbruch, tagsüber aktiv ist und deutlich weniger als 500 Gramm wiegt, braucht er menschliche Hilfe zum Überleben. Die beste Möglichkeit, vor allem auch unerfahrenen Jungtieren zu helfen, besteht darin, geeignete Futterstellen im Garten einzurichten. Auf den Speiseplan der Tiere können Hunde-Fleischfuttler, Katzenessenfuttler, ungewürztes Rührei gemischt mit Igeltrockenfutter, Erdbeerrück oder unge-

Advertisement for minimal products featuring various items like Joghurt, Milch, and Nudeln with prices and a large 'PREISSENKUNG' graphic.



Eine Ausstellung mit Bildern von Wolfgang Hagelstange ist noch bis zum 24. Oktober in der Hauptstelle der Sparkasse Langen-Seligenstadt in der Zimmerstraße zu sehen. Foto: P

Advertisement for Onko Kaffee, Gervais Fruchtzwerge, Metaxa 7 Sterne, Cesar Hundenahrung, Erica gracilis, Schinken-Krakauer, Del Monte Ananas, Del Monte Fruchtcocktail, Winsenia Knusper-Creme, and Selters Leicht Mineralwasser.



Wahllokale sind bis 18 Uhr offen

Briefwahlunterlagen in Ausnahmefällen bis 15 Uhr im Rathaus erhältlich

Egelsbach (thone) - Fernsehberichte, Werbung, Interviews und Talkshows. Die Politiker sind derzeit überall präsent. In einigen Tagen ist dann endlich der Bürger am Zuge, am kommenden Sonntag, 16. Oktober, sind Bundestagswahlen. Seine Stimme entscheidet, wer und mit welchem Anteil in den nächsten vier Jahren das politische Ruder in der Bundesrepublik in die Hand nimmt.

Auch die Egelsbacher Bürgerinnen und Bürger sind aufgerufen, ihre Stimme zur Bundestagswahl abzugeben. Die Wahllokale haben von 8 bis 18 Uhr geöffnet. Die Gemeinde ist dazu in sieben Wahlzirkeln eingeteilt:

- I: Kindergarten Forsthaus, Wolfsgartenstraße 62
- II: DRK-Heim, Dr.-Horst-Schmidt-Halle, Lutherstraße 7
- III: Rathaus, Freiherr-vom-Stein-Straße 13
- IV: Bürgerhaus, Kirchstraße 21
- V: Altenwohnheim, Dresdner Straße 31
- VI: Kindergarten Bayerseich, Kurt-Schumacher-Ring 53
- VII: Briefwahl (Rathaus), Zimmer 28

Der Wahlbezirk II ist verlegt worden. Statt im Kindergarten

Brühl werden die Wahlurnen nun im DRK-Heim an der Dr.-Horst-Schmidt-Halle aufgestellt. Wichtig ist, daß nur in dem Wahlzirkel die Stimme abgegeben werden darf, das auf der Wahlbenachrichtigungskarte vermerkt ist. Außerdem ist ein gültiger Personalausweis oder Reisepaß mitzubringen. Auf dem Stimmzettel (siehe rechts) sind links im schwarzen Druck die Namen der Bewerber im Wahlkreis aufgelistet. Hier ist die Erststimme abzugeben. Auf der rechten Hälfte des Stimmzettels im blauen Druck ist das Kreuz für die Zweitstimme in der Wahl nach Landesliste zu machen. Die Briefwahl ist nur mit einem amtlichen Stimmzettel und einem Wahlbriefumschlag mög-

lich. Die Unterlagen sind im Rathaus erhältlich. Dort kann auch jetzt schon per Briefwahl gewählt werden. In Krankheitsfällen besteht die Möglichkeit, auch am Sonntag bis 15 Uhr Briefwahlunterlagen im Rathaus abzugeben. In jedem Fall müssen die Umschläge aber am Wahltag bis 18 Uhr im Rathaus abgegeben werden.

Stimmzettel für die Wahl zum Deutschen Bundestag im Wahlkreis 142 Offenbach am 16. Oktober 1994

Sie haben 2 Stimmen

hier 1 Stimme für die Wahl eines/einer Wahlkreisabgeordneten

hier 1 Stimme für die Wahl einer Landesliste (Partei)

1. Dr. Lippold, Klaus-Wilhelm CDU	1. CDU
2. Zapf, Uta SPD	2. SPD
3. Mayer, Ulrich F.D.P.	3. F.D.P.
4. Bornshy, Ingrid GRÜNE	4. GRÜNE
5. Glatthof, Inka REP	5. REP
6. Ullinger, Harald PDS	6. PDS
7. Wagner, Bruno GRÜNE	7. GRÜNE
8. Wenzel, Wolfgang ODP	8. ODP
9. ...	9. ...
10. ...	10. ...
11. ...	11. ...
12. ...	12. ...

So sehen sie aus, die Stimmzettel zur Bundestagswahl 1994. Und wenn um 18 Uhr am Sonntag die Wahllokale schließen, werden sicherlich nicht nur die Vertreter der Parteien gespannt auf die ersten Hochrechnungen warten.

Seminarabend unter dem Titel „Arbeitslosigkeit und Frauen“

VHS-Veranstaltung soll Frauen den Wiedereinstieg erleichtern

Egelsbach - „Arbeitslosigkeit und Frauen“ - Unter diesem Titel wird der vierte Seminarabend der Volkshochschule Egelsbach am Donnerstag, 13. Oktober, unter anderem sollen an diesem Abend Fragen wie „Welche Möglichkeiten haben Frauen, wenn sie nach einer längeren Pause wieder in den orientierten Beruf oder ein neues Aufgabengebiet einsteigen möchten?“ „Welche Chancen haben sie?“ „Wird ihre, oft Jahre zurückliegende, Ausbildung anerkannt?“ „Zählen Jahre der Berufstätigkeit bei einem Wiedereinstieg?“ „Ist der damalige Ausbildungsstand heute noch relevant?“, beantwortet

wird. Auf diese Fragen und auf die Situation der Frauen im besonderen wird Sibylla Derkum eingehen. Es werden Möglichkeiten genannt, wo „Frau“ Beratung, Adressen und Informationen findet, um den neuen Start optimal vorzubereiten. Das Seminar beginnt um 20 Uhr in der Ernst-Reuter-Schule in Egelsbach. Die Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit der Erwachsenenbildung der Kirchengemeinden statt. Der Eintritt beträgt zwei Mark.

Die VHS Egelsbach bietet zudem noch weitere Veranstaltungen für Frauen und zum Themenkreis der

Neuorientierung an. Zum einen die Veranstaltung „Karriere und Partnerschaft“ am 18. und 19. November. Das Projekt ist nur für Frauen gedacht und beschäftigt sich mit den Wünschen und Problemen in der Verbindung von Partnerschaft und Beruf. Ein weiterer Vortrag zum Thema „Kreativer Umgang mit Sinnfragen im Beruf“ findet am 7. November statt. Beide Veranstaltungen werden in den Räumlichkeiten der Ernst-Reuter-Schule durchgeführt. Informationen über diese Kurse und das weitere Programm der Volkshochschule gibt's unter 405-169.

Beratungswoche „Wohnungsbau“

Egelsbach - In der Woche vom Montag, 17., bis zum Freitag, 21. Oktober, findet in der Niederlassung Egelsbach der Sparkasse Langen-Seligenstadt eine „Beratungswoche“ statt. Die Kundenberater der Sparkasse und Spezialisten der LBS beantworten Fragen zu Themen wie Wohnungsbauförderung, Finanzierungen, steuerliche Vergünstigungen beim Wohnungsbau und die Vorteile des Bausparens. Wer Interesse an einem ausführlichen Beratungsgespräch hat, kann sich unter 94 09 14 anmelden.

Folkloregruppe aus Frankreich war zu Besuch

Egelsbach - Die Folkloregruppe „L'Eissero“ aus Pont-Saint-Esprit war in Egelsbach zu Besuch. Auf ihrer Gastspieltournee in Nordhessen machten sie eine kurze Zwischenstopp in der Partnerstadt Egelsbach. Die Mitglieder des neu gegründeten Fördervereins Städtepartnerschaft Egelsbach begrüßten die Gäste auf dem Gelände der Vogelfreunde und es gab eine lustige Wiedersehensfeier. Damit trat der Förderverein erstmals in Aktion. Er ist der offizielle Nachfolger des Arbeitskreises Städtepartnerschaft. Erster Vorsitzender des Fördervereins ist Hans-Peter Welz. Die Absicht des vor etwa drei Monaten gegründeten Vereins ist es, die partnerschaftlichen Beziehungen über die Vereinsarbeit hinaus auf die private Ebene auszuweiten. Inzwischen zählt der Verein schon über 50 Mitglieder.



Eine musikalische Begrüßung bot der Förderverein Städtepartnerschaft Egelsbach den Gästen aus Pont-Saint-Esprit auf dem Gelände des Vogelschutz- und Zuchtvereins.

Gemeindevertreter haben Sitzung

Egelsbach - Am Donnerstag, 13. Oktober, tagen die Egelsbacher Gemeindevertreter im Rathaus. Die Sitzung beginnt um 20 Uhr. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem der Haushaltsplanentwurf für 1995 sowie der Anbau zum Feuerwehrgarthauses.

Wir gratulieren

Katharina Vollhardt, Brandenburger Straße 31, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 12. Oktober
Heinrich Antthes, Bahnstraße 41, zum 80. Geburtstag am Donnerstag, 13. Oktober
Georg Winterek, Kurt-Schumacher-Ring 20, zum 82. Geburtstag am Freitag, 14. Oktober



Auf ihrer Tournee durch Nordhessen machten die Mitglieder der Folkloregruppe „L'Eissero“ auch einen Abstecher nach Egelsbach.

Bekleidungsartikel gestohlen

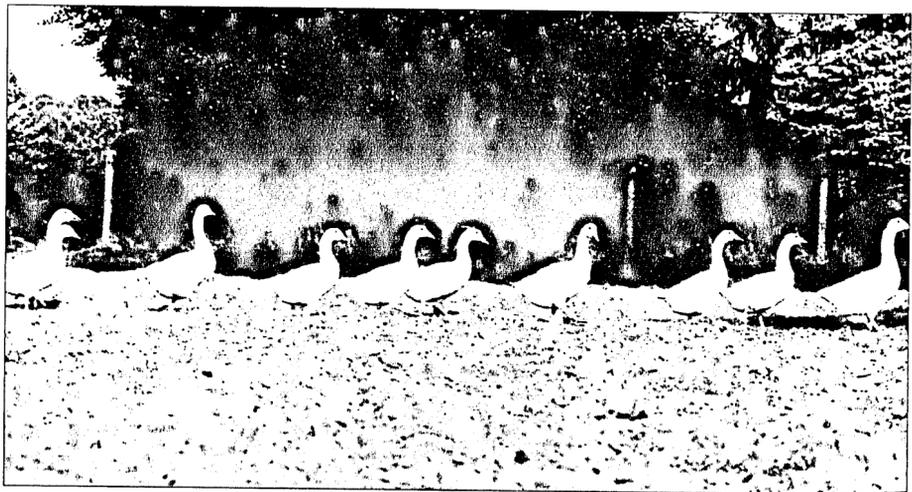
Egelsbach - Bekleidungsartikel im Wert von 40 000 Mark ließen bisher unbekannte Täter bei einem Einbruch in ein Geschäft in der Ernst-Ludwig-Straße in Egelsbach mitgehen. Die Täter benutzten zum Abtransport der Beute vermutlich ein größeres Fahrzeug. Wer die Ladungsgänge in der Nacht zum Donnerstag, 6. Oktober, beobachtet hat, kann sich an die Kripo Offenbach (069/80 90-359) wenden.

Hubertusschießen '94

Conny Röder gewann den „Gründer-Pokal“

Egelsbach - Im Egelsbacher Schützenhaus fand kürzlich das alljährliche Hubertusschießen statt. Den besten Blatzehner erzielte an diesem Abend mit einem sehr guten 28-Teiler Conny Röder, die voller Freude den „Gründer-Pokal“ entgegennahm. Die Plätze zwei und drei errangen Erich Schug und Peter Schwalm. Dörthe Gebken sicherte sich beim Schießen auf Juxscheiben das höchste Ergebnis. Helmut Fuhs und Andy Parth folgten auf den nächsten Plätzen.

Gabert, Gerhard Lenz und Michael Kühn konnten dadurch ihr Punktekonto auf 6,0 erhöhen. Den ersten Punktgewinn gab es in Langen für das zweite Luftgewehrteam durch Joachim Lober, Horst Käding, Günther Böhm und Jürgen Maab, bei einem Endstand von 1370:1336 Ringen.



Im Gänsemarsch war dieses Federvieh auf einem Acker in Egelsbach unterwegs. Die „tierische“ Polonaise hielt unser Fotograf Andreas Arnold im Bild fest.

„Giraffen“ unterlagen den starken Gästen

TV Langen gegen TV Lich 74:97 (34:36)/Kontakt zur Spitze ging verloren

Langen - Nach einer vor allem in dieser Höhe nicht erwarteten 67-Niederlage gegen den Meisterschaftsfavoriten TV Lich haben die Bundesliga-Basketballer des TV Langen vorerst den Kontakt zur Führungsspitze verloren und sind ins Mittelfeld der Tabelle abgerutscht. Von großer Bedeutung ist dabei, wie die Mannschaft am kommenden Samstagabend bei der punktgleichen TGS Ober-Ramstadt abschneidet, die vor allem durch den früheren Langener Topscorer Joe Whitney zu einem ungeahnten Höhenflug angestetzt hat und nur wegen des etwas schlechteren Korberhältnisses einen Platz hinter den „Giraffen“ rangiert. Sowohl Trainer Bill Snyder wie auch die Spieler waren nach der deutlichen Abfuhr ziemlich deprimiert, und es wird nicht ganz einfach sein, die Truppe moralisch wieder aufzubauen. Wenn jedoch das anvisierte Ziel - Rangvier in der abschließenden Kontraktion - erreicht werden soll, müssen auch auswärts die Punkte bei den sogenannten „Kleinen“ eingefahren werden. Von der personellen Besetzung her sollten die Langener dazu eigentlich in der Lage sein.

Wie schon gegen Baunach erwiesen die „Giraffen“ gegen Lich einen guten Start und konnten sich eine Führung von bis zu acht Punkten (18:10, 8. Minute) erspielen. Der Ball lief recht flott durch die eigenen Reihen, von außen wurde relativ sicher geschossen, und auch unter dem Korb konnten sich Robert Wintermantel und Quincy Vance immer wieder geschickt durchsetzen. Mit dem ersten Wechseln aber kam Sand ins Getriebe, zuerst nur unmerklich, mit zunehmender Spielzeit aber immer deutlicher. Vor allem der gleich-

zeitige Einsatz von Daniel Hallgrímsson und Goran Leko zahlte sich nur selten aus, aber da sowohl Jens Freull wie auch Thomas Krull schon frühzeitig drei Fouls auf ihrem Konto hatten, blieben Trainer Bill Snyder nur wenige Alternativen. Da aber beide Aufbauspieler nicht gerade zu den gefährlichsten Distanzschützen gehören, ließ der Druck auf dem Licher Korb nach. Zu selten wurde auch Quincy Vance gesucht, so daß die ganze Last im Angriff vor allem auf Robert Wintermantel lag. Nach und nach kamen die Gäste dann auch bei allen Gelegenheiten und sie nach Aussage ihres Trainers Rainer Chronik die beste Leistung dieser Saison abliefern. Eine ausgezeichnete Vorstellung gab im übrigen auch der langjährige TVI-Kapitän Norbert Schiebelhut, der mit 19 Punkten auch zum erfolgreichsten Schützen seiner Mannschaft avancierte. Bei den „Giraffen“ bot lediglich Robert Wintermantel eine gute Leistung, die sich auch in 24 Korbpunkten ausdrückte. Quincy Vance blieb die letzten zwölf Minuten ohne Korberfolg, wurde allerdings von seinen Mitspielern kaum noch angespielt. Eines allerdings muß man den Langenern zugute halten: Gekämpft hat die Mannschaft bis zur letzten Sekunde, die Einstellung hat auch noch bei einem aussichtslosen Rückstand gestimmt, und das zeigt, daß das Klima in der Gruppe in Ordnung ist, was wiederum Hoffnung gibt für die nächsten schweren Aufgaben.

Für den TVL spielen: Daniel Hallgrímsson (3), Quincy Vance (12), Thomas Glasauer (13), Tim Granold (2), Thomas Krull (8), Goran Leko (10), Jens Freull, Robert Wintermantel (24), Boris Beck (2).



Goran Leko hat sich zur festen Größe in der Mannschaft der Langener Basketballer entwickelt.



Daniel Hallgrímsson (r) hat sich als Verstärkung im „Giraffen“-Team erwiesen.

billig und nah

Asbach Uralt Weinbrand 38% Vol. 0,7-Liter-Flasche	19.97
Schwartau Konfitüre Extra verschiedene Sorten 450-g-Glas	2.69
Erika Gracllis Topf	1.99
VAUX Energiesparlampe 11 Watt = 60 Watt Normallampe, 15 Watt = 75 Watt Normallampe, spart 80% Energie und hält 8 x länger als eine Normallampe	17.77
Stück	20.-
Helm- und Schlafdecke uni und in Jacquard gemustert, verschiedene Dessins und Farben, Größe: 150 x 200 cm	2.49
Sachsenhäuser Apfelwein 12 x 1-Liter-Flaschen (Kasten inklusive 6,50 Pfand)	26.58
Birkel No. 1 Drehband, Maccaroni oder Trilloni 500-g-Packung, Shipli oder Spaghetti 500-g-Beutel	3.49 / 4.99
Breitsamer Gebirgs-Honig od. Breitsamer Wald-Honig Klee-Linde-Honig 500-g-Glas	3.49 / 4.99
ReCYCLING-TOILETTPAPIER DANKE 2-LAGIG 8 x 300-Blatt-Packung	3.33
Chinesische Erdnüsse 1000 g in 65 400-g-Beuteln	1.47
Frischkäse Aufschnitt 200g Packung	1.29
Türkische frische Feigen	-0.39
Schweine-Braten zart, Schweine-Rollbraten saftig oder Schweine-Gulasch	7.99
Chiquita Bananen frisch	2.99
Schweine-Lende 100 g	2.29
Brazilianische Papayas	1.99
Kasseler Kamm ohne Knochen, goldgelb geräuchert	9.99
Honduras Ruby Red Grapefruit Stück	-0.97
Spanischer Paprika-Mix Hkl. II 500-g-Netz	1.97
Deutsche Champignons Hkl. I, (1 kg = 748) 400-g-Schale	2.99
Basillikum im Topf	1.59
Deutsche Schlotten Hkl. I, Bund	-0.99
Neuseeland-Kiwi (Stück -35), Hkl. I 3 Stück	1.-
Deutsche Karotten Hkl. I, 1-kg-Beutel	-0.88
Deutsche Kresse 150 g	-0.79
Aero-Fit Leichte Schokolade Vollmilch oder Zart-Weiß 100-g-Tafel	1.39
Novella Die Nuss Schokolade 100-g-Tafel	-0.99
Trumpf Schogetten Vollmilch, Vollmilch-Nuss oder Cappuccino, 100-g-Tafel	-0.79

Regionalliga Süd

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists teams like Spvgg. Unterhaching, VfB Bamberg, etc.

Am nächsten Freitag (14. Oktober, 20 Uhr) spielen: Kickers Offenbach - Rot-Weiss Frankfurt (Biberberg)...

In das Mittelfeld abgerutscht

Egelsbacher Reserve unterlag dem FC Leheim mit 1:3 (1:1)

Egelsbach (leo) - Die Bezirksliga-Fußballer der SG Egelsbach mußten sich am neunten Spieltag der Darmstädter Bezirksliga West dem FC Leheim mit 1:3 (1:1) geschlagen geben...

Trotz guter Leistung knappe Niederlage

SG Egelsbach unterlag beim „Pokalschreck“ in Vestenbergsgreuth 1:2 (1:0)

Egelsbach (leo) - Nach dem kurzen Höhenflug mit dem 1:0-Erfolg über den TSV Ditzingen ist bei den Regionalliga-Fußballern der SG Egelsbach wieder Ernüchterung eingetroffen...

In der ersten halben Stunde brannten die Hausherrn vor knapp 900 Zuschauern ein wahres Feuerwerk ab...

Nach dem Seitenwechsel folgten wieder wütende Attacken der Platzherrn. Der Schiedsrichter

ließ zahlreiche Fouls der Gastgeber durchgehen, benachteiligte die SGE mehrfach. Eine Atmosphäre wie auf dem Betzenberg machte sich breit...

Nach dem Seitenwechsel folgten wieder wütende Attacken der Platzherrn. Der Schiedsrichter

Erfolgsserie hielt weiterhin an

Türk. SV Neu-Isenburg unterlag dem FC Langen mit 1:2 Toren

Langen (app) - Die Erfolgsserie der FC Langen wächst und wächst. Durch den glücklichen 2:1-Sieg beim Vorletzten, dem Türk. SV Neu-Isenburg...

griff jedoch weiterhin den nötigen Druck vermissen. So dauerte es bis zur 82. Minute, ehe sich Rudi Kolodziej ein Herz faßte...

Nach dem Seitenwechsel folgten wieder wütende Attacken der Platzherrn. Der Schiedsrichter

Die logische Folge: Trainer Klaus Fiederer, sichtlich gereizt vom Spiel seiner Akteure, hielt eine ausgedehnte Kabinenpredigt...

Pfosten verhinderte Ausgleich für Langen in letzter Minute

SSG Langen unterlag dem FV 06 Sprendlingen knapp mit 2:3

Langen (app) - Seit drei Spieltagen sind die Fußballer vom Fußball-Bezirksligisten SSG Langen ohne doppelten Punktgewinn...

heftig hatte in der 15. Minute mit einem Kopfball an der Sprendlinger Latte Pech. Auch Zeljko Biuk konnte seine Chance aus elf Metern nicht zum Torerfolg nutzen...

Die Gäste aus Sprendlingen gingen bereits in der fünften Minute durch Sebastian „Hugo“ Sanchez, einem der stärksten 06er, in Führung...

Im zweiten Abschnitt war es wieder Etemadalsolani, der für die SSG ins Schwarze traf (50.). Und dann fehlt uns einfach die „Cleverness“, so Walter Bloss...

Punktverlust in eigener Halle

HSG-Damen erreichten gegen den TSV Raumheim nur ein 17:17

Langen - In einem von großer Nervosität und Hektik geprägten Spiel gegen den TSV Raumheim konnte die erste Damenmannschaft der HSG Langen ihrer Favoritenrolle nicht gerecht werden...

Das Spiel begann überaus gut: Kann Schellhaas markierte gleich im ersten Angriff souverän die 1:0-Führung. Aber im weiteren Verlauf der ersten Halbzeit versäumte man es, trotz temporären Spiel und Nutzung der konditionellen Überlegenheit alles klar zu machen...

Langen - Erstmals fanden die hessischen Senioren-Einzelmeisterchaften, die für alle Fechtwaffen gleichzeitig ausgetragen wurden, in Kassel statt...

Langen - Erstmals fanden die hessischen Senioren-Einzelmeisterchaften, die für alle Fechtwaffen gleichzeitig ausgetragen wurden, in Kassel statt...

Langen - Erstmals fanden die hessischen Senioren-Einzelmeisterchaften, die für alle Fechtwaffen gleichzeitig ausgetragen wurden, in Kassel statt...

TV-Fechter Gregor Groß gewann Hanauer Turnier

Langener Teilnehmer mit guten Leistungen

Langen - Mit einem ersten Platz konnte der Langener Floretfechter Gregor Groß beim Bruder-Grimm-Turnier in Hanau überraschen...

Torflut in Sehring-Halle

HSG IV - TG 75 Darmstadt IV 27:27

Langen - „Alle Jahre wieder“ ist mittlerweile der Slogan, denn schon traditionsgemäß luden bei der Begegnung HSG IV gegen die TG 75 Darmstadt IV die Abwehrreihen zum munteren Toreschießen ein...

Susanne Mucha kam im Kata auf zweiten Platz

Erfolge der Langener beim Kyu-Turnier

Langen - In Darmstadt fand vor kurzem das alljährliche Kyu-Turnier statt. Dabei waren auch einige Aktive des Langener Karatevereins, die ihren Trainingsaufsatz auf diesem Wege unter Beweis stellen wollten...

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

FC Langen - FC I - Teutonia Hunsen 1:2 (0:1)

Gegen einen körperlich überlegenen, weil durchweg ein Jahr älteren Gegner zog sich der Club achtbar aus der Affäre. In einem Spiel mit Torchancen auf beiden Seiten gelang den Gästen die 1:0-Pausenführung, welche Mohamed el Masri Mitte der zweiten Halbzeit ausgleichen konnte...

Von Anfang an nahm der Club das Spiel im Dietzenbacher Waldstadion an sich und beherrschte durch eine kämpferisch starke Leistung Ball und Gegner...

Entsprechend schwer tat es sich auch die Langener Fechtveteranen, Wolfgang Dittmar und Wulf Jönson scheiterten beide in der Vorrunde in der Altersklasse IV der Degenfechter...

Langen - Erstmals fanden die hessischen Senioren-Einzelmeisterchaften, die für alle Fechtwaffen gleichzeitig ausgetragen wurden, in Kassel statt...

FC Langen - FC I - Teutonia Hunsen 1:2 (0:1)

Gegen einen körperlich überlegenen, weil durchweg ein Jahr älteren Gegner zog sich der Club achtbar aus der Affäre. In einem Spiel mit Torchancen auf beiden Seiten gelang den Gästen die 1:0-Pausenführung...

Von Anfang an nahm der Club das Spiel im Dietzenbacher Waldstadion an sich und beherrschte durch eine kämpferisch starke Leistung Ball und Gegner...

Entsprechend schwer tat es sich auch die Langener Fechtveteranen, Wolfgang Dittmar und Wulf Jönson scheiterten beide in der Vorrunde in der Altersklasse IV der Degenfechter...

Langen - Erstmals fanden die hessischen Senioren-Einzelmeisterchaften, die für alle Fechtwaffen gleichzeitig ausgetragen wurden, in Kassel statt...

Jugendfußball SG Egelsbach

SG Egelsbach - TSG Messel 1:1 (0:1)

Mit ihrer bislang besten Saisonleistung erkämpfte sich die SGE ein verdienten Remis. Zwar geriet man schon in der Anfangsphase in Rückstand, doch die SGE ließ sich dadurch nicht verunsichern und spielte konzentriert und konsequent weiter...

Langen - Erstmals fanden die hessischen Senioren-Einzelmeisterchaften, die für alle Fechtwaffen gleichzeitig ausgetragen wurden, in Kassel statt...

Langen - Erstmals fanden die hessischen Senioren-Einzelmeisterchaften, die für alle Fechtwaffen gleichzeitig ausgetragen wurden, in Kassel statt...



Der Egelsbacher Bueletil Yildirim (l) hat sich per Kopf durchgesetzt.



All Etemadalsolani (r) überläuft den Sprendlinger Stefan Marzano.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists teams like SSG 99 Offenbach, FC Ditzingen, etc.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists teams like SV Darmstadt 98 II, SSG Egelsbach, etc.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists teams like SSG Langen, FV 06 Sprendlingen, etc.

Am nächsten Sonntag (16. Oktober, 15 Uhr) spielen: Spvgg. Unterhaching - FC Langen...

Am nächsten Samstag (15. Oktober, 15 Uhr) spielen: FC Leheim - TSG Messel...

Am nächsten Sonntag (16. Oktober, 15 Uhr) spielen: Spvgg. Unterhaching - FC Langen...

Large advertisement for SCHLECKER featuring various products like cleaning agents, toiletries, and food items with prices and promotional offers.

Dreck in großer Höhe macht die Flieger „blind“

Frankfurt (dpa) - Die Verschmutzung der oberen Luftschichten der Erde setzt immer mehr auch den Flugzeugen zu...



Ein moderne Solaranlage erzeugt rund die Hälfte des Stroms, der auf 2 058 Metern Höhe in der Mindelheimer Hütte bei Oberdorf gebraucht wird.

Hoch droben auf dem Berg sorgt die Sonne für Energie

Ein modernes Modul auf dem Dach heizt den Alpenhütten ein. Von Klaus H i e m e r (dpa) Oberdorf - Erst waren sie Zufluchtsstätten für walghalige Alpinisten...

Wenn Golf zum Handicap wird

Neuer Boom im Gebirge bereitet Naturschützern Sorgen

Von Klaus H i e m e r (dpa) Hellengerst - Wo früher Kuhgrasen, wird heute auf leicht beschalltem Grün...



Uralte Bäume sind lebendige Naturdenkmäler. Mancher der Giganten stand schon im Saft, als Hermann der Cherusker im Teutoburger Wald die Römer auf Haupt schlug.

Die schwierige Heimkehr der grauen Jäger

Washington (dpa) - In den 20er Jahren wurden alle Wölfe im Yellowstone-Park...

Keine Pestizide im Briefkasten

Bonn (dpa) - Pflanzenschutzmittel sollen demnächst nicht mehr über den Versandhandel verkauft werden dürfen.

Geldmangel läßt eine Altlast-Bombe weiter ticken

Die Sanierung der ehemaligen Sprengstofffabrik in Hirschhagen kommt nicht von der Stelle

Von Christian E b e r (dpa) Hirschhagen (he) - An ihrem Garten haben Wiltraud und Jürgen Schöber auch in diesem Sommer wenig Freude...

WER, WAS, WO

- Mühlheim, Babenhausen, Neu-Isenburg, Dieburg, Obertshausen/Heusenstamm, Dietzenbach, Dreieich, Erlensee, Hanau, Langensfeld, Seligenstadt, Langen

Die größte private philatelistische Bibliothek Deutschlands eröffnet

Frankfurter Sammler haben sich für 65 000 Mark neues Domizil eingerichtet

Vor etwa 116 Jahren wurde der Verein für Briefmarkenkunde Frankfurt gegründet. Überlebensfähig ist, daß die Vereinsgründung mit dem Ankauf eines Schrankes verbunden ist...



Fast lückenlos ist die 20 000 Bände umfassende Bibliothek des Vereins für Briefmarkenkunde Frankfurt.

Die Kulturdezernentin war voll des Lobes über das Engagement der Briefmarkensammler, die mit ihrer Bibliothek den Namen Frankfurt als die Stadt des Buches ergrünte. Immerhin sei das die größte private philatelistische Bibliothek...

Versteigerung von Briefmarken in Dietzenbach

Der Dietzenbacher Briefmarkensammlerverein lädt die Sammlerfreunde für Sonntag, dem 23. Oktober, ab 9 Uhr, zu einer kleinen Briefmarkenversteigerung ein.



Reiner Wyszomirski (Zweiter von rechts) begrüßt die Gäste in der neuen philatelistischen Bibliothek in Frankfurt-Rödelheim.

Briefmarken-Redaktion:

Walter Hauck Minnefeld 4 64807 Dieburg Tel.: 06071 / 24 0 97

Langen wieder im Messiefieber

heute vormittag öffnete die 6. Langener IGEVA ihre Pforten

Langen (H) - Vor der Stadthalle weihen die Fahnen, auf den Arkplätzen drängen sich die Besucher, die 6. Informations- und Verkaufsausstellung IGEVA des Langener Gewerbevereins ist seit heute mittags um 9 Uhr im Gange. Bis zum Sonntagabend zeigen und präsentieren die Aussteller ihre Produkte und Leistungen, informieren über ihre Lieferprogramme, beraten und nehmen auch Aufträge entgegen. Diese Ausstellung findet alljährlich statt. In Sitzungssaal des Rathauses und gestern abend eine informelle Eröffnung mit geladenen Gästen statt, die sich anschließend bei einem Rundgang durch die 600 Quadratmeter Ausstellungsfläche von dem umfangreichen Angebot überzeugen konnten. Von den hundert Ausstellern kommen 63 aus Langen, davon sind zwei Drittel Mitglied des Gewerbevereins. Der Einzelhandel ist mit 36 Ständen vertreten, auf die gleiche Zahl kommt das Handwerk einschließlich der Anwaltskanzlei, die restlichen Aussteller kommen aus dem Dienstleistungsgewerbe. Wie immer sind auch die Polizei, die Feuerwehr, das Deutsche Rote Kreuz sowie die Frankfurter Flughafen AG mit Informationsständen vertreten. Einmalig für eine IGEVA gibt es auch einen Stand aus Langens französischer Partnerstadt Romorantin.

Bei der Eröffnung berichtete Wolfgang Steitz, der Vorsitzende des Gewerbevereins, von den Schwierigkeiten, die mit der Ausrichtung der diesjährigen Veranstaltung verbunden waren. Als vor rund einem Jahr die Aus-



Es ist soweit. Die sechste IGEVA hat heute begonnen und wird bis Sonntagabend zu besuchen sein.

Sozialer und ökologischer Wohnungsbau sind Themen der Stadt auf der IGEVA

Infostand in der Stadthalle / Wohnungsbaubilanz kann sich sehen lassen

Langen - An der IGEVA bezieht sich die Stadt Langen wieder mit einem eigenen Stand, der auf der Stadthalle aufgebaut ist. Thematischer Schwerpunkt ist diesmal das Bauen. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung informieren sowohl über sozialen Wohnungsbau als auch über das ökologische Bauen.

Seit 1945 hat die Stadt mehr als 3.500 Sozialwohnungen gebaut oder gefördert. Statistisch gesehen kommt somit auf jeden zehnten Einwohner Langens eine Sozialwohnung. Das ist ein Wert, der in anderen Kommunen nur sehr selten erreicht wird.

Eine Ausstellung zeigt die wichtigsten Bauverfahren der vergangenen Jahrzehnte und stellt auch die Wohnanlage am Leukertweg und die noch im Bau befindliche Anlage in der Westendstraße vor.

Bauen zu verstehen ist, wird am Stand von der Umweltauflage erläutert. Es geht dabei um eine die Natur nicht erdrückende, sanftere Architektur mit umwelt- und gesundheitsfreundlichen Materialien und Techniken. Zugleich wird beim ökologischen Bauen eine Minimierung der Störungen der natürlichen Kreisläufe von Boden, Wasser, Luft und Ökosystemen angestrebt.

Nicht nur bei der Planung von Neubauten, sondern auch bei der Altbaurenovierung können Aspekte wie Wärmedämmung, Niedrigenergiebauweise, Regenwasserumleitung, Flächenversiegelung und gesundheitsfreundliche Baustoffe berücksichtigt werden. Solche Baustoffe werden auf dem Messtand zum Anfassen vorhanden sein.

Die kostenlose Ausgabe von Wasserproben für Toilette, Dusche und Handwaschbecken als Anreiz zum umweltbewussten Haushalten runden das Thema ab. Außerdem gibt es am Stand der Stadt Broschüren über Langen, Aufkleber und Postkarten. Auch originale T-Shirts sind dort käuflich zu erwerben.

Nächtliche Brummis erhielten Verwarnung

Polizei kontrollierte Nachtfahrverbot

Langen - Mit mehrstündigen Kontrollen beobachteten Streifen der Polizei Stationen von Langen und Dreieich die Einhaltung des Nachtfahrverbots auf der Bundesstraße 488 und der Landesstraße 3202.

Auf den Strecken zwischen Morfelden und Langen sowie auf der Verbindung von Zeppelinheim nach Buchschlag wurden in der Zeit vom 5. bis zum 12. Oktober insgesamt 32 Lastwagen registriert. Davon erhielten 16 Fahrer Verwarnungen, die restlichen konnten nachweisen, daß sie als Anhänger angehängt hatten. Insgesamt stellte die Polizei fest, daß in den letzten Nächten das Nachtfahrverbot weitestgehend eingehalten wurde.

Nichtdeutsche wählen auch Stadtbücherei zur IGEVA offen

Langen - Die Stadtbücherei ist während der IGEVA heute bis 19 Uhr, am Samstag von 10 bis 19 Uhr und am Sonntag von 9 bis 19 Uhr zum normalen Ausleihbetrieb geöffnet. Aber auch Besucher, die nur mal „reinschauen“ wollen, sind willkommen.

Langen - Die Stadtbücherei ist während der IGEVA heute bis 19 Uhr, am Samstag von 10 bis 19 Uhr und am Sonntag von 9 bis 19 Uhr zum normalen Ausleihbetrieb geöffnet. Aber auch Besucher, die nur mal „reinschauen“ wollen, sind willkommen.

Latin Jazz und Didgeridoo-Klang am Messtand

Langen - Am Stand des „Buchladen“ in Halle 3 der IGEVA (Stand-Nummern 302, 318 und 319) gibt es am Sonntag, 16. Oktober, nicht nur Interessantes zu sehen, sondern auch zu hören. Von 15 bis 18 Uhr wird dort zu einem „Jazztett Spezial“ eingeladen, bei dem Latin Jazz und australische Klänge zu hören sein werden.

Zum Repertoire von Reinhard Anspach (Saxophon), Michael Distelmann (Kontrabaß), Günther Fröhlich (Gitarre) und Maria Kühn (Querflöte) gehören neben bekannten Stücken wie „Desafino“, „Girl of Ipanema“ und „Blue Bossa“ auch eigene Kompositionen.

Außerdem entlockt David Distelmann einem australischen Didgeridoo außergewöhnliche Klänge. Dieses hat uns kaum bekannte Blasinstrument baut der Langener nach. Wer daran interessiert ist, kann sich auf der IGEVA sogar ein solches Instrument kaufen.



Herbstzeit ist Pflanzzeit, obwohl es in dieser Jahreszeit natürlich auch vieles zu ernten gibt. In den nächsten Wochen werden die Gärten, wie hier im Stadteil Neurott, winterfest gemacht. Da müssen freilich noch manche Pflanzen in die Erde, damit sie im kommenden Jahr wachsen können.

GESCHÄFTLICHES

Gestaltete Grabstätten und individuelle Floristik, Ausdruck einer gepflegten Friedhofskultur.

Gärtner Robert Geiger

Wixhäuser Str. 33 - 64390 Erzhäuser
Tel. 06150 / 72 91 - Fax: 06150 / 72 57

LBS
Bank für den Start
Finanzgruppe

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Renovieren und modernisieren. Mit der LBS.

Den Wert eines Hauses sollte man erhalten, ganz gleich, wie alt es ist. Mit LBS Lario können Sie nach Herzenslust renovieren oder zeitgemäß modernisieren. Und schaffen sich so noch mehr Wohn- und Lebensqualität. Sprechen Sie mit mir, ich berate Sie gern.

Elbe-Obst

Alliander Apfel, Kl. I, 10 kg aus integriertem Anbau	21723 Tollein
Cox Orange 70/80	DM 22,50
Cox Orange 60/70	DM 18,50
Jonagold	DM 22,50
Ingrid Marie	DM 18,50
Apfelsüß + Rot. Braeburn	DM 29,50
Birnen 6 kg	DM 12,00
Roter Gravensteiner, Altkäse + James Greve	DM 15,50
Heidekartoffeln, Ciliana + Linda vorw. festkochend Kl. I, 2,5 kg	DM 13,00

Verkauf vom Lkw. am Donnerstag, 13. Oktober 1994
14.30 Langen Stadthalle 15.30 Egelshaus Berliner Platz
18.00 Langen Bahnhof 18.00 Langen Bldf. Ringstr. Egelshaus

Hummelsiepe

W. WEECKS

Wir reinigen für Sie

- Kanäle, Rohr- und Stichelungen
- WC, Bad, Dusche, Küche
- Heizungen, Motoren, Kanalarbeiten
- Tag und Nacht, Sonn- und Feiertag
- Von namhaften Architekten empfohlen

Tel. 061 02/374 12
Fax 061 02/18 06 - 63263 Neu-Isenburg

Öffentliche Ausschreibung

Zur Umgestaltung der Robert-Besch-Straße und der Heinrich-Hertz-Straße sollen nachstehende landschaftsgärtnerische Arbeiten vergeben werden:

- Pflanzung von 12 Straßenbäumen und ca. 36 m² Pflanzgruben aus.
- Herstellung und Lieferung eines speziellen Bodensubstrates u. a. aus reinem Schluff, Sand und Lavallit
- Gewährleistungspflicht bis 1 Jahr
- Pflanzung von Kleinstrauchreihen
- Abdeckung von ca. 157 m² Pflanzfläche mit Lavallit

Vorgesehene Ausführungszeit: November 1994

Qualifizierte Bieter können die Angebotsunterlagen ab Mittwoch, dem 12. Oktober 1994, im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 312, gegen Einzahlung von 20,- DM bei der Stadtkasse abholen oder schriftlich unter Beifügung des qualifizierten Einzahlungsbeleges für die Ausschreibungsgebühr bei der Bauverwaltungsabteilung des Stadtbauamtes Langen, Südliche Ringstraße 80, 63225 Langen, anfordern. Die Einzahlung der Ausschreibungsgebühr, die in keinem Fall zurückerstattet wird, ist auf das Konto 62 64-604 beim Postgremat Frankfurt/M., BLZ 500 100 60 oder eines der Konten der Südkasse Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis obengenannter Maßnahme vorzunehmen. Erlösungstermin ist am Mittwoch, dem 2. November 1994, 10 Uhr, im Zimmer 312 des Rathauses.

Die Angebote, die in deutscher Sprache ausgeteilt sein müssen, sind bis zum Erlösungstermin im verschlossenen Umschlag mit der deutlichen Bezeichnung der Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen einzureichen.

Die Zuschlags- und Bindefrist beträgt 30 Kalendertage. Zum Erlösungstermin sind nur Bieter oder deren Bevollmächtigte zugelassen.

Bei Rückfragen steht Ihnen unser Mitarbeiter, Herr Schmalz, Tel. 06103/20 32 48, zur Verfügung.
Langen, den 7. Oktober 1994

Der Magistrat der Stadt Langen
Schneider, Erster Stadtrat

Luftballons Werbetruck u. Informationsdienst
Werbung, Luftballons, 8 Arbeits-tage, Ballongas bei Hin- und Rückfahrt, Ballon-Größenvorrieb
Müller & Blasbort 06155/6 22 54

Zeitungsleser wissen mehr!

VERMIETUNGEN

Möbl. Zimmer mit Toilette zu vermieten, Langen, Nordf. Ringstr. 75 (Költer)

Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestelle Egelshaus:
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, guten Vater, Schwiegervater und Opa

Donat Noermann
* 7. 6. 1926 † 8. 10. 1994

In stiller Trauer:
Elisabeth Noermann geb. Wagner
Helene, Dieter und Tanja Fiala
und alle Angehörigen

63225 Langen, Sofienstraße 46

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 13. Oktober 1994, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner guten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Schwester und Tante

Emilie Bremer
geb. Schmidt
* 2. 8. 1902 † 7. 10. 1994

In stiller Trauer:
Edmund Bremer und Frau Gabriele
Jutta Trintz geb. Bremer
Anja und Falk Trintz
Jürgen Bremer und Frau Heidemarie
Inga und Victor Bremer
Adolf Schmidt
Dorothea Christ geb. Werner
sowie alle Angehörigen

63225 Langen, Kaplaneigasse 2

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 13. Oktober 1994, um 15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Danke für Ihre Spende

DAHW
Deutsches Auswärtigen-Hilfswerk e.V.

Spendenkonto 9696

Städt. Sparkasse Würzburg (BLZ: 790 500 00)

Ein medizinisches und soziales Hilfswerk

Zeitungsträger/innen für Langen gesucht.

Arbeitszeit: dienstags und freitags zwischen 8 und 14 Uhr oder früher.

Bewerbungen unter Telefon 06103 / 2 10 11

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie alle Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-18.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

EGELSBACH:
Schreibwaren-Wilke
Bahnstraße 57

Weitere Annahmestellen:
DREIEICHENHAIN:
Schreibwaren Lindner
Hanaustraße 2-12

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr; für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich

Walter Sommer und Frau Ute
Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finko

25 mm hoch, 2spaltig, DM 28,75 *

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer

Silberhochzeit

in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangsverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Piarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 46,- *

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ulrich und Frau Karin geb. Sier
Offenthal, Taunusstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 23,- *
* Preise inkl. MwSt.

PREIS-HITS
aus unserem Prospekt
KURZWESTEN, SWEATSHIRTS, HEMDEN

für Damen und Herren in Flanelle u. Fleece, in modischen Farben u. Dessins.
Unser Preis Jedes Teil

29,95

KAUFHAUS BRAUN
Langen • Bahnstraße



Seit sieben Jahrzehnten sind Otto Holzhäuser und Georg Sehring (v.l.) Mitglied im Turnverein Langen. Holzhäuser gehört außerdem zu den Gründern der Altkameradschaft, TV-Vorsitzender Carsten Kühn (r) und Vorstandsmitglied Elisabeth Alkt hatten allen Grund den beiden Jubilaren herzlich zu danken.



Der Vorsitzende des Turnvereins, Carsten Kühn (r) ehrte die beiden ältesten TV-Mitglieder (v.l.) Erna Schabacker und Kurt Peiz, die mit 93 Jahren immer noch aktiv sind, Eise Proll und Georg Schroth für 65jährige Mitgliedschaft.

„Langener Abend“ beim TVL

Bunte Unterhaltung und Ehrung von verdienten Mitgliedern

Langen — „Wir leben nicht vom Sport, sondern für den Sport“, mit diesem Motto präsentierte sich der Turnverein Langen am Samstag bei seinem „Langener Abend 94“.

Eine sichere Hand bewies auch der TVL-Vorstand bei der Auswahl der zu ehrenden Mitglieder. Das bronzenes Verdienstabzeichen erhielt Gerda Braune (Abt. Basketball). Mit dem goldenen Verdienstabzeichen wurden Gerhard Schmidt (Faustball), Jürgen...



Seit sechzig Jahren halten (v.l.) Hedwig Soldat, Fritz Schickler, Heinrich Beckmann und Eise Beckmann dem Turnverein Langen die Treue. Sie haben sich in dieser Zeit sehr verdient gemacht und wurden beim „Langener Abend“ geehrt.

Dreieich ist seiner Zeit voraus. Da ist schon am Samstag große Wahlparty!

Attractive Eröffnungsangebote. Sie haben die Wahl! ERÖFFNUNGSSCHNAPPIEN 1 25 x Kadett ab 4.900,- DM. ERÖFFNUNGSSCHNAPPIEN 2 10 x Omega ab 10.900,- DM. ERÖFFNUNGSSCHNAPPIEN 3 20 x Vectra ab 11.900,- DM. ERÖFFNUNGSSCHNAPPIEN 4 15 x Astra Caravan ab 15.900,- DM. Ab sofort jeden Sonntag von 10.00-16.30 geöffnet. Keine Beratung + kein Verkauf.

GEORG von OPEL

DREIEICH Hainert Chaussee 55, Tel. (06103) 98 60 0 Fax (06103) 86 59 7

CDU-Senioren diskutierten mit Fraktionschef

Langen — Bei ihrer jüngsten Zusammenkunft hatten die CDU-Senioren den Fraktionsvorsitzenden Heinz-Helmut Schneider als Gesprächspartner zu Gast.

Das nächste Treffen der CDU-Senioren findet am Donnerstag, 20. Oktober, um 15 Uhr in der Gaststätte „Wiener Wald“ statt, wozu herzlich eingeladen wird.



Herbert Böttcher und Doris Gellert spielen die Hauptrollen in der Komödie „Wochenend - Wochenende“ am 22. Oktober in der Langener Stadthalle.

Komödie „Wochenend“ auf der Stadthallenbühne

Langen — Herbert Böttcher und Doris Gallart sind die Hauptdarsteller in Jeanne und Sam Bobrieks Komödie „Wochenend - Wochenende“, die am Samstag, 22. Oktober, um 20 Uhr in der Regie von Herbert Böttcher in der Stadthalle Langen gezeigt wird.

„Wochenend - Wochenende“ ist ein Stück mit Niveau und großem Unterhaltungswert — heute durchwegs nicht immer eine Selbstverständlichkeit — das Verhalten werden auf das Kostlichste durch männliche und weibliche Sicht aufgedeckt. Die pointenreiche Sprache und

Droht dem Kindergarten die Schließung?

Personallengaß in der Uhlandstraße / Hilfescrei der Eltern und Kinder

Langen — Muß der evangelische Kindergarten in der Uhlandstraße geschlossen werden, da keine Erzieherinnen mehr ans gibt? Mit dieser Frage befaßten sich zur Zeit die Verantwortlichen, die Eltern und die Kinder. Letztere freuten sich dabei, daß sie es endlich geschafft haben, einen der seltenen Kindergartenplätze zu erhalten, freuten sich freudig auf das gemeinsame Toben, Basteln, Feiern und Lernen mit Gleichaltrigen in dem kleinen überschaubaren Kindergarten mit zwei Gruppen.

Doeh bereits am ersten Kindergarten tag wurde es klar, daß zu wenig Erzieherinnen da sind. Dabei hatten sich die drei engagierten Erzieherinnen mit ihrem Konzept der offenen Gruppen, mit geänderten Öffnungszeiten (ursprünglich 7.30 bis 13 Uhr jetzt 8 bis 12 Uhr), die auch den berufstätigen Eltern mehr Spielraum bereiten sollten, völlig überfordert. Die ohnehin knappe Personalsituation, die eine kleine Einrichtung mit 44 Kindern nur erlaubt, wird von eigentlich ganz normalen Ereignissen wie Schwangerschaft, Krankheit und Erziehungsurlaub völlig erschüttert. Noch ein „Zwischenfall“ und der Kindergarten muß geschlossen werden.

Kolpingfamilie jeder sehr aktiv

Langen — Auch im Oktober stehen wieder einige Termine bei der Langener Kolpingfamilie an. Am Dienstag, 18. Oktober, um 20 Uhr gibt es einen Die-Vortrag zum Thema: „Mesopotamien - Wiege der Menschheit“ unter der Leitung der Geschichtsis Referent ist Klaus Litwagner.

Autorenlesung: „Mütter machen Männer“

Zwei junge Schriftstellerinnen stellen im Kulturhaus „Altes Amtsgericht“ ihr neues Buch vor

Langen (st) — „Mütter machen Männer — Wie Söhne erwachsen werden“. So heißt das neue Buch der beiden bekannten Autorinnen Cheryl Benard und Edit Schlaffer. Am Freitagabend stellte das Autorinnengespinnst eine undogmatische feministische Literatur ihr Werk auch in Langen vor. Auf Einladung der städtischen Frauenbeauftragten und des Buehlades kamen knapp hundert Interessierte ins Kulturhaus „Altes Amtsgericht“.

Die Zeit drängt, denn Ende Oktober geht eine Erzieherin in Mutterschaftsurlaub. Was dann? Schließung? Wer konnte als feste Kraft oder vertretungsweise arbeiten oder einen Weg für den Wiedereinstieg in den Beruf der Erzieherin oder des Erziehers suchen? Wer sich angesprochen fühlt, sollte sich mit Frau Gramlmann (Telefon 92 58 56) oder Frau Schmidt (Telefon 5 30 97) in Verbindung setzen.



Die Autorinnen Edit Schlaffer und Cheryl Benard bei ihrer Lesung im Kulturhaus „Altes Amtsgericht“.

AUS DEN KIRCHEN

- Kirchliche Nachrichten: Samstag, 15. Oktober: Gemeindehaus Neurt, Carl-Schurz-Str. 25. 18 Uhr: Wochenschlußandacht (Pfarrer Prawitz). Sonntag, 16. Oktober (20. Sonntag nach Trinitatis): Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße. 10 Uhr: Gottesdienst (Pfarrerin Stettin), ansehl. Gespräch bei Kaffee oder Tee. Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31. 10 Uhr: Gottesdienst mit Tauen (Pfarrer Prawitz). Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46. 10 Uhr: Gottesdienst (Pfarrer Kades). Stadtkirche. 10 Uhr: Gottesdienst (Pfr. U. Bergner). 10 Uhr: Kindergottesdienst im Gemeindehaus, Frankfurter Str. 2 a. Montag, 17. Oktober: 20 Uhr: Evas Abendrunde. Dienstag, 18. Oktober: 16 Uhr: Frauenhilfe, Basarvorbereitungen. Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße. 19.30 Uhr: Friedensebet. Mittwoch, 19. Oktober: 15 Uhr: Seniorennachmittag bei der Stadtkirche.

Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 15. bis 21. Oktober 1994. Widder: Lassen Sie sich nicht überreden. Das Angebot scheint sehr attraktiv zu sein... Waage: Ein ungewöhnlicher Vorschlag bringt Sie durcheinander. Skorpion: Das Problem, mit dem Sie sich beschäftigen, ist ziemlich unwichtig. Stier: Flüchtigkeitsfehler kosten Pluspunkte. Zwillinge: Bevor Sie zusagen, sollten Sie Vor- und Nachteile sorgsam gegeneinander abwägen. Krebs: Wenn Sie sich als völlig unbedeutend an der Situation zeigen wollen. Löwe: Ihr Vorhaben wirkt auf Außenstehende leicht übertrieben. Jungfrau: Ein immer wieder auf die lange Bank geschobener Behördentermin bringt wider Erwarten ein äußerst positives Ergebnis.

SPITZENLEISTUNG!

Druck-Schlinge 6.95, Velours 9.95, Berber 17.95, Kurz-Velours 19.95. TEPPICH FRICK. Darmstadt, Pallaswiesenstraße 43, Ecke Kasino Straße, B 42, ☎ 0 61 51 / 98 51 51 - Egelsbach, an der B 3, neben loom-Baumarkt, ☎ 0 61 03 / 94 50 31

ALLES ZUM THEMA
POLSTERMÖBEL
 PRÄSENTIERT VON MÖBEL ERBE!

GRÜNER MARKT!
 Jeden Donnerstag von
 13-20.30 Uhr großer
 bunter Wochenmarkt!

CAFETERIA
 ...ideal für
 die Pause
 zwischendurch.

Kinderparadies für
 Ihre Kleinen!
 Samstags mit
 Betreuung

MÖBEL ERBE
**WELT DER
 TEPPICHE**



Ca. 50.000 qm
 voller schöner Möbel!



NEU: Finanzdienstleistungen
 Wir von Möbel Erbe bieten Ihnen
 attraktive Finanzierungsmöglichkeiten.
 Sprechen Sie mit uns - wir beraten Sie gerne!

① **Voll im Trend!** Wohnlandschaft mit Federkern und
 Lederbezug, Kissen mit Stoffbezug. **Element-Auswahl:**

**Alles
 Abholpreise
 incl. Kissen
 wie abgebildet!**

- 2-Sitzer ca. 200 cm breit. **1499,-**
- Recamere ca. 103 cm breit. **899,-**
- Anbau-sofa ca. 200 cm breit. **1299,-**
- Abschlusssofa ca. 130 cm breit. **1149,-**
- Sessel ca. 87 cm breit. **679,-**
- Anbauhocker ca. 96 cm breit. **459,-**
- Hocker ca. 54 cm breit. **349,-**

**DONNERSTAGS BIS
 20.30 UHR
 GEÖFFNET!**

Auch in anderen Stoff- und Lederqualitäten zu anderen Preisen erhältlich.

MÖBEL ERBE
 HANAU-STEINHEIM
 Wohnen im Zeitgeist!
 Pfiffige Möbel-Mode im
 Top-Design zu lässigen
 Abholpreisen! Mit
 großer Trendboutique!
 Direkt gegenüber!

MÖBEL ERBE
 HANAU-STEINHEIM
 Hier gibt's viel Möbel
 für wenig Geld! Sparen
 total! Kleinlastwagen zum
 Mieten und ein Speditour
 stehen für Sie bereit.
 Direkt gegenüber!

MÖBEL ERBE
 Domus
 HANAU-STEINHEIM
 Wohnen im Einklang
 mit der Natur!
 Eine Philosophie,
 die sich in allen
 unseren Möbeln
 widerspiegelt!

Gleich nebenan! **TEAM 7**

MÖBEL ERBE
 DESIGN LAGER
 HANAU-STEINHEIM
 Für alle, die das beson-
 dere Design und die
 neuen Trends lieben!
 ② **Metall-Regalkombi-
 nation, Klarlack/Kupfer,**
 ca. 200 x 206,5 x 35 cm.

Gleich nebenan! ②

MÖBEL ERBE
WOHNWELT 2000
 HANAU-STEINHEIM

63456 Hanau - Steinheim
 Gewerbegebiet Otto-Hahn-Straße an der B 45, Tel. 0 61 81/ 67 80,
 Verkauf: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30 - 18.30 Uhr,
 Donnerstag 9.30 - 20.30 Uhr, Samstag 9 - 14 Uhr, langer Samstag
 April - September 9 - 16 Uhr, Oktober - März 9 - 18 Uhr.

MÖBEL ERBE
 HANAU-STEINHEIM
 direkt gegenüber



**WIR WERDEN GRÖßER,
 UND BAUEN UM**

Während dieser Zeit
 Musterküchen zum halben Preis

- Zum Beispiel:
- Winkelküche** 310 x 160 cm, Front Esche Kunstst., weiß, inkl. Bosch-Siemens-E-Geräte, Herd mit Backwagen, 220-Liter-Kühlschrank, Dunsthaube, Keramikspüle **DM 6 698,-**
 - Winkelküche** 285 x 240 cm, Front Fichte massiv, Stil mit Ansatztisch, inkl. AEG-Geräte, Eckherd, Kaminhaube, Kühlschrank, Spülmaschine **DM 11 111,-**
 - Winkelküche** 215 x 260 cm, Front Eiche Stil hell, inkl. Constructa-Geräte, Eckherd, Kaminhaube, Kühlschrank **DM 6 800,-**
 - Winkelküche** 310 x 210 cm, Front Erle Stil, inkl. Neff-Einbaugeräte, Herd, nostalgischschwarz, Ceranfeld, Flachschirmhaube, Kühl-Gefrierkombination, Spülmaschine und Keramikspüle **DM 10 998,-**

Rückstellung möglich.

Tag der offenen Tür
 Sonntag, 16. Okt. 94, von 13 bis 17 Uhr
 Kein Verkauf, keine Beratung.

KUCHENPROFI-CENTER
 DAS ZENTRUM IHRER NEUEN KÜCHENPLÄNE
 BERATUNG - PLANUNG - MONTAGE - SERVICE
 Gutenbergring 2 (Industriegebiet SÜD)
 63110 Rodgau-Nieder-Roden
 Tel. 06106 / 7 62 19; Fax 7 64 08

NEUES DACH
 mit Leuten vom Fach
BRK-BEDACHUNG
 JEAN ECKEL
 Telefon 06181 / 7 91 10

RESORE GRATISPROSPEKT
 06103 - 4238
 DEER - LANGENER STR. 27 - 63229 EGGELSBACH
 auch Minivanmiete mit Minivanpreisen

Miele
 Kundendienst
 Haushalt - Gewerbe
 Wir reparieren und verkaufen
 sämtliche Fabrikate
Arnold
 ELEKTRO
 TECHNIK
 Telefon 06104 / 6 30 55

**Alte Türen? - Alte Küche? - Alte Treppe?
 Aus alt wird „neu“ in einem Tag**



Ihre Türen gefallen Ihnen nicht mehr? Sie passen nicht zur Einrichtung? PORTAS erfüllt Ihre Wünsche mit Modernen, Still- oder Glastüren-Türen in vielen Varianten und Designs, preiswerter als Sie denken! Auch Haustüren-Renovierung.

Auch Ihre Küche ist sicher noch funktionsfähig. Aber sie gefällt nicht mehr. PORTAS renoviert sie einmalig neu - mit neuen Küchenfronten in großer Auswahl mit jedem Komfort, den Sie sich wünschen. Und dabei ist sie preisgünstiger als eine neue Küche.

Ihre Treppe ist 20, 30, 50 Jahre und älter? Hat ausgeblutete, unsichere Stufen und passt nicht mehr zu Ihrem gepflegten Haus. PORTAS hat die Lösung und baut Stufen für Stufen eine neue Treppe über Ihre alte Treppe. Wahlweise als Echtholz- oder Leimholztreppe in vielen Holzarten!

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung. Der weitausste Weg lohnt sich!

PORTAS
 Der Renovierer Nr. 1 - 500 x in Europa
 Lebenshilfe durch Handlesen, auch Karten, Deutsch, englisch, russisch, Freu Anderto, Tel. 069 / 88 25 33

Büromöbel Immer günstig neu und gebraucht ab Lager. Tel. 06151 / 37 25 32 - gewerbi!

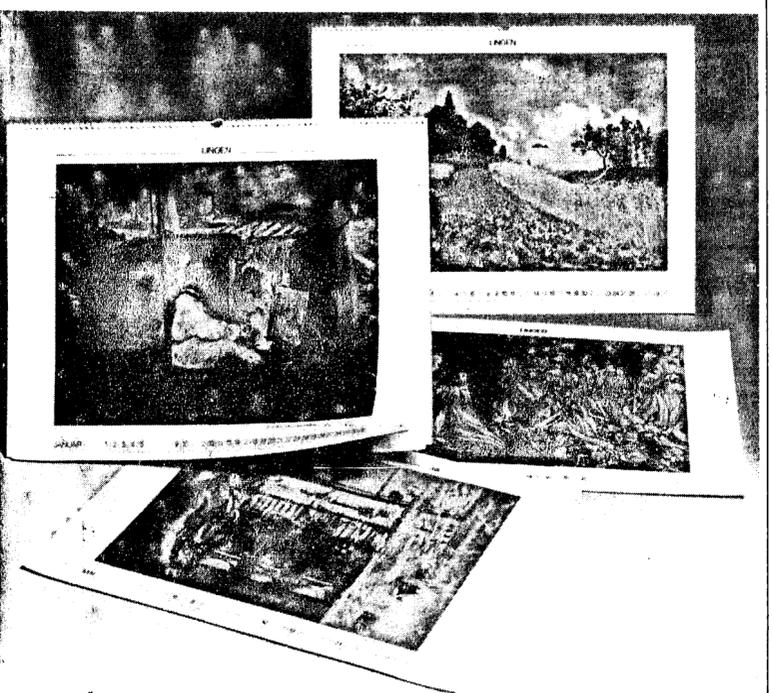
J. Deitl
 Abrechnungsbüro
 Mülheim-Land
 Telefon 06151 / 97 75 55
 Verkauf
 u.
 Inzahlungnahme
PFAFF

**Was in diese Schränke
 reingeht, können wir
 selbst kaum fassen.**

hülsta
 mit viel mehr als nur Schränken

DIETRICH
 Beraten / Planen / Einrichten
 Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain
 Telefon 06103 / 8 48 20, Telefax 06103 / 8 18 63

FÜR UNSERE LESER: Eine Galerie in Ihrem Zuhause
Der Kunstkalender 1995



Zwölf erlesene Werke berühmter Maler präsentiert der Kunstkalender 1995. Jeder Monat zeigt ein Meisterwerk, das - gerahmt oder ungerahmt - auch hervorragend als Wandschmuck verwendet werden kann, wenn der betreffende Monat verflossen ist.

Die Meisterwerke in der Reihenfolge von Januar bis Dezember:
 Édouard Manet: Die Barke; Georges Braque: Schiff im Hafen; Vincent van Gogh: Iris; Lovis Corinth: Walchensee mit Lärche; Alfred Sisley: Sommerlandschaft; Wassily Kandinsky: Gringasse in Murnau; Claude Monet: Le Déjeuner; Pierre Bonnard: Abend am Uflein.

borster Fährhaus; Maurice de Vlaminck: Die Seine bei Chatou; Paul Cézanne: Erster Schnee bei l'Estaque; Paul Gauguin: Bretonisches Dorf im Winter. Diese Künstler und Ihre Meisterwerke werden Sie das ganze Jahr über begleiten.

Der großformatige, elegante und günstige Kunstkalender 1995 liegt ab sofort in allen Geschäftsstellen Ihrer Zeitung für Sie bereit zum Preis von **DM 19.90**

Projekt 06873/Rechte
 In Brasilien gibt es 37 Millionen hilflos-
 bedürftige Kinder, ohne Chancen auf
 eine ordentliche Bildung, eine be-
 schützende Umgebung. Viele davon
 leben auf der Straße. Ohne Eltern,
 ohne Liebe, ohne Schule, ohne Aus-
 bildung, ohne Schutz, ohne Rechte,
 Opfer der Todesschwadronen, der
 Drogendealer, der Prostitution und
 Kriminalität.

*Eusebio
 weiß heute,
 wo er
 willkommen
 ist!*



RAFEL WOLKOFFER
 Sozialarbeiter, Grupo Buzas e Pincas, Mitglied
 der Bewegung der Straßenkinder.
 200 Straßenkinder werden seit zwei Jahren
 von uns betreut. Finden eine wichtige Anlauf-
 stelle, Eusebio erhält hier erstmalig etwas vom
 Menschenwürde, Achtung und Zuwendung.
 Dank Ihrer Spenden und dem Engagement von
 12 Erzieherinnen der „Gruppe Straßen-
 und Plätze“ von der „Bewegung der Straßenkinder“.

So haben Kinder wie Eusebio die
 Chance, die Straße zu verlassen,
 lesen und Schreiben zu lernen,
 ihre Selbstachtung wiederzufin-
 den, ihre Hoffnung zum Leben.
 Wir danken Ihnen von Herzen
 dafür!

Den Armen Gerechtigkeit
Brot für die Welt
 Konto 500 500 500
 Postfach 10 11 42, 70010 Stuttgart
 Einzahlungen bei Banken, Sparkas-
 sen, Post giro Köln. Bei vielen Insti-
 tuten liegen Spendenzahlenscheine aus

IGEVA'94
 - LANGEN -
 vom
14. bis 16. Oktober 1994

6. Informations- für
 Gewerbe- und Handel, Handwerk
 Verkaufsausstellung Dienstleistung und Industrie
 auf dem Gelände rund um die Stadthalle
 sowie in der Stadthalle

Durchgehend von 9.00 bis 19.00 Uhr geöffnet.
 Auf 8.000 qm Ausstellungsfläche
 bieten wir einen Querschnitt
 durch die heimische Wirtschaft.

Große Tombola
 1. Preis: SEAT IBIZA 1,05 CL
 im Wert von 18.225,- DM

Veranstalter:
 GEWERBEVEREIN 1877 LANGEN E.V.

EINTRITT FREI

**Zeitungsleser
 wissen mehr!**

STELLENANGEBOTE

Suchen ab sofort
Telefonistinnen
 für Trainingsagentur in Langen. Gute Bezahlung!
P & P Coaching, Bahnstraße 21, 63225 Langen
 Telefon: 06103 / 2 50 81 oder 06103 / 7 36 05

STADTWERKE LANGEN STROM GAS WASSER VERKEHR

Wollen Sie Ihre Weihnachtskasse aufbessern?

Die Stadtwerke Langen suchen für die Zeit vom 17. 11. bis 3. 12. 94 nebenberufliche **Mitarbeiter/innen** für die jährliche Zählerablesung

Arbeitszeit von 10.30 bis 19.00 Uhr und samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr. In Frage kommen auch Hausfrauen und rüstige Rentner.

Sind Sie daran interessiert?
 Wenn ja - wenden Sie sich bitte an:
Stadtwerke Langen GmbH
 Liebigstraße 9-11, Herr Schreiner, Tel. 20 61 49

Für unsere „Begegnungsstätte Winkelsmühle“ suchen wir ab sofort für nachmittags eine **Mitarbeiterin**

Vergütung unterhalb der Versicherungsgrenze.
 Schriftliche Bewerbungen an:
 Diakonisches Werk, Dekanatsstelle Offenbach/Dreieich
 An der Winkelsmühle 5, 63303 Dreieich

Lukrative Tätigkeit. Mit Spaß nebenberuflich verdienen. Info unter
 Tel. 06071 / 3 83 29 **Brot für die Welt** Frau(n)de gewinnen...

Langener Zeitung
 EGGELSBACHER NACHRICHTEN
 ANTON-DEWINGERS-STRASSE 10, LANGEN, 63456

Zeitungsträger/innen für Langen gesucht.

Arbeitszeit: dienstags und freitags zwischen 8 und 14 Uhr oder früher.
 Bewerbungen unter Telefon 06103 / 2 10 11



EGELSBACHER NACHRICHTEN

MIT DEN AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE EGELSBACH



Auf ein Glas Wein hatte die Sängervereinigung Sängerkreis Dreieichenhain am vergangenen Samstag in die Kleingartenhalle in Haag eingeladen. Die Verantwortlichen hatten für das Fest ein buntes Programm mit viel Musik und Tanz zusammengestellt. Es wurde geschunkelt, gesungen und nicht zu letzt auch das Tanzen geschwungen.

Köder werden von Flugzeugen über den Wäldern abgeworfen

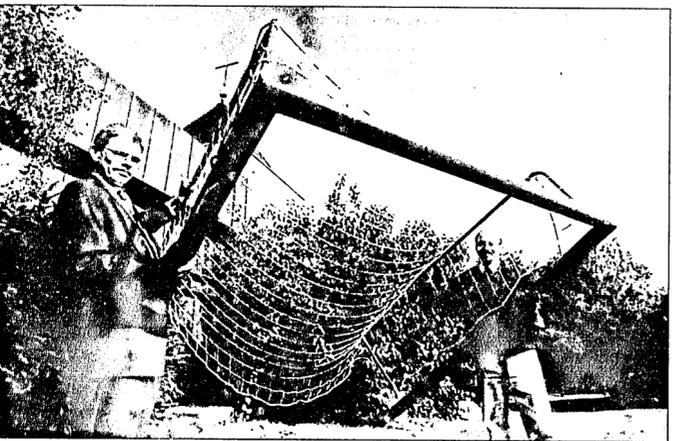
Großflächige Tollwutimpfung für Füchse in der nächsten Woche

Dreieich — Füchse sind die Hauptüberträger der gefährlichen Tollwutkrankung, die auch für Haustiere tödlich ist. Deshalb findet vom 17. bis 28. Oktober wieder eine „Sechsstundenimpfung“ für Füchse im gesamten Stadt- und Kreisgebiet Offenbach statt. Die Köder werden vom Flugzeug außerhalb der Ortschaften abgeworfen. Der Impfstoff befindet sich in kleinen Plastikbehältern, die von Ködern aus Fischmehl und Tierfett umhüllt sind. Zerbeißen Füchse diese Köder, so gelangt der Impfstoff über die Maulhöhle in die Blutbahn der Tiere, wo er seine Schutzwirkung entfalten kann. Der Impfstoff ist für Haustiere und andere Wildtiere unschädlich. Das gilt auch für den Menschen mit der Einschränkung, daß eine Gefährdung nicht ausgeschlossen werden kann, wenn das frische Impfvirus an die Schleimhäute gelangt. Es wird daher dringend empfohlen, die ausgesetzten Köder nicht zu berühren oder gar einzunehmen. Falls jemand trotzdem damit in Kontakt kommt, sollten unbedingt die Hände mit Seife und Wasser gründlich gewaschen werden. Im Zweifelsfall gilt es einen Arzt aufzusuchen. In den Impfgeländen werden Hinweisschilder mit der Aufschrift „Achtung, Tollwutimpfgebiet“ angebracht. Tierhalter werden gebeten, Hunde während der Aktion im Impfgelände an der Leine zu führen.

Entlang des Pilgerweges zum Grab des Hl. Jakob

VHS bietet in Herbstferien Spanienreise an

Dreieich — Die Volkshochschule Dreieich führt in den Herbstferien eine Reise entlang des mittelalterlichen Pilgerweges nach Santiago de Compostela im äußersten Nordwesten Spaniens durch. Nach dem Flug von Frankfurt nach Bilbao geht die eigentliche Reise mit dem Bus durch die Rioja-Region, weithin bekannt durch den berühmten spanischen Wein, durch Kastilien mit seinen bedeutenden romanischen und gotischen Bau- und Kunstwerken nach Galicien, wo die Grabstätte des Hl. Jakob in der Kathedrale von Santiago de Compostela zu finden ist. Große Volksscharen pilgerten im Mittelalter dem Muschelsymbol folgend diesen beschwerlichen Weg, in aller Regel zu Fuß und unter heute kaum vorstellbaren Strapazen, um am Grab von St. Jakob zu beten und um Fürbitte zu leisten. Die VHS-Reise wird durch einen versierten Kenner der Region und ihrer Historie geleitet - einem in Deutschland lebenden spanischen Lehrer, der für die Volkshochschule seit langem tätig ist. Nähere Informationen gibt's bei der Volkshochschule Dreieich (Telefon 616 06) während der Öffnungszeiten montags bis donnerstags von 15 bis 19 Uhr sowie dienstags und mittwochs von 10 bis 12.30 Uhr.



Ein Fußballtor bekam kürzlich die Kirchengemeinde St. Marien Dreieich geschenkt. Die Firma Lotz & Lüticken GmbH aus Frankfurt spendierte der Gemeinde die große Stahlkonstruktion. Das ungewöhnliche Geschenk wurde von Sebastian Körner (links) an den Pfarrer der Kirchengemeinde St. Marien, Reinhold Massoth (rechts im Bild), offiziell übergeben.

Neue Garagen für das DRK auf dem Dudda-Gelände

Dreieichenhain 60 000 Mark werden jetzt von der Stadt Dreieich veranschlagt, um für das DRK drei neue Garagen und vorhandene Stahlliech-Fertigaragen auf dem Dudda-Gelände zu errichten. Durch die Erweiterung des Hauses Dreieichroth mußte für die drei Stahlliech-Garagen, die vom Dreieichenhainer DRK genutzt wurden, ein neuer Standort gefunden werden. Neben dem vorhandenen Holzfertigungsbau, der dem DRK als Lageraum überlassen wird, werden sie aufgestellt. Die Aufstellung von drei weiteren Garagen, die deshalb erforderlich, weil in Buchschlag durch den Neubau der Fahrzeughalle der Buchschlager Feuerwehr ebenfalls Stellplätze für das Rote Kreuz wegfallen.

Infospaziergang der Stadt durch die Streuobstwiesen

Fragen werden von Fachleuten beantwortet

Dreieich — Am morgigen Samstag, 15. Oktober, lädt der Magistrat der Stadt Dreieich alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zum Spaziergang durch die Streuobstwiesen ein. Die Veranstaltung wird vom städtischen Umweltamt in Zusammenarbeit mit den Obst- und Gartenbauvereinen und den Naturschutzverbänden Dreieichs organisiert. Treffpunkt ist um 14 Uhr der Bolzplatz „Im Höchsten“ im Stadtteil Götzenhain.

Wichtige Informationen über die „Ökologie der Streuobstwiesen“ gibt es dazu von den Mitgliedern der Naturschutzverbände, die Obst- und Gartenbauvereine sowie von Pflanzenschutzexperten. Auch die Funktion der Streuobstwiesen als wichtige, stadtnahe Biotope, die Lebens-

Ziel ist es, daß Kinder ihre Zeit sinnvoll und kreativ gestalten

Betreuungsangebot der ERS erfreut sich großer Beliebtheit

Egelsbach — Die kleine Akkerbetzeta rollt mit den Augen, guckt ein wieder auf das Blatt vor sich. Draußen scheint die Herbstsonne und lädt zum Spielen und Spazieren ein. Doch sie sitzt zusammen mit einigen anderen Schülerinnen und Schülern der Egelsbacher Ernst-Reuter-Schule (ERS) in einem gemütlichen Klassenzimmer und erledigt ihre Hausaufgaben. Zusammen mit den anderen nimmt sie an der Hausaufgabenbetreuung der Integrierten Gesamtschule teil. Ein Bild der Trauer, sollte man meinen - aber nicht



Mit Rat und Tat stehen den Kids bei der Hausaufgabenbetreuung engagierte Eltern, Oberstufenschüler und Studenten zur Seite. Nach dem Mittagessen können die Schüler effektiv arbeiten und kommen um die Hausaufgaben schneller über die Runden. Fotos (3): tsf



Neun Hunde und ihre Herrchen beziehungsweise Frauchen stellten sich am vergangenen Sonntag bei den Vereinsmeisterschaften der Hundfreunde Dreieichenhain dem Leistungsrichter. Gestartet wurde in den Sparten Fährtenhund, Schutzhund I und II sowie Begleitthund. Alle Teilnehmer bestanden ihre Prüfung mit Erfolg. Unser Bild zeigt von links nach rechts: Stefanie Döring mit ihrem Hund Herr Schulz, Karol Weider mit Talga und Schivas (sie wurde Vereinsmeisterin in der Gruppe Schutzhund II), Stefanie Besthorn-Thieme mit Archie, Monika Heilig mit Randy und Django (sie wurde Vereinsmeisterin in der Begleitthundeprüfung) und Peter Kremer mit Baloo. Nicht auf dem Bild sind Gerhard Kuhn, der mit dem Schäferhund Ecco in der Fährtenhund-Prüfung Vereinsmeister wurde und Akwa Heiler mit ihrem Rottweiler Duke (sie legte in der Sparte Schutzhund II).

Naturfreunde Dreieichenhain
Sollte es einmal vorkommen, daß Sie freitags das
Hainer Wochenblatt
nicht erhalten, rufen Sie bitte unseren Kundendienst, Frau Nohel
Tel. 06103 / 8 45 52
an, damit wir sofort für Abhilfe sorgen können.
Ihr Hainer Wochenblatt

Frühstückstreff
Dreieichenhain - Jeweils montags ab 10 Uhr bietet die Begegnungsstätte „Winkelsmühle“ in Dreieichenhain einen offenen Frühstückstreff an. Anmeldekarte unter 8 68 68 sind unbedingt erforderlich.

Mütterberatung
Dreieichenhain - Am Donnerstag, 20. Oktober, findet von 14 bis 15 Uhr ein Mütterberatungstermin in der Ludwig-Erk-Schule in Dreieichenhain statt.

Aus den KIRCHEN
Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
Samstag, 15. Oktober 1994: 18 Uhr Wachenslundacht in der Burgkirche (Prädikantin Hofmann-Becker)
Sonntag, 16. Oktober 1994: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Prädikant Dr. Barth)
Donnerstag, 20. Oktober 1994: 20 Uhr Chorprobe
Während der Ferien findet kein Kindergottesdienst statt. Die Kinderchorgruppen, Flötenquartett, Kinder- und Jugendkreise sowie die Gruppen der Evangelischen Familienbildung treffen sich ebenfalls erst wieder nach den Ferien.
Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05
Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahgangstraße 6, Tel.: 8 58 74
Sprechzeiten der Pfarrer dienstags von 18-19 Uhr, freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung
Sprechzeiten im Pfarramtbüro Fahrgasse 57 und 3.-Welt-Verkauf montags - freitags von 9-12 Uhr
Küster: Waldemar Befus, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18
Kantorin: Claudia Boyens, Am Alten Berg 34, Tel. 8 20 64
Pflegedienste Dreieich, Maybachstraße 12, Tel. 3 63 37
In der Zeit von 15. 10. bis 29. 10. 1994 hat in dringenden Notfällen die Vertretung für den Pfarrbezirk I Pfm. Martina Schelzyk und Pfr. Jürgen Sehef-

Erntedankfest
Dreieichenhain - Am morgigen Samstag, 15. Oktober, feiern die Hainer Kleingärtner ihr Erntedankfest. Beginn der Veranstaltung ist um 19.30 Uhr, für Unterhaltung, Speisen und Getränke ist gesorgt. Alle Mitglieder und Freunde des Kleingärtnervereins sind eingeladen.

Romantik-Rallye
Dreieichenhain — Der Geschichts- und Heimatverein Dreieichenhain veranstaltet in den Herbstferien vom 20. bis 23. Oktober erstmalig einen 2. Lauf der Romantik-Rallye nach Neustift im Stubaital (Tirol).
Die Rallye startet wieder morgens um 7 Uhr am Untertor in Dreieichenhain und führt mit neuer Streckenführung durch die schönsten Landschaften Süddeutschlands zum Ziel, das gegen 18 Uhr erreicht sein wird. Dort wird an den Folgetagen ein abwechslungsreiches Programm (Erholung im Vier-Sterne-Hotel „Happy Stubai“, Wandern und Skifahren) mit der Möglichkeit der Urlaubsverlängerung angeboten. Interessenten können sich beim Rallye-Büro Klaus Döpfer (Telefon 6 62 89) informieren und anmelden.



Leben der Hausaufgabenbetreuung gehören auch zahlreiche kreative Freizeitangebote zum Nachmittagsprogramm an der Ernst-Reuter-Schule.

2 000 Mark erbeutet
Egelsbach - Am Montag zwischen 7.30 und 15.40 Uhr drangen bisher unbekannt Täter in eine Wohnung in der Schulstraße in Egelsbach ein. Wie die Polizei mitteilt, seien die Einbre-

Wahllokal ist verlegt worden
Egelsbach - Das Wahllokal „Kindergarten Brühl“ ist verlegt worden. Die Wahlberechtigten dieses Bezirks werden gebeten, ihre Stimme zur Bundestagswahl am Sonntag, 16. Oktober, im DRK-Heim an der Dr.-Horst-Schmidt-Halle abzugeben.

Seniorentour in den Spessart

Nächste Fahrt am 26. / Anmeldung am kommenden Mittwoch

Egelsbach - Am Mittwoch, 26. Oktober, findet die nächste Seniorenfahrt der Gemeinde Egelsbach statt. Diesmal führt die Tour in den Spessart. Kaffee und Abendessen gibt es in einem Hotel. Wer möchte kann am Nachmittag einen Spaziergang durch den Wald unternehmen. Für alle anderen spielt die Rentnerband und sorgt für gute Musik in den Räumen des Restaurants. Die Fahrt ist auch für gebehinderte Seniorinnen und Senioren geeignet. Außerdem besteht die Möglichkeit zwischen Kaffee und Abendessen eine Bustour zum Wasserschoß Mespelbrunn zu unternehmen. Die Besichtigung kostet vier Mark extra. Alle, die an dieser Seniorenfahrt teilnehmen möchten, müssen sich am kommenden Mittwoch, 19. Oktober, zwischen 13.30 und 16 Uhr an der Pforte am Egelsbacher Rathaus anmelden. Der Unkostenbeitrag beläuft sich auf zehn Mark. Abfahrt in den Spessart ist um 12.25 Uhr in Bayerseich an der Ringbushaltestelle, Ecke Kurt-Schumacher-Ring/Kurt-Tucholsky-Straße, um 12.30 Uhr am Berliner Platz und um 12.35 Uhr am Bahnhof.

Aufruf zur Wahl

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am Sonntag, 16. Oktober, ist Bundestagswahl. Sie wählen Männer und Frauen, die unser aller Wohl für die nächsten vier Jahre bestimmen sollen und werden. Gleichwohl welche Partei, und mit der Zweitstimme welche Kandidatin, welchen Kandidaten Sie wählen, Sie nehmen ein zutiefest demokratisches Recht wahr, das auf dieser Welt keineswegs selbstverständlich ist. Wir leben überaus gut mit dieser Staatsform, trotz aller sozialer, wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Probleme. Ohne dessen demokratischen Konsens in unserer Gesellschaft wären stabile politische Verhältnisse nicht möglich. Es ist sicherlich nicht für jeden leicht, eine persönliche politische Entscheidung zu fällen, und einer ganz bestimmten Partei die Stimme zu geben. Dennoch, auch jeder nicht abgegebene Stimmzettel zählt und hat politische Auswirkungen. Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, das Recht zu wählen oder gewählt zu werden, war längst nicht immer so selbstverständlich wie heute - vor allem für Frauen. Sie können dieses Recht in unserem Land erst seit 75 Jahren in Anspruch nehmen. Wir möchten ganz persönlich für Ihre Beteiligung an der Bundestagswahl werben. Geben Sie Ihre Stimme einer demokratischen Partei. Eleonore Ritter
Vorsitzende der Gemeindevertretung
Heinz Eyben
Bürgermeister



Aufs Maul geschaut. Unser Fotograf Andreas Arnold beobachtete diese drei hungrigen Pferde mit dem Teleskopobjektiv auf einer Wiese in Egelsbach.

Zeitungsleser wissen mehr!

Moderater Aufwärtstrend

Berichte der Volksbank über Geschäftsjahr '93
Egelsbach - Für Freitag, 21. Oktober, lädt der Vorstand der Volksbank Egelsbach zur Generalversammlung ein.

Fahrdienst am Wahlsonntag

Egelsbach - Der SPD-Ortsverein Egelsbach bietet am Sonntag, 16. Oktober, einen Fahrdienst zu den Wahllokalen an.

CDU-Wahlparty im Bürgerhaus

Egelsbach - Der CDU-Ortsverband Egelsbach lädt für Sonntag, 16. Oktober, anlässlich der Bundestagswahlen ab 18 Uhr ins Bürgerhaus (Empore) ein.

Wir gratulieren

Anna Kaul, Niddlastraße 46, zum 80. Geburtstag am Montag, 17. Oktober

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 16. Oktober
10 Uhr Abendmahl-Gottesdienst - „Reich Gottes II“ (Pfarrer Diehl)

Öffentliche Bekanntmachung

Einladung Am Dienstag, 18. Oktober 1994, 20 Uhr, findet die 10. Sitzung des Sozial- und Kulturausschusses statt.

Doppelspieltag ohne Erfolge

SGE-Tischtennisherren nach gutem Saisonstart etwas abgefallen

Egelsbach Die erste Garnitur der Egelsbacher Tischtennisherren war am vergangenen Wochenende gleich zweimal im Einsatz und blieb dabei etwas überraschend sowohl bei der TSG Wixhausen als auch bei Hansgerode im TSV Riechen ohne jeglichen Punktgewinn.

SGE I - TSV Riechen 1:5
Nach der Schlappe vom Freitag ging es dann am Sonntag in eigener Halle gegen den TSV Riechen, doch nach gutem Beginn...



Spielszenen wie bei den Großen gab es beim Jugendturnier der SGE-Handballer in der Schmidt-Halle. Hier ein Sprungwurf von Jan Rosenberger.

Jugendhandball HSG Langen

m: E HSG - TSV Eschollbrücken 3:0 (3:0)
Obwohl drei Rückraumspieler fehlten, gingen die HSG-Jungen als klarer Favorit in das Punktspiel.

Volleyballer chancenlos

Vizemeister war viel zu stark
Egelsbach - Am zweiten Spieltag der Kreisklasse A Süd bezogen die Volleyballer der SG Egelsbach eine deutliche Niederlage durch die Mannschaft vom CVJM Arheilgen.

Jugendhandball SG Egelsbach

B: E SGE - TSV Eschollbrücken 3:0 (3:0)
Zu Beginn des fünften Qualifikationsspiels gegen den TSV Eschollbrücken gingen die Egelsbacher von Anfang an voll zur Sache und erzielten bereits nach zehn Minuten ihr erstes Tor.

Der dritte und vierte Satz ging wiederum klar an die Arheilger. Ganze sechs Punkte konnten die Egelsbacher in beiden Sätzen erzielen, eine karge Ausbeute für Volleyballverhältnisse.

Zweiten Saisonsieg gelandet

WD gegen TSG Neu-Isenburg 2:1 / Spielertrainer Grosser ging

Am späten Freitagabend war es am TSG Dreieichenhain und von der Haha Schütz, während sich Slow Sursch geschlagen geben mußten...

WD gegen TSG Neu-Isenburg 2:1 / Spielertrainer Grosser ging
Aus der Reserve rekrutiert, die die Mannschaft sichtbar verstärken konnte.

Schäty will zwei Punkte

am Sonntag kommt der VfR Mannheim

Egelsbach (leo) - Für die Regional-Fußballer der SG Egelsbach geht es am Sonntag um 15 Uhr im Heimspiel gegen den VfR Mannheim wieder um zwei Punkte.

SSG schon morgen in Heusenstamm



Auf Peter Malescha setzt der SV Dreieichenhain auch am Sonntag große Hoffnungen.

Mit Einstand zufrieden

Langen (app) - Seit fünf Spieltagen schwingt Klaus Fiederer als Trainer des Fußball-Berzirksligisten FC Langen das Zepter im Waldstadion Oberlinde.

Spitzenreiter TVD erwartet Hellas

Dreieichenhain (rj) Der TV Dreieichenhain in der Fußball-Kreisliga B Offenbach-West war am vergangenen Sonntag spielfrei.

Bewährungsprobe für Kramer

Dreieichenhain (le) - Für Klaus Kramer, bisheriger Co-Trainer des SV Dreieichenhain und seit letzter Woche Chefcoach bei den Rot-Weißen, wird es am Sonntag ernst.

Herzlichen Dank

sage ich allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, die mir zu meinem 80. Geburtstag mit Glückwünschen, Geschenken und Blumen viel Freude bereiteten.

Hilde Werkmann

Egelsbach, im Oktober 1994

diamantenen Hochzeit

haben wir uns sehr gefreut und sagen auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlichen Dank.

Unser Dank gilt außerdem der Gemeinde Egelsbach, Herrn Bürgermeister Eyßen, dem Kreis Orlenbach, Herrn Landrat Lach, dem Land Heessen, Herrn Ministerpräsidenten Eichel, Herrn Pfarrer Diehl für die Hausandacht, der Volksbank Egelsbach, der Sparkasse Langen-Seligenstadt, dem Senioren-Singkreis, der Dorfspatzen und dem Frauenchor der Sängervereinigung, der Freiwilligen Feuerwehr, dem Montags-Kreis, dem Aresthaus-Troll, dem Jahrgang 1910, dem Altentzug der katholischen Kirche Egelsbach-Erzhausen, der Sportgemeinschaft, dem Postseniorenbeirat Langen, der Sozialbetreuung mit Herrn Seemann und Frau Buchberger und dem Spielmannszug für die schöne musikalische Unterhaltung.

Valentin und Marie Vollhardt

63329 Egelsbach, Kirchstraße 12, im Oktober 1994

Wir nahmen Abschied von Dora Stornfels

geb. Kömpel * 13. 11. 1909 † 23. 9. 1994
Die Trauerfeier fand nach der Einäscherung im engsten Angehörigenkreis statt.

In stiller Trauer: Karin Cuevas-Salvens (Tochter) und Angehörige Augusta (USA) Wilhelm Kömpel (Bruder) und Angehörige Bad König Im Oktober 1994

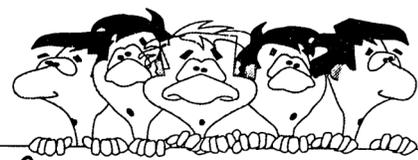
Wir nahmen Abschied von meiner Mutter, Schwiegermutter, Oma und Schwester Margarete Lorenz

geb. Anthes * 28. 12. 1913 † 11. 10. 1994
die plötzlich und unerwartet verstarb.

In stiller Trauer: Horst und Gisela Strack geb. Lorenz Matthias 63329 Egelsbach, Sofienstraße 4 Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 14. Oktober 1994, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

TELEGRAMM

HANDBALL: Für das Länderspiel am 2. November gegen Kroatien hat Bundestrainer Arno Ehret ein 15köpfiges Aufgebot nominiert. Neulinge im deutschen Kader sind Yannhard Bech (THW Kiel) und Mygantas Petkevicius (SC Magdeburg).



Tolle Preise bei Gewinnspiel von drei IGEVA-Ausstellern

Hauptpreis: Überraschungswoche für zwei Personen

Langen (mu) - Die drei Ausstellerfirmen, nämlich Orthosport Peter Klepper am Lutherplatz 1-3, Hörgerätestudio Joachim Herth und Anja Schneider in der Wallstraße 41 am Lutherplatz, und Krüger GmbH Medizin-Technik in der Ohmstraße 20A in Langen haben zur diesjährigen IGEVA ein gemeinsames Gewinnspiel für die Besucherinnen und Besucher der Messe ausgeschrieben. Tolle Preise sind dabei zu gewinnen und das Mitmachen ist ganz einfach. Auf jedem der drei Stände der Ausstellerfirmen mit den Nummern 109,

Was? SUPER GEWINNSPIEL
MITMACHEN • MITRATEN • MITGEWINNEN

Wo? vom 14.10. - 16.10.94 von 9.00 - 19.00 IGEVA '94 Stadthalle Stände 109, 111, 112

Wie? Auf jedem Stand ist eine Aufgabe zu lösen! Die Gewinner werden benachrichtigt.

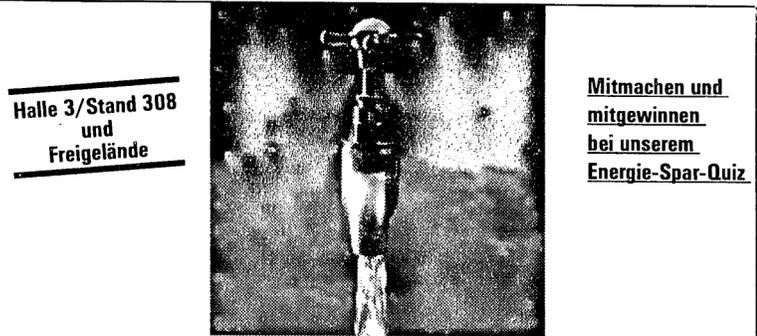
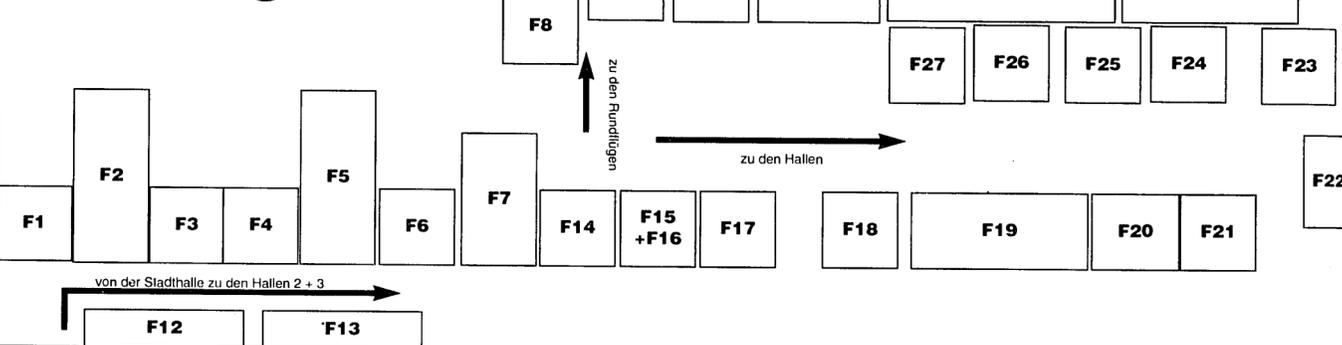
TOLLE PREISE:
1. Ein Überraschungs-Wochenende für 2 Personen
2. Wahlweise ein Pulsmessgerät oder ein Blutdruckmessgerät
3. Ein Wert von DM 200.- im Kopfhörer
4. Ein Paar Schuhe im Wert von DM 200.- und viele Preise mehr

ORTHOSPORT
Peter Klepper
Lutherplatz 1-3
63225 Langen

HÖRGERÄTESTUDIO
Joachim Herth
Anja Schneider
Wallstraße 41 / Lutherplatz
63225 Langen

Krüger
MEDIZIN-TECHNIK
Ohmstraße 20A
63225 Langen

Aussteller auf dem Freigelände



Sinnvoller Umgang mit Wasser und Energie wird belohnt!

Halle 3/Stand 308 und Freigelände

Am Sonntag 15 Uhr viel Spaß für Groß und Klein mit unserem Kinderclown-Programm Teatro Kurioso

Wasser, unser Lebensmittel Nummer 1, ist kein Wegwerfprodukt. Schonend und verantwortungsbewusst damit umzugehen bleibt eine wichtige Forderung an alle. Für uns und für künftige Generationen.

Auf der IGEVA Informationen zu den Themen:

- Sparsamer Umgang mit Trinkwasser und rationelle Energieanwendung
- Optimierung des Wärmebedarfs durch Wärmedämmung
- Förderprogramme:
 - Wassersparmaßnahmen und Flächenentsiegelung
 - Energiesparende Haushaltsgeräte

Weitere Infos auf unserem Gemeinschaftsstand und im Infobus

STADTWERKE LANGEN

DIE ENERGIEBERATER

Stadtwerke Langen fördern das Engagement für Umweltschutz

Informationen über die Programme zum Energie- und Wassersparen

Langen (mu) - Mit einer Fülle von nützlichen Informationen wartet die Stadtwerke Langen GmbH wieder bei der IGEVA auf. Die Gesellschaft wird auf der Messe abermals die Visitenkarten eines modernen, kommunalen Versorgungsunternehmens hinterlassen.

Gerne nutzen die Stadtwerke, die schon bei jeder vorherigen IGEVA dabei waren, die Gelegenheit, sich einer Vielzahl von Besucherinnen und Besuchern vorzustellen. Ein Team gut ausgebildeter Fachleute steht für alle Fragen zur Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung sowie zum Öffentlichen Personennahverkehr zur Verfügung. Man sollte das Angebot ergreifen, sich über die vielfältigen Möglichkeiten des Energiesparens zu informieren. Der attraktive Stadtwerke-Stand mit der Nummer 308 hat seinen Platz in der Halle 3.

Große Informationstafeln gehen auf die Möglichkeiten zum Einsparen von Wasser und Energie im Haushalt ein. Die Mitarbeiter der Stadtwerke stehen allen Besuchern als Ansprechpartner zur Verfügung und erläutern, wie man sinnvoll Wasser und Energie einsparen kann.

Entsprechende Fallblätter zu den einzelnen Förderrichtlinien können die Besucher der IGEVA auf dem Ausstellungsstand der Stadtwerke Langen erhalten.

Eine wichtige Rolle spielt bei den Stadtwerken Langen der Öffentliche Personennahverkehr. Für Langen und Egelsbach unterhält das Unternehmen einen Verkehrsbus. Ferner gibt es noch ein Umweltkutsch für den Langener Stadtbus. Ein weiterer Preis unter den vielen Gewinnmöglichkeiten ist ein Reisegutschein, der vom Busunternehmen Becker gestiftet wurde.

Broschüren, die man sich vom Stand des Versorgungsunternehmens kostenlos mit nach Hause nehmen kann, geben Auskunft über den sinnvollen Umgang mit Elektrizität, Gas und Wasser. Wer die Tipps befolgt, kann viel Geld sparen, beispielsweise mit einer modernen Heizung oder mit energie- und wassersparenden Geräten.

Im Mittelpunkt der Ausstellung stehen die bereits laufenden Förderprogramme für Kühlgeräte, Waschmaschinen und Geschirrspüler sowie für die Regenwassernutzung.

Seit knapp einem Jahr können die Haushalte in Langen und Egelsbach beim Kauf eines Kühl- oder Gefrierschranks einen Zuschuss von 100 Mark bekommen, vorausgesetzt, es handelt sich bei diesem Neukauf um ein energiesparendes und FCKW-freies Produkt. Diesen Zuschuss gibt es nun auch bei der Anschaffung von Wasch- und Spülmaschinen, wenn die neuen Geräte sowohl strom- als auch wassersparend arbeiten.

Entsprechende Fallblätter zu den einzelnen Förderrichtlinien können die Besucher der IGEVA auf dem Ausstellungsstand der Stadtwerke Langen erhalten.

Eine wichtige Rolle spielt bei den Stadtwerken Langen der Öffentliche Personennahverkehr. Für Langen und Egelsbach unterhält das Unternehmen einen Verkehrsbus. Ferner gibt es noch ein Umweltkutsch für den Langener Stadtbus. Ein weiterer Preis unter den vielen Gewinnmöglichkeiten ist ein Reisegutschein, der vom Busunternehmen Becker gestiftet wurde.

SAUBER!

BRÖTJE HEIZUNG

GSH Gesellschaft für Sanitär- und Heizungstechnik mbH
63225 Langen, Kalmstraße 19
Telefon 06103 / 5 13 75

Bus zum Null-Tarif

Langen (mu) - An allen drei Messetagen verkehrt der Stadtbus zwischen neun bis 19 Uhr zum Nulltarif. Dies ermöglicht die Stadtbuslinie Langen in Zusammenarbeit mit der Volksbank Dreieich.

Die neue Formel: Hochwirkungsgradkessel

Heizungen mit dem Brennstoff Erdgas sind sparsam und überaus umweltfreundlich

Langen (mu) - Erdgas ist ein Brennstoff, der wenig Emissionen an die Umwelt abgibt. Da die „Energie per Kubikmeter“ recht preisgünstig ist, werden bereits 40 Prozent aller Neubauwohnungen mit Erdgasheizungen ausgestattet. Zahlreiche Altbauten werden auf eine Heizung auf Erdgasbasis umgerüstet, berichtet GHS, die Gesellschaft für Sanitär- und Heizungstechnik mbH in Langen. Damit stellt sich aber auch die Frage nach dem richtigen Wärmeerzeuger. Spitzenwerte liefert der vom Hersteller Brötje entwickelte Hochwirkungsgradkessel „Euro-

BRÖTJE HEIZUNG

EUROGASBLOC EM

Der neue Hochwirkungsgrad-Kessel ist für hohe Energieausnutzung ausgelegt und bewirkt emissionsarm. Der sichere Niederdruckbetrieb gewährt eine lange Lebensdauer und hohe Betriebssicherheit.

Spitzenwerte für Gas
emissionsarm • wirtschaftlich

GSH
Gesellschaft für Sanitär- und Heizungstechnik mbH
Keimstraße 19 • 63225 Langen • Telefon 0 61 03 / 5 13 75

Wir informieren Sie auf der IGEVA über die neueste und modernste HEIZTECHNIK!

Sie finden uns im Ausstellungsbus der Fa. BRÖTJE auf dem Freigelände F 7

Heizungsbau
Sanitäre Anlagen
Badsanierung
Kundendienst!

Notausgang	Jüngling 309	Partnerstadt Romorain 310	H. Günther 311	Musik Luley 312	Treutel Möbel 313	Langener Bücherstube 314	Rotes Kreuz 315	Feuerwehr 316
Notausgang	326 Max Hotel	327 Casa Mia Ital. Küchenmöbel	328 Kauer Heizung Sanitär	329 Mr. Travel Reisebüro	330 Crecerl Weine	331 Büchladen Caesar/Stahle/Friedel	332 AS Color	333 Bärtl Sanitär
Notausgang	307 H. Schmidt	306 Filou	305 Breunig	304 Schönbühl Helmut	303 Schönbühl Heide + Hubert	302 Büchladen	303 Hilgert Im Hotel	317 VOGEL
Notausgang	218 Otto Gieckler V.A.G. Partner VW-AUDI-Skoda-Automobile	219 Klaus Wittner Toyota-Automobile	220 Autohaus Langen GmbH Mercedes-Automobile	217 Restaurant Wierlen Mühle	212 Medical Sports	213 Manobra Restaurant	214 LEV	215 Suzuki Autohaus Kaiser u. Sikora
Notausgang	204 Auto Mitzell OHG Fiat + Lancia	203 Autohaus Kirchberger Mitsubishi	202 Autohaus Soliath Ford-Automobile	201 Autoreparatur GmbH Seat-Automobile	211 Holz + Design	210	209	216 Autohaus Schroth
Notausgang	201	202	203	204	205	206	207	208

BRÖTJE HEIZUNG

PRESE INFORMATION

Die neue Formel: Hochwirkungsgradkessel
Noch sparsamer heizen mit Gas

Erdgas ist ein emissionsarmer Brennstoff. Bezogen auf den gleichen Energiegehalt wird bei dessen Verbrennung rund 40 % weniger Kohlendioxid an die Atmosphäre abgegeben als bei Kohle und etwa 30 % weniger als bei Öl. Darüber hinaus ist es nahezu frei von umweltschädlichen Komponenten. Da die „Energie per Kubikmeter“ auch recht preisgünstig ist, werden bereits ca. 40 % aller Neubauwohnungen mit Erdgasheizungen ausgestattet, zahlreiche Altbauten umgerüstet. Dabei stellt sich die Frage nach dem optimalen Wärmeerzeuger. Spitzenwerte in puncto Wirtschaftlichkeit liefert der von Brötje entwickelte Hochwirkungsgradkessel Eurogasbloc EM. Dessen wirturbulorenbestückte Heizflächen liefern über 93 % der umgewandelten Energie an das Heizungswasser weiter. Damit liegen die Nutzungsgrade deutlich über denen von Standard-Gaskesseln.

Für äußerst niedrige Emissionswerte sorgt ein zum Patent angemeldeter Spezial-Gastrenner mit Primärluftglasse im Zusammenwirken mit der wassergekühlten Brennkammer. So werden nicht nur die 1992 verschärften Grenzwerte zur Erhaltung des „Blauen Engel“-Symbols deutlich unterschritten, sondern mit nur 35 mg/kWh NO_x und 10 mg/kWh CO auch die Schweizer Luftreinhalte-Verordnung und die besonders strengen Anforderungen des Hamburger Förderprogramms. Um eine lange Lebensdauer des Eurogasbloc EM zu erzielen, wird die Heizfläche nur im hochtemperierten Verbrennungsbereich des Feuerzuges mit kühlem Heizungswasser beaufschlagt. Ein thermisches Doppelkreisläufe verhindert, daß kaltes Rücklaufwasser direkt auf die Heizflächen trifft. So läßt sich auch bei „Kältestarts“ der Taupunkt schnell durchfahren; die Heizflächen bleiben trocken und werden nicht angegriffen.

Der neue „Brötje“ kommt in einer kompakten Einheit ins Haus. Da der Kessel flüsterleise arbeitet, selbst das übliche „Blöpp“ beim Brennstart wegkonstruiert, kann man ihn problemlos in Wohnräumen aufstellen. Auch der Platzbedarf ist kein Thema: In allen drei Leistungsstufen 14, 19 und 24 kW weist der Kompaktkessel nur 0,54 m² Grundfläche auf!

GSH Gesellschaft für Sanitär- und Heizungstechnik mbH
63225 Langen, Keimstraße 19, Telefon 06103 / 5 13 75

Autos zu Hause stehen lassen: Stadtbus verkehrt im Nulltarif

Gemeinschaftsaktion der Stadtwerke und der Volksbank Dreieich

Langen (mu) - Zur IGEVA fährt man am besten mit dem Stadtbus. Das ist bequem und erspart die lästige Suche nach einem Parkplatz. Und das Besondere: Während der drei Messetage fährt der Stadtbus zum Nulltarif. Diese Aktion, die schon beim Umweltfest und bei der IGEVA in den Jahren 1985, 1988 und 1991 einen großen Anklang in Langen und Egelsbach gefunden hat, wird es ebenfalls zur diesjährigen Messe wieder geben.

Die Stadtbusse der Stadtwerke Langen GmbH, darunter der Niederflerbus, der das Einsteigen auch für ältere Menschen, Behinderte und Leute mit Kinderwagen ganz einfach macht, bringen die Besucherinnen und Besucher mühelos zum Ausstellungsgelände. Eine Bushaltestelle befindet sich unmittelbar vor den Toren der IGEVA an der Zimmerstraße, also bequem in Fußgängerdistanz zum Messengelände in der Stadthalle und auf den Freiflächen dahinter.

Zur diesjährigen IGEVA ist der Stadtbus zum Nulltarif wieder eine Gemeinschaftsaktion des Langener Versorgungsunternehmens und der Volksbank Dreieich. „Mit dieser Aktion möchten wir einerseits den Besucherinnen und Besuchern während den Ausstellungsstunden einen zusätzlichen Service anbieten, andererseits aber auch auf die Leistungsfähigkeit des Stadtbusnetzes in Langen und Egelsbach aufmerksam machen“, erklärte die Geschäftsführung der Langener Stadtwerke und der Vorstand der Volksbank Dreieich. Der Öffentliche Personennahverkehr sei nicht nur ein wichtiger Eckpfeiler verantwortungsbewußter Umweltpolitik, sondern ebenfalls ein unverzichtbarer Bestandteil der wirtschaftlichen Infrastruktur.

Möglich ist kostenlose Busbenutzung am Freitag (14. Oktober) und Samstag (15. Oktober) und am Sonntag (16. Oktober) in der Zeit von neun bis 19 Uhr. Für alle Stadtbuslinien gilt der werktägliche Fahrplan.

Stadtwerke und Volksbank Dreieich hoffen, daß möglichst viele Langener und Egelsbacher von diesem attraktiven Angebot Gebrauch machen, insbesondere vor dem Hintergrund, daß die Zahl der vorhandenen Parkplätze in der Nähe der Stadthalle sehr begrenzt sein wird.

„Die Energieberater“ sind eine gemeinsame Gesellschaft, die von der Stadtwerken Langen, Mülheim und Dreieich sowie von der Energieversorgung Offenbach (EVO) vor einigen Jahren gegründet wurde. Die Fachleute des Unternehmens reichten mit ihrem Informationsbus zu den Bürgern in den einzelnen Gemeinden und erläutern vor Ort über die Möglichkeiten, im Haushalt weniger Energie zu verbrauchen und sparsam mit Wasser umzugehen. Ebenfalls geben die Experten ausführlich Auskunft über die zahlreichen Förderprogramme, die zum Energie- und Wassersparen anleiten.

Foto: Ullig

IGEA'94

Mit dem Stadtbus kostenlos hin und zurück!

Der Umwelt zuliebe Stadtbus

1 STADTBUS

Freitag 9 - 19 Uhr
Samstag 9 - 19 Uhr
Sonntag 9 - 19 Uhr

Zur IGEVA kostenlos auf allen Linien zu den werktags gültigen Fahrplänen. Lassen Sie Ihren Pkw zu Hause, Steigen Sie um! Die kostenlosen Busse sind ein Service der

STADTWERKE LANGEN

V X Volksbank Dreieich

Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

Seit über **25** Jahren

Haustüren und Fenster nach Ihren Wünschen

Besuchen Sie uns auf der IGEVA '94, am Stand-Nr. 309, in Halle 3

Jüngling

Fensterbau GmbH
Robert-Bosch-Straße 5
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 37 21
Telefax 06103 / 7 30 63

Besuchen Sie doch einmal unsere Ausstellungsräume.



Jüngling Fensterbau fertigt Haustüren und Fenster nach Kundenwunsch. Foto: Uhlig

Jüngling Fensterbau

Langen (mu) - Die Firma Jüngling Fensterbau GmbH in der Robert-Bosch-Straße 5 im Langener Gewerbegebiet Neurott ist seit über 25 Jahren ein Begriff für die Herstellung von Haustüren und Fenstern die ganz individuell nach Kundenwünschen angefertigt werden. Zur IGEVA ist das Fachunternehmen mit einem Stand vertreten, wo sich Interessenten über das gesamte ausführliche Angebot informieren können.

1968 gründete Schreinermeister Herbert Jüngling ein Fachunternehmen für Innenausbau und Fensterbau in der Raiffeisenstraße in Langen. Bereits zehn Jahre später war die Firma in der Lage, eine moderne, automatische Fensterfertigungsanlage zu installieren. Spezialisiert war man auf die maßgeschneiderte Produktion von Fenstern und Haustüren.

Ihr neues Bad perfekt montiert in einem Tag!

Waschschüssel, Duschtrennwand, Badewannenansätze ohne Ausbau der alten Wanne, ohne Fliesen-schäden, Wärmehülle für Brausebühnen

Fordern Sie ausführliche Informationen von uns an.

J-BARTL
Schafgasse 7
Telefon 2 34 01
63225 LANGEN/Hossorf

Daß Ihnen unser Betrieb wesentlich mehr anzubieten hat, möchten wir IHNEN auf der IGEVA '94



Josef Bärtl ist seit November 1971 Handwerksmeister der Sanitär- und Heizungstechnik und in Langen in der Schafgasse 7 ansässig. Josef Bärtl (links) gibt den Kunden zur IGEVA auf seinem Stand in Halle 3 alle gewünschten Informationen in Sachen Badsanierung und zum Thema Gasheizung. Außerdem führen er und seine fünf Handwerksgehilfen fachkundig Spenglerarbeiten in Zink und Kupfer aus. Zusätzlich hat er in der Schafgasse ein reichhaltiges Ersatzteilager für alle möglichen Artikel aus seinem Metier. Foto: Uhlig

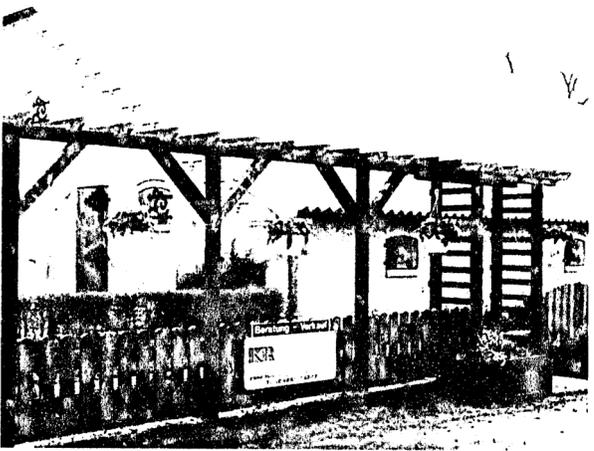
Josef Bärtl

Langen (mu) - Der Handwerksbetrieb der Heizungs- und Sanitärtechnik von Josef Bärtl in der Schafgasse 7 in Langen ist spezialisiert auf Badsanierungen und die Installation von Gasheizungen. Weiterhin werden Spenglerarbeiten aller Art in Zink und Kupfer ausgeführt. Josef Bärtl hat ein reichhaltiges Ersatzteilager, wo sich alle möglichen Artikel finden, die in Sachen Heizungs- und Sanitärtechnik benötigt werden.

Im Ausbildungsbetrieb von Josef Bärtl sind fünf Gesellen beschäftigt, die alle Arbeiten für die Kunden fachkundig und termingerecht erledigen. Sein Wartungsdienst für Gasgeräte und Heizungen sichert den ungestörten Betrieb der Geräte und gewährleistet die lange Erhaltungszeit.

Zum Thema Badsanierung hat Josef Bärtl stets die richtige Lösung, auch bei anscheinend problematischen Fällen, parat. So zum Einbau von Badewannenansätzen, der ohne Demontage der alten Wanne, ohne Schmutz und ohne Fliesen-schäden möglich ist.

an unserem STAND-Nr. 331/Halle 3 persönlich im Gespräch vermitteln.



Ein dekorativer Zaun schmückt das Haus, ist leicht zu errichten und ist gleichzeitig vollkommen witterungsstabil. Damit entfallen für die jeweiligen Hausbesitzer viele Probleme mit der dauernden Erhaltung und regelmäßigen Pflege ihrer Grundstückseingrenzungen. Die Firma Multi-Products Gesellschaft für Recycling von Plastikabfällen GmbH in der Raiffeisenstraße 8 in Langen stellt formschöne Vollkunststoff-Produkte aus Plastikabfällen her, die vorher sortiert und gereinigt wurden. Die Palette der Anwendungsmöglichkeiten der einzelnen Elemente ist überaus vielfältig. Des Ausgangsmaterial erlaubt den Benutzern in Industrie, Handel, Handwerk und im Privatbereich die unterschiedlichsten Einsatzmöglichkeiten. Des Langener Unternehmens informiert die Besucher der IGEVA '94 über seine Erzeugnisse, deren Verwendung und seine Vererbeltung auf dem Freigelände hinter der Stadthalle. Foto: p

Sinnvolles Recycling von Alt-Kunststoffen
Sie sammeln - Wir produzieren

Langen (mu) - Die Anlieferung von getrennt eingesammlen und gesäuberten Alt-Kunststoffen für Haushaltungen und von der Industrie ermöglicht es der Firma Multi-Products Gesellschaft für Recycling von Plastikabfällen GmbH in der Raiffeisenstraße 8 in Langen, formschöne Vollkunststoff-Produkte herzustellen.

So entstehen hier aus Plastikabfällen überaus ansehnliche, zu den verschiedensten Zwecken geeignete Spielkästen für Kinder und witterungsbeständige Pflanzkästen für den Garten. Damit aber noch nicht genug. Kompostierer werden ebenfalls aus denjenigen Elementen gefertigt, die aus dem Vormaterial Plastikabfall entstammen. Das bewährte Kompostiersystem ist vielseitig einsetzbar und verrottungsfest.

Durch die besonders guten Bel- und Verarbeitungseigenschaften der vielfältig einzusetzenden Ausgangselemente können die Benutzer in Industrie, Handwerk und Landwirtschaft, sowie im Privat- und Freizeitbereich die unterschiedlichsten Gebrauchsgegenstände herstellen.

Der besondere Tip

- SIE müssen verkaufen
- SIE möchten werben
- SIE wissen nicht wie
- SIE sollten unseren Berater anrufen

Langener Zeitung
Herr K.-H. Schmitt
Telefon 2 10 11-12
FAX: 06103 / 2 10 13



Freier Eintritt zur 6. IGEVA

Langen (mu) - Die Besucher haben an allen Messeständen freien Zutritt zur IGEVA. Von Freitag, 14. Oktober, bis zum Sonntag, 16. Oktober, ist die Ausstellung in der Langener Stadthalle und auf dem Freigelände täglich durchgehend von neun bis 19 Uhr geöffnet.

BEWAHRT!

BRÜTJE HEIZUNG

GSH Gesellschaft für Sanitär- und Heizungstechnik mbH
63225 Langen, Keimstraße 19
Telefon 06103 / 5 13 75

Containerdienst und Recycling MULTI-TRANSPORT MULTI-PRODUKTS

Wir stellen Ihnen Container von 6 bis 30 cbm

DATENTRÄGERVERNICHTUNG § 32 BDSG

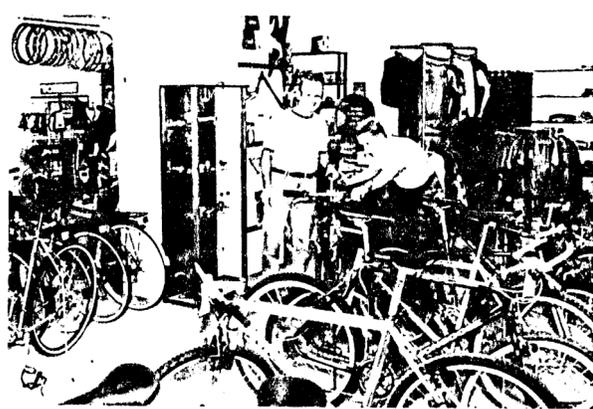
Gesellschaft für Recycling von Plastikabfällen mbH
Fax: 06103 / 7 48 82

Besuchen Sie uns auf der IGEVA '94 auf dem Freigelände und lassen sich umfassend beraten!

Raiffeisenstraße 8 • 63225 Langen • Telefon 06103 / 7 30 51 - 52 • Fax: 06103 / 7 48 82

ciclisti-BIKES

Langen (mu) - Seit einigen Monaten ist die Firma „ciclisti-BIKES“ in neuen Räumlichkeiten in der Berliner Allee in Langen ansässig. Die Inhaber Harald Meyer und Victor Steinbrück bieten ihren Kunden ein reichhaltiges Sortiment hochwertiger Markenfahräder zu einem günstigen Preis-Leistungsverhältnis.



ciclisti-BIKES hat in der Berliner Allee 5 in Langen einen neuen Standort mit hellen und überaus großzügigen Ausstellungsflächen bezogen. Foto: Uhlig

Zur IGEVA hat das Fachgeschäft „ciclisti-BIKES“ ein besonderes Messeangebot um Saisonausklang vorbereitet, wo man bei Superpreisen sich bedienen kann. Ob Kinder- oder Jugendräder, Mountain- oder Trekking-Bikes, für funktionelle Bekleidung oder für die richtige Ausstattung - „ciclisti-BIKES“ hat stets das richtige Angebot, die fachkundige Beratung und den hilfsreichen Service in Sachen Fahrrad für die Kunden.



Blumen-Valk ist das Fachgeschäft mit der großen Auswahl. Foto: Uhlig

Blumen-Valk

Langen (mu) - Seit über 40 Jahren besteht das bekannte Fachgeschäft „Blumen-Valk“ und seit 25 Jahren ist es in Langen ansässig. Inhaber Haye Valk und Frau Hannelore Valk haben eine große Auswahl an frischen Schnittblumen und an Topfblumen zu jeder Jahreszeit zu bieten. Weiterhin bekommen die Kunden hier Hydrokultur-Anlagen und selbstverständlich die richtige und umfassende Beratung dazu. Blumen-Valk ist Lieferant der Gastronomie zu allen möglichen Gelegenheiten. Durch die internationale Florop-Verbindungen können Blumengröße in alle Welt verschickt werden. Blumen-Valk in der Rheinstraße 24 in Langen hat als Fachgeschäft ebenfalls eine Kranzbinderei.

Holiday Inn Garden Court
Gastlichkeit im richtigen Stil zum richtigen Preis

Langen (mu) - Seit 1991 gehört das Hotel Holiday Inn Garden Court schon zum Stadtbild in der Rheinstraße in Langen. In dieser Zeit hat sich das Haus über die Grenzen Deutschlands hinaus als interessante und attraktive Alternative für Geschäfts- und Messereisende etabliert und somit zur Steigerung des Bekanntheitsgrades der Stadt Langen wesentlich beigetragen. Seit Anfang September ist Silke Hermann die Direktorin im Hotel Holiday Inn Garden Court, die zusammen mit dem fachkundigen Team die Gäste freundlich und zuvorkommend umsorgt.

Die zentrale Lage im Stadtzentrum an der Rheinstraße in Langen, die idealen Verkehrsverbindungen zur Autobahn, zum Frankfurter Rhein-Main-Flughafen und zu den Messegebieten in Frankfurt und Offenbach sowie die günstigen Verkehrsverbindungen mit S-Bahn und Bus sind nur einige der vielen Pluspunkte bei der Entscheidung für das Hotel Holiday Inn Garden Court in Langen.

Bei der Einrichtung der einzelnen Zimmer orientierte sich das Haus am üblichen Standard der Hotels Holiday Inn International. So gehören Kabelfernsehen mit Video, Selbstwahltelefon mit integriertem Weckservice, Schreibtisch und Minibar ebenso zur Ausstattung wie Rosenbügler und großzügige Badezimmer mit Haarfön.



Das Team im Hotel Holiday Inn Garden Court in der Rheinstraße 25-29 in Langen mit Direktorin Silke Hermann (rechts), die seit Anfang September diese Position innehat. Foto: Peters



Das Team im Hotel Holiday Inn Garden Court in der Rheinstraße 25-29 in Langen mit Direktorin Silke Hermann (rechts), die seit Anfang September diese Position innehat. Foto: Peters

ciclisti-BIKES Langen
Radsport • Service • Tuning

Besuchen Sie uns in Halle 2, Stand 208.
Es erwarten Sie: Mountain-, Trekking- und City-Bikes, Zubehör und Radsport-Bekleidung zu supergünstigen Messe-Preisen!

ÖFFNUNGSZEITEN:
Di - Fr 10.00 - 12.30
14.30 - 18.00
Sa 10.00 - 13.00
Mo Ruhetag

ciclisti-BIKES
63225 Langen
Berliner Allee 5
Tel.: 06103 - 74217

Maxx • Brodie • Syncros • Sidi • Panaracer • Mongoose • Tune Mavic • Castelli • Stevens • Shimano • Kildemoes • Topeak • Heylight • Juchem • Kryptonite • Karrimor • Ritchey • u.v.a.

BLUMEN-VALK
Inhaber Haye Valk
SEIT 1960 IN LANGEN

Das Fachgeschäft mit der großen Auswahl und dem guten Service - Günstige Preise!

Besuchen Sie uns auf der IGEVA '94 in Halle 2 am Stand-Nr. 205. Wir haben für Sie zur Messe laufend Sonderangebote!

• Auch Kranzbinderei •

Täglich geöffnet von 8.00 bis 18.30 Uhr, Samstag von 8.00 bis 14.00 Uhr
Sonntag von 10.00 bis 12.00 Uhr
Rheinstraße 42 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 94 75

BRILLEN RICHTER
Richter und Müller GbR
Moderne Brillen - Contactlinsen

Friedrichstraße 20
63225 Langen
Tel.: 0 61 03 / 2 38 77

Hauptstraße 40
63303 Dreieich-Sprendlingen
Tel.: 0 61 03 / 6 94 22

Sie finden uns in Halle 3, Stand-Nr. 324!

Während der IGEVA kostenloser Computer-Sehtest

Öffnungszeiten der IGEVA in der Langener Stadthalle

Langen (mu) - Die 6. Informations-, Gewerbe- und Verkaufsausstellung, kurz IGEVA genannt, für Handel, Handwerk, Dienstleistung und Industrie findet vom Freitag, 14. Oktober, bis Sonntag, 16. Oktober, in der Langener Stadthalle sowie auf dem Freigelände rund um die Stadthalle statt. Auf rund 8 000 Quadratmetern bietet die Veranstalter, der Gewerbeverein 1877 Langen (GVL), den Ausstellern die Möglichkeit, den Besuchern die Leistungsfähigkeit der heimischen Wirtschaft aufzuzeigen. Die 6. IGEVA ist vom 14. bis 16. Oktober täglich von neun bis 19 Uhr durchgehend für die Besucher geöffnet. Der Eintritt ist frei. Neben den Informationen der Aussteller gibt es ein attraktives Rahmenprogramm und eine ansehnliche Tombola mit einem tollen Hauptpreis. So kann man einen nagelneuen Wagen gewinnen. Lose für die Tombola sind bei den Ausstellern zu bekommen. Es besteht ein Nulltarif für die Fahrten mit dem Stadtbus.

Holiday Inn Garden Court
FRANKFURT - LANGEN

Rheinstraße 25-29
63225 Langen
Telefon (06103) 5 05 0
Telefax (06103) 5 05 1 00
Telex 4 032 293

Man kriecht sich
am
Holiday Inn Stand!
bei CHAMPAGNER
und anderen
Erfrischungsgetränken!

STAND-Nr. 301 in HALLE 3

Informieren Sie sich über die größte
HOTELMARKE der WELT
und besonders über
Ihr **Holiday Inn** in Langen!

FORNER
GAS · HEIZUNG
SANITÄR · SPENGLEREI
CARSTEN FORNER
LACHEWEG 11
63303 DREIEICH
TEL. 0 61 03 / 6 18 28

Carsten Forner
 Dreieich (pet) - Die Fachfirma Forner, Handwerksbetrieb für Heizung und Sanitärtechnik und Spenglerei im Lacheweg 11 in Dreieich-Sprendlingen ist ein junges Unternehmen. Das Team um Inhaber Carsten Forner ist stets der kompetente Ansprechpartner für Heizungsanlagen jeder Art, für Bäder und für Installationen rund um die Wasserleitungen. Weiterhin werden Blecharbeiten handwerklich fachgerecht ausgeführt. Dachrinnen oder Blechdächer fertigt das junge Team von Carsten Forner. Daneben bietet die Firma Forner einen umfangreichen Kundendienst und führt nicht nur Neuanlagen aus. Vielmehr gehören Altbauanlagen ebenfalls zum Programm. Neu ist die Einrichtung von Solaranlagen, deren Montage komplett von der Firma durchgeführt wird.



Das junge Team der Firma Forner. pet/Foto: Peters

SUZUKI VITARA
 ENTDECKEN SIE EIN MULTITALENT.
 mit Leasingrate
 DM 189,-
 Suzuki Vitara: Geländewagen, Cabrio, Fun Car und PKW mit zuschobenem Allradantrieb in einem 1,6 l 57 kW (100 PS).
 * Monatliche Leasingrate DM 189,- bei einer Anzahlung von 10 000,- und einer Laufzeit von 10 000 km jährlich, laufzeit 24 Monate. Ein Angebot der FFEN AG. Zzgl. DM 153,95 Fracht- und Zulassungskosten.
 Kommen Sie zu einer Probefahrt.

Kaiser & Sikora
 Siemensstraße 4
 63303 Dreieich-Dreieichenhain
 Telefon 06103 / 8 46 70

Freier Eintritt zur 6. IGEVA

Langen (mu) - Die Besucher haben an allen drei Messetagen freien Zutritt zur IGEVA. Von Freitag, 14. Oktober, bis zum Sonntag, 16. Oktober, ist die Ausstellung in der Langener Stadthalle und auf dem Freigelände täglich durchgehend von neun bis 19 Uhr geöffnet.
 Während der IGEVA verkehrt der Stadtbus zum Nulltarif und fährt bis zur Station Zimmerstraße, ganz in der Nähe der Stadthalle Langen an der Südlichen Ringstraße. Autofahrer sollten diesem Angebot von Stadtwerke und Volksbank Dreieich den Vorzug vor der Anfahrt mit dem eigenen Auto geben. Parkplätze sind nämlich knapp und die Busfahrt schon die Umwelt.

Autohaus Wittner
 Dreieich (mu) - Das Autohaus Wittner in der Hainer Chaussee 69 in Dreieich-Dreieichenhain ist Vertrags- und Reparaturwerkstatt für den renommierten Hersteller Toyota. Neben den anderen Modellen von Toyota präsentieren Klaus Wittner und sein Team zur IGEVA das Sondermodell RAV 4 „Fun Cruiser“. Mit diesem neuen Konzept betritt der Hersteller das populäre Lager der kleinen Geländewagen. In Japan, wo der neue RAV 4 seit dem Frühjahr auf dem Markt ist, traf der Wagen auf begeisterte Abnehmer und war zum Auftakt mit über 30 000 Bestellungen ein Schlager. Zur IGEVA können sich die Standbesucher beim Autohaus Wittner über den „Fun Cruiser“, das Sondermodell des RAV 4, ausführlich informieren. Er hat einen kurzen Radstand und ist deshalb wendig. Mit dem RAV 4 ist es Toyota gelungen, ein Freizeit-Mobil mit Allradantrieb und GTI-Eigenschaften zu kombinieren.



Das Familienunternehmen Herbert Kauer GmbH in der Jahnstraße 8 in Dreieich-Sprendlingen ist ein anerkannter Meisterbetrieb für Sanitär- und Gasinstallationen sowie für Bäder. Foto: Peters

Tolle Tombola
 Langen (mu) - Zur IGEVA veranstaltet der Gewerbeverein Langen (GVL) eine große Tombola. Hauptpreis ist ein Personenwagen der Marke SEAT Ibiza 1.05 CL im Wert von 18 225 Mark. Das Fahrzeug wird auf dem Gelände der IGEVA zu besichtigen sein. Die Lose zum Preis von 1,50 Mark werden den Besuchern von den Ausstellern angeboten. Die Lose können durch den Gewinn- oder auf dem Informationsstand des Gewerbevereins in der Stadthalle eingeworfen werden. Die Ziehung erfolgt im Anschluss an die IGEVA durch den Schirmherrn, Bürgermeister Dieter Pitthan. Der Gewinner wird nach der Ziehung benachrichtigt.

RAV4 - DER NEUE LUNCRUISER
Macht 4x4 mehr Spaß!
 Der neue RAV 4 - mit permanentem Vierradantrieb und jeder Menge Spaß. Dafür sorgen sein außergewöhnliches Design, seine vielfältigen Möglichkeiten und seine starke Ausattung: ■ 2-F-16V-Motor mit 95 kW (129 PS) ■ Airbag u. v. m. Haben Sie Spaß: Fahren Sie ihn Probe!



Das Autohaus Wittner in der Hainer Chaussee 69 in Dreieichenhain ist Vertrags- und Reparaturwerkstatt für den renommierten Hersteller Toyota. Neben den anderen Modellen des Herstellers, das neue Sondermodell von Toyota, den RAV 4 „Fun Cruiser“ vor Klaus Wittner (3. von rechts), Klaus Wittner (rechts) und Sohn Marc Wittner (4. von rechts) sind hier auf dem Bild vor dem Sondermodell RAV 4 „Fun Cruiser“ im Kreis der Mitarbeiter zu sehen. Foto: Uhlig

Kundendienst Köhler in Dreieich-Sprendlingen
 Meisterbetrieb für Reparatur von Elektrowerkzeugen

Dreieich (mu) - Erwin Köhler (auf unseren Foto links) hat einen Kundendienst und Handel für Elektrowerkzeuge aufgebaut. In der Schulstraße 40 in Dreieich-Sprendlingen betreibt er zusammen mit Frau Teresa und Sohn Thomas Köhler sowie zusammen mit den Mitarbeitern Helmut Klemm, Martin Haun und Jurid Schewtschenko eine bestens eingerichtete Werkstatt und einen gut sortierten Laden. Jahrelange Erfahrungen gewährleisten fachmännischen Beratung und qualifizierte Ausführung der Aufträge.
 Elektrisch betriebene Werkzeuge, Stromerzeuger und Baugeräte repariert er fachmännisch und hält Ersatzteile für die Produkte der Hersteller Bosch, AEG, Fein, Flex, Kango, Duss, Metabo und viele andere mehr vor. Zur IGEVA zeigt Erwin Köhler auf seinem Stand sein gesamtes Lieferprogramm an Druckluftwerkzeugen, Bohr-

KAUER GMBH
 HEIZUNG · SANITÄR · BÄDER · SOLAR
 NOTDIENST SAMSTAG & SONNTAG
 Achtung: Seit Oktober 93 neue gesetzliche Emissionswerte
 Umweltfreundlich HEIZEN
 - kein Ruß
 - mehr Wärme
 - weniger Öl
 0 61 03 / 6 80 80
 JAHNSTRASSE 8 · 63303 DREIEICH

Kundendienst Köhler
 Elektrowerkzeuge, Baugeräte, Stromerzeuger, eigene Reparaturwerkstatt
 Schulstraße 40 · 63303 Dreieich-Sprendlingen · Telefon (06103) 6 85 13
BOSCH Elektrowerkzeuge
 Das komplette Programm für Handwerker und Heimwerker: Beispielhaft in Stärke und Leistung. Richtungweisend durch Fortschritt und Innovation. Vorbildlich durch Zuverlässigkeit und Qualität.



Kundendienst Köhler in Dreieich-Sprendlingen erledigt in eigener Werkstatt die Reparaturen an Elektrowerkzeugen, Stromerzeugern und Baugeräten. Foto: Uhlig

Beratung und Service von Miele-Vertragshändler
 Kunden können auf die Fachkunde vertrauen
 Neu-Isenburg (mu) - Die Service-Montage-Schmidt ist Miele-Spezial-Vertragshändler mit großzügigen Ausstattungen in der Herzogstraße 53 in Neu-Isenburg. Die Spezialisierung auf den Hersteller Miele bietet für die Kunden viele Vorteile. Ausstattung, Beratung und Verkauf von neuen und Haushaltsgeräten von Miele findet in den engen und freundlichen Räumlichkeiten des Fachhändlers statt. Auf die Kunden wartet ein speziell geschultes Personal, das über Einzelheiten fundierte Auskunft geben kann. Die schule planen individuelle Anforderungen der Kunden und diese können darauf vertrauen, daß die Experten über die Kenntnisse modernsten Methoden verfügen. Die Service-Montage-Schmidt sind speziell auf die Ergebnisse von Miele geschult. Sie stehen mit über Funk ausgestattete Großraum-Werkstattsfahrzeuge zur Verfügung der Kunden.
 Zur IGEVA stellt Miele-Schmidt aus Neu-Isenburg das Lieferprogramm des Herstellers Miele vor. Besonders das traumhafte Miele-Toplader-Sondermodell Topstar, eine Waschmaschine, die durch ihre Ausstattung und ihr Umweltbewußtsein keine Wünsche mehr offenläßt. Der Miele Topstar ist ein Profi, der sich durchaus bezahlen läßt, verspricht der Hersteller und die IGEVA-Besucher können sich davon auf dem Stand von Miele-Schmidt überzeugen.



Miele-Schmidt in der Herzogstraße 53 in Neu-Isenburg ist Spezial-Vertragshändler dieses Herstellers von Küchen und Haushaltsgeräten. Die Kunden können sich in den großzügigen Ausstattungsräumen ausgiebig über das gesamte Angebot informieren. Kennisreiche Kundendiensttechniker wie Harry Bing (unser Bild) stehen den Interessenten bei allen Fragen mit Rat und Tat zur Seite. Foto: Uhlig

Spezial-Vertrags-Händler
Miele
 ...weil der Service stimmt!
DIE „ERSTE ADRESSE“ FÜR INDIVIDUELLE KÜCHEN- UND MIELE-HAUSGERÄTE
'Halle 3 Stand 307'
 Gewerbe-Technik
 Beratung · Verkauf · Service
MIELE KÜCHEN UND HAUSGERÄTE
 Herzogstraße 53 · 63263 Neu-Isenburg
 Telefon 0 61 02 / 3 30 14

Exklusive Geschenke mit einer persönlichen Note
 Dreieich (mu) - Geschenke zu jedem möglichen Maß sind eine persönliche Note und den Geschmack des Schenkenden wie des Geschenkten haargenau treffen. Das Fachgeschäft „Palette Exquisit“ von Inhaberin Ursula Hochstaffel in der Hainer Chaussee 3 an der Ecke zur Darmstädter Straße in Dreieich-Sprendlingen ermöglicht den Kunde die Kunst, Erlesenes zu kaufen. Sie hat die exklusiven Geschenke mit der persönlichen Note und den notwendigen Verpackungsservice, um die Gaben geschmackvoll zu präsentieren.



Ursula Hochstaffel vermittelt in ihrem Geschäft „Palette Exquisit“ den Kunden die Kunst, Erlesenes zu kaufen. Foto: Uhlig

Damit aber noch nicht genug. Ursula Hochstaffel führt Gemälde, Aquarelle, Grafiken, Poster, Scherenschnitte und Karikaturen in den unterschiedlichsten Gestaltungen. In eigener Werkstatt werden Bilder und Spiegel gemalt, sodaß manch unscheinbares Stück ein ansprechendes Aussehen erhält. Restaurierungen können ebenfalls bei „Palette Exquisit“ in Auftrag gegeben werden. Individuelle Passpartouts lassen Bilder noch besser hervortreten.
 „Unsere Leistung, Ihre Repräsentanz: Attraktive Objektausstattung“, ist das Motto von Ursula Hochstaffel, die ihre Kunden ebenfalls über geschmack- und niveauvolle Inneneinrichtungen beraten und für sie die richtige Auswahl an dekorativen Gegenständen vorräthig hat.
 Auf dem IGEVA-Stand von „Palette-Exquisit“ von Ursula Hochstaffel können sich Interessenten einen Eindruck von der Leistungsfähigkeit des Fachgeschäftes für guten Geschmack machen.
 Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Gewinner oder die Gewinnerin wird dann sofort nach der Ziehung benachrichtigt.

PALETTE EXQUISIT
 ...oder die Kunst, Erlesenes zu kaufen.
 Exklusive Geschenke mit Ihrer persönlichen Note.
 Poster, Bilder und Spiegel.
 Rahmen aus eigener Werkstatt, individuelle Passpartouts, nach Ihren persönlichen Wünschen.
 Restaurierungen.
 Historische Ansichten aus Dreieich.
 Schneller & kreativer Verpackungsservice.
 Wir beraten Sie gerne!
 Unsere Geschäftszeiten:
 Mo-Fr. 10.00-12.00 Uhr und 15.00-18.30 Uhr
 Sa. 9.00-12.00 Uhr. Abends nach Vereinbarung.
 Gute Parkmöglichkeiten im Hof.
 Hainer Chaussee 3
 63303 Dreieich-Sprendlingen
 Telefon 06103 6 72 21
 Telefax 06103 6 72 21

Auto-Milzetti stellt neuen FIAT-Ulysse vor
 Zusätzlich wird gesamte Modell-Palette von Lancia und FIAT präsentiert

Dreieich (mu) - Auto-Milzetti OHG in der Mainzer Straße 46 in Dreieich-Offenthal ist seit 26 Jahren Vertragshändler des bekannten Autoherstellers FIAT und seit über 20 Jahren ebenfalls Vertragshändler des Herstellers Lancia. Zur diesjährigen IGEVA präsentiert Auto-Milzetti die gesamte Palette von Personewagen und Nutzfahrzeugen von FIAT und von Lancia. Ganz neu sind die Modelle Lancia Dedra Station und FIAT Ulysse.
 Der Lancia Dedra Station vermittelt Fahrfreude, die mit jedem Kilometer zunimmt und durch sein Platzangebot ist die Bequemlichkeit der Insassen jederzeit gewährleistet. Die Fahrerlebnisse lassen sich beim Lancia Dedra Station in einem Begriff zusammenfassen: It Granturismo. Ein Begriff, der zahlreiche Bedeutungen und Konzepte in sich vereint. Bei einer Probefahrt erschließt sich den Insassen dieser Begriff, der eine ganz Welt des Autofahrens erleben läßt.
 Der FIAT Ulysse bietet die neue Dimension des Auto- und der Lancia Dedra Station. Er ist ein Personenwagen mit Charakter und einer Innovation im Bereich der komfortablen Großlimousine. Sein Design und sein äußeres Erscheinensehen stehen im Einklang mit dem Inneren, wo bis zu acht Personen Platz finden in der Leistung und durchzugskräftig. Sein Verbrauch aber ist dennoch sparsam und daher freundlich zu der Umwelt. Auf einer Probefahrt mit dem FIAT Ulysse lernen die Insassen die neue Dimension einer Großraumlimousine anschaulich kennen.
 Neben dem FIAT Ulysse und dem Lancia Dedra Station präsentiert Auto-Milzetti auf dem Freigelände der IGEVA hinter der Stadthalle die gesamte Modellpalette beider Hersteller. Ein Besuch auf dem Stand des renommierten Autohauses lohnt sich.

Holz & Design
 Den 1. m² legen wir kostenlos FERTIG IHREN PARKETT...
 ...boden können Sie dann selbst machen!
 Nur kaufen sollen Sie ihn bei uns!
 Holz & Design
 Inh. Michael Hartmann
 Telefon 06103 8 26 21
 Ausstellung: Dreieich-Offenthal
 An den Haselwiesen 4
 Di, Mi, Fr. 10.00-18.00 Uhr
 Sa. 10.00-20.00 Uhr, So. 9.00-12.00 Uhr
 * nach persönlicher Vereinbarung

Neu. Lancia Dedra Station Wagon.
 Schöner reisen mit mehr Freiraum
Lancia Dedra SW Wer ihn fährt, gerät ins Schwärmen. Über die Bewegungsfreiheit, seine Charakterstärke, die Spritzigkeit. Und auch über das entspannte Fahrgefühl. Den neuen Dedra SW 1.6 LE gibt es schon ab DM 30.650,-. Sicherheit: Fahrer-Airbag, Gurtschlösser, 4-Sensoren-ABS, Seitenaufprallschutz, Sicherheitslenksäule. Komfort: Fahrer- und Lenkerlehneverstellbar, Zentralverriegelung, elektrische Fensterheber vorne. Leistung: 1581 cm Hubraum, 8 Ventile, 66 kW (90 PS) bei 5750 min⁻¹, 171 km/h Höchstgeschwindigkeit.
 Lancia Dedra SW: 1.6 LE15 - 1.8 LE15 - 2.0 16V (150 kW) - 1.6 LS - 1.9 TR LS
Lancia Il Granturismo.
 Ihre Lancia-Händler informieren Sie über den genauen Preis einschließlich Überführungskosten.
AUTOMILZETTI
 Mainzer Straße 46 · 63303 Dreieich-Offenthal
 Telefon: 06074 / 5 00 64

Auto-Milzetti in der Mainzer Straße 46 in Dreieich-Offenthal ist Vertragshändler der Hersteller FIAT und Lancia. Guido und Mario Milzetti (rechts) sowie Kundenberater Björn Eielinger (links) stellen hier den neuen FIAT Ulysse vor, eine Großraumlimousine in neuer Dimension. Zur IGEVA zeigt Auto-Milzetti nicht nur den FIAT-Ulysse, sondern die gesamte Modellpalette der Hersteller FIAT und Lancia. Foto: Uhlig

Wasser- leitungs-Sanierung



Das Problem:
Hatten Sie in längerer Zeit Rohrleitungsprobleme in Ihrem Haus? Verkalkte und rostige Rohrleitungen, verästeltes Wasser und Querschnittsveränderung durch Inkrustation in der Wasserleitung?

Unsere Lösung:
WASSERLEITUNGSSANIERUNG! Mit dem neu entwickelten Aqua-Protect-System ist jetzt für immer Schluss damit. Nach Reinigung des Wasserleitungsnetzes erfolgt eine Beschichtung des eingebaute Wasserleitungsnetzes ohne Aufklopfen der Wände innerhalb kürzester Zeit.
Wasserleitung vor und nach der Sanierung

Produkt-Info-Telefon:
061 03/680 80

AQUA-KAUER
Januar 1984
63303 Dreieich

IGEVA-Service Stadtbus fährt zum Nulltarif

Entdecken Sie Ihre Persönlichkeit

Testen Sie Ihre Intelligenz (IQ)
Testen Sie Ihre Persönlichkeit (Psychologische Persönlichkeitsanalyse)
Testen Sie Ihr Verhalten (Transaktionsanalyse)

Große Persönlichkeitsanalyse:
Astrologisches Geburtshoroskop, Chinesisches Horoskop, Indianisches, Indisches, Atlantisches, Karma Horoskop
Astrologische Berufsanalyse, Kabbalistische Namensanalyse, Gesundheitshoroskop, Flirt- und Erotikhoroskop
Astrologische Zukunftsprognosen, Biorhythmus

Bei Vorzeigen dieser Anzeige erhalten Sie gratis Ihr Tageshoroskop errechnet nach Ihren persönlichen Daten: Geburtsort, -tag und Zeit auf der IGEVA '94 in Halle 1 Stand-Nr. 127

Von Ihren Partner für Persönlichkeitsanalysen:
H. Schultheis
Tel. 069-84 71 58, Fax 069-83 76 42
Postfach 10 17 35, 63017 Offenbach

Langen (mu) - Die Informations-, Gewerbe- und Verkaufsausstellung IGEVA hat wieder einige Sonderleistungen zu bieten. So können Autofahrer ihren Wagen zu Hause stehen lassen. Parkplätze in der Nähe des Messegeländes an der Südlichen Ringstraße sind knapp. Die Stadtwerke Langen und die Volksbank Dreieich bieten den Besuchern an, an allen drei Messetagen kostenlos mit dem Stadtbus zu fahren. Von Freitag, 14. Oktober, bis Sonntag, 16. Oktober, verkehrt der Stadtbus zu den üblichen Fahrplänen von neun bis 19 Uhr zum Nulltarif. Die Haltestelle Zimmerstraße liegt in unmittelbarer Nähe der Stadthalle. Zur Ausstellung ist nur noch ein kurzer Fußweg zu bewältigen.

Zur diesjährigen IGEVA, bereits der sechsten Messe der Gewerbeverein 1877 Langen (GVL) veranstaltet, gibt es aber noch mehr. Wieder lockt eine große Tombola mit einem hohen Anteil zum Mitmachen an. Der Hauptpreis ist ein Personenwagen der Marke SEAT Ibiza 1.05 CL im Wert von 18 225 Mark. Die Lose zum Preis von 1,50 Mark werden den Besuchern von den Ausstellern angeboten und können auf dem Freigelände beim Gewinn-Auto oder auf dem GVL-Infostand eingeworfen werden.

Ha-Ra® das Original

Sie finden uns auf der IGEVA '94 in Langen.
Wir erwarten Sie auf dem Stand 106 mit einem Preisschreiben.
Ha-Ra Beratung und Verkauf:
Erika Vetter
Festloozstraße 34
63303 Dreieich
Tel. 06103/6 24 93

FIAT DIE NEUE FIAT GENERATION MEHR SICHERHEIT. MEHR KOMFORT. MEHR DESIGN. MEHR FAHRSPASS.



Feiern Sie mit uns die „IGEVA 94“ und erleben Sie all das, was Fiat zu bieten hat:

- Der neue Ulysse, die exklusive Großraumlimousine für Freizeit- und Familienfahrspaß.
- Das temperamentvolle Coupé Fiat mit 102 kW (139 PS) als 16 V und 140 kW (190 PS) als 16 V Turbo.
- Das neue Punto Cabrio für viel Freiluftspaß.
- Unseren City-Filter Cinquecento, sowie die anderen tollen Modelle der neuen Fiat-Generation.
- Die gewohnt günstigen Finanzierungsangebote der Fiat Bank GmbH.

Nix wie hin! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

EIN AUTO, EIN WORT. DIE FIAT-HÄNDLER-INITIATIVE.

Automilizen!

Mainzer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal
Telefon: 06074 / 5 00 64



AQUA-Protect saniert verstopfte Wasserleitungen

Dreieich (mu) - Verstopfte Rohre? Verästeltes Wasser? Verkalkte Rohre? Hier bietet das Fachunternehmen AQUA-Protect seine Hilfe an.
Bei dem neuen System der Sanierung von Rohrleitungen erfolgt nach der Reinigung der Wasserleitungen eine Innenbeschichtung mit flüssigen, lebensmitteltauglichen Kunststoffen. Die Vorteile gegenüber der herkömmlichen Neuverlegung von Leitungen sind: es ist kein Aufstemmen der Wände notwendig, kann schneller und erheblich preiswerter gearbeitet werden und es wird eine Garantie von fünf Jahren gegeben. Das Unternehmen informiert aus seinem Stand während der IGEVA über seine Dienstleistungen der unterschiedlichen Wasserleitungsanlagen. Nebenbei werden auch Schäden an der Bausubstanz.

AQUA-Protect KAUER GmbH in der Jehnstraße 8 in Dreieich-Sprendlingen ist seit Anfang Mai dieses Jahres als spezialisierte Unternehmung tätig. Das Aufgabenfeld umfaßt die Sanierung verkalkter und verstopfter Rohrleitungen. Mit dem neu entwickelten und patentierten System kann bei jeder notwendigen Sanierung ein eventuelles Aufstemmen der Wände und eine teure Bedienung vermieden werden.
Foto Peters

Aussteller präsentieren zur IGEVA ihre Angebote

Über 100 Firmen sind am Wochenende in der Stadthalle und auf dem Freigelände vertreten.
Langen (mu) - Die sechste Informations-, Gewerbe- und Verkaufsausstellung, kurz IGEVA genannt, wird am Freitag, 14. Oktober, eröffnet und wird bis Sonntag, 16. Oktober, in der Stadthalle, in zwei Zehnhallen und dem umliegenden Freigelände über die Bühne gehen. An allen drei Messetagen ist die IGEVA von neun bis 19 Uhr bei freiem Eintritt für die Besucher geöffnet. Die über 100 Aussteller stammen aus den Bereichen Industrie, Handwerk, Handel, Dienstleistung und Freie Berufe. Sie präsentieren ihre Angebote und stellen ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis. Zusätzlich haben die Polizei, das Deutsche Rote Kreuz, die Stadtwerke und der Umlandverband Frankfurt einen eigenen Stand. Die französische Partnerstadt Romorantin stellt sich erstmals auf der IGEVA vor. Zusätzlich erwartet die Besucher ein großartiges Rahmenprogramm. Hubschrauberrundflüge starten wieder und musikalische Darbietungen sorgen für eine kurzweilige Unterhaltung der Besucher. Bei der großen Tombola ist ein nagelneuer Personenwagen im Wert von rund 19 000 Mark zu gewinnen und viele andere Überraschungen haben die einzelnen Aussteller für die Besucher der IGEVA zusätzlich vorbereitet.



Einen Willkommensgruß zum Besuch der 6. IGEVA entbieten die Hinweisschilder, die an den Ortoeingängen nach Langen aufgestellt sind. Allerdings werden die motorisierten Interessanten gebeten, von dem attraktiven Angebot der Stadthalle an allen drei Messetagen zum Nulltarif zu profitieren. Von neun bis 19 Uhr haben die IGEVA-Besucher die Möglichkeit, mit dem Stadtbus bis zur Haltestelle Zimmerstraße zu fahren. Damit erübrigt eine lange Suche nach einem Parkplatz. Abstellmöglichkeiten für Autos rund um das Ausstellungsgelände sind sowieso sehr knapp bemessen. Mit einer Fahrt mit dem Stadtbus zum Nulltarif können die Autofahrer ihre Nerven und leisten einen überaus nützlichen Beitrag zur Schonung der Umwelt.
Foto: Ulf

Auto bei IGEVA-Tombola zu gewinnen

Ein SEAT-Ibiza im Wert von fast 19 000 Mark wartet auf neuen Besitzer.
Langen (mu) - Zur diesjährigen IGEVA veranstaltet der Gewerbeverein Langen (GVL) wieder eine große Tombola.
Der Hauptpreis ist ein überaus attraktiver Personenwagen der Marke SEAT Ibiza 1.05 CL im Wert von immerhin 18 225 Mark.
Das Fahrzeug kann während der drei Messetage von Freitag, 14., bis Sonntag, 16. Oktober, auf einem Stand auf dem Freigelände der IGEVA besichtigt werden. Die Lose zum Preis von 1,50 Mark werden den Besuchern von den einzelnen Ausstellern angeboten.
Die Lose, versehen mit der Adresse des jeweiligen Mitspielers, können dann entweder am dem Freigelände direkt beim Gewinn-Auto oder auf dem Informationsstand des Gewerbevereins Langen in der Stadthalle eingeworfen werden. Die Ziehung des Gewinnlos erfolgt im Anschluß an die IGEVA durch den Schirmherr, Bürgermeister Dieter Pitthan. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Gewinner oder die Gewinnerin wird nach der Ziehung benachrichtigt.



Bei der IGEVA-Tombola ist ein SEAT-Ibiza im Wert von fast 19 000 Mark zu gewinnen. Der Gewerbeverein 1877 Langen (GVL), der Veranstalter der IGEVA, stellt als Hauptpreis einen Personenwagen der Marke SEAT Ibiza 1.05 CL im Wert von 18 225 Mark zur Verfügung. Das Fahrzeug kann auf dem Messegelände besichtigt werden. Bereits zum Langener Markt war der Wagen auf der Bahnstraße ausgestellt und zog gleich zahlreiche Interessenten an. Die Lose zur Tombola sind bei den Ausstellern zu bekommen. Der Schirmherr der Langener Messe IGEVA, Bürgermeister Dieter Pitthan, wird das Gewinnlos ziehen.
Foto: Ulf

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT
Nr. 83 98. Jahrgang
Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax: 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb
Dienstag, 18. Oktober 1994
63225 Langen, Darmstädter Straße 26
D-4449 B -80 DM



Einen ersten Rundgang durch die IGEVA machten am Donnerstagabend die Aussteller und geladene Gäste aus Wirtschaft und Politik.
Foto: Ulf



An den folgenden Tagen war es vorüber mit der Beschaulichkeit. Geechätzt 50 000 Besucher kamen vom Freitag bis Sonntag zur IGEVA.
Foto: Ulf

Kaufkraft binden und Impulse geben

IGEVA erwies sich wieder als Publikumsmagnet / Profihafte Aufmachung

Langen (rt) - Die 6. Langener Informations-, Gewerbe- und Verkaufsausstellung IGEVA geht wieder der Vergangenheit ein. Drei Tage lang, vom Freitagmorgen bis zum Sonntagabend, hatten sich die Stadthalle, zwei große Zehnhallen und ein Freigelände in eine 8 000 Quadratmeter umfassende Messe verwandelt, auf der die heimische Wirtschaft ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis stellte. Qualitativ hochwertig aber nicht allein das Angebot, sondern das gesamte Interieur dieser Ausstellung, die sich durchaus mit Veranstaltungsmessern konnte.
Der Ehrengast, Vorsitzende des Gewerbevereins, Günther Krumm, ging in einer Ansprache auf die Lage der Wirtschaft ein. Seit dem Ende des 2. Weltkriegs habe es eine so lang andauernde Tal- und Aufschwungsperiode gegeben. Davon seien alle Wirtschaftszweige betroffen gewesen. Inzwischen stünden die Zeichen wieder in positiver Richtung. Deshalb gelte es, alle noch verfügbaren Reserven zu mobilisieren, um zum frühestmöglichen Zeitpunkt an neuen wirtschaftlichen Erfolgen zu profitieren. Fleiß, Ausdauer und Mut seien gefragt. Dazu müsse auch der Staat die gesetzlichen Rahmenbedingungen verbessern, um Eigeninitiative und Leistungsbereitschaft zu fördern sowie Anreize für Investitionen und Innovationen zu bieten. Weitere Probleme seien die Arbeitslosigkeit und die Schwarzarbeit, denen man zu begegnen habe. Die gute Beteiligung an der IGEVA lasse hoffen, daß die Zeichen der Zeit erkannt seien; es gelte nun, sie auch zu nutzen.
Die Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold (CDU) und Uta Zapf (SPD) sowie der stellvertretende Hauptgeschäftsführer der Industrie- und Handelskammer Offenbach, Dr. Eberhard Mittweh, lobten das große ehrenamtliche Engagement der Organisatoren, wodurch eine Präsentation der Wirtschaft ermöglicht worden sei, die ihrgleichen in der Umgebung suche. Es gebe sichtbare Signale für einen Aufschwung. Diesen wünsche man auch der heimischen Wirtschaft und den Ausstellern der IGEVA einen guten Erfolg.
Auch Bürgermeister Dieter Pitthan als Schirmherr der Ausstellung wünschte der IGEVA ein gutes Ergebnis. Mit ihr werde nicht nur ein eindrucksvoller Leistungs- und Wirtschaftskennzeichen, sondern auch ein Zeichen der Verbundenheit zwischen den Wirtschaftsteilnehmern und den Politikern.

„Etablierte“ mit Verlusten Langen wählte grüner

Langen (rt) - Während sich die Langener Wahlergebnisse von CDU, SPD und FDP im Bundesstimmkreis bewegt und mit Stimmenverlusten der etablierten Parteien verbunden waren, konnten die Grünen/Bündnis 90 im Vergleich zur Bundestagswahl von 1990 aufholen und kamen mit damals 6,6 Prozent bei den Zweitstimmen auf nunmehr 11,3 Prozent.
Der Rückgang der CDU-Stimmen bewegte sich von 43,9 auf 42,9 Prozent, die Sozialdemokraten erlangen statt damals 32,3 nur 31 Prozent, und der Stimmenanteil der Liberalen ging von 11,5 auf 9,5 Prozent zurück.
Direkt in den neuen Bundestag gewählt wurde der Christdemokrat Dr. Klaus Lippold, der 48 Prozent (1990: 46,4) der Stimmen auf sich vereinigen konnte. Die Sozialdemokratin Uta Zapf erhielt 36 Prozent (1990: 34,7) der Erststimmen, zieht jedoch über die Landesliste wieder in den Bundestag ein.
Die Wahlbeteiligung in Langen lag mit 72,4 Prozent leicht höher als 1990, wo sich 81 Prozent der Wahlberechtigten und Wahlberechtigte beteiligt hatten. Die Zahl der Briefwähler lag mit 3 001 (1990: 1 820) überaus hoch.

SO WÄHLTE LANGEN	
Erststimmen	
Dr. Lippold (CDU)	48,0 %
Zapf (SPD)	36,0 %
Mayer (FDP)	3,5 %
Borretty (Grüne)	7,9 %
Stierhofer (REP)	2,5 %
Uisinger (PDS)	0,7 %
Zweitstimmen	
CDU	42,9 %
SPD	31,0 %
FDP	9,5 %
Grüne	11,2 %
REP	2,8 %
PDS	1,0 %

Energieverbrauch mäßig gestiegen

Wassersparappelle zeigten Wirkung / Busbenutzer werden wieder mehr
Langen - Mit einem Bilanzgewinn von 1,1 Millionen Mark und der voll erwirtschafteten Konzessionsabgabe bleibt die Stadtwerke Langen GmbH ein erfolgreiches Jahr 1993 zurück. Wie Direktor Norbert Breidenbach bei der Vorstellung des Jahresberichts betonte, sind sowohl der erwirtschaftete Überschuß als auch die Umsatzerlöse in Höhe von 67,7 Millionen Mark nahezu identisch mit den Vorjahresergebnissen.
Die Stadtwerke versorgen Langen und Egelsbach mit Strom, Gas und Wasser und unterhalten für beide Kommunen einen Verkehrsbetrieb. Während die Abgabe von Strom und Erdgas 1993 im Vergleich zum vorigen Jahr stieg, ging sie beim Wasser leicht zurück. Auch die Zahl der Fahrgäste in den Stadtbussen und im Anruf-Sammel-Taxi nahm geringfügig ab.
Beim Strom stieg der Verbrauch um 2,6 Prozent auf 144,2 Millionen Kilowattstunden. Diese Entwicklung führen die Stadtwerke im wesentlichen auf neu angeschlossene Kunden zurück. In die Stromversorgung investiert haben die Stadtwerke im vorigen Jahr 5,5 Millionen Mark. Schwerpunkt war dabei die Verlegung von Kabelsträngen. Außerdem wurden Trafostationen neu errichtet und erweitert.
Durch die insgesamt kühlere Witterung sowie durch neu angeschlossene Kunden ist die Abgabe beim Erdgas um 4,6 Prozent auf 520,2 Millionen Kilowattstunden gestiegen, es gab 60 neu erstellte Hausanschlüsse. Den weiteren Ausbau der Erdgasversorgung haben die Stadtwerke durch Investitionen in Höhe von drei Millionen Mark vorangetrieben. Zu den wichtigsten Arbeiten zählte die Erneuerung der Gasdruckleitung entlang der B 3.
Obwohl die Einwohnerzahlen in Langen und Egelsbach gestiegen sind, ging der Wasserverbrauch um 1,6 Prozent zurück. Die Stadtwerke führen dies auf ihre Appelle, sparsam mit dem kostbaren Element Wasser umzugehen, zurück. Außerdem dürfte die Wassernotstandsverordnung des Regierungspräsidenten ihren Beitrag geleistet haben. Durch die Hähne in Langen und Egelsbach flossen im vorigen Jahr 2,86 Millionen Kubikmeter Wasser. Der durchschnittliche Tagesverbrauch pro Einwohner verringerte sich auf 131,1 Liter (Vorjahr 132,9 Liter).
Die Hälfte des abgegebenen Wassers haben die Stadtwerke aus eigenen Gewinnungsanlagen und An Wochenenden den Stadtwerkbrunnens ergänzt, beförderte 1993 insgesamt 2 839 Fahrgäste. 1992 nahmen diesen Service 3 280 Personen in Anspruch. Die Zahl der Fahrten sank von 1 881 auf 1 592. In diesem Jahr wird es wieder eine Zunahme geben, weil zum 1. Januar der AST Verkehr auf Egelsbach erweitert wurde.
Die gesamten Aufwendungen für den Verkehrsbetrieb beliefen sich auf 2,19 Millionen Mark. Damit müssen die Stadtwerke nach wie vor erheblich drauflegen. Den Aufwendungen von 2,19 Millionen Mark standen lediglich Erträge von 0,71 Millionen Mark gegenüber. Der Verlust betrug somit 1,48 Millionen Mark (Vorjahr 1,45 Millionen). Wie aus aktuellen Zahlen hervorgeht, nimmt in diesem Jahr die Zahl der Fahrgäste wieder zu. Von Januar bis August gab es im Vergleich zum Vorjahreszeitraum ein Plus von fünf Prozent.

Die Erfolgsserie geht weiter

Der FC Langen besiegt den SV Steinheim mit 3:0 (1:0) Toren

Langen (app) - Die Erfolgsserie des FC Langen in der Fußball-Bezirksliga Offenbach ist auf 10:2 Punkte angewachsen. Gegen den SV Steinheim schaffte der „Club“ einen 3:0-Erfolg und hat sich somit auf den neunten Rang vorgeschoben. Trainer Klaus Fiedler, der seit sechs Spielen in Langen das Sagen hat, zeigte sich mit der Leistung seiner Akteure zufrieden. „Wir haben insgesamt verdient gewonnen, aber in einigen Situationen auch das nötige Glück auf unserer Seite gehabt.“

Der SV Steinheim begann im Waldstadion Oberrad gleich mit Druck und hatte gleich die ersten Chancen zu verzeichnen. Torhüter Uwe Schlapp mußte gegen Markus Bernstemer kräftig zupacken. Er zeigte sich nicht nur in der Anfangsphase als gewohnt sicherer Rückhalt der unge-



Stefan Selbel eröffnete den Torregen mit seinem Treffer zum 1:0 für den FC Langen in der 30. Minute. Foto: Weiser

Eine enttäuschende Leistung

SGE-Handballdamen unterlagen dem TSV Raunheim 10:13 (5:5)

Egelsbach (leo) - Die Handballerinnen der SGE Egelsbach gaben mit der unerwarteten 10:13-(5:5)-Heimniederlage gegen den TSV Raunheim am fünften Spieltag der Bezirksliga Darmstadt erneut beide Punkte ab. Mit 3:7 Zählern rutschten die Egelsbacherinnen auf den elften Platz ab. Im Vergleich zur Vorwoche boten die Horn-Schützlinge eine enttäuschende Leistung, vergaßen zudem zu viele Tore zu machen.

In der ersten Hälfte spielten die Gastgeberinnen überlegen, führten 2:1, später 4:2. Allerdings blieben zahlreiche Möglichkeiten ungenutzt. Besonders Torjägerin Rose Rauth, die im bisherigen Saisonverlauf bereits zwölf Treffer markierte, hatte mehrfach Abschlüßchancen. Am Sonntag treten die Egelsbacherinnen um 18 Uhr beim

Trotz guter Leistung gab es wieder eine knappe Niederlage

TSV Huesenstamm besiegt die SSG Langen mit 2:1 (0:1) Toren

Langen (app) - Die Fußballer vom Bezirksligisten TSV Huesenstamm haben das Glück nicht gewechselt. Beim Tabellendriten TSV Huesenstamm unterlag die Mannschaft von Walter Bloss trotz guter Leistung mit 1:2 und ist weiterhin auf den 14. Platz zu finden. Der Rückstand zum Tabellenzehnten, dem SV Aris Offenbach, beträgt allerdings schon vier Punkte. Der vierte Saisonsieg der SSG ist so langsam vom Boden, um nicht frühzeitig den Anschluss an das Mittelfeld zu verlieren. „Das ist echt frustrierend“, sagte SSG-Trainer Walter Bloss, „denn wir haben gegen die Top-Teams dieser Liga jeweils nur mit einem Treffer Unterschied verloren und nur eine ansprechende Leistung gezeigt.“

In Huesenstamm mußten die Verantwortlichen der SSG nach drei Minuten tief durchatmen. Stefan Kniekneifer, mit dem Iugo Schwitzke seine Milbe hatte,



Gegen Nördlingen, einen der Favoriten auf den Titel in der 2. Basketballbundesliga der Damen, hatten die Langenerinnen am Samstagabend in der Georg-Sähring-Halle keine Chance. Sie unterliegen klar mit 53:90 und warten weiterhin auf ihren ersten Sieg. Unser Foto zeigt Veronika Tomasevic (7). Foto: Weiser

Im Pokal eine Runde weiter

SGE-A-Jugend besiegt den FC Ueberau locker mit 7:0 (3:0)

Egelsbach (leo) - Die Fußball-A-Jugend der SGE Egelsbach hatte in der ersten Pokalrunde dem Bezirks Darmstadt beim FC Ueberau wenig Mühe und siegte am Sonntag locker mit 7:0 (3:0). Was stimmte, war allerdings nur das Ergebnis. Mit der Leistung ihrer Schützlinge waren Trainer Rolf Bauer und Jugendkoordinator Stephan Stähler nicht zufrieden.

„Kein Mannschaftsspiel, da stehen elf Einzelspieler auf dem Platz“, kritisierte Stähler nach dem Spiel. „So haben wir in der Bezirksliga keine Chance.“ Gegen die schwachen Gastgeber hatten die Egelsbacher ein leichtes Spiel, sorgten mit einem Doppelschlag durch Carsten

SCHLECKER

...jede Woche Sonderangebote... jede Woche Sonderangebote

<p>AS Raum-spray 300 ml je 2,49</p> <p>Fewa Supra 11 8,99</p> <p>Dr. Best Flex Plus Zahnbürsten je 2,99</p> <p>Durodont Putzgel Zahncreme 75-ml 1,99</p> <p>Plantur Shampoo 8.29 Spülung 200 ml je 7,49</p> <p>Celesta Tagebrenner ohne Deckel -79</p> <p>Celesta Kompo-Öllicht 1,99</p>	<p>Agfa XRG 100 Kleinbildfilm 24 + 3 Aufnahmen 4,99</p> <p>3,99</p> <p>10,99</p> <p>10,99</p> <p>10,99</p> <p>17,99</p> <p>13,99</p> <p>13,99</p>	<p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>13,99</p> <p>13,99</p>	<p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p>	<p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p>	<p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p> <p>2,99</p> <p>8,99</p>
---	---	---	---	---	---

Verbraucher-Probleme Verbraucher-Beratung Verbraucher-Tips

Auch Trinkwasser löscht den Durst

Es muß nicht immer Saft oder Limo sein

Trinken kann ein Vergnügen sein, in jedem Fall aber ist es eine Notwendigkeit, denn unser Körper braucht ausreichend Flüssigkeit: täglich zwei bis drei Liter Wasser, empfehlen Fachleute. Die Hälfte davon bezieht der Mensch aus der festen Nahrung, die andere Hälfte muß mit Getränken „aufgefüllt“ werden. Vor allem ältere Menschen sollten viel trinken. Wassermangel kann bei ihnen zu Kreislaufstörungen, Konzentrationschwierigkeiten und Verstopfung führen. Auch wer viel Sport treibt oder schwere körperliche Arbeit leistet, sollte eher mehr als zu wenig Flüssigkeit aufnehmen.



Mehrfaches davon in einem Glas Multivitaminensaft. Hierzu kommt, daß die süßen Säfte häufig noch durstiger machen und daß sie die für den Darm wertvollen Ballaststoffe kaum

● Der prüfende Blick auf das Etikett sollte beim Mineralwasser-Keuf nicht vergessen werden. Das Etikett enthält neben Informationen über die einzelnen Bestandteile oft auch Hinweise zur Verträglichkeit, zum Beispiel „geeignet für die Zubereitung von Säuglingsnahrung“ oder „geeignet für natriumarme Ernährung“.

Das aktuelle Urteil

Keine Überrumpelung bei Mieterhöhung

Ein Mieter kann seine Zustimmung zu einer Mieterhöhung grundsätzlich innerhalb einer Woche widerrufen, wenn er sie während eines Besuchs des Vermieters abgegeben hat. Nach einer Entscheidung des Oberlandesgerichts Koblenz findet das Gesetz über den Widerruf von Haustürgeschäften, nach dem jeder von der Haustür abgeschlossene Vertrag binnen sechs Tagen widerrufen werden kann, auch auf die Vertragsbeziehungen zwischen Mieter und Vermieter Anwendung. Zuvor des Gesetzes sei es, so urteilt die Richter, die Kunden vor dem Folgen unüberlegter Haustürgeschäfte zu schützen. Oft nutzten redewandige Vertreter den Überraschungseffekt ihres Besuchs aus, um die Kunden zu Kaufabschlüssen zu bewegen. Auch im Fall eines anerkannten Vermieterbesuchs könne sich für den Mieter ein ähnlicher Effekt einstellen. (Az.: 4 WRR-456/93)

Kein Platz mehr im Flugzeug?

Der Reiseveranstalter haftet bei Überbuchungen

Wer bei einem Reiseveranstalter eine Flugreise gebucht hat, geht zu Recht davon aus, am Abflugtag möglichst zügig und reibungslos an den Urlaubsort gebracht zu werden. Doch die Fälle, in denen dies nicht geschieht, sind gar nicht so selten. Besonders groß ist die Enttäuschung, wenn der Fluggast am Abflugtag mitgeteilt bekommt, daß die Maschine schon voll besetzt ist. Bei solchen Überbuchungen wird meist mit mehr oder weniger großer Verzögerung eine Ersatzmaschine angeboten, doch einige Urlaubsstunden, mitunter Tage, sind verloren.

Wenn ein derartiges Mißgeschick wiederfährt, sollte umgehend - am besten noch vom Flughafen aus - den Reiseveranstalter informieren und ihm eine Frist setzen, in der er für Abhilfe zu sorgen hat. Läßt sich der Veranstalter mit der Lösung des Problems zuviel Zeit, bietet er beispielsweise einen Ersatzflug erst drei Tage später an, dann - so der Rat der Verbraucherverbände - sollte der Urlauber zur Selbsthilfe greifen, die nächste Linienmaschine besteuern und die dabei anfallenden Kosten dem Reiseveranstalter in Rechnung stellen. Hinzu kommen Preiserminderungsansprüche für den verspäteten Start in den Urlaub.

Häufiger noch als Überbuchungen gibt es Verspätungen von Flugzeugen - besonders während der Ferienzeit, wenn

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Nach einem erfüllten Leben im Kreise seiner Kinder ist kurz vor dem 80. Geburtstag unser guter Vater, Schwiegervater, Opa und Onkel

Jakob Endstrasser

sanft entschlafen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Wendelin und Theresia Rupaner geb. Endstrasser
Georg und Josef Endstrasser

63225 Langen, Gartenstraße 77

Die Beerdigung ist am Donnerstag, dem 20. Oktober 1994, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Das Requiem ist anschließend um 15.15 Uhr in der Sankt-Albertus-Magnus-Kirche.

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Schwägerin und Tante

Anna Scholz

geb. Kirsch
* 9. 4. 1912 † 13. 10. 1994

In stiller Trauer:
Ewald und Waltrum Scholz
Silke, Bernd und Björn Stroh
Maria Neumann
Emil Melzer
und alle Angehörigen

63225 Langen, Egelsbacher Straße 34

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 18. Oktober 1994, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen

Flügel zu Leisten - Umbettungen - Särge, Wasche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausrichtung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalläden - auch Pläne - Krankenkasse - Versicherungen immordensibler - auf Anruf Hausbesuch

Unverändliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum - 63225 Langen
Fahrplatz Telefon 06103 / 2 29 68
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

VERKAUF

Elbe-Äpfel W. Grimm
21684 Stade, ☎ (041 41) 8 48 59

Verkauf vom Lkw: Übermorgen, Donnerstag, den 20. 10. 1994

Ingrid Marla, Roter Boekoop..... 10 kg 15,-
Hornburger 10 kg..... Birnen 6 kg..... 10,-
Eieler, Jonagold, Cox Orange, Holat, Cox..... 10 kg 20,-
Orangen, Clementinen, Rota Grapefruit zu günstigen Tagespreisen!

Einkaufskartoffeln und zarte Strückbratli

8.20 Lammespiegels Kirche	11.20 Langen, Bahnhof
8.40 Mühlheim, Bahnhof	11.40 Langen, Siedthalle
9.00 Rumpenheim, Kirche	12.00 Egelsbach, Berliner Platz
9.15 Bülge, Deile	12.30 Dreisichenheim, Bahnhof
9.30 Offenbach, Güterbahnhof	12.45 Otzenheim, Bahnhof
9.45 Offenb.-Bieber, Bahnhof	13.00 Otzenbach, Bahnhof
10.00 Offenbach, Siedthalle	14.00 Seligenbach, Bahnhof
10.20 Krutzenburg, Kirche	14.30 Kl.-Kruzenburg, Kirche
10.20 Hausenstamm, Bahnhof	14.45 Heinstedt, Bahnhof
10.40 Neu-Isenb. Güterbahnhof	15.00 Oberhausen, Bahnhof
11.00 Sprendlingen, Bahnhof	

STELLENANGEBOTE

Langener Zeitung
EGELSbacher NACHRICHTEN
ANZEIGENVERMITTLUNG UND DRUCKEREI
ALLE ARBEITEN UNTER EINER DACHUNG

Zeitungsträger/innen für Langen gesucht.

Arbeitszeit: dienstags und freitags zwischen 8 und 14 Uhr oder früher.

Bewerbungen unter Telefon 06103 / 2 10 11

VERMISCHTES

Der Wald stirbt. Der Gesundheitsminister rät:

Stellen Sie Ihre Atmung auf CO₂ um

REGENWALD
Frohscheunstraße, 14
80807 München
Tel: 089-359 8650
Spandakonto 1490 70 - 800
PGA München, 812 700 100 80

Fordern Sie unser Info-Material an!
(Bitte fügen Sie Dst. #, in Briefmarken bei.)

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

Das Regierungspräsidium Darmstadt hat die Stadt Langen mit Schreiben vom 30. September 1994 aufgefordert, die folgende Erklärung bekanntzumachen:

Erklärung

von Waldflächen in den Gemarkungen Langen, Egelsbach, Zepplenheim und Buchschlag, Landkreis Offenbach, und den Gemarkungen Mörfelden und Walldorf, Landkreis Groß-Gerau, zu Bannwald vom 11. August 1994

Aufgrund von § 22 Abs. 2 des Hessischen Forstgesetzes in der Fassung vom 4. Juli 1978 (GVBl. I S. 424, 584), zuletzt geändert durch Gesetz vom 29. März 1988 (GVBl. I S. 130), in Verbindung mit § 1 der Vierten Verordnung zur Durchführung des Hessischen Forstgesetzes (Verordnung über die Erklärung zu Schutzwald, Bannwald und Erholungswald und die Waldhaltungsgebote) vom 18. Februar 1990 (GVBl. I S. 96) wird erklärt:

Table with 2 columns: Abteilung, Fläche in Hektar. Lists various administrative divisions and their respective areas.

Table with 2 columns: Abteilung, Fläche in Hektar. Lists administrative divisions for the Mörfelden-Walldorf area.

Table with 2 columns: Abteilung, Fläche in Hektar. Lists administrative divisions for the Zepplenheim area.

Table with 2 columns: Abteilung, Fläche in Hektar. Lists administrative divisions for the Egelsbach area.

Table with 2 columns: Fläche in Hektar, and numerical values for various locations.

Table with 2 columns: Abteilung, Fläche in Hektar. Lists administrative divisions for the Mörfelden-Walldorf area.

Table with 2 columns: Abteilung, Fläche in Hektar. Lists administrative divisions for the Zepplenheim area.

Table with 2 columns: Abteilung, Fläche in Hektar. Lists administrative divisions for the Egelsbach area.

Die Gesamtfläche des Bannwaldes beträgt 1395,5813 ha. Sie steht im Eigentum der Städte Langen und Mörfelden-Walldorf, der Gemeinden Trebur und Egelsbach sowie des Landes Hessen.

Die innerhalb des Bannwaldes liegenden militärisch genutzten Waldflächen können zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht in den Bannwald aufgenommen werden.

Durch ihre besondere Lage inmitten des Ballungsraumes erfüllen die Waldflächen eine Vielzahl wichtiger Waldfunktionen: Wasserschutzfunktion: Durch die Reinigung und Speicherung des Niederschlagswassers leisten die Waldflächen in der durch Trinkwasserknappheit geprägten

Region einen entscheidenden Beitrag zur Bereitstellung und Sicherung eines qualitativ hochwertigen Trinkwasserdargebots. Im Bereich der Waldflächen befinden sich zahlreiche Trinkwassergewinnungsanlagen

Die Waldflächen liegen in einem durch außerordentlich stark frequentierte Verkehrsstraßen belasteten Bereich (A 5, B 486, B 44). Hier stellt der Wald einen nicht ersetzbaren Lärm-, Sicht- und Immissionsschutz für die angrenzenden Siedlungs-, aber auch Erholungsflächen dar

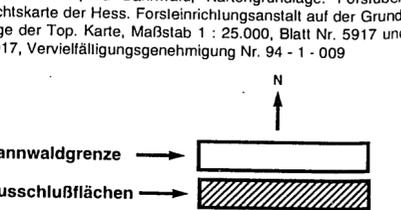
Die Erosionsgefährdung der überwiegend sandigen Böden wird durch die Waldbestockung vermindert

Die Erhaltung der Funktionen des Waldes verpflichtet. Es ist lerner verpflichtet, alles zu unterlassen, was dem Schutzziel entgegensteht oder die Schutzfunktionen wesentlich beeinträchtigt.

Die Erklärungen sind in ortsbildlicher Weise und im Staatsanzeiger für das Land Hessen öffentlich bekanntgemacht.



Anlage zur Erklärung von Waldflächen in den Gemarkungen Langen, Egelsbach, Zepplenheim, Buchschlag, Mörfelden und Walldorf, zu Bannwald; Kartengrundlage: Forstüberblickskarte der Hess. Forsteinrichtungsanstalt auf der Grundlage der Top. Karte, Maßstab 1 : 25.000, Blatt Nr. 5917 und 6017, Vervielfältigungsgenehmigung Nr. 94 - 1 - 009



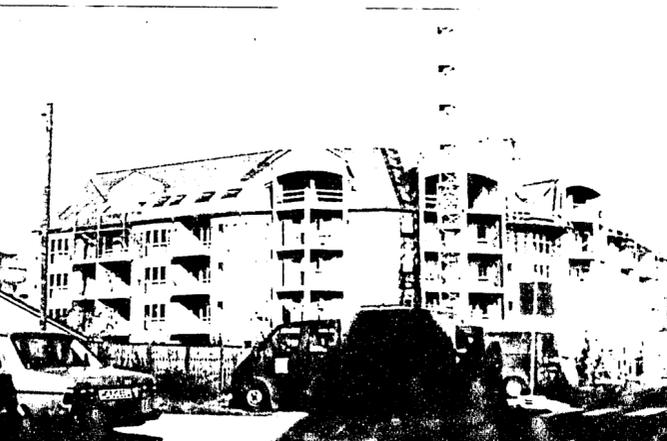
Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH EGELSbacher NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT Nr. 84 Tel.: 2 10 12 Redaktion: Fax 2 10 13 28. Jahrgang Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb Freitag, 21. Oktober 1994 63225 Langen, Darmstädter Straße 26 D 4449 B DM 1.20

Jetzt geht's ans „Eingemachte“

Parteien reichten 72 Anträge zum städtischen Haushalt 1995 ein Langen (rt) - Nachdem der Magistrat seinen Entwurf für den städtischen Haushalt des kommenden Jahres der Stadterordnetenversammlung vorgelegt hat, wurden die Fraktionen aktiv um ihre politischen Vorstellungen einfließen zu lassen. Dies geschieht in Form von Anträgen, die zustimmend, ablehnend oder ergänzend zu den Magistratsvorlagen stehen. Große Sprünge freilich waren nicht zu erwarten, denn um Wünsche zu erfüllen, braucht man Geld, und dies steht im Stadtsäckel nur in sehr begrenztem Umfang zur Verfügung.

Die größten Batzen auf der Liste der Wünsche bildet ein Antrag der Grünen, die eine halbe Million für die Anmietung von Meswagen und die Errichtung einer Station für Messungen von Verkehrsmissionen beantragen. Der nächsthöchste Einzelposten sind 100.000 Mark, die von den Freien Wählern für die Beibehaltung von Grünabfallcontainern beantragt werden, und 90.000 Mark wollen die Grünen für den Bau einer behindertengerechten öffentlichen Toilette am Lutherplatz bereitgehalten wissen, und für 50.000 Mark wollen sie die Stadtentwicklung-



Gute Fortschritte macht die Wohnanlage in der Westendstraße, die von der Wohnungsbaugesellschaft der Stadtwerke auf einem 2 700 Quadratmeter großen Grundstück errichtet wird.

Museen im Alten Rathaus nächste Woche geschlossen

Nach dem Umbau zwei Ausstellungen Langen - Die Museen der Stadt Langen im Alten Rathaus sind vom 24. bis 28. Oktober wegen Umbauarbeiten geschlossen. Am Wochenende 29./30. Oktober wird dann eine Sonderausstellung der Sparkasse Langen-Seligenstadt anlässlich des 150jährigen Bestehens zu sehen sein. Die Ausstellung ist am Samstag 29. und Sonntag 30. Oktober, jeweils von 10 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr für das Publikum geöffnet. Anschließend gibt's erneut eine kurze Umbaupause im Museumsbetrieb, die am Freitag 11. November, beendet sein wird. An diesem Abend wird um 20 Uhr die Kunstausstellung „Frau & Kreativität“ eröffnet. Überdies gibt es ein Jubiläum: die zehn beteiligten Künstlerinnen aus Langen feiern das zehnjährige Bestehen ihrer Gruppe „Frau & Kreativität“. Zu der Veranstaltung sind alle Interessierten und Interessenten herzlich eingeladen.

Druckfehler im Abfallkalender

Langen - Im Abfallkalender hat sich der Druckfehler teilweise eingeschlichen. Bei der Altpapierabholung wurde am 25. Oktober der Bezirk IX eingetragen. Korrekterweise müßte hier der Bezirk IV angegeben sein. Der Bezirk ist am 1. November an der Reihe.

Parkdeck am Jahnplatz

CDU beantragt zusätzliche Abstellflächen Langen - In einem Antrag an die Stadtverordnetenversammlung bittet die CDU um den Beschluß, bei der Herstellung des Regenrückhaltebeckens am Jahnplatz die Konstruktion so anzulegen, daß bei Bedarf ein Parkdeck darüber gebaut werden kann.

Gehwege in Oberlinden werden erst 1995 saniert

Beauftragte Firma ist in Schwierigkeiten Langen - Wie der Magistrat auf Anfrage der freien Wähler in der jüngsten Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses mitteilte, werden die für diesen Herbst vorgesehenen Sanierungsarbeiten an den Gehwegen im Stadtteil Oberlinden erst im kommenden Jahr ausgeführt. Kurz nach dem Ausschreibungszuschlag sei die damit beauftragte Firma in wirtschaftliche Schwierigkeiten geraten und nicht in der Lage, die Arbeiten durchzuführen.

Rockfestival im KOM,ma mit Langener Gruppen

Über vier Stunden lang gibt's Live-Musik Langen - Zum zweiten Mal veranstaltet das Jugendzentrum am Freitag, 18. November, ein großes Rockfestival. Nach dem Erfolg im vergangenen Jahr werden auch diesmal wieder nur Rockbands aus Langen und Umgebung zu hören sein. Die Musikrichtungen Hardcore und Crossover werden im Vordergrund stehen. Mit Harmpul (ab 22.15 Uhr), The Exotic Blowjob (ab 23.15 Uhr) und Water Breaks Stone (ab 20.15 Uhr) sind dieses Jahr Bands mit dabei, die in der hiesigen Szene einige Erfolge verbuchen konnten. Auftritte bei Rockveranstaltungen ließen sie in Südhessen bekannt werden. Auch die Gruppe Baek Bone (ab 21.15 Uhr) aus Baunatal/Dreieich hat durch ihre eigenwillige Funk/Crossover-Mischung in der Szene Aufmerksamkeit erregt. Eröffnet wird das Festival um 19.30 Uhr durch Broken Youth, einer jungen Hardcoreband aus Langen.

Nebelleuchte wirklich nur bei Nebel einschalten

Das grelle Licht strahlt zehnmal stärker Langen - Zwar haben Nebelleuchten durchaus ihren Sinn, sie werden aber - nach Ansicht des Automobilclubs Kraftfahrerschutz (KS) - häufig falsch eingesetzt. Gerade bei Nieselregen blendet die grelle Leuchte den folgenden Verkehr in unverantwortlicher Weise, denn sie strahlt zehnmal stärker als normale Rücklichter. Deshalb ermahnt die Straßenverkehrsordnung den Einsatz des Nebelrücklichts nur bei Nebel, bei Sicht-

Köstlichkeiten aus Kürbissen

Langen (rt) - Erstmals auf einer IGEVA gab es in diesem Jahr auch einen Stand von Langens Französischer Partnerstadt Romorantin. Er fand bei den Besuchern großen Interesse und war fast ständig dicht umlagert. Mit Unterstützung des Langener Förderkreises gab es keine Sprachprobleme, und so konnten die Bürger vieles über die Besonderheiten der Partnerstadt erfahren. Im Mittelpunkt standen natürlich die lukullischen Spezialitäten, die es zu kosten und zu kaufen gab. Neben köstlichen Weinen interessierte der Ziegenkäse in verschiedenen Reifegraden (frisch, mittel, alt, sehr alt), doch die eigentliche Überraschung waren Gerichte aus Kürbissen. Da gab es Kürbisbrot, Kürbispaghetti, Kürbismus, und Kürbispätzchen, die im Geschmack einem guten Marzipan nicht nachstanden und Kürbiskuchen. Die Gäste aus Romorantin waren mit dem Echo auf ihre Präsentation sehr zufrieden und werden sieher gern wiederkommen.



Ein Schlückchen in Ehren... Am Stand der Partnerstadt Romorantin gab's Köstlichkeiten aus Frankreich. Foto: rt

Advertisement for 'Der Super-Knüller' vacuum cleaner (BODEN-STAUSSAUGER TEC 1300W) from KAUFHAUS BRAUN. Price 119.- Langen • Bahnstraße



Chrom- und lackglänzend präsentierten sich Autos der verschiedenen Fabrikate.



Das schöne Herbstwetter sorgte dafür, daß auch im Freigelände Hochbetrieb herrschte.

Ein Spiegel der heimischen Wirtschaft

Die IGEVA bot wieder einen Querschnitt durch das heimische Gewerbe

Langen (rt) - Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen" schrieb schon Goethe in seinem „Faust“, und unter diesem Gesichtspunkt kann man auch die IGEVA betrachten, die an drei Messetagen rund 50 000 Besucher angelockt hatte. Sie erhielt ein breites Angebot aus nahezu allen Zweigen der heimischen Wirtschaft - immerhin kamen knapp zwei Drittel der Aussteller aus Langen und wurde von den Besuchern durchweg gelobt.

Großflächig waren die Autohändler vertreten und ließen die Besucher in das Innere der Karosserien und auch unter die Motorhauben schauen. High-Tech gab es bei Anbietern von Computern und Kommunikationsanlagen zu bestaunen, selbstverständlich waren zahlreiche Handwerksbetriebe der verschiedensten Bran-

chen vertreten, und auch der Handel zeigte in den unterschiedlichsten Variationen, was er in Langen zu bieten hat. Es fehlte nicht an Informationen der öffentlichen Hand, Organisationen wie Polizei, Feuerwehr und Rotes Kreuz standen ebenfalls mit Auskünften zur Verfügung, Gastronomie und Hotelgewerbe präsentierten sich auch mit Kostproben, wovon wie auch an den Weinprobenständen reger Gebrauch gemacht wurde. Verschiedene Stände aus dem Gesundheitswesen vervollständigten das Angebot. Literaturliebhaber fanden Neues und Interessantes, Mode der unterschiedlichsten Bereiche wurde präsentiert und mit Modenschauen untermalt. Bauherren und Heimwerker konnten sich über neuartige Möglichkeiten informieren

und beraten lassen, praktischer Umweltschutz und Energiesparmöglichkeiten wurden demonstriert. Kurzum: diese IGEVA war eine echte Leistungsschau. Daneben gab es Unterhaltung für die jüngsten Besucher, die auf einem Kinderkarussell ihre Runden drehen konnten, für Speis und Trank war bestens gesorgt, und wer sich einen ganz anderen „Überblick“ verschaffen wollte, konnte dies bei Hubschrauberflügen über die nähere Umgebung tun. Für den Personentransport sorgten der Stadtbus zum Nulltarif und eine Westerbahn, dennoch glichen die Parkplätze und Straßen rund um das Messegelände einer Auto-schau.

So zeigten sich die Verantwortlichen des Gewerbevereins am Ende mit dem Verlauf dieser

sechsten IGEVA zufrieden. Daß die Besucherzahl nicht die Höhe der letzten Ausstellung erreichte - diesmal waren rund 10 000 Besucher weniger gekommen - führt GVL-Vorsitzender Wolfgang Steltz auf die Urlaubszeit, auf das schöne Wetter und vielleicht auch auf den „Langener Markt“ zurück, der erst vor sechs Wochen stattfand und ebenfalls viele Besucher zu verzeichnen hatte. Aus diesem Grund seien Überlegungen im Gange, von einem „Langener Markt“ in IGEVA-Jahren Abstand zu nehmen. Entsprechende Gespräche sollen deshalb in Kürze zwischen dem Gewerbeverein und dem Beirat Langener Einzelhandel, einem Glied des Gewerbevereins, geführt werden. Die IGEVA soll weiterhin alle drei Jahre stattfinden.



Thailändische Spezialitäten fanden begelartete Abnehmer.



Kleiner Plausch der jungen Generation.



Kunstkalendar fanden großes Interesse.



Das Installationsgewerbe hatte ein großes Angebot.



Läßt Blumen apfechen. Ein bunter Farbtupfer.



Sogar eine Schuaterwerkstatt hatte im Alten Still aufgemacht. Fotos: (rt)



Ein Busausflug der Diabetiker

Langen - Die Diabetiker-Selbsthilfegruppe Langen macht am Mittwoch, 26. Oktober, ihren diesjährigen Ausflug mit dem Omnibus. Abfahrt ist pünktlich um 8.45 Uhr am Pavillon des Reisebüros Becker in der Bahnstraße (Romorantin-Anlage).

Die Fahrt geht zunächst zum Pharmakonzern Hoechst AG, wo eine Besichtigung stattfindet und wertvolle Informationen über Diabetes gegeben werden. Nach einem gemeinsamen Mittagessen steht in Bingen eine diabetikerfreundliche Weinprobe auf dem Programm.

Erlebnisreicher Tag im Taunus

Langen - Zu einem Familien-Wandertag hatte die Kolpingfamilie eingeladen. Die Wanderung führte von der Saalburg zum Freizeitpark Lochmühle, wo es zu einem echten Erlebnis-Nachmittag für die Kinder wurde. Nicht zuletzt hatten auch die Erwachsenen auf ihre Art viel Spaß und angenehme Abwechslung. Zufrieden und etwas strapaziert wurde der Rückweg durch den bunten Herbstwald bis zum Parkplatz an der Saalburg angetreten, von wo aus die Heimfahrt erfolgte. Für die vorzügliche Planung und die ideenreiche Gestaltung erntete die Familie THL Anerkennung und Dank.



Rundflüge mit dem Hubschrauber waren an den Messetagen ein besonderes Angebot, das von vielen Besuchern angenommen wurde. Mit 50 Mark war man als Erwachsener dabei und konnte sich Langen und seine Umgebung einmal aus der Luft anschauen. Aber auch für die Kinder an der Umzäunung war es ein besonderes Erlebnis, den Helikopter einmal aus der Nähe starten und landen zu sehen.

Seit fünf Jahren gibt es in der Gemeinde St. Albertus Magnus einen Verkauf von Waren aus Gegenden in der Welt, wo die Menschen in Not und Armut leben, weil ihre Produkte zu wenig Abnehmer finden und der Profit meist von anderen gemacht wird. Dieses kleine Jubiläum war für die Gottesdienstbesucherinnen und Besucher ein zusätzlicher Grund, das eine oder andere einzukaufen und so ein gutes Werk zu tun.

Die „Kleinen Strolche“ beginnen mit Krabbeln

Neues Angebot im Übergangwohnheim

Langen - Am Montag, 24. Oktober, findet im Hessischen Übergangwohnheim die Einweihungsfeier der Krabbelgruppe „Die Kleinen Strolche“ statt. Die Gruppe setzt sich aus einheimischen Kindern und Kindern von Aussiedlern zusammen, die den Mittersprachkurs des Jugendgemeinschaftswerkes besuchen. Der Kontakt kam durch Vermittlung der Frauenbeauftragten der Stadt Langen, Annerose Gehardt, zustande. Die Krabbelgruppe hatte sich auf der Suche nach Räumlichkeiten an-

sie gewandt. Auf der Suche nach Kooperationsmöglichkeiten stieß die Gruppe auf einen Verein (KJM) o.V. Kinder im Mittelpunkt, der sich die Unterstützung privater Initiativen zum Ziel gesetzt hat. Seit Anfang Oktober werden nun an zwei Tagen in der Woche 10 bis 15 Kinder im Alter von zwei bis vier Jahren von zwei Erzieherinnen betreut. Die Betreuung findet von 9 bis 12 Uhr in einem von der Wohnheimleitung zur Verfügung gestellten Raum statt.

DANKEN Ihre CDU STADTVERBAND LANGEN

CDU

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinden

- Sonntag, 23. Oktober (21. Sonntag nach Trinitatis)
- Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
- 10 Uhr Gottesdienst (Prädikant Dr. K. Barth), anschl. Gespräch bei Kaffee oder Tee
- Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
- 10 Uhr Abschiedsgottesdienst von Pfarrer Prawitz, anschl. lädt Herr Pfarrer Prawitz zu einem Empfang ins Gemeindehaus ein
- Petersgemeinde, Gemeindehaus Bahstr. 46
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Weber)
- Stadtkirche
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. i.R. Wächter)

- 10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3 a
- Dienstag, 25. Oktober
- 16 Uhr Frauenhilfe
- Mittwoch, 26. Oktober
- 20 Uhr Frauenkreis
- Stadtmission
- Sonntag, 23. Oktober
- 17.15 Uhr Bibelstunde
- Dienstag, 25. Oktober
- 19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie Evang. Gemeinde
- Wiesgäßchen 27
- Sonntag, 23. Oktober
- 10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees)
- 10 Uhr Kindergottesdienst
- Freitag, 28. Oktober

- 19.30 Uhr Jugendkreis
- Biblische Glaubensgemeinde
- Evang. Freikirche
- Robert-Hosch-Str. 42
- Sonntag, 23. Oktober
- 10 Uhr Sonntagsgottesdienst mit Kinderbetreuung
- Jeden Dienstag
- 20 Uhr Hauskreis
- 1. Mittwoch im Monat
- 20 Uhr Frauentreff
- Jeden Donnerstag
- 9 Uhr Mutter und Kind mit Frühstück
- Jeden Freitag
- 19.30 Uhr Jugendtreff
- Freie Christengemeinde
- Gemeindezentrum Mainstr. 1-3
- Sonntag, 23. Oktober
- 9.30 Uhr Gottesdienst

Wenn die Sterne nicht lügen ...

Widder	Stier	Zwillinge	Krebs	Löwe	Jungfrau	Waage	Skorpion	Schütze	Steinbock	Wassermann	Fische
21.3.-20.4.	21.4.-20.5.	21.5.-21.6.	22.6.-22.7.	23.7.-23.8.	24.8.-23.9.	24.9.-23.10.	24.10.-22.11.	23.11.-21.12.	22.12.-20.1.	21.1.-19.2.	20.2.-20.3.
Auch wenn die Lage im Moment ziemlich verfahren scheint, sollten Sie nicht versuchen, mit dem Kopf durch die Wand zu gehen. Nur mit kühler Überlegung kommen Sie weiter.	Die Richtung, die Sie jetzt eingeschlagen haben, erweist sich als richtig. Jetzt sollten Sie alles daransetzen, die bislang erreichten Erfolge zu festigen und auszubauen.	Ihre Bewegungsfreiheit ist etwas eingeschränkt. Darüber sollten Sie sich jedoch keine Sorgen machen. Sie können sich jetzt um so besser mit dem Naheliegenden beschäftigen.	Ihr Temperament droht mit Ihnen durchzugehen, aber Sie müssen sich beherrschen. Zwar haben Sie recht mit dem, was Sie wollen, aber andere Menschen haben eigene Ziele.	Sie müssen sich entscheiden, sonst erledigt sich eine Sache von selbst. Das wäre sehr bedauerlich, schließlich haben Sie schon eine Menge Arbeit in das Projekt investiert.	Sie dürfen sich jetzt keine Fehler leisten, denn jemand wartet nun darauf, Ihnen etwas anlassen zu können. Prüfen Sie alles genauestens, was durch Ihre Hände geht.	Es fällt Ihnen schwer, die Haltung eines Freundes zu verstehen, aber Sie ahnen, warum er so ablehnend reagiert. Geben Sie ihm Zeit, seine Meinung zu ändern.	Die Arbeit läßt sich leichter erledigen als sonst. Das liegt daran, daß Sie mit sich selbst zufrieden sind und das Vertrauen in Ihre Leistungsfähigkeit wiedergefunden haben.	Haben Sie keine Angst vor Veränderungen - sowohl in privater als auch in beruflicher Hinsicht. Die Zeit, in der Sie sich schon mühen mußten, ist nun endlich vorbei.	Sie zeigen eine erstaunliche Tatkraft. Und das weiß man in Ihrer Umgebung zu würdigen. Aber reißen Sie nicht alles an sich - Sie müssen gewisse Dinge anderen überlassen.	In Geschmackfragen ist wieder einmal Ihr Urteil gefragt. Der erste Gedanke, der Sie durchzuckt, ist ungewöhnlich, aber äußerst gut. Lassen Sie sich nicht beirren.	Für eine finanzielle Unregelmäßigkeit möchte man Sie zur Rechenschaft ziehen. Aber Sie sind nicht dafür verantwortlich. Machen Sie das mit aller Entschiedenheit deutlich.

Wir machen Ihnen ein Eindeutiges Angebot

Bei uns stimmt nicht nur der Preis, sondern eindeutig auch die Leistung.

Laminatfußboden
Buche, 8 mm stark, melaminharzbeschichtet, ca. 128 x 19 cm
DM/m² ab **29,75**

TERHÜRNE-Schiffsboden
Buche, der ideale Fertigboden, Nutzl. 0,6 mm, 13 mm stark, 237,5 x 24 cm
DM/m² **49,90**

Türelement Esche-Weiß
Holzschichtbildung, wabenförmig, einhängelfertig, z.B. 198,5 x 86 x 14,5 cm
DM/Stück **295,00**

Dekorpaneele Esche-Weiß
Holzschichtbildung, mit Nut und Feder
10 mm stark, 260 x 20 cm
DM/m² **8,95**

Latten
rauh, roh, 24 x 48 mm, Längen bis 175 cm
DM/m **-,39**

Massivholzdiele Fichte
B-Sortierung, roh, ringsum Nut und Feder, nachgetrocknet, 21 x 146 mm, diverse Längen
DM/m² **29,90**

Sonntags von 13.00-17.00 Uhr Ausstellung geöffnet!
Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten

Glückwand
Becker
Albrecht-Dürer-Straße 25 - (direkt an der B 448)
63179 Obertshausen - Telefon 06104 / 9 50 40

... die starken Ideen in Holz
Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr
Sa. 9.00-12.30 Uhr

Achtung
An alle Hausbesitzer
Ich überprüfe Ihr Dach kostenlos und unverbindlich!

Ich führe alle Dach- und Spenglerarbeiten durch: Fassadenverkleidung, sowie Dach, Neu und Umdeckung, Flachdachsanierung, Asbestentfernung, etc.

Reparatur-schneldienst
Günter Köpping
Ernst-Leitz-Str. 5
63456 Hanau (Klein Auheim)
Telefon: 06181/6 73 60
Achtung
Gepäckträger für Leute, die mehr im Kopf als in den Armen haben!

Suchen Sie einen Auszubildenden?
Apostel des Monats: W. G. L. T. F. T. S. D. H. 44-
NE: Fachzeitschrift für die Arbeitslosigkeit

Eichmann-Spezialhaus - Oberer Str. 13
63085 Elm - 069-425252 - Fax: 42 01 41



Gelbe Säcke gehören zwar zum „Grünen Punkt“, jedoch nicht in die grüne Landschaft. Dies hat ein Zeitgenosse mißachtet und seinen Abfall neben der Kreisstraße zwischen Langen und Egelsbach auf strafbare Weise „entsorgt“.

Die Vorfahrt mißachtet

Ein Leichtverletzte und Sachschaden in Höhe von rund 11.000 Mark sind die Bilanz eines Unfalls, der sich am Mittwochabend in der Bahnstraße ereignete.

Die Vorfahrt mißachtet und achtete nicht auf die Vorfahrt eines 39jährigen Golfers, der auf der Bahnstraße in Richtung Bahnhof unterwegs war.

Bürgermeister hört zu

Langen — Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Dieter Pitthan ist am Dienstag, 1. November, im Siedlerheim Joseph-von-Eichendorff-Straße 14.

Erlebnisreiche Fahrt zur „Deutschen Weinstraße“

Nebenerwerbssiedler waren auf Reisen

Langen — Einmal im Jahr gehen die Nebenerwerbssiedler aus Langen-Oberlanden auf große Fahrt. Diesmal führen sie mit zwei vollbesetzten Bussen in Richtung Pfälzer Weinstraße.

Nächster Höhepunkt war die Besichtigung des „Hambacher Schlosses“, bekannt durch das „Hambacher Fest“, als sich im Mai 1832 mehr als 30.000 Menschen in Neustadt an der Weinstraße einfanden.

Bürgermeister hört zu

Langen — Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Dieter Pitthan ist am Dienstag, 1. November, im Siedlerheim Joseph-von-Eichendorff-Straße 14.

Gänseschmaus

Noch genießen wir alle mit Freude den goldenen Oktober.

Die schwarze Sängerin Ronnell Bey, an diesem Abend Gast des Quartetts, war das andere Glanzlicht der Veranstaltung. Mit ihrer tiefen und weichen Stimme begeisterte sie das Publikum in allen Tönen.

Ein Abschnitt für die Anmeldung lag dem letzten Mitglieder-Rundbrief bei, wer ihn jedoch verlegt hat, kann seine Teilnahme natürlich auch mit einem formlosen Schreiben sichern.

Die DLRG hält Rettungskurse

Langen — Auf Grund der großen Nachfrage findet ab Montag, 24. Oktober, ein neuer Kurs zum Erwerb des Rettungsschwimmabzeichens in Bronze, Silber oder Gold im Hallenbad Langen statt.

Das „Langener Segel“ blieb bei DSCL-Crew

Langen — Am ersten Oktoberwochenende fand auf dem Langener Waldsee die seit Jahren beliebte Regatta um das „Langener Segel“ für die Klasse der Schwertzuvögel statt.

Die praktische Ausbildung findet an jeweils drei aufeinanderfolgenden Montagen, 24., 31. Oktober und 7. November, die theoretische Ausbildung am Mittwoch, 26. Oktober, um 19 Uhr in der Stadthalle Langen statt.

BUND hat seine Hauptversammlung

Langen — Der BUND Ortsverband Langen und Egelsbach hält am Dienstag, 1. November, um 20 Uhr im Alten Rathaus Haus A, Eingang Saehaclub, seine Jahreshauptversammlung ab.

Fast 60 Segelschiffe kamen zum Regattaende auf den Waldsee

Langen — Toll fanden es die Seglerinnen und Segler zum Abschluß der Regattasaison am Langener Waldsee. Am 15. und 16. Oktober meldeten sich in Klassen Finn, Laser und Europe insgesamt 58 Boote.

NOCH 1994 EINZIEHEN UND 3 JAHRE LANG SCHULDZINSEN ABZIEHEN

Angenommen, Sie haben bereits ein passendes Objekt (eine Eigentumswohnung oder ein Reihenhaus) an der Hand, dann sollten Sie jetzt keine Zeit verschenken, sondern handeln.

JIL bot jazzige Appetithappen

Wolfgang Lackerschmid Quartett brillierte in der Ölmühle

Langen (1st) — Einen Leckerbissen für Jazzfreunde präsentierte wieder einmal die Jazz-Initiative Langen (JIL) ihren Zuhörern. Das Wolfgang Lackerschmid-Quartett eroberte die Ölmühle am vergangenen Samstagabend im Sturm.

Das „Langener Segel“ blieb bei DSCL-Crew

Gleichzeitig Lauf zur Hessenmeisterschaft

Langen — Am ersten Oktoberwochenende fand auf dem Langener Waldsee die seit Jahren beliebte Regatta um das „Langener Segel“ für die Klasse der Schwertzuvögel statt.

BUND hat seine Hauptversammlung

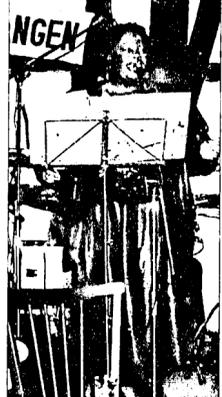
Langen — Der BUND Ortsverband Langen und Egelsbach hält am Dienstag, 1. November, um 20 Uhr im Alten Rathaus Haus A, Eingang Saehaclub, seine Jahreshauptversammlung ab.

Fast 60 Segelschiffe kamen zum Regattaende auf den Waldsee

Langen — Toll fanden es die Seglerinnen und Segler zum Abschluß der Regattasaison am Langener Waldsee. Am 15. und 16. Oktober meldeten sich in Klassen Finn, Laser und Europe insgesamt 58 Boote.

NOCH 1994 EINZIEHEN UND 3 JAHRE LANG SCHULDZINSEN ABZIEHEN

Angenommen, Sie haben bereits ein passendes Objekt (eine Eigentumswohnung oder ein Reihenhaus) an der Hand, dann sollten Sie jetzt keine Zeit verschenken, sondern handeln.



Ronnell Bey begeisterte mit ihrer tiefen Stimme.



Wolfgang Lackerschmid zeigte sich erneut als Meister auf dem Vibraphon.

Mit Worten jonglieren

Ein Interview mit Herbert Böttcher

Langen — Kollegen und Theatersticker schätzen die Münchener Schauspieler und Regisseur Herbert Böttcher als hervorragenden Komödianten, der sein Publikum aber auch durch seine enorme Wandlungsfähigkeit beeindruckt.

Herbert Böttcher: „Max Liebermann sagte einmal, daß der liebe Gott im Detail steckt.“

Das „Langener Segel“ blieb bei DSCL-Crew

Langen — Am ersten Oktoberwochenende fand auf dem Langener Waldsee die seit Jahren beliebte Regatta um das „Langener Segel“ für die Klasse der Schwertzuvögel statt.

BUND hat seine Hauptversammlung

Langen — Der BUND Ortsverband Langen und Egelsbach hält am Dienstag, 1. November, um 20 Uhr im Alten Rathaus Haus A, Eingang Saehaclub, seine Jahreshauptversammlung ab.

Fast 60 Segelschiffe kamen zum Regattaende auf den Waldsee

Langen — Toll fanden es die Seglerinnen und Segler zum Abschluß der Regattasaison am Langener Waldsee. Am 15. und 16. Oktober meldeten sich in Klassen Finn, Laser und Europe insgesamt 58 Boote.

NOCH 1994 EINZIEHEN UND 3 JAHRE LANG SCHULDZINSEN ABZIEHEN

Angenommen, Sie haben bereits ein passendes Objekt (eine Eigentumswohnung oder ein Reihenhaus) an der Hand, dann sollten Sie jetzt keine Zeit verschenken, sondern handeln.

Das verpaßte Schiff

HEITERER ROMAN VON UTTA DANIELA

Copyright by Autor und AVA GmbH, Breitbrunn, durch Verlag von Graberg & Gorg, Frankfurt am Main



Viele sagen nur eben gerade guten Morgen oder guten Abend, wenn sie sich begegnen. Diejenigen, die in der Nacht Zeuge geworden waren, als Johnny sich als Benedikt entpuppte, sprachen auch nicht darüber.

Burgl hatte nach dem Aufwachen gesagt, sie habe Kopfschmerzen.

Burgl hatte nach dem Aufwachen gesagt, sie habe Kopfschmerzen. Sie ließ sich das Frühstück in der Kabine servieren, rührte es jedoch kaum an.

gebessert, daß sie nachmittags zum Friseur gehen konnte, sie war schließlich angemeldet.

Und abends erschien sie dann in voller Pracht in dem rosa Abendkleid mit dem tiefen Dekolleté, das sie für diesen Tag aufgespart hatte. Es war in München gekauft worden, unter Assistenz von Max.

„Möcht wissen, warum der Kerl allweil um dich herumschlingelt.“

„Möcht wissen, warum der Kerl allweil um dich herumschlingelt“, sagte Anton ängstlich. Burgl gab keine Antwort, wandte sich nur ab, um weiterzugehen.

„Burgl, so geht's doch net weiter.“

„Burgl, so geht's doch net weiter. Du redst kein Wort mit mir, du schaust mich net an. Glaubst mir, am Ende immer noch net?“

„Burgl, ich kenn' dich nicht mehr wieder.“

„Burgl, ich kenn' dich nicht mehr wieder“, sagte Anton erschüttert. „Das bist doch net du.“

„Du bist bin ich, Ganz genau bin ich das.“

„Du bist bin ich, Ganz genau bin ich das. Jetzt kennst mich.“ Und dann ging er mit hoch erhobenem Kopf und schwingenden Rocks davon.

„Später, bei Tisch, trafen sie sich dann wieder.“

„Später, bei Tisch, trafen sie sich dann wieder“, sagte Lizzy, heute in Blau, ebenfalls freigeig dekoriert, hatte das Nerzcape dabei. Zum Kaviar und zum Hummer gab es Champagner.



Angela Zinke als der Berliner Allee, Bürgermeister Dieter Pitthan zog am Dienstag das Los mit der Nummer 6527. Unser Foto zeigt (v.l.) Magistratsoberrat Manfred Klein, UEGV-Mitorganisator Bernhard Neumann, den 2. GVU-Vorsitzenden Ulrich Krippner und Vorsitzenden Wolfgang Steltz.

NOCH 1994 EINZIEHEN UND 3 JAHRE LANG SCHULDZINSEN ABZIEHEN

Angenommen, Sie haben bereits ein passendes Objekt (eine Eigentumswohnung oder ein Reihenhaus) an der Hand, dann sollten Sie jetzt keine Zeit verschenken, sondern handeln.

Sparkasse Langen-Seligenstadt Ihr Partner im Kreis Offenbach

Besser bauen - schöner wohnen

ELEKTRO-MÜLLER seit 1910

Fachgeschäft für:
 • Gas-, Wasser-, Sanitär-, Elektro-Installationen
 • Nachspeicherheizung - Antennenbau
 • Klempnerei - Staubsaugeranlagen

63303 Dreieich-Göthenhain · Rheinstraße 5
 Telefon 06103 / 8 28 71

Larorsch

Ihr Bad komplett...

0-10-10-10

Verkauf von Sanitär- und Heizungselementen,
 bei fachlicher Beratung auch zur Selbstmontage.
 Beide Ausstellungen auch sonntags
 von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

»110 Bäder in 2 Ausstellungen«

Heckenweg 3 · Ferdinand-Porsche-Straße 1
 63303 Dreieich-Göthenhain · 63173 Offenbach-Biblar
 Telefon (06103) 9808-0 · Telefon (089) 895077/895078
 Telefax (06103) 88470 · Telefax (089) 898474
 Keine Beratung und Verkauf am Sonntag

ELEKTRO THUY

Elektro- und EDV-Anlagen-Technik
 SPS-Steuerung
 Beratung · Planung · Verkauf

Siemensstraße 20, 63303 Dreieich
 Telefon 06103/86011 und 86012, FAX 86013

WIR VERSORGEN.

Erdgas.
 Strom.
 Wasser.

Energieberatung
 0 61 03 / 6 02 - 2 4 0

Gesund und umweltschonend
**Deutscher Umweltschutzpreis '94
 für Dämmstoff ClimaWool**

In der Preiskategorie „Umweltverträgliche Produkte“ wurde der völlig neue und in einem innovativen Verfahren hergestellte Dämmstoff ClimaWool durch den Bundesverband der deutschen Industrie (BDI) ausgezeichnet. Die Jury zeichnete ClimaWool aus, weil sie den Dämmstoff aus Schafwolle als Alternative zu bekannten Faser Dämmstoffen sieht.

Erinnern Sie sich?
 Seit Monaten stehen Dämmstoffe in der öffentlichen Diskussion. Mineralwolle (Glas- und Steinwolle) stehen unter dem Verdacht, „als ob krebsregend“ zu sein.

In Kalifornien verlangen viele Architekten die Unterschrift des Bauherrn unter eine Erklärung, die über die mögliche gesundheitliche Gefährdung durch Mineralfasern informiert.

In Deutschland weisen Hersteller darauf hin, daß man bei der Ver-



Umweltminister Prof. K. Töpfer und E. P. Falke anlässlich der Verleihung des Deutschen Umweltschutzpreises für den neuen Dämmstoff ClimaWool. Foto: Richter

**Design-Sensation:
 Das Bad
 von Philippe Starck**

Philippe Starck gilt als einer der genialsten Designer unserer Zeit. Seine Gestaltungs-Ideen sind neu, erfrischend, teils weiblich anmutend und teils von der Rückbesinnung auf das Ursprüngliche und Schlichte geprägt. Nun ist es drei bedeutenden Sanitär-Herstellern gelungen, diesen spontanen Geist für die Gestaltung einer neuen Badserie einzuspinnen.

Die neuen Sanitär-Objekten stehen Urformen gegenüber. Wappenschüssel, Badenzuber und Schwengelpumpe symbolisieren die Ursprünglichkeit der Handlungen beim Umgang mit Wasser.

Hohe Qualität und Funktionalität
 Die Sanitärkeramik der neuen Badserie kommt von Duravit, die Sanitär-Armaturen von Hansgrohe mit der neuen Marke Axor. Accessoires werden von Duravit und Hansgrohe gemeinsam hergestellt. Die Badewannen aus weißem Sanitär-Acryl produziert Hoescht. Alle beteiligten Unternehmen, die wirtschaftlich voneinander unabhängig sind, sind Garantien für die Qualität und Funktionalität der Handarbeit von Philippe Starck. Die Qualität und Funktionalität der Handarbeit von Philippe Starck. Die Qualität und Funktionalität der Handarbeit von Philippe Starck.



Das Bad von Philippe Starck. Die Keramik, Möbel und Accessoires von Duravit. Die Bad- und Duscharmaturen von Hoescht. Die Armaturen und Accessoires von Axor. Foto: Duravit - Axor - Hoescht

Altbauten sind Heizenergiefresser
 Weil Altbauten meist nur mit verschwendertem hohen Heizenergie-Bedarf bei gleichzeitig oft günstigen Mietpreisen zu erwärmen sind, belasten sie die Umwelt. Der Grund dafür ist, daß ein Verbrauch von Wärme-Energie Schadstoffe freisetzt - hier vor allem Kohlendioxid sowie des weiteren Kohlenmonoxid, Schwefeldioxid, Stickoxid und organische Staub. Deswegen geht an einer Verbesserung des bundesdeutschen Wärmedämm-Standards für Gebäude kein Weg vorbei - so der Fachverband Wärmedämm-Verbindungssysteme. Rund 85 Prozent des Gebäudebestandes sind nach dessen Angaben immer noch unter-

Warum Fachleute am häufigsten Kupfer verarbeiten
 Die Lebensdauer einer Sanitärinstallation hängt neben der Rohr- und Füllungsqualität stark von der fachlichen und regelgerechten Planung und Verarbeitung ab. Natürlich greift der erfahrene Installateur dabei bevorzugt auf Werkstoffe zurück, auf die Verlaß ist und die ein optimales Arbeitsmaterial abgeben. Egal ob beim Neu- oder beim Umbau.

Es liegt auch an den Installateuren, daß Kupfer für die gesamte Sanitärinstallation weltweit ein besonders begehrter Werkstoff ist. Sie wissen aus Erfahrung, daß Rohr- und Verbindungsstücke aus Kupfer für langjährige Zuverlässigkeit sorgen. In den Ländern der alten Bundesrepublik werden schätzungsweise zu über 65 Prozent Kupferrohre und Kupferfittings für Trinkwasserleitungen eingesetzt. Und in den neuen Ländern haben die Installateure nach der Wende sofort die Chance genutzt, endlich Kupfer einsetzen zu dürfen.

Kupferrohre und Kupferfittings sind für den Fachmann leicht und einfach zu verarbeiten. Wenn sie mit dem RAL-Gütezeichen der Gütegemeinschaft Kupferrohr e.V. versehen sind und/oder das DVGW-Zeichen des Deutschen Vereins des Gas- und Wasserfaches e.V. tragen, ist gewährleistet, daß sie hohen technischen und hygienischen Anforderungen genügen.

Diese Qualitätssiegel dürfen nur nach jährlicher gründlicher Prüfung durch externe, neutrale Prüfinstitute benutzt werden und bieten somit Gewähr für beste Funktion, Haltbarkeit und Sicherheit.

Arnold Raumdesign Malerfachbetrieb

- Dekorputze
- Verarbeitung umweltfreundlicher Putze und Farben
- Trockenbau
- Tapezierarbeiten
- Lieferung von Tapeten und Teppichböden
- Unser Service: Beratung zu Hause

Welmarastraße 1 · 63303 Dreieich
 Telefon (0 61 03) 8 82 80 · Telefax (0 61 03) 8 80 43

Zufriedene Kunden - sind unsere beste Werbung

KÖRNER BÖDEN
 Rheinstraße 6 · 63225 Langen

TEPPICH - LAMINAT - PVC
 u. v. m.

Im Oktober
 laminat-
 Sonderaktion

Im November
 Vorwerk-
 Teppichboden-
 aktion

PRIVAT UND OBJEKT
 Umfassender Dienstleistungsservice

TEL. + FAX 0 61 03 / 92 99 45

Besser bauen - schöner wohnen

**Küchen-Neuheiten
 Neu, modern, kompakt**

Führender Hersteller hochwertiger Kücheneinrichtungen hat Poggenpohl seit mehr als 100 Jahren stilbildenden Einrichtungsgegenständen verschrieben, in deren Mittelpunkt Qualität, Funktionalität und Ästhetik stehen. Aus diesem Anspruch sind die serielle „Form 2400 Avantgarde“, die Produktlinie „Form Modern Classics“ und das neue Programm „Form 1900“ entstanden. Mit dem kompakten Einbauprogramm „Form 1900“ setzt das Unternehmen neue Akzente im Bereich der Markenküche.

Hohe Qualität und Funktionalität
 Die Sanitärkeramik der neuen Badserie kommt von Duravit, die Sanitär-Armaturen von Hansgrohe mit der neuen Marke Axor. Accessoires werden von Duravit und Hansgrohe gemeinsam hergestellt. Die Badewannen aus weißem Sanitär-Acryl produziert Hoescht. Alle beteiligten Unternehmen, die wirtschaftlich voneinander unabhängig sind, sind Garantien für die Qualität und Funktionalität der Handarbeit von Philippe Starck. Die Qualität und Funktionalität der Handarbeit von Philippe Starck.



Das Bad von Philippe Starck. Die Keramik, Möbel und Accessoires von Duravit. Die Bad- und Duscharmaturen von Hoescht. Die Armaturen und Accessoires von Axor. Foto: Duravit - Axor - Hoescht

Altbauten sind Heizenergiefresser
 Weil Altbauten meist nur mit verschwendertem hohen Heizenergie-Bedarf bei gleichzeitig oft günstigen Mietpreisen zu erwärmen sind, belasten sie die Umwelt. Der Grund dafür ist, daß ein Verbrauch von Wärme-Energie Schadstoffe freisetzt - hier vor allem Kohlendioxid sowie des weiteren Kohlenmonoxid, Schwefeldioxid, Stickoxid und organische Staub. Deswegen geht an einer Verbesserung des bundesdeutschen Wärmedämm-Standards für Gebäude kein Weg vorbei - so der Fachverband Wärmedämm-Verbindungssysteme. Rund 85 Prozent des Gebäudebestandes sind nach dessen Angaben immer noch unter-

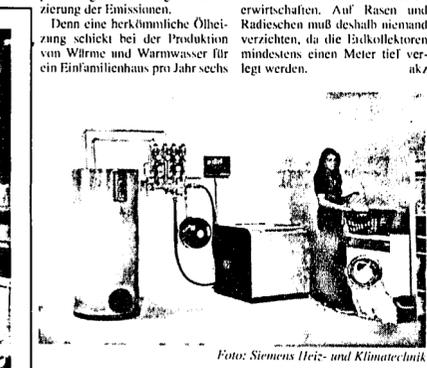
In unserer Ausstellung
NOLFF BADMÖBEL

Küchen-Haller
 Kurt-Schumacher-Ring 11
 63329 Eggenlocherbach
 Telefon 0 61 03 / 4 55 31

**Wärmepumpen:
 Die Heizung der Zukunft**

Warum haben Energiesparheizer keinen Schornstein? Weil sie mit einer Wärmepumpe beheizt werden, die sich der in Luft, Wasser oder Erdreich gespeicherten „Sonnenergie“ bedient und im Haus keine fossilen Brennstoffe verbrennt. Diese Wärmepumpe verheizt werden müssen, Ressourcen-schonend und umweltfreundlich entwickelt sich Wärmepumpen von Siemens immer mehr zum Heizungs-system der Zukunft. Anstehende Infos gibt es unter Telefon 09131/430260.

Hohe Qualität und Funktionalität
 Die Sanitärkeramik der neuen Badserie kommt von Duravit, die Sanitär-Armaturen von Hansgrohe mit der neuen Marke Axor. Accessoires werden von Duravit und Hansgrohe gemeinsam hergestellt. Die Badewannen aus weißem Sanitär-Acryl produziert Hoescht. Alle beteiligten Unternehmen, die wirtschaftlich voneinander unabhängig sind, sind Garantien für die Qualität und Funktionalität der Handarbeit von Philippe Starck. Die Qualität und Funktionalität der Handarbeit von Philippe Starck.



Das Bad von Philippe Starck. Die Keramik, Möbel und Accessoires von Duravit. Die Bad- und Duscharmaturen von Hoescht. Die Armaturen und Accessoires von Axor. Foto: Duravit - Axor - Hoescht

Altbauten sind Heizenergiefresser
 Weil Altbauten meist nur mit verschwendertem hohen Heizenergie-Bedarf bei gleichzeitig oft günstigen Mietpreisen zu erwärmen sind, belasten sie die Umwelt. Der Grund dafür ist, daß ein Verbrauch von Wärme-Energie Schadstoffe freisetzt - hier vor allem Kohlendioxid sowie des weiteren Kohlenmonoxid, Schwefeldioxid, Stickoxid und organische Staub. Deswegen geht an einer Verbesserung des bundesdeutschen Wärmedämm-Standards für Gebäude kein Weg vorbei - so der Fachverband Wärmedämm-Verbindungssysteme. Rund 85 Prozent des Gebäudebestandes sind nach dessen Angaben immer noch unter-

Die Schrank-Idee
 Raumhoch, von Wand zu Wand, begehbar, über Eck und unter Dachschrägen.

Nach Ihren Wünschen gestaltet.
 Mit Spiegel, Echtholz furniert, stoffbespannt, tapetiert...
 Nach Maß gefertigt.

NEU!
 Bitte beachten Sie unser neugestaltetes Schaufenster.

BECHTEL
 Möbelwerkstätte · Einrichtungshaus
 Jovinville Straße 42-46 · Spremlingen
 Tel. 06103/63001 · Fax 62519

raumplus
 Schrank+Wand

GEISSNER
 Kälte, Klima, und Wärme nach Maß

Die Klima-Philosophie der Zukunft!
 Heizen und Kühlen mit nur einem System.

Wir führen alle Produkte der Kälte-, Klima-, Sanitär- und Heizungstechnik.
 GEISSNER Kälte-Klimatechnik GmbH
 Schleusenstraße 50, 63263 Neu-Isenburg
 Tel.: 06102 / 71 08-0, Fax: 06102 / 71 08 33

Zimmerei und Treppenaufbau
Manfred Werkmann

Wir fertigen z. B. an

- Carport
- Pergola
- Vordächer
- Gartenhäuser

MW

Manfred Werkmann · Hosiardstraße 36 · 63303 Dreieich
 Telefon: 06103 / 6 65 76
 Telefax: 06103 / 6 65 76

**Geld gespart
 durch Kesselhausumrüstung**

z.B. Brennwerttechnik

- durch Solartechnik für Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- durch Regenwasserernte

(Über Zuschüsse von Stadt und Land geben wir Ihnen gerne Auskunft.)

heitec

Heizung und Sanitär · Brütz KG
 Groß- und Einzelhandel · Planung · Montage · Wertung · Service

Wernher-v.-Braun-Str. 7 · 63303 Dreieich · Tel. 06074/50018, Fax 06074/50010

Solaranlagen · Regenwasserzisterne · Bäder-Heizungsanlagen · Kesselhäuser · Fernwärme · Gas · Öl

Beratung, Planung, Installation · Kompetenz aus einer Hand

mer

IHR SCHREINER UND KÜCHENSPEZIALIST

WENN SIE KEINE 3 STUNDEN ZEIT FÜR EINE BERATUNG HABEN, KÖNNEN WIR IHNEN KEINE KÜCHE PLANEN. ODER WOLLEN SIE EINE KÜCHE VON DER STANGE?

Das Küchenfachgeschäft mit Accessoires & raffinierten Ideen

Frankfurter Str. 113 · 63303 Dreieich
 Telefon 0 61 03 / 3 53 18 · Telefax 0 61 03 / 3 62 20

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

DANK E

für das stille Gebet,
für die stumme Umarmung,
für das tröstende Wort,
gesprochen oder geschrieben,
für den Händedruck,
wenn die Worte fehlten,
für alle Zeichen der Liebe,
Verbindlichkeit und Freundschaft,
für die Blumen, Kränze und Gebirgs-
spenden.

Donat Noermann

Im Namen aller Angehörigen
Elisabeth Noermann

Langen, im Oktober 1994

Wir bieten Ihnen
Raumlichkeiten
ohne Parkprobleme, für
Ihre **TRAUERFEIER**

Darmstädter Straße 23
63225 Langen bei Elm.
Telefon 06103 / 2 77 07
und 5 44 84

Salzberger
Konditorei

JETZT 56 NEUE TYPEN Serie „Gartenstück“
z. B. Typ Pappel nur DM 3180,-
Salzberger Landeshaus GmbH
64283 Darmstadt am Haus
Otto-Röhm-Straße 69
Tel. 06181 / 89 57 97

ATLANTIS PARKHOTEL

Traditionelles Gänseessen
Ab 22. Okt. - 30. Nov. '94
im Restaurant "Atlantis"
Zum Beispiel:
1 ganze Gans für vier
Personen mit Rotkraut,
Bratäpfeln, Maronen und
Kartoffelklößen inkl.
1 Fl. Rotwein, OM 149,-
(nur an Vorbestellung)

oder
Eine knusprige Portion
Gänsebraten nach tradi-
tionellem Rezept zube-
reitet für nur **OM 38,50**

Täglich von
12.00 - 14.00 Uhr und
18.00 - 22.00 Uhr.

Für den schnellen Firmengast
- jeden Mittag Lunchbuffet
für DM 35,- pro Person

Atlantis Parkhotel
Niederhöf St. 24
63222 Röddern
Tischreservierungen erhalten
unter Tel. 0 61 06 / 70 92 192
von 11 - 14 und 18 - 21 Uhr

Unsere Familie hat sich am 30. September 1994
vergrößert durch

Nele Viola
3060 g - 49 cm

Sinja Endner
Kerstin Schramm-Endner
Michael Endner
63225 Langen, Sloubenstraße 52

Zu meinem 80. Geburtstag habe ich so viele gute Wünsche, Blumen, Geschenke und Spenden für unsoren Kirchbauverein erhalten, daß ich mich bei allen, die mir Freude bereiteten, nur auf diesem Wege ganz herzlich bedanken kann. Einem besonderen Dank unserm Herrn Bischof Karl Lohmann und Herrn Pfarrer Kratz als Vorort der Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus für die wohlgemeinten Ehrungen.

Erna Baldner
Langen, im Oktober 1994

Bevor ich sterbe,
noch einmal sprechen von Liebe
damit doch einige sagen:
Das gab es,
das muß es geben

Wir haben Abschied genommen von

Ingeborg Grieshaber
* 2. 6. 1925 † 6. 10. 1994

In Dankbarkeit für die Wärme,
Unterstützung und die vielen Impulse,
die wir erhielten.

Wir Frauen aus der Frauenwerkstatt Langen

Bei einem Trauerfall

GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen

Ihr Fachbetrieb für:

- TRAUERBINDEREI
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

06103 17 71

Achtung wichtig!!!

Mitteilung der STEINMETZ-INNUNG

Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind it. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Pflege zu Hause

alle Kasern - Frankfurt 0591/651156 Dreieich 06103/8832
Offenbach 0591/82111 Darmstadt 06151/15100
Groß Gerau 06152/39898

Kostenübernahme durch Krankenkassen und Sozialämter

Besuchen Sie unsere Ausstellung
Dieselstr. 49, 63165 Mühlheim
Tel.: 06108 / 63 43
Fax: 06108 / 7 84 30

SCHUM

Zimmermann

Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns
in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Russelsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Pietät Sehring
Inh. Peter Küppers

Das allgegenwärtige Unternehmen bietet die Gewähr für eine vorläufige Bestimmung durch die Erläuterung

Erd- und Feuertbestattungen Überführungen Sarglager
63225 LANGEN NIEßSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 06103 / 7 27 04

Erläuterung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

FENSTERBAU

EIGENE FABRIKATION MIT MONTAGEBETRIEB

Rolläden - Haustüren Markisen - Rollvorhänge Zimmer-/Ganzglastüren

HOTELAUFÖSUNG alles muß raus!

Verkauf: Samstag, 22. 10. 94
Sonntag 23. 10. 94, von 11-15 Uhr

Hotel Scherer, Mörfelder Landstr. 55, 63225 Langen

Schornsteinsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramrohr
Kaminöfen, m. Klinker

WESER KAMINBAU
63743 Aachenburg, Schönbühl 3a
Tel. 06021 / 0 54 77
Tel.-Ann. Rodgau 06106 / 30 88 Fr. Walter

Labornhilfe durch Handlesen, auch Karten, Deutsch, englisch, russisch, Frau Andaria, Tel. 069 / 88 25 33

Heizungsbau Öl+Tank service

25l (Silberhochzeit)
Die Zeit verging, wo Himmels und Anton verheiratet sind. Wir wünschen Euch das Allerbeste am 24. 10. zu Eurem Fest. Um 24. 10. zu Eurem Fest. Um 24. 10. zu Eurem Fest. Um 24. 10. zu Eurem Fest.

Labornhilfe durch Handlesen, auch Karten, Deutsch, englisch, russisch, Frau Andaria, Tel. 069 / 88 25 33

REPARATUREN

Fenster und Rolläden
Telefon 06103 / 37 36 87
gew.

FIAT

Fiat Panda. Die tolle Klasse.
Mitzelt, Offenbach, 06074/50064

Autoglas

Spezialwerkstatt für
Autoglas-Glaseinbau-Sofortfabrik

63069 Offenbach
Spendinger Landstr. 114
Tel. 0 69 / 83 10 74-75
Fax. 0 69/83 55 35

auch Samstag 8-12 Uhr

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie alle Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich

Walter Sommer und Frau Ute
Spendinger, Hauptstraße 20 geb. Finko

25 mm hoch, 2spaltig, DM 28,75 *

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer

Silberhochzeit

in so überlichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Gländchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 1spaltig, DM 23,- *
* Preise inkl. MwSt.

40 mm hoch, 2spaltig, DM 46,- *
* Preise inkl. MwSt.

HAINER WOCHENBLATT
MITTEILUNGSBLATT DER STADT DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Bonn macht „Nein“ rückgängig

Thema Autobahnauffahrt und Stummelverlängerung wird nochmals geprüft

Dreieich (thone) - Der Bund hat sein „Nein“ zur Autobahnauffahrt im Dreieichenhain mit dem Thema Autobahnauffahrt und Stummelverlängerung innerhalb kürzester Zeit rückgängig gemacht. Die Bundesregierung hat sich für die Autobahnauffahrt und die Stummelverlängerung entschieden. Die Bundesregierung hat sich für die Autobahnauffahrt und die Stummelverlängerung entschieden. Die Bundesregierung hat sich für die Autobahnauffahrt und die Stummelverlängerung entschieden.



Eine gute Idee, die man nur zur Nachahmung empfohlen kann, hatten Dirk und Brigitte Bertel (l) in der Philipp-Holzmann-Straße. Anlässlich ihrer Silberhochzeit hatten die Eheleute ihre Freunde und Bekannten gebeten, statt persönlicher Geschenke Geld für einen guten Zweck zu spenden. Es kam die stattliche Summe von 4.000 Mark zusammen, die jetzt den behinderten Kindern auf Schloß Wolfsgarten geschenkt wurden. Die Helmitierin Ilse Frenz (m) und die Kinder waren glücklich über die gute Tat. Foto: Arnold

Stadt spendet 715 Mark für Pflegedienste

Dreieich - Die Stadt Dreieich hat für die Pflegedienste 715 Mark für die Kartierungen des Ungarn Peter PasBta und aus der Kaffeekasse im Rathaus-Café zusammengekommen.

Klaus Lippold war der klare Sieger in Dreieich

Hohe Wahlbeteiligung von 85,2 Prozent

Dreieich (thone) - Ein klarer Sieg für Klaus Lippold. Der Direktkandidat der CDU im Wahlkreis H2 konnte bei der Bundestagswahl am vergangenen Sonntag 49,2 Prozent der Stimmen gewinnen. Klaus Lippold war der klare Sieger in Dreieich.

Kein Tempo 30 im Heckenweg

Ordnungsbehörde sieht keinen Handlungsbedarf

Dreieich - Vorerst wird es im Heckenweg in Dreieichenhain kein Tempo 30 geben. Als Begründung nennt die Ordnungsbehörde den Einfluß des Hessischen Verkehrsministeriums, in dem es heißt, daß Tempo 30 für innerörtliche Hauptverkehrsstraßen nur dann in Betracht komme, wenn für den betroffenen Streckenabschnitt ein überdurchschnittlich hohes Unfallrisiko vorliegt oder ein sicherer Verkehrsablauf nicht gewährleistet ist.

Pünktlich für das erste Herbstlaub stellt die Stadt Grünschnittsäcke

Start frei für neues Entsorgungssystem

Dreieich - „Sie haben Grünschnittsäcke!“ Unter diesem Motto kündigt die Stadt Dreieich die zukünftige Regelung für die Abfuhr von Grünschnitt an. Auf Beschluß der Stadtverordnetenversammlung können alle Bürgerinnen und Bürger aus Dreieich ab sofort einen Grünschnittsack für alle Abfälle ausliehen. Die Handhabung ist einfach und bequem, heißt es seitens der Stadt. Immerhin sei der Sack ungenügend einfach unter den Arm zu klemmen.

Sanierungsarbeiten gehen 1995 weiter

Zahn der Zeit hat Burgmauer schwer zugesetzt / Höhere Kosten als erwartet

Dreieichenhain (thone) - Das Baugerüst an der westlichen Mauer der Hainer Burgmauer ist verschwunden. Seit Pfingsten hatten Sanierungsarbeiten die Sicht auf die Mauer unterhalb des Dreieich-Museums versperrt. Im Auftrag des Geschichts- und Heimatvereins wurde das 800 Jahre alte Mauerwerk nun zumindest zum größten Teil wieder hergestellt. Die Arbeiten konnten allerdings nicht komplett abgeschlossen werden.



Erst im nächsten Jahr sollen die Sanierungsarbeiten an der Burgmauer weitergeführt werden. Dann wird das 800 Jahre alte Bauwerk auch wieder begrünt. Foto: Neils

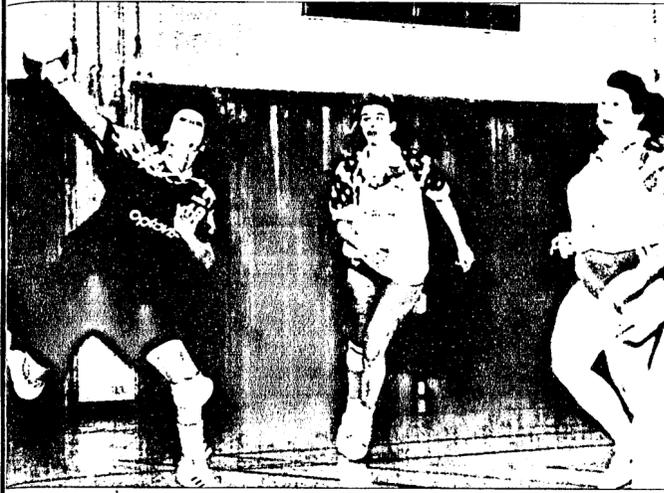


Aus Bauch felerte mit sechs Treffern einen guten Einstand bei den Handballern der SG Egsb., die nach ihrem glatten Sieg wieder Morgenluft wittern. Foto: Weiser

SGE-Handballer in Wurflaune

Klarer 28:13 (13:4) Erfolg gegen die KSG Kahl/Kleinostheim

Eglsb. (eo) - Die ersten Handball-Herren der SG Egsb. zeigten sich gut erholt, gewannen ihr Spiel am fünften Spieltag der Darmstädter Bezirksliga 2. Gruppe Ost, gegen die KSG Kahl/Kleinostheim deutlich mit 28:13 (13:4) und kletterten mit 7,3 Punkten auf den dritten Tabellenplatz. Thorsten Huffnagel war nach längerer Verletzungspause erstmals wieder dabei, und das machte sich im Egsb. Spiel sofort bemerkbar. Huffnagel setzte seine Mannschaftskameraden gegen die KSG Kahl/Kleinostheim in besonderer Neuzugung aus Bauch, der gleich sechsmal aus dem Feld heraus erfolgreich war. Die Egsb. hatten vor gut 200 Zuschauern nur zu Beginn leichte Schwierigkeiten und lagen 0:2 zurück. Dann zogen die



Anja Gerhardt (l) von der HSG Langen setzt zum Wurf an. Foto: Weiser

Handballkrimi ohne Sieg

HSG-Damen gegen Gadernheim 15:15

Langen - Am vorgangenen Sonntag konnten die Zuschauer in der Adolf-Reichwein-Halle einen wahren Handballkrimi erleben. Die HSG-Damen gingen ungewohnt nervös ins Spiel und ermöglichten durch viele Unkonzentriertheiten im Angriff den Gegnerinnen eine schnelle 4:2-Führung. Auch während des gesamten Spielverlaufs kamen die Gäste immer über Tempogegenstöße zum Torerfolg, da die Langenerinnen es nicht verstanden, im Angriff sicher zu spielen und die nötigen Tore zu machen. So stand es nach Beendigung der ersten Halbzeit 9:8 für Gadernheim, und auf eine bessere zweite Hälfte wagte man kaum noch zu hoffen, denn die Damen um Spielführerin Petra Kauf spielten an diesem Tag weit unter ihren Möglichkeiten und konnten nicht an die Leistungen vergangener Spiele anknüpfen. Die zweite Halbzeit war nur geringfügig besser als die erste. Zu viele Spielerinnen brauchten zu viele Chancen, um zum Torerfolg zu kommen. Auch in der Ab-

Jugendhandball

HSG Langen

A: TSV Auerbach - HSG 17:23 (7:11)

Im zweiten Saisonspiel konnte die männliche Jugend gegen die Vertreter des TSV Auerbach feiern. In einem kampferregten Spiel wußten die Langener durch eine mannschaftlich geschlossene Leistung zu gefallen. Zwar stand die Abwehr nicht immer sicher, doch im Angriff wurden diese Schwächen durch unsere größere Leistungen ausgeglichen.

Es spielten: John Langton, Oliver Glowski, Sascha Zimmer (3), Christian Anthes, Manuel Schäfer (8), Timo Knapp (3), Markus Becker (2), Christian Grottko (3), Oliver Wesp (2), Daniel Maier (2).

Jugendhandball

HSG Langen

mD: HSG - SG Arheigen 15:7

Auch im Spiel gegen die SG Arheigen wurden die D-Jungen kaum gefordert. Man ergriff von Anfang an die Initiative und führte bis zur Halbzeit mit 7:2 Toren. In der zweiten Halbzeit zog man vollumfänglich durch Tore von dem aufgeregten Michel Woretzke bis auf 14:4 davon, ehe man in der Abwehr etwas nachlässig wurde und die Arheilger noch Ergebniskosmetik betreiben konnten.

Es spielten: Benjamin Ritter, Florian Keller (2), Steve Lotzmann, Christoph Baier, Christian Steinbacher (1), Alexander Becker, Michel Woretzke (12), Nicole Müller.

Anschluß zur Spitze verloren

SVD-Handballdamen

Dreieichenhain (ki) Die SVD-Handballdamen mußten in der Bezirksliga 1 Frankfurt auch bei der FT Dornigheim eine 12:20-Niederlage hinnehmen. Damit ging der Anschluß zur Spitze verloren. Bis auf Jeanette Schneider komplett, geriet man von Beginn an in Rückstand. Allerdings konnte sich Dornigheim in der ersten Hälfte nicht absetzen. Die Rehmann-Schützlinge blieben immer dran, doch acht technische Fehler veränderten eine mögliche Führung des SVD. So blieb die Partie auch weiter offen, und zur Pause lag man nur knapp mit 5:7 zurück.

Nach dem Seitenwechsel zunächst noch das gleiche Bild. Eine Viertelstunde lang waren sich die beiden Mannschaften weiter ebenbürtig. Der Rückstand betrug für den SVD nicht mehr als zwei Tore. In den letzten vier Minuten vor Schluß ließ es sich für die FT Dornigheim, innerhalb von sieben Minuten gegen die Gäste dann aber 10:15 in Rückstand. Die Angriffe wurden zu schnell abgeschlossen, und das nutzten die Freien Turnerinnen dann

unterlagen in Dornigheim mit 12:20 (5:7)

auch konsequent aus. Nach dem 11:7 wirkte der SVD konfus, brach regelrecht zusammen. Die klare Niederlage war dann natürlich die logische Folge. Das 12:20 kam aber erst in der letzten Viertelstunde zustande. Drei Tore von Schneider komplett, geriet man von Beginn an in Rückstand. Allerdings konnte sich Dornigheim in der ersten Hälfte nicht absetzen. Die Rehmann-Schützlinge blieben immer dran, doch acht technische Fehler veränderten eine mögliche Führung des SVD. So blieb die Partie auch weiter offen, und zur Pause lag man nur knapp mit 5:7 zurück.

Nach dem Seitenwechsel zunächst noch das gleiche Bild. Eine Viertelstunde lang waren sich die beiden Mannschaften weiter ebenbürtig. Der Rückstand betrug für den SVD nicht mehr als zwei Tore. In den letzten vier Minuten vor Schluß ließ es sich für die FT Dornigheim, innerhalb von sieben Minuten gegen die Gäste dann aber 10:15 in Rückstand. Die Angriffe wurden zu schnell abgeschlossen, und das nutzten die Freien Turnerinnen dann

Erstmals positives Punktekonto

SG Dieburg unterlag der HSG Langen II mit 18:23 (11:10) Toren

Langen Die Heizung in der Dieburger Sporthalle lief heiß. Ohne die Technik bekamen Zuschauer und Spieler des bislang ungeschlagenen Aufsteigers SG Dieburg (7:1 Punkte) gegen die zweiten Herren der HSG Langen im zweiten Durchgang einhochzeit. Der 23:18 (10:11)-Auswärtssieg der HSG II kam nach einer Leistungssteigerung im zweiten Durchgang zustande, als die Spieler von Trainer Robert Hamn nach zunächst verpatzter erster Halbzeit einen 8:4-Zwischenstand bis zum Seitenwechsel bis auf ein Tor verkürzten und zu Beginn der zweiten Halbzeit (Halbzeitstand 11:10) von 11:11 bis auf 11:16 davonzogen.

Auch ein zwischenzeitlicher Einbruch - Dieburg verkürzte bei 15:17 noch einmal bis auf zwei Tore - brachte die HSG nicht mehr in Gefahr, zumal sie in ihren Reihen einen überragenden Rückraumspieler in Ralf Lautenbach hatte, der zum dritten Mal hintereinander elf Tore in einem Spiel für seine Mannschaft erzielte. Elf Treffer gelang

SSG-Kegler an der Tabellenspitze

Erste und zweite Mannschaft siegten, dritte, Damen, und Soma unterlagen

Langen - Die 1. Mannschaft der SSG-Kegler hatte am Samstag die Gute Freunde PSV 1 Frankfurt auf eigenen Bahnen als Gegner. Das erstmals ein Leistungssträger bei der SSG ersetzt werden mußte, war die Begegnung offen. Im ersten Durchgang spielten Andreas Schumann 24 Holz, Ingo Hahnel (813) und Andreas Kmetec (811) und gingen damit mit nur 14 Holz in Führung. Im zweiten Durchgang Alex Nutsch mit glatten 800 Holz, Xaver Detzer wieder besser in Form mit 834 und als bester Spieler dieser Begegnung Ratko Besa mit stolzen 870 Holz erhöhte auf 21 Punkte auf ihrem Konto. Die Gästeberinnen, die bereits 0:10 Punkte auf ihrem Konto haben, verfügen über eine starke „Erste Fünf“, haben jedoch Schwierigkeiten gegen aggressive Verteidigung. Hierauf vertrauen die Langener Damen, wollen so den Gegner bezwingen und nach vierzig Minuten hartem Kampf siegreich die Heimfahrt antreten. Leicht wird es aber sicher nicht werden.

SSG-Kegler an der Tabellenspitze

Langen - Die 1. Mannschaft der SSG-Kegler hatte am Samstag die Gute Freunde PSV 1 Frankfurt auf eigenen Bahnen als Gegner. Das erstmals ein Leistungssträger bei der SSG ersetzt werden mußte, war die Begegnung offen. Im ersten Durchgang spielten Andreas Schumann 24 Holz, Ingo Hahnel (813) und Andreas Kmetec (811) und gingen damit mit nur 14 Holz in Führung. Im zweiten Durchgang Alex Nutsch mit glatten 800 Holz, Xaver Detzer wieder besser in Form mit 834 und als bester Spieler dieser Begegnung Ratko Besa mit stolzen 870 Holz erhöhte auf 21 Punkte auf ihrem Konto. Die Gästeberinnen, die bereits 0:10 Punkte auf ihrem Konto haben, verfügen über eine starke „Erste Fünf“, haben jedoch Schwierigkeiten gegen aggressive Verteidigung. Hierauf vertrauen die Langener Damen, wollen so den Gegner bezwingen und nach vierzig Minuten hartem Kampf siegreich die Heimfahrt antreten. Leicht wird es aber sicher nicht werden.

TV-Damen waren ohne Chance

TV Langen unterlag dem TSV Nördlingen mit 53:90 (25:49)

Langen Auf verlorenem Posten standen die 1. Damen am Samstagabend beim Heimspiel gegen den Titelaspiranten aus Nördlingen. Mit vier überaus hohen Niederlagen wurde auch der Leistungsunterschied zwischen dem letztjährigen Vizemeister und dem diesjährigen Aufsteiger deutlich.

Eigentlich gingen die Langenerinnen gut vorbereitet in das Spiel. Man wußte um die Gefährlichkeit der Nördlinger Aufbauspielerinnen Curran und der erstklassigen Aufnahmespielerinnen Riedelsheimer. Dementsprechend sollten die beiden Spielerinnen sehr aggressiv verteidigt werden. Doch schon beim 4:11 (4. Minute) wußten die Langenerinnen, daß die beiden nur sehr schwer zu stoppen sein werden, alle elf Punkte gingen bereits auf ihr Konto. Durch mehrere Ballgewinne konnten die TVL-Damen jedoch dagegenhalten und

kurz vor 10:11 (5. Minute), in den folgenden Minuten lief schon eine gewisse Vorentscheidung, als sich zeigte, daß sich Nördlingen sehr gut auf den Langener Angriff vorbereitet hatte und die 1. Damen kaum zu dem Erfolg kommen ließen. Auf der anderen Seite setzten die beiden Nördlinger Topspielerinnen ihre Zwei-Frau-Show fort, denn beim erdrückenden 14:29-Zwischenstand in der 12. Minute gingen bereits 25 Punkte auf ihr Konto. Bei den 1. Damen machte sich nun eine gewisse Resignation breit und anstatt kämpferischen Einsatz zu zeigen, ließ man die Gäste bis zur Pause auf 25:49 davonziehen.

Auch zu Beginn der zweiten Hälfte änderte sich nichts am Spielgeschehen, denn bei den 1. Damen lief wenig zusammen, und Nördlingen baute die Führung weiter aus. Erst in den letzten zehn Minuten besannen sich



Nina Heger pirscht sich in des Gegners Hälfte. Mit drei Driemern und insgesamt 19 Treffern war sie wieder am Ziel sichersten. Foto: Weiser

Zwei Deutsche Meisterinnen im Kraftdreikampf beim KSV

Gaby Fuchs und Ulrike Herchenhein auf dem Treppchen

Langen - Bei den Deutschen Meisterschaften im Kraftdreikampf konnten die Athletinnen des KSV Langen einmal mehr mit herausragenden Leistungen überzeugen. Mit Gaby Fuchs und Ulrike Herchenhein war der KSV bei dieser Veranstaltung in Chemnitz durch zwei Sportlerinnen vertreten, die auch international zur Elite im Kraftdreikampf zählen. So hatten sie bei diesen Meisterschaften keine großen Probleme mit ihrer Konkurrenz und konnten sich relativ leicht den Meistertitel sichern. In der Klasse bis 75 kg konnte

Auswärtssieg der Sportkegler

Langen - Die 1. Mannschaft des SKV 77 gewann am Sonntag bei Treu dem Sport/SK 25 am Riederwald. Mit dem nötigen Siegeswillen im Gepäck wurde dem Gastgeber bereits im Startpar verurteilt. Im Schluppar brachte Ivo Ukasovic mit 409 Holz eine beachtliche Leistung, wurde aber vom an diesem Tag blendend aufgelegten Andi Weißberg noch übertroffen, der stattliche 427 Holz erzielte, wodurch das Team mit 2:398 : 2:253 Holz zu einem ungefährdeten Sieg kam und mit 6:4 Punkten wieder im oberen Mittelfeld der Tabelle zu finden ist.

Betrachtet man die hervorragende Leistung der Mannschaft, so kann man nur hoffen, daß der Knoten geplatzt ist und das Team in den nächsten Spielen die gezeigte Form konservieren kann.

Enttäuschend dagegen verlief die Partie der Mannschaft von Langen III. Lediglich Dierk Kellner blieb mit 339 Holz im Rahmen seiner Möglichkeiten. Seine restlichen Teamkameraden waren nicht in der Lage, dem Gegner Paroli zu bieten und mußten mit 2:103 : 1:926 Holz die Punkte bei Grün/Weiß überlassen. Die Einzelergebnisse lauten wie folgt: Kurt Reitz 308, Harald Roß 296, Helmut Hess 326, Martin Götz 333 und Wolfgang Schiller 324 Holz. Hier haben die Verantwortlichen noch ein gutes Stück Arbeit vor sich zu tun.

Das kommende Wochenende ist kaifrei. Die nächsten Spiele finden am 30. Oktober statt, wobei nochmals auswärtig angetreten werden

Beim Saisonauftakt leer ausgegangen

Beide Mannschaften des Schachklubs Langen mußten Niederlagen hinnehmen

Langen - Gleich zu Saisonbeginn wartete mit Bad König auf die erste Mannschaft des Schachklubs Langen auswärtig in der UV-Klasse ein tiefer Brocken. Dennoch mußten sich die Langener nur knapp mit 3,5:4,5 Punkten geschlagen geben, was für die weitere Saison hoffen läßt.

Während eines sehr wechselhaften Spielverlaufes kam es zu folgenden Einzelergebnissen: Am vierten Brett vorer Paul Schüller schon in der Eröffnungsschach eine Figur, alle Versuche, das Spiel noch zu drehen, scheiterten an überzeugenden gegnerischen Spiel, so daß sein Verlust früh feststand. Ebenfalls

schnell ging es am zweiten Brett zu Andreas Schmidt raus mit seinem Gegner schon im Mittelspiel die Friedensspeife und spielte Remis. Überzeugend war hingegen die Spielweise Thomas Schlapps am ersten Brett, der sich gegen viele Angriffsspieler seines Gegners exakt verteidigte und so schließlich mit absoluter Figurenüberlegenheit seinen Gegner zur Aufgabe zwingen konnte. Souverän auch Eike Brückners Vorstellung am dritten Brett: Er schob seinen Opponenten systematisch zusammen, bis dieser in hoffnungsloser Stellung aufgeben mußte. Dementsprechend hoch fiel auch die Niederlage aus: 1,5:6,5. Lediglich

Mit Mühe knapper Sieg

SVD-Damen gegen Bad Homburg 43:39

Peter König konnte am ersten Brett überzeugend durch ein Figurenopfer, mit dem er die gegnerische Dame eroberte, gewinnen. Franz Mann konnte am zweiten Brett den Langenern wenigstens einen halben Punkt sichern. Alle restlichen Spiele gingen für Langen verloren. Wolfgang Fiddelak am dritten, Rainer Sallwey am vierten, Kurt Michaelis am sechsten, M. Pauli am siebten und Gerhard Raffius am achten Brett unterlagen alle mehr oder weniger deutlich. Damit dürfte sich Langen II am Tabellenende der Bezirksliga wiederfinden. Alles in allem also ein verpatzter Saisonstart für den Schachklub Langen.

zusammen und konnte sich bis zum Ende der Halbzeit auf 24:24 „rankampfen“.

In der zweiten Halbzeit wurde die Defense dann einigermaßen gut eingestellt, doch nun bekam man im Angriff Schwierigkeiten. Es kam keine Ordnung zustande, so daß die Systeme des SVD nicht durchgespielt werden konnten. So stand es in der zweiten Halbzeit meist ausgeglichen.

Unkonzentriertheit und wenig Einsatz bestimmten das Spiel auf beiden Seiten. In der 17. Minute konnte sich der SVD dank eines Dreiers von C. Himmel und eines Korbes von B. Brehm mit vier Punkten absetzen. So wurde die Partie letztlich mit 43:39 gewonnen.



Martin Hofacker vom MTB-Team ciclisti-bikes Langen belegte beim 5. Urbacher Mountainbike-Rennen in der Klasse der Amateure/Profis einen hervorragenden 6. Platz. Sieger wurde Straßenprofi Kai Hundertmark von Kelsterbach. Foto: p

Erstmals Rückenschwimmen im Kursangebot der Stadt

Im Hallenbad auch wieder Wassergymnastik und Kindertage

Langen - Erstmals bietet die Stadt in diesem Winterhalbjahr einen Rückenschwimmkurs an. Das Rückenschwimmen gehört zwar zu den weniger beliebten und beherrschten Stilarten, wird aber vielfach ärztlich empfohlen. Der Kurs umfasst insgesamt zehn Stunden und findet jeweils dienstags von 18 bis 19 Uhr statt. Beginn ist am Dienstag, 1. November. Die Kursgebühr beträgt 80 Mark, zusätzlich Eintrittspreis. Die Anmeldung ist telefonisch an die Abteilung für Sport und Bäder, Telefon 203 143, zu richten.

Darüber hinaus beginnen im Langener Hallenbad am Donnerstag, 27. Oktober, die beliebten „Wassergymnastik-Kurse“. Ziele dieses speziellen Wassergymnastikkurses, bei der gelenklastigsten Auftrieb Wirkung des Wassers ausgenutzt wird, sind in erster Linie eine Erhöhung der Beweglichkeit und Entspannung und Lockerung der Muskulatur. Daher ist das Angebot besonders geeignet für Menschen mit Problemen am Hals-, Rücken- und Bewegungsapparat. Eine Anmeldung hierfür ist nicht erforderlich, über den zu entrichtenden Eintrittspreis einschließlich Wassergymnastik gibt es ab dem 27. Oktober jeden Donnerstag, vormittags von 10 bis 10.30 Uhr und von 11 bis 11.30 Uhr sowie nachmittags von 14 bis 14.30 Uhr und von 19 bis 19.30 Uhr im Lehrschwimmbekken des Hallenbades.

Anregungen der Kinder umsetzen

Langen (rt) - Im Haushaltsentwurf für das Jahr 1995 hat der Magistrat einen Betrag von 25 000 Mark für ein Konzept zur Verbesserung der Spielplätze eingestellt. Diesen Ansatz wollen FWG-NEV und CDU gestrichen, die SPD um 20 000 Mark gekürzt haben. Im Kinderparlament und in den Schulen seien erforderliche Anregungen bereits gegeben worden, das Wissen der betroffenen Stellen im Rathaus soll genutzt und den Kindern die Möglichkeit zur Mitwirkung gegeben werden.



Das Komikergespann Globo und Raluti gastiert am 11.11. im Kulturhaus.

Ein Gottesdienst für Jugendliche

Langen - Der Bund der Katholischen Jugend Dreieich lädt zur Feier eines Jugendgottesdienstes am Sonntag, 30. Oktober, 18 Uhr, in die Kirche der Albertus-Magnus-Gemeinde in Langen ein. Das Thema des Gottesdienstes lautet: „Freude unter uns - fremd unter uns.“

Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 26. Oktober, um 15 Uhr am Krone-Hochhaus zum gemeinsamen Spaziergang. Ab 16.30 Uhr ist ein gemütliches Beisammensein im Restaurant „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1929/30

Langen - Wir treffen uns am Freitag, 28. Oktober, ab 19 Uhr im Gasthaus „Zum Lämmchen“.

Der heutigen Ausgabe...
Der heutigen Ausgabe...

Der heutigen Ausgabe...
Der heutigen Ausgabe...

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen, Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewitz (lt.), Frank Mann
Anzeigen: Wilhelm Husemann
Verlag und Druck: Pressehaus Bintz-Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Offenbach, Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069 / 8 06 30
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeltung.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor dem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 33, Gültig seit 1. 1. 1994.
Monatsbezugsgeld: (inklusive Mehrwertsteuer und Tragartgeld) LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / halbtags): 8,- DM (einschl. Tragartgeld und 7% MwSt.) Hainer Wochenblatt (freitags): 4,50 DM. Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. 7% MwSt.)
Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt, BLZ 506 521 24, Konto-Nr. 26 007 880, Volksbank Dreieich, BLZ 505 922 00, Konto-Nr. 3 113 000, Post giro Frankfurt, BLZ 500 100 60, Konto-Nr. 110 675-007

Mischung aus Pantomime, Slapstick und Akrobatik

Globo und Raluti gastieren im Kulturhaus

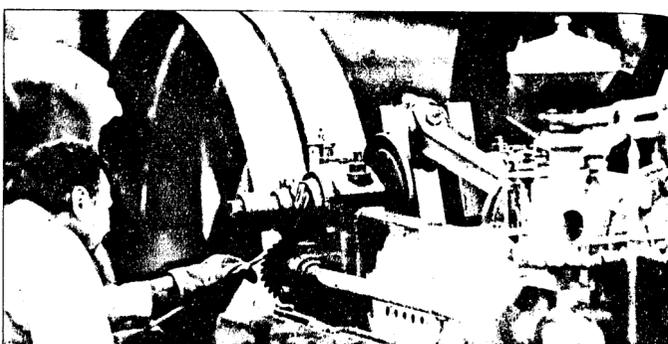
Langen - Die Spaßmacher Globo und Raluti kommen nach Langen und gastieren mit ihrem Programm „Spaß oder Ernst?“ am Freitag, 11. November, um 20 Uhr, im Kulturhaus Altes Amtsgericht in der Darmstädter Straße 27.

Direkt in die Seele injizieren die Komiker ihre brillante Mischung aus Pantomime, Slapstick und Akrobatik. Erwachsene müssen erst durch permanente Zerschellerei der Härtegrade abgebaut werden. Kein Problem für Clowns dieses Kalibers, deren Komik in einer lebenswerten Weise harmlos und direkt, nicht dogmatisch und hinterhältig ist. Trotzdem ist sie entlarvend - durch schlechte Überzeugung oder eine einfache Konfrontation. Sie auf solchen Ebenen als Clowns, als Komiker zu betätigen, das ist hohe Kunst, die den Akteuren ein Außerstes an kontrollierter Mimik, an Körperbeherrschung und Detailarbeit abverlangt.

Das grüne, beinahe einzige Requisit, das die beiden benötigen, ist eine Trittleiter. Wozu eine Leiter nicht alles gut sein kann: Zum Turm, Pferd, Berg, Adler und wellenbrechendes Schiff läßt sie sich mit wenigen Handgriffen zusammen- oder auseinanderklappen.



Einen Scheck über 875 Mark konnte Dietrich Förster (Mitte), der Leiter der Erich-Kästner-Schule für Körperbehinderte in Empfang nehmen. Der Geschäftsteilnehmer der Barmer Ersatzkasse in Langen, Harald Schöpp (links), und sein Stellvertreter Erwin Fuche freuen sich, daß die Aktion der Kasse während der IGEVA gewinnbringend. Schuldirektor Förster will die Spende dazu verwenden, um vorhandene Dreiräder für das Mobilitätstraining entsprechend der Behinderung ihrer Benutzer umzugestalten.



Eine Auffrischung mit Farbe erhalten die alten Pumpen an der Pumpanstalt der Stadtwerke am Hegweg, dort als Industriedenkmal verschnaulichen, wie in früheren Jahrzehnten das Trinkwasser gefördert wurde.

Langener Trialfahrer fehlt geeignetes Trainingsgelände

Vier Jugendliche fahren bei der Deutschen Meisterschaft mit

Langen - Vor wenigen Tagen fanden in Mülhacker in Würtemberg der Bundes-Jugend-Endlauf für Trial-Mannschaften statt. Gleichzeitig waren der Lauf am 15. Oktober und ein weiterer am 16. Oktober die ersten beiden Läufe zur Deutschen Jugend-Trial-Meisterschaft.

Für die hessische Mannschaft hatten sich vier Fahrer des hiesigen Automobil-Clubs Langen (ACL) in den ADAC-Hessen-Thüringen vertreten. Die Langener Fahrer waren Heiko Linß und Daniel Paltian in der Gruppe der Experten, sowie Sören Weilmünster bei den Spezialisten und Tim Wilke in der Gruppe der Anfänger. Die Beteiligung der vier Langener ist umso erstaunlicher, weil der ACL ein im Verhältnis zu anderen Motorsportvereinen bescheidenes Trainingsgelände aufgrund einer dankenswerten Privatinitiative zur Verfügung hat.

„Eine Frage der Ehre“ am Sonntag in Langen

Schauspiel wurde mehrfach ausgezeichnet

Langen - Aaron Sorkins preisgekröntes Schauspiel „Eine Frage der Ehre“ wird am Sonntag, 6. November, um 20 Uhr mit Karin Klein und Alfons Haider in den Hauptrollen in der Langener Stadthalle aufgeführt.

Langener Bands beim Rockfestival

Langen - Im November gibt es für Rockfans gleich drei wichtige Termine zu merken, denn das 1822-Rock-Festival startet mit den Vorentscheidungen zur 13. Auflage. Die Jury hat diesmal aus über 50 Anmeldungen die 15 Bands benannt, die um die Finalteilnahme am 5. März 1995 im Frankfurter Volksbühnenheim spielen werden.

EDV-Kurse für Frauen in Langen

Langen - Den „Durchblick und Überblick im Datenwust“ können sich Frauen bei einem Seminar des Zentrums für Weiterbildung verschaffen. Es findet am Freitag, 11., von 17 bis 20.15 Uhr und am Samstag, 12. November, von 9 bis 16 Uhr in der Langener Schulungsstätte des Vereins in der Schillerstraße 9 statt.

Am 18./19. und 25./26. November können sich interessierte Frauen mit der Elektronischen Datenverarbeitung vertraut machen. Die beiden Wochenendseminare bauen aufeinander auf. Anmeldungen nimmt das Zentrum für Weiterbildung, Schleiermayerstraße 8, 64283 Darmstadt, Telefon 06151/2 16 18, entgegen. Dort gibt es natürlich auch nähere Informationen, zum Beispiel über die Teilnahmekosten und zweite Fortbildungsveranstaltungen für Frauen, die im Dezember in Langen geplant sind.

Gespielter und gesungener Jazz

Junger Chor Hofheim und Langener Big Band geben Konzert

Langen - Am Donnerstag, 3. November, wird die Big Band Langen, eine Formation der hiesigen Musikschule, ein großes Konzert in der Langener Stadthalle geben. Zu Gast sein wird der Junge Chor Hofheim, der unter der Leitung von Hans-Georg Dechding in den fünf Jahren seines Bestehens viele Erfolge verzeichnen konnte. So erzielten die 60 jungen Sängerinnen und Sänger bei nationalen Chorwettbewerben sowie bei Wettbewerben des Hessischen Sängerbundes Preise, führten kürzlich Carl Orffs Carmina Burana auf und waren in diesem Jahr mit Bachs h-moll-Messe zu Gast beim „Fetes musicale Cavioie“ in Frankreich.

Am Freitag ist Weltspartag

Die Sparkasse hält die neuen Heimatkalender für 1995 bereit

Langen - Bei der Sparkasse Langen-Seligenstadt werden der Weltspartag am Freitag, 28. Oktober, und die Jugendpartage am 27. Oktober in bekannter Weise begangen. Im Vordergrund stehen dabei die Pflege des Spargeländens und die Information über die Vielzahl lohnender Sparformen. Für die Kunden liegt an diesen Tagen wieder der aktuelle Kalender für das Jahr 1995 mit heimelichen Motiven bereit, und für die Kinder gibt es kleine Präsente.



Es weihnachtet schon sehr in den einschlägigen Geschäften, wo sich Plätzchen, Lebkuchen, Vorsätze, was die Figur betrifft, über den Haufen werfen. Noch sind wir am Anfang des Herbstes, und sie die elgentliche Weihnachtsbäckerei denkt vorerst noch niemand. Die Zeiten haben sich eben geändert, und wenn es schon das ganze Jahr über bunte Ostererlge gibt, warum sollte man dann nicht schon im Frühherbst Weihnachtsgebäck knabbern?

Das neue „Örtliche“ liegt vor

In den Postämtern werden die Fernsprechbücher umgetauscht

Langen - Im neuen Gewand liegt das neue örtliche Telefonbuch 94/95 für Langen, Dreieich und Egelsbach sowie die Gelben Seiten regional für Langen, Dreieich und Mörfelden-Walldorf seit dem gestrigen Montag bis zum 19. November in den Postfilialen zur Abholung bereit. Das örtliche Telefonbuch ist ein zusätzliches Telefonkundenverzeichnis, das ausschließlich auf die lokalen Bereiche zugeschnitten ist. Es bietet in handlicher, kompakter Form auf 288 Seiten die Einträge von Telefonkunden, sowie wichtige und interessante Informationen, zum Beispiel Bezirkskarte für das Buch, Orts- und Postleitzahlverzeichnis und Handwerkerlisten.

Ägyptischer Film

„Die Wiener Oper“ wird am Samstag, 29. Oktober, um 19.30 Uhr im Kulturhaus gezeigt.

Langen - Zur Vorführung eines ägyptischen Spielfilms lädt der Deutsch-Ägyptische Freundeskreis ein. Der Film (in deutscher Sprache) wird am Samstag, 29. Oktober, um 19.30 Uhr im Kulturhaus gezeigt.

Beginn des Konzertes ist um 20 Uhr. Zwei Tage später, am Samstag, 5. November, werden Chor und Big Band ihr Konzert in der Hofheimer Stadthalle wiederholen. Beginn wird dann ebenfalls 20 Uhr sein. Die Veranstalter laden alle an Chormusik und am Big Band-Sound Interessierten zu ihrem Konzert ein. Karten zu zwölf Mark, ermäßigt acht Mark, gibt's im Vorverkauf in der Geschäftsstelle Kulturhaus Altes Amtsgericht, Darmstädter Straße 27, sowie an der Abendkasse.



Folke Tegethoff.

150

JAHRE

Vor einhundertfünfzig Jahren wurde die ehem. Bezirkssparkasse Langen gegründet.

Eine Ausstellung aus Anlaß des Jubiläums mit Historischem aus der Gründungszeit der Sparkasse und Dokumenten aus den vergangenen Jahrzehnten informiert:

Vom 29. - 30.10.1994 im „Alten Rathaus“ in Langen jeweils von 10 - 12 und 15 - 18 Uhr.

Vom 31.10. - 11.11.1994 in der Hauptstelle Langen, Zimmerstr. 25 während der Geschäftszeiten.

Sparkasse Langen-Seligenstadt

Ihr Partner im Kreis Offenbach



EGELSBACHER NACHRICHTEN

MIT DEN AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE EGELSBACH



Zwei neue Gesichter im Aufsichtsrat der Volksbank Egelsbach. Unser Bild zeigt (von links): Wolfgang Heug, Vorstandsvorsitzender Gerhard Trautmann, der neue Aufsichtsratsvorsitzende Dr. Dietmar Kurtz, Hans Rollwage, der in den Aufsichtsrat nachgerückt ist, Raimund Kinkel und Hans-Jürgen Ruster. Foto: Döbbs

Kurtz ist neuer Aufsichtsratsvorsitzender

Generalversammlung: Geschäftsbericht 1993 / Neun Prozent Bruttodividende

Egelsbach (thone) - Die Volksbank Egelsbach hat einen neuen Aufsichtsratsvorsitzenden. Am vergangenen Freitag wurde in der Generalversammlung Dr. Dietmar Kurtz zum Vorsitzenden des Gremiums gewählt. Er ist Nachfolger des im August verstorbenen Manfred Keil, der den Vorsitz seit 1982 inne hatte. Neu im Aufsichtsrat ist Hans Rollwage. Neben den Neuwahlen standen im Eigenheim-Saalbau die Berichte über das Geschäftsjahr

1993 im Vordergrund. Vorstandsvorsitzender Gerhard Trautmann konnte denn auch durchweg Positives an die anwesenden Mitglieder weitergeben. So konnte ein Bilanzergebnis von 104.383,87 Mark erwirtschaftet werden. Die Bilanzsumme konnte im Vergleich zu 1992 gesteigert werden. Sie stieg um 5,4 Prozent auf 105,45 Millionen Mark. Damit wird eine Bruttodividende von neun Prozent an die Mitglieder ausgeschüttet.

Unterschriftensammlung für den Schutz der Wale

Drei Schülerinnen unterstützen WWF

Egelsbach (thone) - Drei Egelsbacher Schülerinnen sind derzeit in der Gemeinde unterwegs und sammeln Unterschriften. Sie folgen einem bundesweiten Aufruf der Tierschutzorganisation World Wildlife Fund (WWF). Die drei Mädchen engagieren sich zum ersten Mal auf diese Weise und können schon jetzt gute Erfolge vermelden. Zwar sind wir hier und da abgewiesen worden, aber meistens hat man uns unterstützt und Erfolgswünsche mit auf den Weg gegeben. Auf 4,4 Punkte kann das zweite Luftspielteam mit Georg Konrad (351), Helmut Fuchs (346), Alex Sabo (340) und Lothar Patz (320) nach dem Heimspiel mit 1:355 Ringen gegen die Schützen aus Mühlheim-Dietesheim blicken. Die zweite Luftgewehrmannschaft hatte die SG Spredlingen zu Gast. Günther Böhm (352), Horst Kading (344), Jürgen Maaß (340) und Joachim Lober (333) entschieden den Vergleich mit 1:369 : 1:273 Ringen für sich.

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist's kein Sterben, ist's Erlösung.

Margarete Hofmann

geb. Zobel
* 17. 12. 1903 † 22. 10. 1994

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Schwägerin und Tante.

in stiller Trauer:
Elfriede Spohn geb. Hofmann und Familie
Irene Hofmann und Kinder
und alle Angehörigen

63329 Egelsbach, Ostendstraße 20
Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 26. Oktober 1994, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Keine Entwarnung: Shigellen im Hort von Kiga Bürgerhaus

Neue Untersuchungen nötig / Kiga Bayerseich wieder in Betrieb

Egelsbach (thone) - So ganz ist es nicht ausgestanden. Nachdem die Gemeinde Egelsbach in Sachen Salmonellen-Infektion Entwarnung für den Kindergarten Bayerseich geben konnte, müssen nun doch neue Untersuchungen gemacht werden. Zwar ist das Ausmaß der Infektion kleiner als zuvor befürchtet, doch erst gestern hatten die Vertreter des Kreisgesundheitsamtes eher zufällig bei Untersuchungen im Hort des Kiga Bürgerhaus einen anderen Erreger feststellen können - Shigellen. Ein Erreger, der ähnliche Symptome mit sich bringt wie Salmonellen. Nun müssen erneut Stuhluntersuchungen gemacht werden. Da offensichtlich nur ein Kind betroffen ist, kann ein Notbetrieb des Hortes, allerdings wiederum auf eigene Gefahr, aufrechterhalten werden. In vollem Umfang wieder aufgenommen wurde hingegen der Betrieb im Kindergarten Bayerseich. Wie auch der Kiga Bürgerhaus war

Gemeindefest für jung und alt

Referat über das Lymphgefäßsystem

Egelsbach - Am Freitag, 4. November, findet in den Räumen des evangelischen Gemeindehauses in Egelsbach ein Fest für jung und alt statt. Beginn ist um 19.30 Uhr. Das „Sam Mailenki Tyto“ spielt zum Tanz auf. Für Essen und Getränke ist gesorgt. Außerdem ist eine Weinpoker geplant. Wer mit dem Auto abgeholt werden möchte, kann sich unter 4 90 76 im Gemeindebüro melden.

Drei Siege für Schützenverein

Versicherung setzt Belohnung aus

Egelsbach - Nachdem in ein Bekleidungsgeschäft in der Ernst-Ludwig-Straße in Egelsbach innerhalb von zwei Monaten zweimal eingebrochen worden ist, hat die Versicherungsgesellschaft des Ladens nun eine Belohnung ausgesetzt. Demjenigen, der einen Teil der Beute, immerhin wurden Kleidungsstücke im Wert von insgesamt 65 000 Mark gestohlen, wiederbeschafft, winkt ein Anteil von zehn Prozent. Allerdings haben die Versicherungsleute ein Limit gesetzt, höchstens 2 000 Mark können für wiederbeschaffte Kleidungsstücke gezahlt werden. Hinweis sind an die Kripo Offenbach unter 069/80 90 359 zu richten.

Wir gratulieren



Wieder einmal gut besucht war das traditionelle Oktoberfest der Sängervereinigung Egelsbach. Im Saal des Bürgerhauses wurde bei Brotzeit und Weißbier bis spät in die Nacht das Tanzeln geschwungen. Im Mittelpunkt stand jedoch der Auftritt der in Wanderkleidung gekleideten Frauen der Sängervereinigung, die mit ihren Sangeskünsten zu gefallen wußten (unser Bild). Foto: HSI

DIENSTAG, 25. OKTOBER 1994

LANGENER ZEITUNG, NR. 85, SEITE 5

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen

DM 7,50
DM 7,50
DM 7,50
DM 7,50

„Giraffen“ mit dem längeren Atem

87:75-Erfolg des TV-Basketballer über Speyer dank einer starken Schlußphase

Langen - Die Basketballer des TV Langen haben sich mit einem vor allem durch eine starke Schlußphase verdienten 87:75-Erfolg im wichtigen Heimspiel gegen den TSV Speyer vorerst in der Spitzengruppe der 2. Bundesliga Gruppe Süd festgesetzt und gehören mit den punktstärksten Mannschaften aus Licht und Breitenloos/Baunach zu den härtesten Verfolgern des alljährlich noch ungeschlagenen Spitzenreiters Landshut. Darüber hinaus kann man durchaus hoffnungsvoll auf die nächsten Spiele schauen, denn von den Spitzengruppenmannschaften hat man lediglich noch Tabellenführer Landshut in der Hinrunde als Gegner, während Heidelberg, Tübingen und Frankfurt als BASKETBALL

2. Bundesliga Herren, Gruppe Süd: USC Heidelberg - Tübinger SV 78:80 (38:35), USC Freiburg - BG Breitenloos/Baunach 71:70 (31:32), TV Langen - TSV Speyer 87:75 (42:44), Eintracht Frankfurt - TGS Ober-Ramstadt 77:79 (38:43), TG Landshut - TV Lich 86:84 (40:46), DJK Würzburg - BG Weiden 118:89 (61:41)
1. TG Landshut 592:530 14:0
2. TV Lich 595:499 10:4
3. TV Langen 599:560 10:4
4. Breitenloos/Baunach 521:479 10:4
5. USC Ober-Ramstadt 558:561 8:6
6. TSV Speyer 551:541 8:6
7. Tübinger SV 512:548 6:8
8. DJK Würzburg 570:540 6:8
9. Eintracht Frankfurt 519:534 4:10
10. USC Heidelberg 506:530 4:10
11. USC Freiburg 492:528 4:10
12. BG Weiden 492:625 0:14



Begeisterte der Langener Zuschauer im Spiel gegen Speyer mit seinem spektakulären Dunking: US-Boy Quincy Vance erzielte insgesamt 23 Punkte und war damit bester Werfer seines Teams. Foto: Weiser

Regionalliga Süd

Am Wochenende spielten:

Spvgg. Unterhaching - Kickers Stuttgart	4:1
Spvgg. Ludwigsburg - Bayern München Am.	1:1
VfR Mannheim - FC Augsburg	2:1
TSV Ditzingen - SV Lohhof	1:2
SSV Ulm - SG Egelsbach	2:2
SV Darmstadt 98 - Spvgg. Fürth	3:3
SSV Reutlingen - Vestenbergsgreuth	1:0
SV Wehen - Kickers Offenbach	3:2
Rot-Weiss Frankfurt - FC Hessen Kassel	1:1

1 Spvgg. Unterhaching	12	9	3	0	33:11	21:3
2 Bayern München Am.	12	8	3	3	22:10	19:5
3 Vestenbergsgreuth	12	7	2	3	26:14	16:8
4 Spvgg. Ludwigsburg	12	6	4	2	21:14	16:8
5 VfR Mannheim	12	6	3	3	19:19	15:9
6 FC Augsburg	12	6	2	4	19:13	14:10
7 Spvgg. Fürth	12	5	3	4	23:16	13:11
8 Kickers Stuttgart	12	5	3	4	23:17	13:11
9 TSV Ditzingen	12	5	2	5	22:18	12:12
10 SSV Ulm	12	5	2	5	24:23	12:12
11 SV Lohhof	12	4	3	5	14:14	11:13
12 SV Darmstadt 98	12	3	5	4	17:22	11:13
13 SSV Reutlingen	12	3	4	5	17:23	10:14
14 FC Egelsbach	12	3	2	7	13:22	8:16
15 Kickers Offenbach	12	3	1	8	13:22	7:17
16 FC Hessen Kassel	12	1	5	6	13:24	7:17
17 SV Wehen	12	2	2	8	13:25	6:19
18 Rot-Weiss Frankfurt	12	2	1	9	10:35	5:18

Am nächsten Samstag (29. Oktober, 15 Uhr) spielen: SG Egelsbach - FC Augsburg (Berliner Platz), SV Lohhof - VfR Mannheim, TSV Vestenbergsgreuth - SV Darmstadt 98, Spvgg. Fürth - Spvgg. Unterhaching, Stuttgarter Kickers - Rot-Weiss Frankfurt, Hessen Kassel - SV Wehen. Sonntag (30. Oktober, 15 Uhr): Kickers Offenbach - Spvgg. Ludwigsburg (Biebricher Berg), SSV Ulm - SSV Reutlingen, Bayern München Amateure - TSV Ditzingen.

Egelsbachs Trainer Herbert Schätzy hatte in Ulm den richtigen Riecher

Die eingewechselten Lauf und Rüppel machten aus 0:2-Rückstand ein 2:2

Egelsbach (leo) - Die Entscheidung war eigentlich schon gefallen - dachten die meisten. Raspe hatte in der 79. Minute auf 2:0 für Ulm erhöht, Egelsbachs Thomas Lauf im Gegenangriff ein Elfmeter an den Pfosten gesetzt. Und dennoch schaffte die SG Egelsbach am zwölften Spieltag der Regionalliga Süd den nicht mehr erwarteten, aber so wichtigen Punktgewinn. Thomas Lauf und Andreas Rüppel gingen durch einen Doppelschlag in den Schlußminuten gegen den SSV Ulm noch zum 2:2 aus und kletterten mit der SGE auf den 14. Tabellenplatz. Wesentlich geändert hat sich an der Tabellsituation damit zwar nichts, aber die SGE geht zuversichtlich in die nächsten Spiele. Augsburg, Reutlingen, Lohof, Darmstadt: Aus den nächsten Begegnungen ist ein positives Punktekonto Pflicht.

Bei der SGE wurden die Langzeitverletzten Schmidt und Ciuea weiterhin sehr vermisst. Dafür war Ralf Zürlin wieder dabei, spielte im Mittelfeld. Thomas Lauf trainierte nach seiner Zahnlücke zuletzt nur vorzeitig zum Aufsteigen auf der Bank. Die Egelsbacher waren im ersten Abschnitt erstmalig auf Torverhinderung bedacht, brachten die Ulmer Hintermannschaft kaum in Gefahr. Die Gastgeber laufen allerdings weiterhin ihrer Form nach, überzeugten gegen Egelsbach erneut nicht. Zudem mußte Ulms Trainer Rainer Ulrich auf den verletzten Goalgetter Markus Beierle verzichten. Dennoch erzielte Bodog vor gut 1 200 Zuschauern in der 34. Minute das 1:0 für die Hausherren.

In Mühlheim ging die FCL-Serie zu Ende

Nach sechs Spielen ohne Niederlage mußten die Langener ein 1:4 hinnehmen

Langen (app) - Die Erfolgsserie der Bezirksliga-Fußballer des FC Langen ist nach sechs Spielen ohne Niederlage zu Ende gegangen. Bei Kickers-Viktoria Mühlheim, dem neuen Tabellenführer, unterlag der „Club“ trotz starker Leistung mit 1:4 (1:2). Für Klaus Fiederer war es im siebten Spiel die erste Niederlage als FCL-Trainer. Die „Rot-Weißen“ hat diese Niederlage in der Tabelle einen Platz gekostet: 13:13 Punkte bei 22:21 Toren bedeuten den zehnten Rang. Die Kickers-Viktoria und der FCL lieferten eine gute Partie ab. „Die erste Hälfte war die beste“,

sagte Markus Kuhn vom KVM-Spielschuss, „die ich in dieser Saison in dieser Klasse gesehen habe.“ Wolfgang Grasse, der „Club“-Präsident, sah die Sache angesichts der Niederlage etwas nüchterner: „Ja, das war schön ganz ordentlich, aber was nutzt es, wir haben verloren.“ Und zwar verlor, befand FCL-Trainer Klaus Fiederer, der seine Mannschaft erneut umkämpfen mußte. „Die Mühlheimer haben eine eingespielte Mannschaft und stehen zu Recht da oben. Wir haben denen das Leben aber schwer gemacht und mehr war nicht drin“, sagte Fiederer. „Wir müssen das Spiel schnellstens abhaken und wieder nach vorne blicken.“

Desolote SSG-Leistung gegen Teutonia Hausen

Trainer Bloss nach 0:5-Debakel ratlos
Langen (app) - Woher jetzt noch Optimismus nehmen? Walter Bloss, Trainer des Fußball-Bezirksligisten SSG Langen, hatte keine passende Antwort...



Nur selten konnte die SSG Langen das Tor von Teutonia Hausen in Gefahr bringen. Zello Bluks (Nummer 9) Schuß wurde hier eine schone Boule von Torwart Frank Ungefroren...

Bezirksliga Offenbach

Table with 2 columns: Team Name and Score. Lists results for various teams in the Offenbach district league.

Bezirks-Oberliga West

Table with 2 columns: Team Name and Score. Lists results for various teams in the West district upper league.

Sieg der Egelsbacher fiel zweistellig aus

11:2 der SGE-A-Jugend gegen Frei-Weinheim / Heute Abend gegen Arheilgen
Egelsbach (leo) - Die A-Jugend der SGE Egelsbach hat im Testspiel gegen den FC Frei-Weinheim...

Handball-Bezirk Darmstadt-Dieburg

Table with 2 columns: Team Name and Score. Lists results for various teams in the Darmstadt-Dieburg district handball league.

SCHLECKER ...jede Woche Sonderangebote
Agfa XRG 200 Kleinfilm 7.99, 6.99
General Bergfrühling Somat 2.99, 3.49
Domestos 1.99, 2.99
Woolite Kaltwaschpflege 4.99
Loyal Hundenahrung 1.29, 1.69

Osman Ramadani führte SGE auf die Siegerstraße

4:0-Erfolg der Reserve über GW Darmstadt
Egelsbach (leo) - Im zweiten Spiel unter ihrem neuen Trainer Lutz Nabel siegte die Fußball-Reserve der SGE Egelsbach...



Egelsbachs Zifer Camurcu wurde hier unsanft von den Beinen geholt. Die Reserve der SGE setzte sich gegen Grün-Weiß Darmstadt klar für 4:0 Tore durch.

Astronomie und Philatelie

Mit Lupe und Pinzette erforschen Sammler das Weltall

Am 24. Oktober 1824 schlossen sich einige Frankfurter Bürger zum Physikalischen Verein zu Frankfurt am Main zusammen...



Die Zweimarkmünze gibt es auch mit dem Porträt von Willy Brandt.

Zweimarkmünze mit Brandtporträt

Erstmals seit der Wiedervereinigung wurde eine Zweimarkmünze nicht nur von den vier westdeutschen Mänteln geprägt...

1 WER, WAS, WO
Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer allerdings mehr wissen will...

Mühlheim

Briefmarkenfreunde Mühlheim, Vorsitzender Horst Lotz, 63165 Mühlheim am Main...

Babenhausen

Briefmarkensammlerverein Babenhausen, Kontaktadresse: Jean Gramm, Martin-Luther-Straße 5...

Neu-Isenburg

Briefmarkensammler-Verein Neu-Isenburg, 1. Vorsitzender Joseph Kratzer, Offenbacher Straße 35...

Dieburg

Verein für Briefmarkenfreunde Dieburg, Kontaktadresse: Gerard Houtman, Steinstraße 57...

Obertshausen/Heusenstamm

Arbeitsgemeinschaft Philatelie Obertshausen, Vorsitzender Rolf Lochmann, 63179 Obertshausen...

Dietzenbach

Briefmarken-Sammlerverein Dietzenbach, Reinhardsweg 3, 63128 Dietzenbach...

Dreieich

Briefmarkensammler-Verein Dreieich, Vorsitzender Helmut Britz, Oberwesweg 20...

Offenbach

Briefmarkensammler-Verein Offenbach, Vorsitzender Albert Jung, 63110 Rodgau 3...

Hanau

Verein für Briefmarkensammler Hanau 1800, Vorsitzender Werner Kleber, 63450 Hanau 1...

Langenselbold

Tauschtag des Briefmarkensammler-Schwerpunktes Langenselbold...

Langen

Briefmarkensammlerverein Langen, Vorsitzender des Vereins und Bundespresident...

Marken für die Wohlfahrtspflege

Deutsche Bundespost hat bereits die 45. Serie aufgelegt

Die Deutsche Bundespost gibt in diesem Jahr die 45. Wohlfahrtsmarken-Serie zugunsten der Freien Wohlfahrtspflege heraus...



Trachten aus Bückeburg (Niedersachsen), Halle an der Saale (Sachsen-Anhalt), Minden (Nordrhein-Westfalen), Hoyerswerda (Sachsen) und Betzingen (Baden-Württemberg) zeigen die fünf Wohlfahrtsmarken. Die Entwürfe stammen von Hannelore Heise, Halle.



Mit zahlreichen Preisen der Deutschen Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG) wurden die Wurstwaren der Langener Metzgerei Kühner...

„Armut ist meist unsichtbar“

Neuer sozial-ethischer Arbeitskreis will Hilfestellung leisten

Langen (nc) Die evangelische Johanesgemeinde und ihre katholische Nachbargemeinde Albertus Magnus haben zusammen mit Betriebsrat der IG Metall...

Geboren wurde die Idee eines sozialen Arbeitskreises schon im Februar, berichtete Stettin. Damals, als viele Arbeiter nach keine konkreten Aktionen zur Unterstützung von Armen...

CDU-Fraktion fährt einen Sparkurs

Anträge zum Haushalt 1995 vorgelegt / Kritik an Verwaltungsausgaben

Langen - Ihre Anträge zum Haushaltsentwurf 1995 hat die CDU-Fraktion jetzt vorgelegt. Insgesamt haben die Christdemokraten 16 Anträge formuliert...

Vehrfahrt in der Bahnhofstraße sei nicht geklärt. Zudem sei der allgemeine Wert derartiger Untersuchungen unstrittig. Statt dessen will die Fraktion...

Im Haushaltsbereich sollen die Planungskosten von 200 000 Mark für die neue Sporthalle an der Sonnenblumenschule...

Leckerbissen für Wagner-Fans

KuK-Gala begeisterte die Zuhörer in der Langener Stadthalle

Langen - Dramatisch, revolutionär, hart an den Grenzen der Totalität. So konnte man die Musik Wagners in kurzen Worten beschreiben. Einen kurzen Abriss über das Schaffen von Richard Wagner bekommen die Gäste...

Schon die Faust-Operette, die die Zuhörer zu Beginn des Konzertabends von der Südwestfälischen Philharmonie dargeboten wurde, zeigte auf eindrucksvolle Weise...

Bei den folgenden fünf „Wendelock-Liedern“ stellen die Musiker denn auch zugleich ihr Einfühlungsvermögen unter Beweis. Gekannt begleiteten sie die Sopranistin Susan Anthony...

Keine Sammlung des DRK Langen

Langen - Am 5. November fand, entgegen der Ankündigung des DRK-Kreisverbandes Offenbach...

Treue Mitglieder ausgezeichnet

Der Männerchor Liederkrantz hatte zum Familienabend geladen

Langen - Langens ältester Verein, der Männerchor Liederkrantz, ehrte am Samstag seine verdienten Mitglieder beim traditionellen Familienabend...

Die letzte Ehrung wurde Werner Helfmann zuteil. Er ist seit Februar 1954 aktives Mitglied, seit 36 Jahren Vizepräsident, war 23 Jahre Schriftführer und sechs Jahre Vorsitzender...



Die Jubilare des Liederkrantz nach der Ehrung mit Mitgliedern des Vorstandes (von links): zweiter Vorsitzender Philipp Engert, Günther Theobald (zehn Jahre Sänger), Erich Warkmann (40 Jahre Mitglied), Werner Helfmann (40 Jahre Sänger), Vorsitzender Josef Bärtl und Schriftführer Peter Bender.

Jahrgang 1911/12

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 3. November, um 15 Uhr im Café Treusch.

Jahrgang 1917/18

Langen - Am Mittwoch, 2. November, treffen wir uns wieder in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1918/19

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 3. November, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1944/45

Langen - Wir treffen uns am Samstag, 5. November, um 19 Uhr im „Lämmchen“.

Honda advertisement for a partner in Neu-Isenburg, featuring a motorcycle image and contact information for Hugoententele 69.

Standesamt am 9. November zu

Langen - Das Langener Standesamt bleibt am Mittwoch, 9. November, geschlossen. An diesem Tag nehmen die Bediensteten an einer Kreisfachtagung teil.

Polizei griff schnell zu

Zwei vermeintliche Autoknacker erwischt

Langen - Die Langener Polizei nahm am späten Dienstagabend zwei fahrradflüchtige Diebe fest, die am Langener Bahnhof in einen haltenden Zug geflüchtet waren. Nach Angaben der Polizei wurden die beiden gegen 22.30 Uhr von den Besitzern eines Pkw dabei ertappt...

Blau-Gold-Ball mit Tanzturnier

Langen - Der Tanzclub Blau-Gold Langen veranstaltet am Samstag, 5. November, seinen traditionellen Ball in der Stadthalle. In die Veranstaltung eingebettet ist ein Tanzturnier (Latein und Schautänze Standard). Natürlich haben auch die Ballbesucher genügend Gelegenheit, zu den Klängen der Kapelle „Manhattan Six“ das Tanzein zu schwingen.

Rund um den Viererhöhenbrunnen

Offene Fragen

(In) - Im Neuvott gibt es demnächst einen Erlebnispark. Das Vorhaben sorgt für reichlich Diskussionsstoff. Entsteht dort ein Konsum-Paradies für Computer-Kids oder gar eine groß angelegte Spielhölle? Die Hits for Kids GmbH weist solche Gedanken vehement zurück. Genaue Angaben über die sich nicht entlocken, schließlich solle es eine Überraschung werden.

Überschend ist in diesem Zusammenhang vor allem, daß die Gesellschaft kaum Öffentlichkeitsarbeit, sprich: Werbung, betreibt. Immerhin sollen in zweiinhalb Wochen die ersten Besucher strömen. Üblicherweise werden Projekte solcher Art schon Monate vorher über den grünen Klee gelobt und Pressetexte en masse verschickt.

Widersprüche gibt es unter anderem, was die Größe des Erlebnisparks angeht. Nach Angaben aus dem Rathaus sind die im Bauantrag genannten Daten nicht identisch. Angesichts dieser offenen Fragen ist eine gesunde Skepsis dem Projekt gegenüber angebracht, meint Ihr Tobias.



Tenor Martin Müller. Foto: p



Bassist Peter Lika. Foto: p



Die Vogtland-Philharmonie ist ein Orchester, das in Langen nicht unbekannt ist. Schon mehrmals war dieser brillante Klangkörper mit seinem sympathischen Musikdirektor Stefan Fraas zu Konzerten der Kunst- und Kulturgemeinde in der Langener Stadthalle.

Große Solisten bei Verdis „Messa da Requiem“

Wie bei der Uraufführung 120 Sängerinnen und Sänger und dazu die Vogtland-Philharmonie

Langen - Der SSG-Chor bietet den Langener Musikfreunden am 16. November, den Buß- und Betttag, einen ganz besonderen musikalischen Leckerbissen: Aus Anlaß seines 100. Geburtstages wird die „Messa da Requiem“ von Giuseppe Verdi aufgeführt. Gleichzeitig wird dieses Konzert dem Mann gewidmet, der mehr als 30 Jahre als Vorsitzender und Vizepräsident des Gesangsbeirats leitete und den Chor prägte. Er verstarb im Januar des vergangenen Jahres völlig unerwartet. Helmut Bechtel. Mit diesem Konzert erfüllen Vorstand, Chorleiter sowie die Sängerinnen und Sänger einen langjährigen Wunsch des Verstorbenen mit verpflichtet werden konnte. Sie trat in den 70er Jahren zu Beginn ihrer großen Karriere schon bei zwei Konzerten in Langen auf. Damals schrieb die Presse: „Die Sängerin mit ihrer wohlwollenden, niemals schrillen und in den härtesten Tönen klängevollen Stimme begeisterte das Publikum.“

Seit dieser Zeit führte sie ihr Weg auf viele große Opernbühnen in Deutschland und Europa. Seit 1992 auch in die USA. Zu ihrem breit gefächerten Repertoire gehört u.a. auch die sehr anspruchsvolle Partie der „Norma“.



Altistin Annette Elster. Foto: p

Ebenfalls zur jüngeren Generation gehört der Schweizer Tenor Martin Müller, dessen Karriere in den letzten Monaten einen steilen Aufstieg nahm. Von 1989 bis 1991 studierte er Gesang in Bologna bei dem Tenor Gianni Raimondi und bei Sara Corti. Seit 1992 auch bei Prof. Monica Pick-Hieronymi an der Hochschule für Musik in Köln.

Erste sängerische Erfahrungen machte er mit dem Sinfonieorchester „Basel sinfonietta“ in der Schweiz, wo er u.a. die Tenorpartie in „Die sieben Todsünden“ von Kurt Weill sang. Mit großem Erfolg sang er 1992 den „Bettelstudenten“ in der gleichnamigen Operette von Karl Millöcker. Sinerzeit schrieb die Presse: „Dieser Tenor ist zweifellos auf dem Weg zu einer ganz großen Karriere.“

Sein Debüt an der Kölner Oper gab er in Rimsky-Korsakows „Mairacht“. In Köln war Martin Müller ebenfalls als „Malcolm“ in Verdis „Macbeth“ zu hören. In einer Produktion des Schweizer Fernsehens sang er Teile aus dem „Elias-Oratorium“ von Mendelssohn-Bartholdy. In den nächsten Spielzeiten wird er Partien aus dem „Rosenkavalier“, der „Entführung aus dem Serail“ und der „Traviata“ von Verdi singen.

Auf eine große internationale Karriere kann der Bassist Peter Lika zurückblicken. Seine ersten bedeutenden Erfolge hatte er schon als Knaben-Solist bei den „Regensburger Domspatzen“. Sein Gesangsstudium schloß er in München mit dem Examen für das Konzert- und Opernfach ab. Er war Preisträger bei Wettbewerben in Berlin, Genf, München, Augsburg und Verviers.

Sehon 18jährig machte Peter Lika seine ersten erfolgreichen Konzertaufführungen. Unter namhaften Regisseuren war er in vielen Opernpartien zu hören. Heute, inzwischen freiberuflich, ist das Konzert sein Wirkungsschwerpunkt. Tourneen führten ihn nicht nur in die großen Musikzentren Europas, sondern auch nach China, Japan, USA, Südamerika, Kanada und Israel. Festspielverpflichtungen führten ihn u.a. nach Salzburg, Wien, Prag, Berlin, Luzern, Mailand, Turin, Paris, Lissabon, Madrid, Barcelona, Helsinki, Krakau und Breslau. In Konzerten sang er unter großen Dirigenten wie Kubelick, Rilling, Sawallisch, Wallberg, Sir Neville Marriner. Sein Repertoire umfaßt Werke von Monteverdi, Schütz, Bach über Handel, Mozart, Haydn, Beethoven, Mendelssohn, Verdi



Monica Pick-Hieronymi (Sopran).

Unter Reiner Malkmus stieg das musikalische Niveau der SSG-Chöre ständig an. Von Haus aus Kirchenmusiker, bewies er bald, daß er allen musikalischen Richtungen gerecht werden kann. So gab er mit dem gemischten Chor nicht nur große weltliche Konzerte, bei denen Chöre aus Opern, Operetten, Musicals und Filmen ebenso auf dem Programm standen wie volkstümliche Melodien und Madrigale, es gab auch sehr erfolgreiche Konzerte mit geistlichen Werken. Außerdem gab es Gemeinschaftskonzerte u.a. mit dem Hessischen Zupfchorster, dem Hessischen Zupfchorster.

Malkmus gibt auf kulturellem Gebiet schon seit vielen Jahren den „guten Ton“ in Langen an. Im Jahre 1967 übernahm er den Kirchenchor der Albertus-Magnus-Gemeinde. Neben den liturgischen Verpflichtungen gab er auch mit diesem Chor sehr erfolgreiche Konzerte. So wurden u.a. die „Kronungsmesse“ und das „Requiem“ von Mozart, das Weihnachtsoratorium von Bach sowie Handels Oratorium „Israel in Ägypten“ aufgeführt.

Neben den alljährlichen Konzerten in Langen gab es sehr erfolgreiche Auftritte unter Reiner Malkmus bei den Konzertreisen des Chores ins In- und Ausland, so u.a. in Berlin, England, Österreich, Ungarn, Italien und der ehemaligen CSFR.

Reiner Malkmus erhielt im Jahre 1982 den Kulturförderpreis der Stadt Langen. 1990 wurde der SSG-Chor mit dem gleichen Preis ausgezeichnet. Für seine besonderen Verdienste um die SSG-Chöre wurde er vom Hauptvorstand der SSG im Jubiläumsjahr 1989 geehrt. Neben den bereits erwähnten Chören leitet Reiner Malkmus auch noch den Katholischen Kirchenchor St. Cäcilia in Heusenstamm und den Chor des Gymnasiums in Gernshelm. Dieser Chor setzt sich aus Schülern, Lehrern und Eltern zusammen und hat etwa 30 Mitglieder, darunter viele junge Stimmen. Mitglieder dieser beiden Chöre werden den SSG-Chor bei der Requiem-Aufführung unterstützen, um Verdis Originalbesetzung von 120 Chorsängern bei der Uraufführung zu erreichen.



IN IHREM GELD STECKT EIN VERMÖGEN

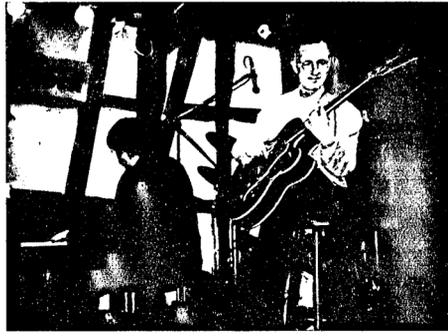
26. - 27. Oktober Jugendspartage 28. Oktober - Weltpartage der Sparkassen

Das einzige, was Sie für den Weg zum Vermögen brauchen, ist der feste Wille, systematisch mehr aus Ihrem Geld zu machen. Mit unserem systematischen Vermögensaufbau ist das viel einfacher, als Sie vielleicht denken. Lassen Sie uns gemeinsam prüfen, ob Sie für die Verwirklichung all Ihrer Vorstellungen bereits die optimale Geldanlageform für sich arbeiten lassen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Sparkasse Langen-Seligenstadt Ihr Partner im Kreis Offenbach

Der Funke sprang sofort über

Ali Claudi und die Boogie Woogie Company in der „Ölmühle“

Langen (st) - „Boogie Woogie - find ich gut!“ Das konnte der Wählerpräsident vieler Langener Jazzfreunde sein. Immer, wenn Blues und Boogie in der „Alten Ölmühle“ ausgespielt sind, schreit die Jazz-Initiative (JII) schwarze Zahlen mit „schwarzer Musik“.



Ali Claudi (rechts) und die Boogie Woogie Company gönnen den Zuhörern am Samstag in der „Alten Ölmühle“ keine ruhige Minute. Foto ist

Am Samstag in der „Alten Ölmühle“ begrüßte Ali Claudi die erwartungsfrohen Jazzfreunde. Zumal es diesmal das 30jährige Bühnenjubiläum zu feiern gab. So legte sich seine Compagnie um so mehr ins Zeug.

War der Boogie Woogie, als Abklenger des Blues, anfangs eine reine Anglegenheit von Solo-Pianisten, wagt Ali Claudi 1964 die Übertragung des Boogie auf das Bandkonzept. Der Erfolg gab ihm dabei recht. Selten klang Boogie so abwechslungsreich und vielschichtig. Der mit Blues- und Rock-

aus der Art geschlagen“ zu sein - zum Glück für die deutsche Jazzszene.

Christoph Oeser aus Morfelden, ein weiterer Stammgast bei der JII, gibt heute bei der Boogie Woogie Company den Ton an. Im Zusammenspiel mit Altmeister Knobelsdorff bildete Christoph Oeser aber erst richtig auf. Für den richtigen Beat sorgte die Rhythmusgruppe um Kalle Hoffmeister an den Drums und den jungen und exzellenten Bassisten Paul Ulrich.

Flüchtlingshilfe appelliert erneut an die Bevölkerung

Verschiedene Projekte zur Linderung der Not in Bosnien

Langen - Mitglieder der Flüchtlingshilfe Langen fahren Anfang November nach Zentralbosnien, um sich in Zenica über die aktuelle Situation zu informieren und nähere Kontakte zu einer einheimischen Organisation zu knüpfen, die humanitäre und Wiederaufbauhilfe vor Ort leistet. Schon im Sommer hatte die Flüchtlingshilfe dem „Verein für sozialbedrohte Menschen“ eine Feldküche übergeben, mit der seit Mitte September täglich 240 Essensportionen zubereitet werden. Die Belieferung der Zentralküche mit Lebensmitteln soll vierteljährlich durch einen Transport aus Langen gewährleistet werden.

Gemüse die Belieferung der Zentralküche mit Lebensmitteln sichern. Im Rahmen der Wiederaufbauhilfe plant der Verein kleinere Handwerksbetriebe zu gründen. Damit sollen Arbeitsplätze geschaffen werden, um die Abhängigkeit von humanitärer Hilfe zu verringern. Für dieses Vorhaben bringt die Flüchtlingshilfe Langen eine gute Nachricht nach Zenica. Die Schreinerinnung im Kreis Offenbach wird den Aufbau einer Schreinerei mit Werkzeugen und Maschinen unterstützen. Die Flüchtlingshilfe Langen will den Verein für sozialbedrohte Menschen langfristig unterstützen. Dafür ist die Organisation auf Spenden angewiesen. Unterstützt werden können verschiedene Projekte.

Die ehrenamtlichen Mitarbeiter des Vereins für sozialbedrohte Menschen versorgen heute täglich 1.080 Menschen mit einer warmen Mahlzeit und übernehmen die Hauspflege sowie ärztliche Betreuung für alte und kranke Menschen. In Zukunft will der Verein seine Arbeit auf die Dörfer der Umgebung ausweiten und durch den eigenen Anbau von

Nähere Informationen erreichen Marion Luser, Telefon 06102/32 93 85, und Wolfgang Praxit, Telefon 06103/7 96 87. Das Spendenkonto der Flüchtlingshilfe Langen hat die Nummer 281 908 25 bei der Sparkasse Langen-Soligenstadt (BLZ 506 521 24).

Mandolinen-Orchester lernte Belgien kennen

Langener Musiker gaben auch ein Konzert

Langen - Eine Reise nach Belgien unternahm das Mandolinen-Orchester Langen. Ausgangspunkt für die folgenden Tage war Brüssel. Am Tag der Ankunft wurde bei einer Stadtrundfahrt ein erster Eindruck der Europahauptstadt vermittelt, die besonders durch ihre Altstadt mit der eigenen Atmosphäre zu beeindrucken wußte.

Natürlich waren die Mitglieder des Orchesters nicht nur als Touristen unterwegs, denn es war ein Konzert in Brügge geplant. Den Rahmen für die Veranstaltung bildete eine alte Kirche, die als kulturelle Begegnungsorte genutzt wird. Bei der Konzertorganisation war ein privater Kontakt eines Orchestermitgliedes zu einer Brugger Familie überaus hilfreich, so daß es glücklicherweise keine größeren Probleme bei der Planung gab. Das Konzertprogramm umfaßte sowohl barocke als auch zeitgenössische Literatur.



Die Kolpingfamilie Langen lädt einmal im Monat zu einer Wanderung ein. Im Oktober führte der Ausflug in den Freizeitpark Lochmühle. Vor allem junge Familien nahmen das Angebot wahr. Foto p

Kradfahrer stieg unfreiwillig ab

Langen - Mit leichten Verletzungen kam ein 50jähriger Fahrer am Montagmorgen bei einem Unfall mit dem Motorrad davon. Ein 15jähriger Junge hatte mit anderen Kindern Fußball gespielt und dabei versehentlich den Ball auf die Dieburger Straße gekickt. Der 50jährige konnte nicht mehr ausweichen, kam mit dem Vorderrad in Ballberührung und stürzte vor den Augen seines Fahrlehrers. Der Schaden am Motorrad beträgt rund 1.500 Mark.

Mütterberatung am 3. November

Langen - Die nächste Mütterberatungsstunde des Kreisgesundheitsamtes in Langen findet am Donnerstag, 3. November, von 14 bis 15 Uhr im Seniorentreff Nordendstraße 6 statt.

Unser Wissen Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

Autohaus Kirchberger GM

Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude

Boschring 7 · Egelsbach gegenüber Ioom · Telefon 41 79

Autohaus Ernst Patzina

Mazda-Vertragshändler

Im Geisbaum 19 63329 EGELSBACH

☎ 06103 / 4 30 20 Fax: 06103 / 4 63 85

SCHROTH AUTOHAUS

Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst - Unfall-Reparaturen - TÜV-Abnahme für 2 Jahre - Kfz-Zulassung

Langen, Darmstädter Str. 54. Tel. 06103 / 21061

Langener Zeitung

ideal für Werbung ohne Streuverlust!

Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt, ist Ihnen gerne behilflich.

Telefon 2 10 11-12

Autohaus Langen GmbH

Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG Pittlerstraße 53 · Telefon 06103 / 7 37 71 63225 Langen · Fax: 06103 / 7 20 40

Heinrich Göbel GmbH

Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG Hans-Böckler-Straße 53 · Telefon 06102 / 7 11 10 63263 Neu-Isenburg · Fax: 06102 / 62 03

Das verpaßte Schiff

HEITERER ROMAN VON UTTA DANIELLA

Copyright by Autor und AVA GmbH, Brotbrunn, durch Verlag von Grabig & Götz, Frankfurt am Main

Teil 23 und Schluß

„Was machtest dann so ein Gesicht? Und warum redest du kein Wort?“

„Aber ich red ja. Ich habe halt grad ein bisschen nachgedacht. Entschuldige.“

„Nachgedacht. So. Worüber denn? Was man alles erlebt auf so einer Reise, haste darüber nachgedacht?“

Lizzy sah Burgl gerade an, und ebenso gerade erwiderte Burgl den Blick.

„Ja, darüber hab' ich nachgedacht. Wie schade es ist, wenn so eine Reise zu Ende geht. Und wie's weitergeht.“

„Wie's weitergeht?“ stellte sich Lizzy absichtlich dumm. „Meinste heute Abend? Oder was meinst du?“

„Alles“, sagte Burgl hintergründig.

„Doch ganz Leben, was?“ Theo versuchte es mit einem Lachen. „Wie soll's schon weitergehen. Wie vorher auch. Wenn du wieder zu Hause bist, hat sich ja nix geändert. Würste sehen.“

„Es hat sich viel geändert“, sagte Burgl mit einem Blick in die Ferne.

„Auf jeden Fall haste jede Menge Spaß gehabt“, sagte Lizzy energiegelicht, mit einem leicht drohenden Unterton. „Soltest du man nicht vergessen, Burgl. Man muß immer geseht sein, nicht? Du haste dich gut amüsiert, du haste viel getanzt, du haste siehete Verehrer gehabt. War doeh, zulezt wirkliche ehne Heuze Zeit für dich.“

Anton legte wütend seine Gabel auf den Teller.

„Das hört sich grad so an, als würd die Reise für Burgl erst ein Spaß gewesen, als ich nicht mehr da war.“

„Das hört sich nicht nur so an, das ist aueh so“, sagte Burgl bissig.

„Schluß jetzt!“ fuhr Lizzy sie zornig an. „Einmal muß Schluß sein. Euer Gejaule hab' ich satt. Und du, Burgl, haste überhaupt keinen Grund, dich sagen wir alle mal Frost. Schaut euch in die Augen und trinkt. Und dann ist Schluß mit dem Gedöns. Ein und für allemal.“

Sie tranken alle vier. Burgl lächelte sogar ein wenig, wenn auch schmerzlich. dan aden sie weiter. Später im großen Ballsaal saßen sie zusammen mit der Gräfin und einem ihrer Verehrer, auch ein weltgereister Mann, der gut erzählen konnte. Dr. Clausen und seine Frau, die heute auch an Bord sein. Schließlich kann ich es mir nicht entgehen lassen, zum ersten Mal in meinem Leben mit meinem Sohn Weihnachten zu feiern. Und dann wird er mich in New York besuchen, damit wir uns besser kennenlernen. Ist schon ulkig, nicht? Und sie lachte unbeschwört, und wie es sehen, durchaus ein wenig glücklich.

Das Thema beschäftigte sie noch eine Weile, und als der Kapitän die junge Mutter zum Tanz gebot hatte, sahen alle ihnen wohlgefällig nach.

„Ein schönes Paar“, lobte Lizzy. „So ne schickie Mutter zu bekommen, muß dem Johnny, Pardon, dem Benedikt doch Spaß machen. Und

Unser Wissen Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

Autohaus Günter Otto GmbH

Gegründet 1954

Fachbetrieb für BMW-Fahrzeuge • FINA-Tankstelle Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile

Darmstädter Straße 92-94 63303 Dreieich-Sprendlingen Telefon 0 61 03 / 6 20 31

Autohaus Schäfer

Mitsubishi-Vertragshändler

Ihr Fachteam im der Dreieich Max-Planck-Straße 7 63303 Dreieich-Sprendlingen Telefon 06103 / 3 40 11

AUTO-MILZETTI OHG

Mainzer Straße 46 Tel. 06074 / 5 00 64 63303 DREIEICH-OFFENTHAL

FIAT LANCIA

Karosserie Karosserie + Lack

prennig

Fachbetrieb

Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen Daimlerstraße 5 · 63303 Dreieichenhain · Telefon 8 22 73

Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein!

Pro Erscheinungstermin DM 35.- zzgl. MwSt.

Die Kriminalpolizei rät:

Schützen Sie sich vor Betrugern an der Haustür

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Gastlichkeit und Gemütlichkeit

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken...

RÜBEZAHL

im Bürgerhaus - Erzhäusen Tel. 06150 / 83122 Tel. 06150 / 83436 FAX 06150 / 84734

Für Ihre Hochzeits-, Familien- oder Weihnachtsfeier haben wir die richtigen Räume

Kleines Kolleg bis 50 Personen Mittleres Kolleg bis 100 Personen Großer Saal bis 500 Personen

Unser Haus bietet deutsche und internationale Küche. Nutzen Sie unseren

RÜBEZAHL-PARTY-SERVICE

Kalte und warme Buffets für Auge und Gaumen

4 Kegelbahnen mit rustikaler Pilsstube

- Reichlich Parkplätze -

VORANZEIGE: GROSSER SILVESTERBALL

Um tel. Vorabreservierung wird gebeten.

RISTORANTE Milano

ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Offenfrische PIZZA - auch außer Haus. Täglich von 12.00-14.30 u. 18.00-24.00 Uhr geöffnet. Friedrichstraße 1, 63225 Langen (direkt am Bahnhof) Telefon 06103 / 2 15 56

Lieber Leser!

Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette beischer und internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren.

Nächster Termin 25. 11. 1994

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gebort.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

Speisegaststätte

Zur Westendhalle

Inh. Martin Rührer

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg, bis zu 35 Pers. für Ihre Hochzeits-, Familien- od. Weihnachtsfeier, steht Ihnen zwecks Reservierung zur Verfügung.

BAHNSTRASSE 134 · 63225 LANGEN TELEFON 2 66 50 Öffnungszeiten: von 11.30-14.30 und 18.00-24.00 Uhr Samstags Ruhetag

Der meisterhafte Service für jedes Kfz:

Auto-Elektrik und -Elektronik Sicherheitszubehör Bremsen und Bremsflüssigkeit nach 9 29 StVO - Innenlektionen - Auszug/Schnelldienst Stoddlämpfer-Test - Blaupunkt-Autoradios (Montage und Service) Fahrzeugabnahme in unserem Hause 24-Stunden-Auftragsannahme ... und vieles mehr...

BREMSENDIENST LANGEN

Rehwald Robert-Bosch-Straße 6 Tel.: 06103 / 7 90 97 63225 Langen Fax: 06103 / 7 46 79

Schmunzel-ECKE

Medizinisch-heiter



"Niemand nimmt mich ernst!"



"Weill der Arzt, woran es liegt?"



"Und das sind sicher die Berge von denen Sie hermitgefallen sind."

Stimmt genau Eine alte Dame geht zum ersten Mal zu einem Fußballspiel, weil ihr Enkel mitspielt. Sie verfolgt das Spiel eine Weile, dann fragt sie einen Nachbarn: „Was ist eigentlich der Zweck des Spiels?“

Er weiß es „Nein“, sagte der Bücherfreund zu einem Besucher, „Ich verleihe niemals Bücher!“

Die Legitimation Muldmann will eine postlagernde Sendung abholen. Der Beamte will sie ihm nicht aushändigen, weil er keinen Ausweis bei sich hat.

Trennung Die kleine Bärbel, evangelisch getauft, die mit ihrer Mutter zum Briefkasten an der Ecke gegangen ist, sieht interessiert zu, wie die Mutter den Brief in den Schlitz steckt.

Teuer Ella bekommt Besuch von ihrem Verlobten. Sie möchte mit ihm im Wohnzimmer ein wenig allein sein, doch ihr kleiner Bruder macht keine Anstalten, das Wohnzimmer zu verlassen. Da kommt ihrem Verlobten die rettende Idee.

Das kleine Baby Zwei Buben besehen sich ein Baby, das die Mutter im Wagen vor einem Geschäft hat stehen lassen.

Zwei Sprachen Ein Franzose und ein Deutscher unterhalten sich über ihre Muttersprache. Der Franzose meinte, die deutsche Sprache sei hart und ungehebelt.

Nützliche Übung Zwei Mütter unterhalten sich über die bevorstehende Tanzstunde ihrer Töchter.

Zwei Sprachen Ein Franzose und ein Deutscher unterhalten sich über ihre Muttersprache. Der Franzose meinte, die deutsche Sprache sei hart und ungehebelt.

Lachen ist gesund

„Hast du deine Aufgaben ganz allein gemacht, Udo?“ fragt der Lehrer. „Ja, wirklich, Herr Studientrakt!“ antwortet Udo. „Wirklich ganz allein?“ forschert der Lateinlehrer weiter. „Ganz allein!“ Für so viele Fehler braucht man im allgemeinen fünf bis sechs Personen!

„Herr Doktor, kann ein Junge von neun Jahren eigentlich schon den Blinddarm herausnehmen?“ fragt Schulze an einem Telefon. „Nein, auf keinen Fall.“ „Hast du gehört, Balduin, also tu ihn wieder zurück!“

„Jim“, erkundigt sich die junge Ehefrau, „was ist eigentlich dein Lieblingsgericht?“ „Mein Lieblingsgericht?“ knurrt Narben-Jim. „Keines! Bisher hat mich noch keines freigesprochen.“

„Du bist doch Bauchredner. Was machst du jetzt eigentlich?“ „Ich habe mich marktwirtschaftlich orientiert und verkaufe in der Tierhandlung sprechende Papageien!“

„Schatzi, sei nicht böse, ich lasse heute meinen Eherring bei dir zu Hause, denn erstens könnte ich ihn verlieren, und zweitens erinnert er mich immer wieder an Hanneschellen.“

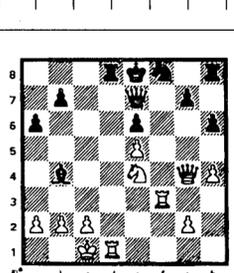
„Herr Professor, jede Nacht werde ich durch mein eigenes Schnarchen wach. Was soll ich bloß tun?“ „Schlafen Sie doch einfach nebenan!“

„Frägt der Gast empört den Ober: „Was macht eigentlich mein Bier, das ich vor einer Stunde bestellt habe?“ - „Zwei Mark fünfzig!“

„Mußt du dauernd so ungeheuer teure Cremes kaufen?“ fragt der Mann seine Frau angeläutert. „Ja, mein Schatz. Bei uns hat schließlich jeder das Recht, sich frei zu entfalten!“

„Lieben Sie Blumen?“ - „O ja, ich trinke nie ein Bier ohne...“

RÄTSEL-RATEN



Schachaufgabe Nr. 44 Weiß am Zuge gewinnt die schwarze Dame! Kontrollstellung: Weiß: Kc1, Dg4, Td1, f3, Se4, Ba2, b2, c2, e5, g2, h4 (11) Schwarz: Ke8, Dc7, Td8, h8, Lb4, Sf8, Ba6, b7, c6, g7, h6 (11)

Silbenrätsel Aus den Silben: bei - bel - do - ei - en - fe - gu - kel - kra - kü - lan - leid - mi - nach - nu - non - ra - re - rer - sie - te - ter - tisch - wal - wat - sind 9 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden: 1. Bezeugnis der Teilnahme, 2. Stachelhammer, 3. Fanfänger, 4. Teil des Menüs, 5. Maskenmantel, 6. nordische Kampfsportart, 7. Seekriegswaffe im Mittelalter, 8. Hancfnugewächs, 9. Binder, Schlips.

Table for crossword puzzles with columns for various puzzle types: Silbenrätsel, Mixrätsel, Rätselgleichung, Silbendomino, and Besuchs Karte.

Skandinavisches Kreuzworträtsel Auflösungen von Rätsel-Raten Nr. 43 Schach: 1. h7! Wenn Schwarz etwa nun die weiße Dame schlägt, erfolgt durch L h6: bereits das Mat. Also ist die Dame verloren.

Lustiges Silbenrätsel Aus den Silben: ab - au - be - be - cour - da - dech - den - den - der - dik - ei - ex - ge - him - in - ke - kör - kurs - lands - mis - men - ne - nen - ner - netz - or - per - plat - rin - satz - schne - schwe - se - stek - ta - te - ti - to - sind 11 Wörter nachstehender doppelssinniger Bedeutungen zu bilden: 1. günstigster Zimmerwinkel, 2. Abaufgaben für Kraftwagen, 3. Fabrik für Fanggeräte, 4. Chirurg in einer Frauenklinik, 5. Glatze eines Skandinaviers, 6. Zeitpunkt, zu dem man Damen den Hof macht, 7. Bezeichnung für Engel, 8. schwörendes Reptil, 9. Schuhteil, der nur in unserem Lande hergestellt wird, 10. Auszeichnung für einen Likör, 11. vorherige Fahrtrichtung.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Advertisement for service providers: Fa. DORNBERG GmbH Fliesenfachgeschäft, Elektro-Anlagen STECH, H. STEITZ, BACH, J.BARTL, and ETEC.

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Advertisement for Rainer Schüller (Malermalermeister) and Kosmetik-Studio Brigitte.

Advertisement for Pietät KARL DAUM, Kunststoff-Fenster & Haustüren, and Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH.

Advertisement for Herbert Kirchherr, Versicherungen.

Advertisement for Kran- und Forstbetrieb Langen and AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN KAMINHOLZ.

Advertisement for Körner Böden (Teppich, Linoleum, PVC, Kork, Objektivware).

Advertisement for Farbenhaus Lehr (Farben - Lacke - Tapeten).

Advertisement for Pietät SEHRING (Inn- und Feuertätigkeiten).

Advertisement for Party-Back-Service (Party-Brotchen, Party-Kranz).

Advertisement for Joachim Eggert (Malermeister).

Advertisement for Torantriebe & Schlosserei Sullivan GmbH.

Advertisement for Wichtige Rufnummern.

Advertisement for Werbung bringt Erfolg (Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden).

Advertisement for Gebr. SCHNEIDER (Rolllädenfabrik).

In deine Hände befehle ich meinen Geist;
Du hast mich erlöst, Herr, du treuer Gott.
Ps. 31 V. 63

Unsere liebe Mutter, Großmutter, Urgroßmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Amalie Hofmann

geb. Keim
5. 9. 1899 † 21. 10. 1994

hat ein Leben lang Schutz und Geborgenheit gegeben und durfte dies im hohen Alter in der Familie selbst erfahren.

In stiller Trauer:
Karl und Carlotte Herbeck geb. Hofmann
Gottfried und Ingeborg Pakulla geb. Hofmann
Dieter und Christa Petschner geb. Herbeck
Claus Petschner
Michael und Gundel Bauer geb. Herbeck
Stefan und Alexandra Bauer
Peter Pakulla

64720 Michelstadt, Heinrich-Ritzel-Straße 19
63225 Langen, August-Bebel-Straße 24, Forstring 175

Die Beerdigung fand am Donnerstag, dem 27. Oktober 1994, in aller Stille statt.

Allen, die durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Anna Scholz

geb. Kirsch

bekundeten und sie zu ihrer letzten Ruhestätte geleiteten, sagen wir unseren tiefempfundenen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borek für seine tröstenden Worte.

Ewald Scholz und Familie

Langen, im Oktober 1994

Für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Richard Prass

sagen wir auf diesem Wege unseren tiefempfundenen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
Beate Prass

Langen, im Oktober 1994

Plötzlich und unerwartet verstarb mein lieber Mann, guter Vater, Schwiegervater, Opa, Schwager und Onkel

Winfried Bauer

* 15. 1. 1937 † 26. 10. 1994

In stiller Trauer:
Gertrud Bauer geb. Ollesch
Andreas, Lydia und Christian Bauer
und alle Angehörigen

63225 Langen, Triftstraße 11

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 1. November 1994, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Dein ganzes Leben war nur Schaffen,
warst jedem gerne hilfsbereit,
Du konntest bessere Tage haben,
doch dazu nahmst Du Dir nie Zeit
Nun ruhe sanft und schlaf in Frieden,
und tausend Dank für Deine Müh,
und bist Du auch von uns geschieden,
in unseren Herzen stirbst Du nie.



Anna Marie Anthes

geb. Dietzel
* 7. 2. 1904 † 26. 10. 1994

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter und Oma.

Edmund Anthes
Helga und Adi Lesky
Rico und Silla Anthes
Olaf und Petra Lesky
Andreas Lesky
Sandra Olivari
Bernad und Renata Elsinger
Urenkel Benjamin, Pablo und Marlon
und alle Angehörigen

63225 Langen, Elisabethenstraße 67

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 1. November 1994, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber ein großer Trost, zu spüren, welche Wertschätzung und Freundschaft ihm entgegengebracht wurde.

DANK

für ein stilles Gebet,
für eine stumme Umarmung,
für tröstende Worte, gesprochen oder geschrieben,
für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten,
für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft,
für das letzte Geleit,
für die fürsorgliche Betreuung durch die behandelnden Ärzte Herrn Dr. Hanneke, Frau Dr. Hanneke, Herrn Dr. Müller-Lucanus und deren Sprechstundenhelferinnen,
für alle Hilfe, die uns in diesen schweren Tagen zuteil wurde.

Ein ganz besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Kratz, Herrn Kaplan Engel und Herrn Diakon Klees.

Wir werden ihn nie vergessen.

Wendelin und Theresia Rupaner geb. Endstrasser
Georg Endstrasser und Milica
Josef Endstrasser
Dr. Robert Rupaner
Dr. Claudin Hettig-Rupaner
Georg Rupaner
Esther Rupaner
Susanne Endstrasser
Sandra Endstrasser
Naomy Schabel

Jakob Endstrasser

Langen, Gartenstraße 77, im Oktober 1994

Ein erfülltes Leben ist zu Ende.

Willibald Kolloch

* 23. 2. 1911 † 25. 10. 1994

In stiller Trauer:
Maria Richter
Helmut und Brigitte Krienke geb. Kolloch
mit Björn und Simon
und alle Angehörigen

63225 Langen, Thomas-Münzer-Straße 9

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 1. November 1994, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Zimmermann

Trauerkleidung
Für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt!

Russelsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Bei einem Trauerfall

GÄRTNEREI WELTER

Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen

Ihr Fachbetrieb für:
• TRAUERBINDEREI
• KRANZE
• GRABSCHMUCK
• GRABPFLEGE

06103 17 71

Pflege zu Hause

alle Kasernen • Frankfurt w 069/650156 • Dresden w 051/316832
Ostebach w 0187/882111 • Darmstadt w 06151/15100
Groß-Gerau w 06152/39898

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

ERCKMANN Sicherheit

- Service-Sicherheit
- Garantie-Sicherheit
- Qualitäts-Sicherheit

TV Reparatur
Video Montage
HIFI Antennenservice

Ing. R. Erckmann
Waldstraße 25
63225 Langen

06103 26868

BRILLANTE FARBBILDER
in Spitzenqualität über Nacht gemacht!
Farbbild 10x15

59

mal oder glanzend
Nachbestellung zu gleichen Preisen

TOP FOTO

Langen Rheinstraße 37-39, Am Lut. w 429

Deibel

Individuelle Lösungen, komplett mit automatischer Belichtung, Heizung und Beschaltung.

Planung • Statik
Bauantrag

Deibel Wintergartentechnik
Waldstraße 16b
63128 Dietzenbach
fon: 06074 / 33157
fax: 06074 / 45010

Autoglas
Spezialwerkstatt für
Autoglas-Glasedach-Soforteinbau

63069 Offenbach
Sprendlinger Landstr. 114
Tel. 0 69 / 83 10 74-75
Fax: 0 69/83 55 35

auch Samstag 8-12 Uhr

Laforst
Heizung • Sanitär
06103 / 98080

110 Bäder in zwei Ausstellungen
Anschaffungspreis von 14.000,- bis 17.000,-

Waldstraße 24
63225 Langen
Tel. 06103 / 148 22
Telefax: 06103 / 648 76
Telefax: 06103 / 648 71

Reparaturen
Fenster und Rollläden
Telefon 06103 / 37 36 87
gew.

TRESORE GRATISPROSPEKT
FISCHER • LANGENER STR. 27 • 63225 LANGEN
auch Mitnahmemarkt zu Mitnahmepreisen

Unser Quartett ist jetzt komplett.

Alexander
* 21. 10. 1994, 3080 g, 47 cm

Es freuen sich:
Christopher
Ulrike Galloy-Rang und Wilfried Rang
63225 Langen, Darmstädter Straße 17

Hurra, meine Schwester

Julia
* 15. 10. 1994, 3200 g, 49 cm
ist da!

Es freuen sich:
Daniel, Hermann und Stephanie Konhäuser
geb. Kaiser
Langen, Südliche Ringstraße 227/Neckarstraße 49

Hallo, hier bin ich!

Lukas Henrick
* 16. 10. 1994, 3380 g, 53 cm

Meine Eltern
Melanie und Michael Breden
sowie meine Schwester
Juliane
freuen sich sehr.

63225 Langen, Hermann-Bahner-Straße 1

Hurra!
Kim Kira ist nicht mehr allein zu Haus!
Sie hat eine kleine Schwester bekommen.

Svea
* 8. Oktober 1994
Mit ihr freuen sich die Eltern
Michael und Ingrid Kraus

63225 Langen, Carl-Schurz-Straße 18

Maun Friedchen
ist 75 Jahr!

Alles Gute und viel Glück:
von Oswald
den Wilhelmsbüchern
den Friedhofsgärtern
der Obergäßlerin
und den
Umlandstrählern

Langen, im Oktober 1994

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie alle Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten.
Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung.
Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Langener Zeitung

Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

EGELSBACH:
Schreibwaren-Wilke
Bahnstraße 57

Weitere Anzeigenstellen:
DREIHEINHAIN:
Schreibwaren-Lindner
Hanaustraße 2-12

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr; für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

SPITZENLEISTUNG!

Teppich ~~499,-~~ **399,-**
Schurwolle
ca. 200 x 300 cm
Stück nur

Brücke **14,95**
persegemüestert
ca. 60 x 105 cm
Stück nur

Teppich ~~199,-~~ **149,-**
modern
ca. 170 x 240 cm
Stück nur

Teppich ~~299,-~~ **69,-**
gekettelt
ca. 200 x 300 cm
Stück nur

TEPPICH FRICK

Darmstadt, Pullawiesenstraße 63, Ecke Kasino Straße, B 42, ☎ 0 61 51 / 98 51 51 Egelshaus, an der B 3, neben Icom-Bohnenmarkt, ☎ 0 61 03 / 94 50 31

Heizungsbau
Öl+Tank
service

Heizungsbau • Schornstein
Heizungsanlagen und Thermostaten
Heißwasser • Heizkörper
Schornsteine

H. BERGHEIMER
Darmstadt
63128 Dietzenbach
Philip-Reis-Str. 1
Tel. (06074) 9 13 88

J. Demmler
Mechanik (Schloßerei)
Bismarck-Weg 65
Waldstraße 16b
Tel. (06074) 33157

Verkauf
Reparatur u.
Inzahlungnahme

PFÄFFER

WIR RENOVIEREN FÜR SIE!

siö-dam

FÜR ALLE, DIE GERNE FEIERN
und den Anspruch an das Besondere haben, halten wir deshalb bis zum 12. November eine Vielzahl von **PREIS-ÜBERRASCHUNGEN** aus den neuesten Kollektionen bereit, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

Ein Besuch lohnt sich!

siö-dam
Abend- und Hochzeits-Couture
für Mensch & Madam

Herzlich willkommen!

60311 Frankfurt a.M., Sandgasse 6 • Sandhof-Passage am Parkhaus Hauptwache

MEIER'S macht mehr...

Abflüge ab Frankfurt mit **LTU**

Kenya 24.11., 01.12. + 08.12.94 Hotel LTI-Kaskazi Beach, HP	Isla de Margarita 21., 28.11., 05. + 12.12.94 Hotel Villa El Agua, HP
1 Woche DM 1.559,-	1 Woche DM 1.799,-
Dominikanische Republik November/Dezember Club Tropics, all inclusive	Mexico 20., 27.11., 04. + 11.12.94 Hotel Caribbean Villages Cancun, all inclusive
1 Woche DM 1.769,-	1 Woche DM 2.416,-
Beratung und Buchung: BECKER REISEN Reisebüro K. Becker & Co. Bahnhofstraße 48 63225 Langen Tel. 06103 / 2 40 51-2 Fax 06103 / 5 27 44	Kenya 24.11., 01.12. + 08.12.94 Hotel Eden Roc, HP
	1 Woche DM 1.423,- - Zwischenverkauf vorbehalten -

Ein Unternehmen der LTU-Gruppe

Hotel Scherer / Familie Spruijt

Wir möchten uns heute von unseren Gästen und Geschäftspartnern verabschieden. Sie haben uns 24 Jahre Ihr Vertrauen geschenkt, dafür möchten wir Dank sagen.

Unser besonderer Dank geht an unsere privaten Stammgäste, die bei Familienfeiern - oder was auch gefeiert wurde, immer bei uns übernachtet haben.
Es war eine schöne Zeit, aber alles hat einmal ein Ende.
Ein herzliches Dankeschön unseren Kollegen, Familie Dütsch / Hotel Deutsches Haus, die uns in der Anfangsphase mit Rat und Tat zur Seite gestanden hat, und sa ist es 24 Jahre geblieben. Wir wünschen Familie Dütsch frohes Schaffen und immer ein valles Haus, vor allen Dingen aber Gesundheit.

Danke sagen: der Holländer und seine Frau sowie Petra

Märfelder Landstraße 55, 63225 Langen

Miele
Kundendienst
Haushalt - Gewerbe
Wir reparieren und verkaufen
sämtliche Fabrikate

Arnold
ELEKTRO
TECHNIK
Telefon 06104 / 6 30 55

MERCEDES 300 D Kombi
E2 11/90, gepoltes Langstreckentanzzeug, 135.000 km, Klima, Servo, ZV, Tempomat, elektr. FH 4tuch, Color, AHK, autom. Antenne, VB 94.000,-
Tel. 06103 / 2 21 93

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

Wir waschen Ihre Teppiche...

umweltbewußt auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage im Rhein-Main-Gebiet.

- Orient-Spezialwäsche
- Teppichreparaturen
- Polstermöbel- und
- Teppichboden-Reinigung
- Mietmatzen-Service

■ frei Haus (wir holen und bringen)

☎ 0 61 51 / 9 85 55

RUNTE
Teppichreinigung

Teppich-Wäsche vom Spezialisten

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute
Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke

25 mm hoch, 2spaltig, DM 28.75 *

Wir danken allen, die uns anläßlich unserer **Silberhochzeit** in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreiheinhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 46.- *
Preise inkl. MwSt.

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier
Offenthal, Taunusstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 23.- *
Preise inkl. MwSt.

Kompetent für Decke und Statik

Romey
MONTAGEDECKEN

Info unter Telefon/Fax-Nr.: 0 60 73 / 6 83 11 oder Verkaufsladung Hessen, 35392 Giessen, Ludwigstr. 83
Tel.: 06 41 / 97 52 40 - Fax: 06 41 / 7 61 92

Mit ein paar Mark auf Schnäppchenjagd

Bei Fundsachenversteigerung der Stadt gab's nützliche und wertvolle Dinge

Dreieich (thone) - „Zum ersten, zum zweiten... und zum dritten“. Ein „Sechser-Pack“ Händlertücher wechselt für zehn Pfennige den Besitzer. Kurz darauf geht eine HCL-LED-Lampe für 15 Mark über den Tisch. Kein Nosp, sondern die halbjährliche Fundsachenversteigerung der Stadt Dreieich. Am vergangenen Mittwoch hatten sich wieder einmal mehr als 50 Neugierige und Schnäppchenfans im Rathaushof eingefunden, um das eine oder andere Fundstück zu ergattern. Professionell presst Auktionator Walter Herber die Fundsachen an. Für fast alles findet sich ein Interessierter - kein Wunder bei Pfennigpreisen für oftmals neuwertige Kleidungsstücke oder Spielsachen.

„Alles, was im Fundbüro abgegeben wird, muß aus rechtlichen Gründen erst einmal ein halbes Jahr lagern. Was dann noch nicht abgeholt worden ist, und auch der Finder keinen Anspruch geltend macht, wird versteigert“, erklärt Walter Herber, der Leiter des Einwohnermeldeamtes. Er agiert seit 1973 als Auktionator für die Stadt und kennt seine Stammgäste schon. „Viele sind wirklich jedesmal da. Manche haben sich auf Fahrräder spezialisiert, andere interessieren sich für echten Schmuck“, so Herber. Neben Wertvollem kann man denn auch

mit etwas Glück für ein paar Pfennige zahlreiche nützliche Dinge wie Regenmäntel oder Handschuhe mit nach Hause nehmen.

Am Mittwoch wurden rund 20 Fahrräder versteigert. „Die Preisspanne ging bei den Fahrrädern von einer bis zu 105 Mark. Viele junge Leute nutzen die alten Fahrräder zum Ausschlechten“, weiß der Auktionator. Das Fahrrad für 105 Mark und eine echte Goldkette für 90 Mark waren diesmal die höchsten Gebote. „Insgesamt nehmen wir für die Stadtkasse bei den Versteigerungen meistens rund 1.000 Mark ein. Das schwankt immer ein bißchen, denn es hängt ganz davon ab, ob viele wertvolle Stücke dabei sind“, sagt Herber.



Für Pfennigbeträge konnte man am Mittwoch bei der Fundsachenversteigerung allerlei Nützliches ergattern. Walter Herber (Bild links) leitete die Auktion. Fotos (2): Neels

Ausstellung und zwei Vorträge

Veranstaltungsreihe zum Thema „Ökologisch Bauen“ wird fortgesetzt

Dreieich — Wie geplant wird die im Juni begonnene Veranstaltungsreihe zum Thema „Ökologisch Bauen“ im November fortgesetzt.

Vom 1. bis 30. November wird in der Stadtbücherei Spremling die Ausstellung „Ökologisch Bauen und Modernisieren“ der Energieberater Offenbach gezeigt. Während der Öffnungszeiten der Bibliothek können sich alle Bauherren über umweltbewusstes Bauen informieren. Angesprochen werden die Grundstücke des öko-

logischen Bauens sowie die Themen Energieeinsparung, Regenwassernutzung und Baumaterialien.

Gleichzeitig zeigt die Stadt Langen im Foyer des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, die Plakat- und Produktausstellung „Ökologische Baustoffe“.

Abgerundet wird die Veranstaltungsreihe durch zwei Vorträge: Am Dienstag, 8. November, wird Ruppert Bauer zum Thema „Lebensraum Stadt — Stadtklima, Entsiegelung, Begrünung“ referieren.

Wer jetzt mit den Planungen beginnt, kann vielleicht schon im Frühjahr mit Sonnenenergie das Duschwasser erwärmen. Beide Vorträge beginnen um 19.30 Uhr und finden im Bürgerhaus Spremling statt.

„Eine Weltreise mit Puppen“

Ausstellung von Sylvia Natterer im Dreieich-Museum



Dreieich — Am kommenden Mittwoch, 2. November, wird im Dreieich-Museum um 19.30 Uhr die Ausstellung „Kleine Weltreise mit Puppen“ von Sylvia Natterer eröffnet. Die Künstlerin fertigt ihre Puppen in Handarbeit. Der Charme ihrer Puppen liegt in deren Zurückhaltung. Frei von jeder Effekthascherei und Übertreibung gibt sie ihren Werken kindliche Charakterzüge. Dabei sollen die Puppen nicht bloß als Ausstellungsstücke hinter Glas versteckt bleiben. Ihre größte Freude sei es, wenn Kinder mit ihren Puppen spielen, so die Künstlerin. Obwohl sie mit ihren Puppen vorrangig die Freude am Betrachten und Spielen wecken will, weist sie, wenn auch indirekt, auf die Problematik gerade der jungen Menschen in unserer überbevölkerten Welt hin. Diese Aussage war es auch, die Eva-Maria Cutik dazu bewegt hat, als Ausstellerin für die Dekoration und die Präsentation für Sylvia Natterer tätig zu werden.

Die Ausstellung ist bis zum 15. Januar im Dreieich-Museum zu sehen. Das Museum hat dienstags bis freitags von 9 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr, samstags von 10 bis 12.30 Uhr und sonntags von 10 bis 14 Uhr geöffnet.

Sylvia Natterer (rechts) fertigt ihre Puppen alle in Handarbeit. Die Ausstellung „Eine Weltreise mit Puppen“ wird am Mittwoch, 2. November, um 19.30 Uhr im Dreieich-Museum eröffnet. Foto: p

Abgabefrist für Kulturförderpreis

Dreieich — Der Magistrat der Stadt Dreieich erinnert noch einmal daran, daß die Abgabefrist der Bewerbungen für den Förderpreis an Kulturschaffende am Montag, 31. Oktober, abläuft.

In diesem Jahr wird der Preis, der mit 5.000 Mark dotiert ist und geteilt werden kann, an Künstler aus dem Gebiet „Klassische Musik“ vergeben. Nähere Auskünfte können beim Kultur- und Sportamt unter der Rufnummer 601 632 eingeholt werden.

SPD ist für Einführung von Nachtsammeltaxis

Dreieich — Die SPD-Stadtvordereaktion beantragt die Einführung von Nachtsammeltaxis im Stadtgebiet. Nach Einschätzung der SPD könnte dieses Angebot nach Kultur- und Sportveranstaltungen jeder Art insbesondere von Seniorinnen und Senioren, die kein Auto besitzen oder bewußt auf Fahrten bei Nacht verzichten, genutzt werden. Zwar könne man die

Grundsteinlegung für Erweiterung

Dreieichenhain — Am Dienstag, 15. November, findet um 11 Uhr die Grundsteinlegung zum Erweiterungsbau des Hauses Dietrichsroth an der Taunusstraße statt. Im neuen Komplex sollen 13 öffentlich geforderte und 13 freifinanzierte Wohnungen sowie ein Sozialbereich mit sieben Kurzzeitpflege- und 20 Tagespflegeplätzen entstehen. Bauherrin ist die Bürgerhilfe Dreieich.

Dreieich — Am Dienstag, 1. November, spielt das Klappmaultheater im Bürgerhaus Spremling das Stück „Die Reise zum Mittelpunkt des Sofas“. Ein amüsantes Theater mit ohne Puppen, das nicht nur für Kinder viel Spaß verspricht. Wegen der großen Nachfrage finden an diesem Tag drei Vorstellungen statt, um 14.30 und um 16.30 Uhr sowie eine Extravorstellung um 20 Uhr.

Freiwillige Helfer gesucht

Dreieich — Der Magistrate lädt auch in diesem Jahr alle einsteckende ältere Mitsüßiginnen und Mitsüßigen zu einer weihnachtlichen Fester am Heiligabend ein.

Zur Unterstützung der hauptamtlichen Kräfte sucht die Stadt noch Helferinnen und Helfer, die in der Küche mitarbeiten und Gäste betreuen. Es werden auch Gruppen oder Einzelpersonen gesucht, die den Nachmittag mitgestalten wollen.

In der Senioren-Beratung der Stadt Dreieich bei Yvonne Mork, unter der Telefonnummer 601 308, können sich Interessierte melden.

Jahrgang 1919/20

Dreieichenhain — Wir treffen uns am Mittwoch, 2. November, um 17 Uhr im Gasthaus „Zur alten Burg“ in der Fahrgasse.

Gesprächskreis in der Winkelmühle

Dreieichenhain — Das nächste Treffen des Gesprächskreises der Sarkoidose-Kranken findet am Dienstag, 1. November, um 19 Uhr in der Winkelmühle in Dreieichenhain statt. Dr. Wolfgang Bauer aus Dreieich wird an diesem Abend anwesend sein. Nähere Informationen gibt's bei Gerlinde Ravensberger (Telefon 8 45 66).

Unterricht der Einsatzabteilung

Dreieichenhain — Am Freitag, 4. November, trifft sich die Einsatzabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Dreieichenhain zum Unterricht im Feuerwehrhaus. Beginn ist um 19.30 Uhr, vorgesehen ist ein Planspiel.

Miniaturgolfanlage wird geschlossen

Dreieichenhain — Ab Dienstag, 1. November, bleibt die Miniaturgolfanlage in Dreieichenhain geschlossen.

Dreieichenhain — Am Donnerstag, 3. November, findet eine Tonbildschau der VHS Dreieich im Burghofsaal statt. Beginn ist um 20 Uhr. Es werden Unterwasserfotos gezeigt.

Klappmaultheater im Bürgerhaus

Dreieich — Am Dienstag, 1. November, spielt das Klappmaultheater im Bürgerhaus Spremling das Stück „Die Reise zum Mittelpunkt des Sofas“. Ein amüsantes Theater mit ohne Puppen, das nicht nur für Kinder viel Spaß verspricht. Wegen der großen Nachfrage finden an diesem Tag drei Vorstellungen statt, um 14.30 und um 16.30 Uhr sowie eine Extravorstellung um 20 Uhr.

Fast 40 Spender bei DRK-Termin

Dreieichenhain — Einen großen Erfolg konnte das Hainer DRK beim jüngsten Blutspendetermin verzeichnen. Fast 40 Spender hatten den Weg in die Dreieichenhainer Ludwig-Erk-Schule gefunden. Darunter auch sieben, die zum erstmaligen Blutspenden, um damit anderen Menschen zu helfen, aber auch um anschließend gemütlich bei einer Tasse Kaffee oder Tee noch einige Worte mit den Aktiven des Roten Kreuzes zu wechseln.

Durch eine Blutspende wird man zum Lebensretter, denn Spenden werden immer gebraucht. Es sind vor allem die Menschen zum Blutspenden aufgerufen, die eine rhesus-negative Blutgruppe haben. Von 100 Menschen hätten nur 15 die Blutgruppe rhesus-negativ, es müßten aber 20 Prozent der Spender rhesus-negativ sein, da es immer wieder akute Notfälle gäbe, in denen diese seltene Blutgruppe dringend benötigt würde, so das DRK.

Aus den Kirchen

- Evangelische Burghofgemeinde Dreieichenhain**
 - Samstag, 29. Oktober 1994: 18.00 Uhr Wochenschlußandacht in der Burghofkirche (Vikar Kreuzberger).
 - Sonntag, 30. Oktober 1994: 10.00 Uhr Gottesdienst in der Burghofkirche (Vikar Kreuzberger). Unter Mitwirkung des Kirchenchors.
 - Montag, 31. Oktober 1994: 9.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe, 15.00 Uhr Mutter-Café-Spontam, 18.00 Uhr Kindergottesdienstbesprechung im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 20.00 Uhr Diakonialeusschuß im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.
 - Dienstag, 1. November 1994: 9.30 Uhr Ausgleichsgymnastik, 15.00 Uhr Konfirmandenunterricht, 19.30 Uhr Ausgleichsgymnastik, 20.30 Uhr Ausgleichsgymnastik.
 - Mittwoch, 2. November 1994: 9.30 Uhr Ausgleichsgymnastik, 10.30 Uhr Ausgleichsgymnastik, 20.00 Uhr Flötengruppe im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 20.00 Uhr Jugendausschuß im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.
 - Donnerstag, 3. November 1994: 9.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe, 20.00 Uhr „Abenteuer zu zweit“ im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 20.00 Uhr Chorprobe.
 - Freitag, 4. November 1994: 20.00 Uhr Spieleabend für Erwachsene im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.
- Katholische Kirche St. Marien Dreieich**
 - Sa., 29. 10.: G6., 18 Uhr Sonntagvorabendgottesdienst.
 - So., 30. 10.: G6., 9.30 Uhr Eucharistiefest, 11 Uhr Eucharistiefest, 14 Uhr Eucharistiefest, 18 Uhr Abschied der Rosenkranzandachten mit sakramentalem Segen.
 - Mo., 31. 10.: kein Gottesdienst.
 - Di., 1. 11.: Offth., 14 Uhr Grabsegnung, G6., 15.30 Uhr Grabsegnung, G6., 18.15 Uhr feierliche Vesper zu Allerheiligen, G6., 19 Uhr Festhochamt.
 - Mi., 2. 11.: Dhr., 9 Uhr hl. Messe, G6., 19 Uhr hl. Messe für alle Verstorbenen unserer Pfarregemeinde. In diesem Gottesdienst werden alle Verstorbenen unserer Pfarregemeinde namentlich erwähnt, die seit dem Allerseelenfest 1993 bis jetzt gestorben sind.
 - Do., 3. 11.: G6., 18 Uhr hl. Messe mit Aussetzung und sakramentalem Segen.
 - Fr., 4. 11.: Dhr., 9 Uhr hl. Messe mit Aussetzung und sakramentalem Segen.
 - Sa., 5. 11.: G6., 17-17.45 Uhr Beichtgelegenheit, G6., 18 Uhr Sonntagvorabendgottesdienst.
 - So., 6. 11.: G6., 9.30 Uhr Vorstellungsgottesdienst der Kommunionkinder, Dhr., 11 Uhr Eucharistiefest, G6., 14 Uhr Tauffeier.
 - Termine: Sa., 29. 10.: Dhr., 14 Uhr Abfahrt zum Gemeindeausflug nach Marienthal/Rheingau.
 - Do., 3. 11.: G6., 17-17.45 Uhr Sprechstunde des Pfarrers, Dhr.,



EGELSBACHER NACHRICHTEN

MIT DEN AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE EGELSBACH

Gemeindehaus verwandelte sich in die „Stadt Korinth“

140 Teilnehmer bei Kinderbibelwoche / Thema: Gemeinschaft

Egelsbach (thone) - Im evangelischen Gemeindehaus in Egelsbach hat man die Uhren zurückgedreht. Und zwar gleich um einige hundert Jahre. Die Menschen tragen lange weiße Umhänge und Tücher auf dem Kopf. Zeitungen erscheinen in griechischer Sprache, man zahlt mit Drechnen und frühstückt Psistiki. Anstelle des Gemeindehauses gibt es nunmehr eine frühchristliche Gemeinde in Korinth.

Mehr als 140 Kinder der ersten bis siebten Klassen versuchten sich mit insgesamt 36 Betreuerinnen und Betreuer in das Leben einer frühchristlichen Gemeinde hineinzuversetzen. Die Menschen damals wollten eine Gemeinschaft im Sinne von Jesus - alle sollten gleich sein, ob arm

oder reich, freier Bürger oder Sklave. Die Schwierigkeiten, die das Zusammenleben solcher vieler verschiedener Gruppen mit sich bringt, sollen die Kinder an eigenen Leib erfahren und Streitigkeiten lösen. „Wir verteilen Geld. Doch wie im richtigen Leben nicht an alle gleich viel. So können sich theoretisch die Sklaven alles kaufen, was sie gerne haben möchten, zum Beispiel Süßigkeiten. Im Laufe des Spiel sollen die Kinder Möglichkeiten finden, die entstehenden Konflikte zu lösen“, erklärt Pfarrer Dierl. Was die einzelnen Gruppen sich ausdenken und was sie unternehmen, um das Zusammenleben im Gemeindehaus „Korinth“ möglich zu machen, weiß vorher niemand. Die Gruppen arbeiten unabhängig voneinander, im Laufe der Woche entwickelte das Spiel seine eigene Dynamik.

Am Wochenende geht die Kinderbibelwoche zu Ende. Die Kinder beschäftigen sich eine Woche lang mit gesellschaftlichen Problemen, die heute ebenso aktuell sind wie vor hunderten von Jahren. „Die Kinder sollen lernen, wie zerbrechlich eine Gemeinschaft ist und daß jeder Mensch gleich wichtig ist, egal in welcher Position er steht“, sagt Pfarrerin Renate Köbler. Wenn



Mehr als 140 Kinder nahmen an der Kinderbibelwoche der evangelischen Kirchengemeinde Egelsbach teil. Fotos (3): Neels



Buxte und Hude waren auch dieses Jahr der große Renner bei der KIBiWo in Egelsbach. Guido Blume (Buxte, links) und Thomas Diemer (Hude, rechts) spielen sich mit ihren phantasievollen Geschichten in die Herzen der Kinder.

Festwoche zur Einweihung

St. Josef feiert die Fertigstellung des neuen Gemeindezentrums

Egelsbach - Mit einer großen Festwoche feiert die katholische Kirchengemeinde St. Josef die Einweihung ihres neuen Gemeindezentrums in Egelsbach. Nachfolgend das Programm in Kürze:

Sonntag, 13. November: 10 Uhr Festgottesdienst, anschließend Beisammensitt im neuen Gemeindezentrum, für Essen und Trinken ist gesorgt, 14 bis 17 Uhr buntes Programm (Gymnastikgruppe, spanische Tanzgruppe, Kinder-, Jugend- und Kirchenchor)

Montag, 14. November: 15 bis 18 Uhr Böggenungsnachmittag für ältere Menschen aus Egelsbach und Erzhausem, Diavorant aus der 75jährigen Geschichte der Kirchengemeinde von Irene Budner

Donnerstag, 17. November: 16 bis 18 Uhr die Büchererei stellt sich vor - mit Preisräst für Kinder und Erwachsene, Irene Budner lädt in die Büchererei ein.

Besuch im Hainer Dreieich-Museum

Egelsbach - Am Samstag, 5. November, stattet der Geschichtsverein Egelsbach dem Dreieich-Museum einen Besuch ab. Abfahrt für Interessierte ist um 14 Uhr am Berliner Platz. Nach dem Museumsbesuch ist ein gemütliches Beisammensitt beim Dämmerschoppen geplant. Anmeldungen können noch bis zum kommenden Freitag bei Werner Luft unter 4 28 44 abgegeben werden.

Der ursprünglich für diesen Tag geplante Besuch des Frankfurter Doms wird auf den 14. Januar verschoben.

Ortsbegehung der WGE

Egelsbach - 25 interessierte Bürgerinnen und Bürger kamen kürzlich zum zweiten „WGE vor Ort“- Termin. Es ging um den Standort für die neue Grundschule. Zunächst hatten sich die Teilnehmer anhand der vorliegenden Pläne über Flächen, Zeit- und finanziellen Aufwand für beide Möglichkeiten, einen Bau im Brühl oder einem Bau auf dem Gelände der Ernst-Reuter-Schule (ERS), informiert, um dann bei einem Spaziergang die beiden bestehenden Schulen und die zur Diskussion stehende Fläche im

Schluckimpfung

Egelsbach - Der Gemeindevorstand Egelsbach teilt mit, daß das Kreisgesundheitsamt Offenbach eine Schluckimpfung gegen Kinderlähmung durchführt. Im Kreis Offenbach wird der erste Impfdurchgang in der Zeit vom 14. bis 25. November durchgeführt. In der Gemeinde Egelsbach findet der öffentliche Impftermin am Dienstag, 22. November, von 17 bis 18 Uhr im Bürgerhaus statt.

Noch sechs Plätze für Skireise frei

Egelsbach - Die SGE-Abteilung „Ski-Wandern-Freizeit“ hat noch sechs Plätze zur Ski-Eröffnungsfahrt nach Niederrasil/Kaprun vom 12. bis zum 16. November frei. Wer noch mitfahren möchte, kann sich bei Siegfried Disser (☎ 4 95 48) und Gerhard Schreiber (☎ 4 92 77) anmelden.

Abschlußfeier der Leichtathleten

Egelsbach - Heute, Freitag, 28. Oktober, findet die Jahresabschlussfeier der Leichtathletik-Schüler der SG Egelsbach statt. Die Veranstaltung im Bürgerhaus beginnt um 17 Uhr. Eingeladen sind auch Eltern und Angehörige der Sportler. Im Mittelpunkt stehen wieder die Ehrungen der besten Sportler 1994.

Weinbergführung ist ausgebucht

Egelsbach - Am Sonntag, 30. Oktober, um 8.30 Uhr starten die Teilnehmer der Weinbergwanderung der SGE-Abteilung „Ski-Wandern-Freizeit“ vom Berliner Platz in Egelsbach. Das Ziel wird der Weinort Harxheim sein. Nach der Führung durch die Weinberge wartet in einem gemütlichen Lokal eine gut sortierte Weinprobe auf die Teilnehmer. Rückkunft in Egelsbach wird gegen 20 Uhr sein.



Zum Drachensteigen lassen ist das Wetter im Moment genau richtig. Wer den Dreh raus hat, kann seinen Drachen stundenlang durch die Lüfte schweben lassen. Vorsicht ist allerdings in der Nähe von Hochspannungseleitungen geboten: Verfährt sich der Drache in den Leitungen, kann man einen lebensgefährlichen Stromschlag bekommen. Foto: Arnold



Ihren 95. Geburtstag feiert am morgigen Samstag Selma Wolf in Egelsbach. Die rüstige Dame wurde am 29. Oktober 1899 in Gurtach im Kreis Ströhren in Schlesien geboren. Sie lebt seit 1961 in der Gemeinde. Hier hat sie ein eigenes Haus und führt auch den Haushalt noch immer selbständig. Außerdem beschäftigt sie sich mit Zeilunglesen, schaut fern oder erledigt Gartenarbeiten. Eine Großliebe der Zell verbringt sie bei ihrem Lieblingshobby, dem Puzzeln. Foto: Arnold

Frauenchor wartete mit einer Überraschung auf Sängervereinigung feierte Oktoberfest

Egelsbach - Am vergangenen Samstag feierte die Sängervereinigung Egelsbach ihr traditionelles Oktoberfest. Die „Dornbachtaler Musikanten“ spielten im Bürgerhaus zum Tanz auf. Wieder war es die richtige Mischung aus Tanzmusik, Schunkel Liedern und flotten Melodien, die schnell gute Stimmung aufkommen ließ.

Großputz bei Vogelschutz- und Zuchtverein Arbeitseinsatz auf dem Vereinsgelände / Bau der neuen Volieren geht voran

Egelsbach - Auf dem Vereinsgelände des Vogelschutz- und Zuchtvereins Egelsbach wurde kürzlich wieder mal kräftig in die Hände geschickt. Die Verantwortlichen hatten die Mitglieder zu einem Arbeitseinsatz eingeladen. Arbeit war reichlich vorhanden. Bernd Brahm, der 1. Vorsitzende, konnte aber trotz einer kleineren Mannschaft eine Menge offener Punkte in Angriff nehmen.



Zum Winterputz hatten sich zahlreiche Mitglieder des Vogelschutz- und Zuchtvereins Egelsbach auf dem Vereinsgelände zum Arbeitseinsatz eingefunden.

Ralf Nicolaus + Barbara Schwarz

Die Trauung ist am 28. Oktober 1994 in Garmisch, Sudetenstraße 4c, 63329 Egelsbach

Herzlichen Dank

sage ich allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die mir zu meinem

80. Geburtstag

mit Glückwünschen, Geschenken und Blumen viel Freude bereitet. Vielen Dank Herrn Bürgermeister Eyßen, Frau Pfarrerin Köbler, der Gewerkschaft IG Bau, Seine, Erdien, Schulkameraden 1914/15, SGE Abteilung Fußball und der Volksbank Egelsbach.

Heinrich Anthes

Egelsbach, im Oktober 1994

Nachruf

Betroffen nahmen wir Abschied von unserem so plötzlich verstorbenen Schulkameraden

Dr. Heinz Georg Krämer

Wir werden ihn stets in guter Erinnerung behalten. Die Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1932/33 Egelsbach, im Oktober 1994

Für die Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Heinz Jung

danken wir allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, die durch Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden ihr Mitgefühl bekundet haben.

Besonderen Dank Herrn Dr. Hambek für seine ärztliche Betreuung, Frau Pfarrerin Köbler für ihre trostreichen Worte, den Ärzten und Pflegepersonal des Dreieckkrankenhauses und dem Jahrgang 1926/27 Spredlingen.

Ida Jung und alle Angehörigen

Egelsbach, Messeler Straße 11

Es war die Mutter, was braucht's der Worte mehr.

Anny Christ

geb. Ahl * 6. 2. 1925 † 25. 10. 1994

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, Großmutter, Urgroßmutter, Schwiegermutter und Schwägerin.

In stiller Trauer: Willi Christ Wolfgang und Hertha Christ Thomas, Benjamin und Sebastian Manfred und Dagmar Sezesny geb. Christ Simone und Katrin Bettina, Achim und Jasmin Gersensky Helmut und Elfriede Christ

63329 Egelsbach, Messeler Straße 8

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 28. Oktober 1994, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

men mit Gleichgesinnten nicht nur etwas für die Umwelt getan zu haben, sondern obendrein noch etwas für die eigene Gesundheit.

Nachdem die Baugenehmigung zum Bau neuer Volieren vorliegt, wurden dafür Bauvorbereitungen getroffen. Beide Baugelände wurden erst abgesteckt und dann das Areal planiert. Dazu mußten größere Mengen Erde bewegt werden. Dies war aber gar nicht so einfach, Steine und Pflanzenreste behinderten die Arbeiten stark. Trotzdem kam man gut voran. Der Arbeitseinsatz wurde gegen 12.30 Uhr mit einem kräftigen Mittagessen, von dem Frauen des Vereins zubereitet, beendet. Alle Helfer gingen mit dem Gefühl nach Hause, zusammen

Öffentliche Bekanntmachungen

Einladung Am Dienstag, 8. November 1994, 20 Uhr, findet im Saal 1 des Bürgerhauses die 12. Sitzung - Sonder Sitzung - des Bau- und Umweltausschusses statt, zu der hiermit eingeladen wird. Einziger Tagesordnungspunkt: Vorbereitung des Bürgerentscheids am 11. Dezember 1994 (Informationsveranstaltung). Egelsbach, 20. Oktober 1994 Der Vorsitzende des Bau- und Umweltausschusses Johann Gleich

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer

Vermählung

sagen wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten herzlichen Dank. Besonderer Dank gilt unseren Freunden Familie M. Leußler.

Inge und Herbert Wesp

Egelsbach, Westendstraße 9

Für die Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Herzlichen Dank

sage ich allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, die mir zu meinem

80. Geburtstag

mit Glückwünschen, Geschenken und Blumen viel Freude bereitet. Besonderen Dank Herrn Bürgermeister Heinz Eyßen, dem Jahrgang 1914/15, der Firma Merck, dem VdK und dem Stallgaßbergium. Egelsbach, im Oktober 1994

Anna Kaul

Egelsbach, im Oktober 1994

DANK

für die herzliche Anteilnahme durch Wort und Schrift, die Blumen und Zuwendungen für späteren Grabschmuck.

Besonderen Dank unseren Nachbarn, ihren Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1913/14, der Arbeiterwohlfahrt, dem Landessprecher der FLH, Herrn Pilger-Strohl sowie allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

Margarete Lorenz

geb. Anthes 28. 12. 1913 - 11. 10. 1994

Egelsbach, im Oktober 1994

In Namen der Angehörigen: Horst und Gisela Strack geb. Lorenz mit Matthias

Kreisliga A Offenbach West

Table with 5 columns: Team, Sp, S, N, P, T. Lists teams like TSG Neu-Isenburg, Spvgg Neu-Isenburg, FC Langen, etc.

Am nächsten Sonntag (30. Oktober), 15 Uhr, spielen: FC Langen - FC Spredlingen, Spvgg Neu-Isenburg II - Espenloch Offenbach, DJK Eiche Offenbach - SG Dietzenbach, TG Spredlingen - Turk SC Offenbach, FT Oberrod - SC Buchschlag, TuSg Dietzenbach - SV Dreieichenhain, Hella Offenbach - VfB Offenbach, Spvgg Neu-Isenburg II - FC Langen, FC Spredlingen - FC Langen, FC Spredlingen - FC Langen, FC Spredlingen - FC Langen.

Kreisliga B Offenbach West

Table with 5 columns: Team, Sp, S, N, P, T. Lists teams like Spvgg Neu-Isenburg, FC Langen, etc.

Eine Begegnung mit allerlei Turbulenzen

Beim 4:2 des SVD gegen Hellas Offenbach sahen Malecha und Klein „rot“

Dreieichenhain (le) - Die Trennung von Spielertrainer Wolfgang Grosser hat dem SV Dreieichenhain gut getan. Unter Trainer Klaus Kramer gab es im dritten Spiel mit 4:2 gegen Hellas Offenbach den dritten Sieg.

Das Spiel war von Anfang an von einer sehr hektischen Atmosphäre geprägt. Schon nach einer Viertelstunde gab es turbulente Szenen im griechischen Strafraum, wo vier Dreieichenhainer im Gewähr gleich reihenweise schiedelten und die Zuschauer mehr als einmal den Torhüter auf den Lippen hatten.

Nach 21 Minuten war es dann soweit: Nach einer Flanke von Volker Großmann stand Peter Malecha goldrichtig und drückte das Leder aus kurzer Distanz zum 1:0 ein. Nur zwei Minuten später ein scharfer Schuß von Cipidis, doch Thorsten Müller schlug den Ball in die Höhe. Nur noch von der Torlinie Jimmy Karl köpfte in der 25. Minute auf das Hellas-Tor.

Klein-Auheimer kommen mit neuem Mut zum FCL

Trainerwechsel vor Gastspiel in Langen

Langen (app) - Im siebten Spiel unter Klaus Fiedlerer mußten die Bezirkliga-Fußballer des FC Langen trotz guter Leistung beim neuen Tabellenführer Kickers-Viktoria Mühlem die erste Niederlage hinnehmen. „Abhaken“, so die Devise von Trainer Fiedlerer, „es gibt doch nur zwei Miese“. Den Humor hat er jedenfalls nicht verloren. Diese Serie wollen die Hainer am Sonntag (15 Uhr) bei Türkücü Dietzenbach natürlich fortsetzen.

Hält Aufwärtstrend an?

SVD Sonntag bei Türkücü Dietzenbach

Dreieichenhain (le) - Die große Frage beim SV Dreieichenhain ist am Wochenende, ob der Aufwärtstrend anhält. Seit der SVD von Klaus Kramer betreut wird, gab es in drei Spielen drei Siege. Diese Serie wollen die Hainer am Sonntag (15 Uhr) bei Türkücü Dietzenbach natürlich fortsetzen.

TVL fühlt sich in der Fremde bislang wohl

„Giraffen“ morgen bei USC Heidelberg

Langen - Auch nach drei Auswärtsspielen sind die Zweitliga-Basketballer des TV Langen weiterhin ungeschlagen. Im Gegensatz zur vergangenen Saison, als man in fremden Hallen fast regelmäßig das Fell über die Ohren kriegte, hat sich die Mannschaft in der heimischen Halle sehr wohl gefühlt.



Jubelnde: Volker Großmann (links) und Peter Malecha freuen sich über einen Treffer im Spiel gegen Hellas Offenbach. Kurz darauf wurde Malecha allerdings vom Platz gestellt.

SGE-Reserve in Nauheim

Egelsbacher gehen als Favorit ins Spiel

Egelsbach (leo) - Als Favorit gehen die Fußballer der SGE Egelsbach am Sonntag (15 Uhr) am zwölften Spieltag der Darmstädter Bezirksliga West beim SV Nauheim ins Rennen. Die Nauheimer liegen mit 7:15 Punkten auf Rang 13, die SGE mit 12:10 Zählern im vorderen Mittelfeld. Beim 4:0 über Grün-Weiß Darmstadt am vergangenen Wochenende zeigten die Egelsbacher besonders im zweiten Abschnitt eine gute Leistung.

Spaziergang der SGE beim Schlußlicht

Handballherren feierten bei der TG Ober-Roden souveränen 18:9-Erfolg

Egelsbach (leo) - Die Handballer der SG Egelsbach behaupteten sich am sechsten Spieltag der Darmstädter Bezirksliga zwei, Gruppe Ost, bei Schlußlicht TG Ober-Roden mit einem souveränen 18:9-Erfolg und kletterten mit 9:3 Punkten auf den zweiten Tabellenplatz.

Wer jetzt bestellt, spart Geld.
Sonderaktion für sämtliche Altdachumdeckungen:
z. B. 100 m² Dachumdeckung mit Frankfurter Platte
inkl. Lattung und Abräumung des alten Dachmaterials
DM 7727,50 zzgl. Dachzubehör
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

busfer Baumarkt GmbH
Tel. 06182-68027 [9504-0]
Fax 06182-66873
HEIZÖL
DIESEL · KOHLEN
Industriegebiet · Am Sandborn 4 · 63500 Seligenstadt-Froschhausen

Markisen-Ausstellung
Neubauspannungen · Jalousien · Lamellengardinen
Markisenbau Euler · 63110 Rodgau-Jügesheim
Telefon 06106 / 52 55 · Paul-Gerhardt-Straße 2

DACH
Neu- und Umdeckung
Alle Flachdacharbeiten
Dachspenglerarbeiten
Recke & Partner GmbH
63512 Hainburg
Dachdeckermeisterbetrieb
Telefon 06182 / 70 66

Alle wollen Ihr Geld... wir auch!
Nur 50% einer Neuverglasung kostet die Sanierung von beschlagenem
Isolierglas, Reklar 40 % in Deutschland, 63322 Rodermark,
Telefon 06074 / 8 00 00

Man läßt doch nicht jeden an's Dach.
FLACHDACHsanierung, ASBESTsanierung,
DACHPANNEN WIE NEU durch Spezialverfahren
ISOPUNKT®, 63322 Rodermark, Tel. 06074-960516

Gepäckträger für Leute,
die mehr im Kopf als in den Armen haben!
Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
schnell · preiswert
Tel. 069 83 43 93 gew. oder
06106 / 57 05 auch Sa. So.
DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB
führt kurzfristig und günstig aus
Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen
BRK-BEADACHUNG, 06181 / 77 81 10

UNTERRICHT
TANZSCHULE
Neue Kurse
Ende Oktober
Tel. 069/88 25 94
63065 OFFENBACH
MARKTPLATZ 9
63128 DIETZENBACH
Babenhäuser Str. 33

SCHLOSSER MANGOLD ERNESTUS
63065 OFFENBACH
MARKTPLATZ 9
63128 DIETZENBACH
Babenhäuser Str. 33

STELLENANGEBOTE

Für meine Steuerberatungspraxis in Dietzenbach suche ich zur Verstärkung meines Teams eine(n) qualifizierte(n), engagierte(n)

Steuerfachgehilfen(in)
und/oder eine(n)
Steuerfachwirt(in)
mit Berufserfahrung für folgende Tätigkeiten:
* Bearbeitung von Mandanten-Buchhaltungen
* Erstellung von Jahresabschlüssen
* Anfertigung von Steuererklärungen
Einstellungstermin sofort oder später.
Datev-Kenntnisse sind erwünscht.
Ich freue mich auf Ihre schriftliche Bewerbung.
Ottmar Gaubatz
vereidigter Buchprüfer/Steuerberater
Darmstädter Straße 37, 63128 Dietzenbach
Telefon 06074 / 2 91 09 oder 4 34 54

Lockerer Job:
Wir suchen Betaher/Produktionshelfer
m./w. von 18.26 J. zum sofortigen
Arbeitsbeginn. Verdienstmöglichkeiten ca.
700,- DM wöchentlich. Steigerung möglich.
FS kann evtl. gemacht werden. Anruft
tagl. von 9-17 Uhr. Tel. 069 / 75 10 57

Schramm Lacke GmbH
Die GREBE GRUPPE - mit sechs eigenständigen
Gesellschaften in Deutschland, England und Italien - ist einer der bedeutendsten
konzernunabhängigen Hersteller von industriellen
Beschichtungsstoffen.
Dynamik, Flexibilität und Innovationen zeichnen
unsere Unternehmen in allen Bereichen aus und
sichern unseren Markterfolg.
Für 1995 suchen wir noch
AUSUBILDENDE
für den Beruf des
LACKLABORANTEN
In unseren Laboratorien erhalten Sie eine sorgfältige und umfassende
Ausbildung. Der Beruf ist zukunftsorientiert mit
Weiterbildungsmöglichkeiten zum Lacktechniker oder
Lack-Ingenieur.
Sie sind an der Forschung und Entwicklung neuer
umweltfreundlicher Beschichtungssysteme interessiert.
Sind Sie interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre
vollständigen Bewerbungsunterlagen an Herrn
Wingendorf (Tel. 069 / 86 03 2 67), der Ihnen auch
gerne für tel. Auskünfte zur Verfügung steht.
SCHRAMM LACKE GMBH
Ein Unternehmen der
GREBE GRUPPE
Personalabteilung
Kettelerstraße 100
63075 Offenbach
Telefon 069 / 86 03 2 67
GREBE GRUPPE

GESCHÄFTLICHES
SCHORNSTEIN-Sanierung
aller Art
Mauern mit Klinkern · Isolieren · Versetzung od. Heizsumstellung.
mit Edelstahl, Glas- und Schamotte-Rohren · Festpreis-Garantie
Becker Kamin-Instandsetzungs GmbH 61137 Schöneck
0 61 87 46 37, bis 20.00 · Sofort-Angebot - kein Vertreterbesuch

SAUER
Balkongeländer
aus Holz
modern oder rustikal
direkt vom Hersteller
Informieren Sie sich in
unserem Ausstellern
Philipp Sauer GmbH
Im Erbg 12 · 63846 Lohbach
bei Aushöfenburg
Tel. (06093) 97 11 0

Achtung
An alle
Hausbesitzer
Ich überprüfe
Ihr Dach
kostenlos und
unverbindlich!
Ich führe alle Dach- und
Spezialarbeiten durch.
Fassadenverkleidung,
sowie Dach-Neu- und
Umdeckung
Nachschonung
Asbestentfernung
nach TRGS 519
**Reparatur-
schnelldienst**
Günter Köpping
Ernst-Lenz-Str. 5
63456 Hanau
(Klein Auheim)
Telefon:
06181/6 73 60
Achtung

Augenarztpraxis
Dr. med. H. Sifaldova
Puisenauplatz 1
63110 Rodgau
hat ab 25. 10. 94
eine neue Rufnummer
06106 / 73 33 70

HOPPE
KUNDENDIENST
für Elektrohaushaltsgeräte
Nieder-Röder Weg 22
63150 Heusenstamm
Telefon 06104 / 6 30 45
069 / 88 30 55
Juno, Zanker.

DACH-
Umdeckungen aller Art
in solider, handwerklicher Ausführung
sowie Wand-Giebelverkleidungen
Fliesen- und Gipsputzarbeiten
R. JUNG Bedachungs GmbH, Fritz-Meyer-Str.
0 61 81 49 51 93
Mo.-Fr. 7.00-12.00 u. ab 16.00 Uhr Sa. 7.00-12.00 Uhr

Malerbetrieb mit eigenem
Gerüstbau führt sämtliche
Malerarbeiten
preisgünstig aus
Telefon 06182 / 51 03

Schornsteinsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramikrohr
Kaminkopfrep. m. Klinker
WEBER
KAMINBAU
63743 Aschaffenburg, Schörler, 3a
Tel. 06021 / 9 54 77
11el.-Ann. Rodgau 06106 / 73 30 88
unverbindliche

Apfel-Bienen-Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 28. 10. 94. Frisch u. preiswert vom Bodensee!
Jonagold, Elstar, Boskoop, Cox Orange, Golden Delicious
Hkl. 10.00 Kilopfr. 2.-, 15 kg 30.00, 10 kg 20.-
Gloster, Metrose, Hkl. 1 Kilopreis 1.80, 10 kg 18.00
Bienen: Alexander Lucas, Hkl. 1 Kilopfr. 2.00, 5 kg 10.00
Kartoffeln: „Agria“, Hkl. 1, vorw. festk. Kilopreis: 96 12,5 kg 12.00
Zwiebeln, Hkl. II Kilopreis 1.00, 5 kg 5.00
8.00 Neu-Isenburg, Güterbahnhof 14.30 Mühlheim, Bahnhof
2.30 Waldorf, Bahnhof 14.45 Dietzenbach, Bushaltestelle
8.45 Mörfelden, Bahnhof 15.00 Elisenstraße
9.15 Egelbach, Bahnhof 15.00 Steinheim, Steinbergstraße
9.45 Langen, Bahnhof 15.15 Klein-Auheim, Bahnhof
10.15 Sprendlingen, Bahnhof 15.30 Hainburg, Bahnhof
10.30 Dreieichenhain, Bahnhof 15.45 Klein-Krotzenburg, Bahnhof
10.45 Götzenhain, Bahnhof 16.00 Feuerwehrturm
11.00 Dietzenbach, Bahnhof 16.00 Seligenstadt, Bahnhof
11.30 Steinberg, Parkplatz
gegenüb. ESSO-Tankstelle
11.45 Heusenstamm, Bahnhof 13.15 Eppertshausen,
12.15 Oberhausen, Bahnhof 13.15 Franz Grüberplatz
12.30 Heusen, Bürgerhaus 14.30 Ober-Roden, Bahnhof
12.45 Bieber-Waldhof, Buchenweg 15.00 Nieder-Roden, Bahnhof
13.00 Bieber, Bahnhof 15.00 Dudenhofen, Bahnhof
13.30 Otterbach, Stadthalde 15.30 Jügesheim, Bahnhof
Nassau Dreieck 15.45 Hainhausen, Bahnhof
14.00 Otterbach, Alter Friedhof gegenüb. Güterbahnhof 16.00 Weiskirchen, Bürgerhaus
Wagen II, Achtung!
Verkauf am Montag, 31. 10. 94
J. Pfefferle, 75056 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

KAMINO RUND
Schornsteinauskleidung mit Schamottsteinen · Edelstahlröhren ·
Wärmedämmung · Leichtbeton mit Glasur · gegen Leuchte, versenkte
Schornsteine vorsorglich anzubringen bei Niedertemperaturheizung
Erneuern von Schornsteinböden mit Klinkern · Klinker-Pressen im Vorz.
KAMINO RUND GmbH · Schornsteintechnik
63456 Hanau 7 (Steinheim) · Maybachstr. 17
06181 / 6 20 15

BEI LITEC TITIX Werkvertrieb
Betriebs- und Lagertechnik GmbH
ÄRGER MIT DEM LAGER?
• Analyse · Beratung · Planung · Realisation
• Fachbodenregale · Trennwände · Förderer
• Palettenregale · Käben · Transporter
• Kragarmregale · Bürostühle · Lagerrollen
• Gleitregal · Schrankwände · Lagerverkleidung
• Lagerböden · Stahlschränke · Software
INTELLIGENTE KOMPLETTLÖSUNGEN - AUS EINER HAND
Ausstellung Frankfurt Straße 107 Telefon 06103 / 37 10 82
• Lager 63303 Dreiech Telefon 06103 / 3 52 84

Für Ihre Garagen-Wünsche stellen wir über 100 Vario-Typen her.
Eine davon ist bestimmt die richtige für Sie.

Rufen Sie bitte
Herrn Grönke an.
Tel.: 069 - 34 51 79
Autotele: 0172 - 8 47 43 05
Fax: 069 - 34 37 91
Lassen Sie sich ein
spezielles Angebot machen.
Rupp-Fertigaragen GmbH · 63843 Niedernberg

TIV SPEZIALHAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500 kg
Jürgen Camatz
ERSATZTEILE
für alle Fabrikate.
• Verkauf • TÜV
• Werkstatt
• Vermietung
• Gasabnahme
• Alko-Teilelager.
• Sofortmontage von AHK.
• Camping- u. Freizeitartikel.
Tel.: 0 61 06 / 1 91 99 Gasflaschenausch 5+11 kg 63110 Rodgau-Jügesheim
Fax 0 61 06 / 1 84 13 Rufen Sie uns an. Jügesheim-Str. 16 (Ing.-Gr.)
Ihr TIV-Team Mo.-Fr. 8.00-18.00 U.
Anhänger 600 kg DM 1295,- Sa. 9.00-13.00 U.
2000 kg - Tandem ab DM 4200,-

Einbauküchen zu knallharten Preisen
auf ca. **5000** qm
Ausstellungsfläche
KÜCHE + BAD
hebeisen
Öffnungszeiten:
Mo.-Mi. + Fr. 9.30-18.30 Uhr, Do. 9.30-20.30 Uhr
Sa. 9.00-14.00 Uhr, am langen Sa. 9.00-16.00 Uhr
direkt an der 43 A, Abfahrt Klein-Auheim/Steinheim
63456 Hanau/Klein-Auheim, Telefon 0 61 81/66 52-0

busfer
MARKT STOFFE
HEIZÖL
FLACHDACH-ARBEITEN
KLEINREPARATUREN
Industriegebiet am Sandborn 4
63500 Seligenstadt-Froschhausen
06182 / 6 80 27

Unser Top-Modell:
Exklusive Eleganz - laszierend und
funktional. Intensive Bräunung
schoenend und bequem.
JK Ergoline
sollron
STENGER
GMBH
Abt. Partner-Str. 26-29 · Tel. (06182) 27077
63500 SELIGENSTADT

PROFI GETRANK SHOP
schnell
bequem
preiswert
Bad Vilbeler Urquelle 12/0,7-l-K. 8,75 (+6,60) 15,35
Hassia Sprudel, Hassia still 12/0,7-l-K. 7,75 (+6,60) 14,35
Bluna Orangemonade, Zitronenlimonade 12/0,7-l-K. 11,95 (+6,60) 18,55
frische Fil Grapenfruit, Orange u.a. 12/0,7-l-K. 9,95 (+6,60) 16,55
Rupp's Säfte „Vom Feinsten“ Ananas, Kirsche u.a. 6-l-K. 12,95 (+6,60) 19,55
Schweppes Bittertönen, Tonic Water u.a. 6-l-K. 12,95 (+9,20) 22,15
Coca-Cola, Coke Light 12-l-K. 16,95 (+6,60) 23,55
Berenzen Traditionskorn 38 Vol. % 0,7l 9,90 0,7l 14,98
Melchers Rat 38 Vol. % 0,7l 11,98 0,7l 10,98
Jebellus Rumverschnitt 38 Vol. % 0,7l 10,98
Doppelbockbier zu Weihnachten wie Carolus, St. Nikolaus u.a. sind da
Schwanenbräu Pils, Export 20/0,5-l-K. 13,95 (+6,00) 19,95
Pilsenerbräu Edel-Pils, Export 20/0,5-l-K. 18,95 (+6,00) 24,95
Allerminster Brauerbier, Oberrodorfer Weisse 16/0,5-l-K. 19,95 (+7,90) 27,85
Jeve Pilsener „Fun“, „Light“ 20/0,5-l-K. 23,95 (+6,00) 29,95
Eder's Privat Export, Premium Pilsener, Sport-Malt 0,33 l Einweg Ger 3,68 24er 14,95
Dreieichenhain Giesstraße 1
Hainhausen Altried-Depp-Straße 54
Häusen Bürgerm.-Mahr-Str. 22
Sprenglingen Eichenstraße 141
Oberhausen Maltersstraße 28
Groß-Eschheim Benz-Ecke Edsonstr.
Klein-Auheim Seligenstädter Straße 60
Klein-Krotzenburg Fasenerstraße 7
Langen Langstraße 3
Pütsstraße 45
Mühlheim Bonstraße 2
Dudenhofen 1
Neu-Isenburg Schützenstraße 55a
Nieder-Roden Erlentalstraße
Ober-Roden Odenwaldstraße 69
Offenbach Berner Str. 256
Klein-Krotzenburg Seligenstädter 170
Seligenstadt Steinheimer Straße 43
Sprenglingen Eichenstraße 141
Urberach K. Adenauer-Straße 61
Groß-Zimmerern Roningerstraße 28
Nieder-Roden Prozenstraße, Aukunfte
Telefon 069 / 98 40 70
Profil-Tank Seligenstädter, 17
Diesel Benz
1,099 1,46